

KYRKOHANDBOK FÖR SVENSKA KYRKAN  
Del I i urval på samiska

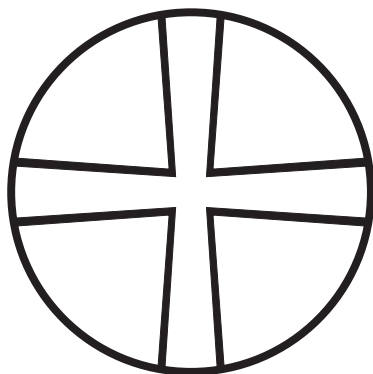
RUOŦA GIRKU GIRKOGIEHTAGIRJI  
SVIERIGA GIRKKO GIRKKOGIEHTAGIRJJE  
SVEERJEN GÆRHKOEN GÆRHKOEĜĪETEGÆRJA



RUOŦA GIRKU  
GIRKOGIEHTAGIRJI

SVIERIGA GIRKKO  
GIRKKOGIEHTAGIRJJE

SVEERJEN GÆRHKOEN  
GÆRHKOEĜIETEGÆRJA



DEL I  
i urval på samiska

Antagen för Svenska kyrkan av 2019 års kyrkomöte

Kyrkohandbok för Svenska kyrkan del I

© Svenska kyrkan 2020

Bibeltexter återges med tillstånd av Svenska Bibelsällskapet

Formgivning omslag: Anna Larsson Design

Textsättning: Åsa Ulfvebrand

Notsättning: Notsättarna, G och K Lillieström HB

ISBN: 978-91-526-3780-7

Tryck: Litopat S.p.A. Industria Grafica, Italien 2020

Produktion: Verbum AB, Box 22543, 104 22 Stockholm. [verbum.se](http://verbum.se)

# Innehåll

**INLEDNING** 6

**ÖVERGRIPANDE ANVISNINGAR** 8

**Den allmänna gudstjänsten** 8

Huvudgudstjänst 11

Särskilda gudstjänstordningar, gudstjänster med tema  
och kortare gudstjänster 11

Lekmannaledd gudstjänst 13

**De kyrkliga handlingarna** 14

**Teckenförklaringar** 15

**DEN ALLMÄNNA GUDSTJÄNSTEN** 17

Högmässa 18

Mässa/Gudstjänst 20

Mässa/Gudstjänst som huvudgudstjänst 22

**Anvisningar** 24

Samling 24

Ordet 25

Måltiden 27

Sändning 28

**Nordsamiska** 29

**Lulesamiska** 171

**Sydsamiska** 311

# Inledning

Gudstjänsten är kyrkolivets centrum, där församlingen möter Gud i Ordet och sakramenten. Gudstjänsten är hela församlingens gåva och uppgift. Alla är kallade att delta i gudstjänsten och komma med sina erfarenheter och livsfrågor till det gemensamma mötet med Gud. Tron får näring genom förkunnelsen av evangeliet, firandet av den heliga måltiden och gemenskapen i bön och lovsång. De som firar gudstjänst sänds ut för att i vardagen vittna om evangelium och göra kärlekens gärningar, till mission och diakoni. Svenska kyrkan är en del av den världsvida kyrkan och delar den kristna bekännelsen och lovsången till en treenig Gud.

*Kyrkohandbok för Svenska kyrkan* har antagits av kyrkomötet. Kyrkohandboken, *Bibeln*, *Den svenska evangelieboken*, *Den svenska psalmboken* och *En liten bönbok* är Svenska kyrkans gudstjänstböcker och uttrycker kyrkans tro, bekännelse och lära.

Kyrkans huvuddag för Den allmänna gudstjänstens firande är söndagen, eftersom Jesus Kristus uppstod på söndagen, Herrens dag. Gudstjänstordningarna för Den allmänna gudstjänsten utgår från en struktur: Samling, Ordet, Måltiden (om nattvard firas) och Sändning. Dessa benämningar för Den allmänna gudstjänstens huvuddelar uttrycker ett gemensamt ekumeniskt grundskende för gudstjänsten.

Den liturgiska musiken fördjupar gudstjänstens skeende. Den församlingsgemensamma psalmsången har en stark ställning i Svenska kyrkans gudstjänsttradition. Körsång och instrumentalmusik stödjer församlingssången och förstärker gudstjänstens tema.

Gudstjänstens firande utifrån kyrkohandboken, med dess fasta och fakultativa moment, är utgångspunkt för utformande av det lokala gudstjänstfirandet. Kyrkorådet, församlingsrådet och kyrkoherden har ansvar för gudstjänstlivets utformning och utveckling enligt bestämmelser i *Kyrkoordning för Svenska kyrkan*.

Prästen, kyrkomusikern, kyrkvårdarna och den gudstjänstfirande församlingen gestaltar tillsammans varje enskild gudstjänst. Kyrkoordningen innehåller bestämmelser om gudstjänsten.

Delaktighet eftersträvas i alla gudstjänster – att var och en utifrån sina förutsättningar kan vara delaktig i gudstjänstlivet. I gudstjänsten eftersträvas särskilt barns och ungas delaktighet.

Gudstjänst på andra språk utgör en integrerad del av gudstjänstlivet i Svenska kyrkan. Därför översätts kyrkohandboken nu helt eller i delar till nationella minoritetsspråk, svenskt teckenspråk samt vissa andra språk.

# Övergripande anvisningar

## DEN ALLMÄNNA GUDSTJÄNSTEN

Med Den allmänna gudstjänsten i kyrkohandboken avses gudstjänst som firas utifrån ordning för Högmässa eller Mässa/Gudstjänst där gudstjänstens grundläggande handlingsmönster uttrycks (Samling, Ordet, Måltiden och Sändning). I kyrkohandboken finns ingen särskild ordning för Familjemässa eller Familjegudstjänst. Gudstjänst med alla åldrar formas utifrån ordningarna för Högmässa och Mässa/Gudstjänst.

Utifrån strukturen för Högmässa och Mässa/Gudstjänst med Samling, Ordet, Måltiden, Sändning finns ordningar för Den allmänna gudstjänsten för veckans alla dagar, relaterat till den övergripande strukturen:

- Högmässa: gudstjänst med nattvard med fler fasta moment.
- Mässa: gudstjänst med nattvard med färre fasta moment.
- Gudstjänst: gudstjänst utan nattvard med färre fasta moment.

Den allmänna gudstjänstens alternativa moment, såsom böner och musik, utgör alternativ för både Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Den allmänna gudstjänsten leds av den som är behörig att utöva uppdraget som präst. En gudstjänst utan nattvard kan ledas av lekman, enligt bestämmelser i kyrkoordningen (se vidare sid. 13).



Kyrkoåret kommer till uttryck i gudstjänsten i bland annat bibelläsningar, böner och den liturgiska musiken. Kyrkoåret är uppdelat i serier:

*Julserien* används första söndagen i advent till sjätte söndagen efter trettondedagen samt kyndelmässodagen och jungfru Marie bebådelsedag.

*Fasteserien* används fastlagssöndagen (askonsdagen) till långfredagen.

*Påskserien* används påskdagen (påsknatten) till annandag pingst.

*Allmän serie* kan användas heliga trefaldighets dag till domsöndagen samt på söndagarna septuagesima och sexagesima. Allmän serie kan även användas annan tid under kyrkoåret.

Klockringning kallar samman till gudstjänst och inleder om möjligt allt gudstjänstfirande.

Samtliga gudstjänstordningar innefattar Herrens bön.

Den liturgiska musiken för Kristusrop, Lovsången, Lovsågelsen, Helig, O Guds Lamm och Lovprisning finns samlad i kyrkoårs-serier i huvudmusiken Gudstjänstmusik A, samt i den kompletterande musiken Gudstjänstmusik B, C, D och E. Se även *Kyrkohandbok för Svenska kyrkan del I Musikvolym* och *Kyrkohandbok för Svenska kyrkan, Musikvolym i urval på samiska*.

Till kyrkohandbokens texter kan även annan musik förekomma. Beslut om annan musik fattas av kyrkoherden och anmäls till domkapitlet enligt bestämmelser i *Kyrkoordning för Svenska kyrkan*. Bruk av gudstjänstordning som inte ingår i kyrkohandboken anmäls till domkapitlet enligt kyrkoordningens bestämmelser. Om bruk av annan gudstjänstordning innefattar ändring i måltidens texter krävs medgivande av domkapitlet, se vidare kyrkoordningens bestämmelser.

Flera sjungna moment i gudstjänsten kan ledas av försångare eller kör. Liturgiska sånger kan sjungas utan ackompanjemang eller läsas.

Kollekt samlas upp i gudstjänsten eller i samband med gudstjänsten, se bestämmelser i *Kyrkoordning för Svenska kyrkan*.

Placering av eventuella meddelanden i samband med eller i gudstjänsten bestäms i församlingen enligt kyrkoordningens bestämmelser.

## Huvudgudstjänst

Huvudgudstjänst firas enligt ordning för Högmässa eller Mässa/Gudstjänst, se vidare kyrkoordningens bestämmelser. *Den svenska evangelieboken* ska användas för bibelläsningarna vid huvudgudstjänster.

För anvisningar och översikt över ordningarna för Högmässa och Mässa/Gudstjänst då dessa firas som huvudgudstjänst, se sid. 20, 22, se även sid. 24–28.

Flera huvudgudstjänster kan firas samma dag i ett pastorat eller en församling. Antalet huvudgudstjänster samt vilka huvudgudstjänster som firas i en församling anges i församlingsinstruktionen som utfärdas enligt bestämmelser i *Kyrkoordning för Svenska kyrkan*. I församlingsinstruktionen anges även det minsta antalet huvudgudstjänster med nattvard som firas i församlingen under ett år.

## Särskilda gudstjänstordningar, gudstjänster med tema och kortare gudstjänster

Med utgångspunkt i ordning för Mässa/Gudstjänst finns särskilda ordningar för:

- Julotta (ej översatt till samiska)
- Långfredagsgudstjänst (ej översatt till samiska)
- Påsknattsmässa (ej översatt till samiska)
- Sjukkommunion (sid. 86, 228, 365)

Om sjukkommunion firas vid svåra omständigheter ska läsning av instiftelseorden samt utdelande av det välsignade brödet och vinet alltid ingå, se bestämmelser i *Kyrkoordning för Svenska kyrkan*.

Om Högmässa eller Mässa/Gudstjänst inte firas som huvudgudstjänst och utifrån ett tema som inte är kyrkoårsbestämt följs ändå strukturen för respektive gudstjänstordning. Gudstjänstordningen och dess olika moment kan gestaltas utifrån det valda temat. Momenten i Måltiden följer däremot kyrkohandbokens texter.

I en kortare gudstjänst, som vid Mässa/Gudstjänst i veckan, kan evangelieläsningen ersättas med annan bibelläsning och färre psalmer kan förekomma. Förkunnelsemomentet kan ske i samband med Inledningsord och kan leda vidare till Bön om förlåtelse och Förlåtelseord/Löftesord, eller Överlåtelsebön. Förbönsämnen kan infogas i Nattvardsbönen eller Bön efter kommunionen.

## Lekmannaedd gudstjänst

En gudstjänst som leds av lekman utgår från ordning för Gudstjänst enligt nedan. Kursiverad rubrik anger att momentet är fakultativt.

- *Klockringning*
- Psalm
- Inledningsord
- *Bön om förlåtelse, Löftesord och Tackbön alternativt Överlåtelsebön (här eller i samband med Kyrkans förbön)*
- *Dagens bön*
- *Gammaltestamentlig läsning och/eller Epistelläsning*
- *Psalm*
- Evangelium
- Predikan/Betraktelse
- *Trosbekännelsen*
- *Psalm*
- Kyrkans förbön
- Herrens bön
- Välsignelsen ("Herren välsigne/välsignar oss ...")
- Psalm
- *Avslutande musik*
- *Sändningsord*

När Gudstjänst leds av lekman kan den firas som huvudgudstjänst (se sid. 11, översikt sid. 22 samt kyrkoordningens bestämmelser). Om Bön om förlåtelse ingår ersätts Förlåtelseord med Löftesord. Välsignelsen sägs enligt ovan, se vidare sid. 84–85, 227, 363.

## DE KYRKLIGA HANDLINGARNA

Med De kyrkliga handlingarna i *Kyrkohandbok för Svenska kyrkan del I* avses Dop, Bikt, Konfirmation, Vigsel och Begravning.

De kyrkliga handlingarna Dop, Vigsel och Begravning föregås av samtal mellan den präst som leder gudstjänsten och den/dem som närmast berörs. Dop av unga och vuxna samt Konfirmation föregås av undervisning (se vidare kyrkoordningens bestämmelser). Liksom för Den allmänna gudstjänsten eftersträvas i De kyrkliga handlingarna barns och ungas delaktighet.

I De kyrkliga handlingarna ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

Bibelläsning ska ingå i de kyrkliga handlingarna. I dop- och konfirmationsgudstjänst finns både fasta och föreslagna bibelläsningar. I vigselgudstjänst ska något eller några av de föreslagna bibelorden läsas. Tillkännagivandet i vigselgudstjänsten ska enligt svensk lagstiftning alltid läsas på svenska oavsett vilket språk vigselgudstjänsten hålls på. I ordningen för begravningsgudstjänst finns föreslagna bibelläsningar. Ordningen för Bikt är inte översatt till samiska.

Förbön är ett fast moment med föreslagna eller andra ord vid dop-, konfirmations-, vigsel- och begravningsgudstjänst.

# TECKENFÖRKLARINGAR

Följande teckenförklaringar gäller samtliga gudstjänstordningar för Den allmänna gudstjänsten och De kyrkliga handlingarna:

Normal stil i rubrik = fast, obligatoriskt moment.

*Kursiverad* stil i rubrik = fakultativt moment, kan utelämnas om inte annat anges i särskild anvisning.

Asterisk\* = moment under vilka församlingen kan stå upp.

Kursivering i text (*hon/han/dem* etc.) anger att anpassning sker till situationen.

Text inom parentes kan utelämnas.

(+) anger att korstecken kan förekomma.

(...) anger att ord kan infogas.

Förekommande förkortningar:

Nordsamiska:

Präst = **B**    Annan gudstjänstledare = **V**    Församling = **S**

Lulesamiska:

Präst = **H**    Annan gudstjänstledare = **V**    Församling = **Tj**

Sydsamiska:

Präst = **H**    Annan gudstjänstledare = **L**    Församling = **Å**

Med moment avses mindre del i gudstjänsten inom någon av huvuddelarna Samling, Ordet, Måltiden och Sändning i Den allmänna gudstjänsten, samt i De kyrkliga handlingarna. I överskriften till varje moment i Den allmänna gudstjänsten anges samiska benämningar och där så är aktuellt även allmänkyrkliga benämningar, vanligen på latin.

De liturgiska sångerna i Gudstjänstmusik A till E har särskild numrering, exemplifierat enligt följande: Kristusrop 1: A1. Före kolontecknet anges textens numrering. Efter kolontecknet anges musiksatsernas numrering. Bokstaven anger Gudstjänstmusik A till E.

För vissa liturgiska sånger samt vissa förböner finns även hänvisningar till *Den svenska psalmboken* (Sv. Ps.).



# **Den allmänna gudstjänsten**

# Högmässa

Högmässa firas som huvudgudstjänst enligt nedan, se vidare sid. 11 och bestämmelser i *Kyrkoordning för Svenska kyrkan*.

## SAMLING

Klockringning (se sid. 24)

Psalm

Inledningsord

Bön om förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord, Tackbön  
(kan placeras i samband med Kyrkans förbön)

Kristusrop/Kyrie

Lovsången/Gloria och Laudamus

Dagens bön

## ORDET

Gammaltestamentlig läsning

*Psaltarpsalm*

Epistelläsning

Psalm

Evangelium

*Hallelujarop*

Predikan

Trosbekännelsen/Credo (kan ersättas med trinitarisk psalm)

*Psalm*

Bön om förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord, Tackbön (utgår  
om momentet ingått i Samling eller infogas i Kyrkans förbön)

Kyrkans förbön (kan innefatta bön för döpta, konfirmerade och vigda samt tacksägelse för avlidna) (Bön om förlåtelse och Löftesord kan infogas i Kyrkans förbön)

## **MÅLTIDEN**

Psalm (Tillredelse/Offertorium)  
Lovsägelsen/Sursum corda och Prefationen  
Helig/Sanctus  
Nattvardsbönen  
Herrens bön/Pater noster  
Brödsbrytelsen/Fractio  
Fridshälsningen/Pax  
O Guds Lamm/Agnus Dei  
Kommunionen/Communio  
Bön efter kommunionen

**SÄNDNING** *Moment i valfri ordning, dock ska en psalm ingå.*

Lovpsalm eller Lovprisning/Benedicamus  
Välsignelsen  
*Sändningsord*  
*Psalm* (om inte psalm förekommit vid Lovprisning)  
*Avslutande musik/Postludium*

# Mässa/Gudstjänst

## SAMLING

Klockringning (se sid. 24)

Psalm

Inledningsord

*Bön om förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord, Tackbön,*  
alternativt *Överlåtelsebön* (kan placeras i samband med  
Kyrkans förbön)

*Kristusrop/Kyrie*

*Lovsången/Gloria och Laudamus*

*Dagens bön*

## ORDET

*Gammaltestamentlig läsning* och/eller *Epistelläsning*

Psalm (se sid. 12)

Evangelium (se sid. 12)

*Hallelujarop*

Predikan (se även sid. 12)

*Trosbekännelsen/Credo*

*Psalm*

*Bön om förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord, Tackbön*  
alternativt *Överlåtelsebön* (här eller i Samling)

*Kyrkans förbön* (kan innefatta bön för döpta, konfirmerade och  
vigda samt tacksägelse för avlidna) (Bön om förlåtelse och  
Löftesord, eller Överlåtelsebön, kan infogas i Kyrkans förbön)  
Herrens bön (när Gudstjänst firas, annars i Måltiden)

## **MÅLTIDEN**

Psalm (Tillredelse/Offertorium)

*Lovsägelsen/Sursum corda och Prefationen*

*Helig/Sanctus*

Nattvardsbönen

Herrens bön/Pater noster

*Brödsbrytelsen/Fractio*

*Fridshälsningen/Pax*

*O Guds Lamm/Agnus Dei*

Kommunionen/Communio

*Bön efter kommunionen*

**SÄNDNING** *Moment i valfri ordning, dock ska en psalm ingå.*

Lovpsalm eller Lovprisning/Benedicamus

Välsignelsen

*Sändningsord*

*Psalm (om inte psalm förekommit vid Lovprisning)*

*Avslutande musik/Postludium*

# Mässa/Gudstjänst som huvudgudstjänst

Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst enligt nedan, se vidare sid. 24 och bestämmelser i *Kyrkoordning för Svenska kyrkan*. Om Gudstjänst leds av lekman och firas som huvudgudstjänst med Bön om förlåtelse ersätts Förlåtelseord av Löftesord. Välsignelsen sägs med alternativet ”Herren välsigne/välsignar oss ...”, se vidare sid. 13 och sid. 84–85, 227, 363.

## SAMLING

Klockringning (se sid. 24)

Psalm

Inledningsord

Bön om förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord, Tackbön  
alternativt Överlåtelsebön (kan placeras i samband med  
Kyrkans förbön)

*Kristusrop/Kyrie*

*Lovsången/Gloria och Laudamus*

*Dagens bön*

## ORDET

*Gammaltestamentlig läsning* och/eller *Epistelläsning*

Psalm (se sid. 12)

Evangelium

*Hallelujarop*

Predikan

Trosbekännelsen/Credo (kan ersättas med trinitarisk psalm)

*Psalm*

Bön om förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord, Tackbön  
alternativt Överlåtelsebön (här eller i Samling)  
Kyrkans förbön (kan innefatta bön för döpta, konfirmerade och  
vigda samt tacksägelse för avlidna) (Bön om förlåtelse och  
Löftesord, alternativt Överlåtelsebön, kan infogas i Kyrkans  
förbön)  
Herrens bön (när Gudstjänst firas, annars i Måltiden)

## **MÅLTIDEN**

Psalm (Tillredelse/Offertorium)  
Lovsägelsen/Sursum corda och Prefationen  
Helig/Sanctus  
Nattvardsbönen  
Herrens bön/Pater noster  
Brödsbrytelsen/Fractio  
Fridshälsningen/Pax  
O Guds Lamm/Agnus Dei  
Kommunionen/Communio  
Bön efter kommunionen

**SÄNDNING** *Moment i valfri ordning, dock ska en psalm ingå.*

Lovpsalm eller Lovprisning/Benedicamus  
Välsignelsen  
*Sändningsord*  
*Psalm* (om inte psalm förekommit vid Lovprisning)  
*Avslutande musik/Postludium*

# Anvisningar

## SAMLING

**Klockringning.** Gudstjänsten inleds om möjligt med klockringning.

Procession kan förekomma i Samlingens inledning. Nattvardsgåvorna kan bäras fram.

Om en kortare Mässa/Gudstjänst firas kan färre psalmer förekomma, se sid. 12. Psalmer kan sjungas eller läsas.

**Inledningsord** Den trinitariska formeln är ett fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst enligt något av alternativen på sidan 31–32, 173–174, 313–314. Inledningsorden kan därefter formuleras med de föreslagna inledningsorden eller med andra ord eller utgöras av Introitus. I Gudstjänst kan Inledningsordet inledas med läst eller sjunget Helig. Inledningsordet kan utgöras av förkunnelse inför Bön om förlåtelse och Förlåtelseord. Inledningsordet leder över till exempelvis Bön om förlåtelse eller Kristusrop. Flera av de föreslagna inledningsorden kan sägas av församlingen gemensamt eller växelläsas.

**Doppåminnelse** kan förekomma i Samling eller i samband med Kyrkans förbön. Inledningsord 15 eller annat inledningsord kan användas. Kristusljus eller dopljus kan tändas och samling kan äga rum vid dopfunten, se vidare sid. 56, 198, 335.

**Bön om förlåtelse, Förlåtelseord/Löftesord och Tackbön alternativt Överlåtelsebön** kan förekomma i Samling eller i samband med Kyrkans förbön (se vidare anvisningar för Ordet). Förlåtelseord kan, exempelvis vid lekmanaledd gudstjänst,



ersättas med Löftesord. Tackbön är ett fast moment i Högmässa och fakultativt i Mässa/Gudstjänst. Momentet som helhet är ett fast moment i Högmässa och fakultativt i Mässa/Gudstjänst med de alternativ som finns i kyrkohandboken. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst ska momentet som helhet vara ett fast moment.

**Kristusrop, Lovsången och Dagens bön** är fasta moment i Högmässa och fakultativa i Mässa/Gudstjänst. Lovsången kan utgå under fastetid. Dagens bön kan inledas med en växelläst eller växelsjungen hälsning (salutation) mellan präst eller ledare och församling.

## ORDET

**Gudstjänstens bibelläsningar** Flera bibelläsningar enligt *Den svenska evangelieboken* kan förekomma. I Högmässa ingår gammaltestamentlig läsning, epistelläsning och evangelieläsning. I Mässa/Gudstjänst är den gammaltestamentliga läsningen och epistelläsningen fakultativa. I en kortare gudstjänst kan evangelieläsningen ersättas med annan bibelläsning.

**Psaltarpsalm** är ett fakultativt moment. Psalmerna kan hämtas ur *Den svenska evangelieboken* och sjungas, läsas eller växelläsas. Om psaltarpsalm förekommer kan gammaltestamentlig läsning utgå. Även bibelvisa kan förekomma.

**Hallelujarop** är ett fakultativt moment.

**Predikan** utgår från en eller flera av dagens texter i *Den svenska evangelieboken*. På helgdagar med karaktäristisk text (exempelvis första söndagen i advent, juldagen) kan predikan utlägga särskilt angiven text, läst i samband med predikan. Då utgår den

gammaltestamentliga läsningen eller epistelläsningen. I en kortare gudstjänst kan förkunnelsemomentet ske i samband med inledningsord, se sid. 12. Predikan kan följas av tystnad eller musik som ger rum för eftertanke.

**Trosbekännelsen** utgörs av den apostoliska (eller den nicenska trosbekännelsen). I Högmässa och vid huvudgudstjänst är trosbekännelsen ett fast moment. Trosbekännelsen kan ersättas med trinitarisk psalm.

Bön för döpta, konfirmerade och dem som ska ingå eller har ingått äktenskap samt tacksägelse för avlidna i församlingen kan förekomma före Kyrkans förbön eller integreras som en del av Kyrkans förbön. Meddelanden om dagens kollekt kan förekomma här eller på annan plats i gudstjänsten (se vidare sid. 10).

**Bön om förlåtelse, Förlåtelseord/Löftesord och Tackbön alternativt Överlåtelsebön** Fast moment i Högmässa i Samling eller i samband med Kyrkans förbön (se vidare anvisningar för Samling). I Mässa/Gudstjänst är momentet fakultativt och kan ersättas med Överlåtelsebön. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst, ska Bön om förlåtelse, Förlåtelse- eller Löftesord, alternativt Överlåtelsebön vara fasta moment.

**Kyrkans förbön** är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Kyrkans förbön ett fast moment. Om Mässa/Gudstjänst inte firas som huvudgudstjänst bör förbön ingå i annat moment. De föreslagna förböner kan ersättas med annan förbön. Bland de föreslagna böner finns lästa och sjungna förböner. Församlingssvar i förbönen kan förekomma som förbönens inledning och avslutning, eller som återkommande svar. I kyrkohandboken föreslås några alternativa svar (sjungna eller lästa). Även andra alternativ kan användas.

Bön för döpta, konfirmerade och dem som ska ingå eller har ingått äktenskap samt tacksägelse för avlidna i församlingen kan integreras som en del av Kyrkans förbön eller förekomma före Kyrkans förbön.

**Herrens bön** följer efter Kyrkans förbön om Gudstjänst firas.

## MÅLTIDEN

Måltidens samtliga moment är fasta i Högmässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är Måltidens samtliga moment fasta.

**Nattvardsgåvorna** kan bäras fram i Måltidens inledning.

**Lovsägelsen** består av Lovsägelsens inledning och Prefationen och kan sjungas eller läsas. Lovsägelsen är ett fast moment i Högmässa med de alternativ som finns i kyrkohandboken, och ett fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

**Helig** är ett fast moment i Högmässa, med de alternativ som finns i kyrkohandboken, och ett fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

**Nattvardebönen** är ett fast moment i Högmässa och Mässa med någon av de nattvardeböner som finns i kyrkohandboken.

**Herrens bön** är ett fast moment i Högmässa och Mässa.

**Brödsbrytelsen, Fridshälsningen och O Guds Lamm** är fasta moment i Högmässa och fakultativa moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momenten fasta.

**Bön efter kommunionen** är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa enligt kyrkohandbokens föreslagna ord eller med andra ord. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast. Bönen kan ledas av präst eller annan ledare eller bes av församlingen gemensamt. Flera av de föreslagna bönerna kan växelläsas.

## SÄNDNING

Momenten i Sändning kan förekomma i valfri ordning, dock ska en psalm ingå.

**Lovprisning** kan ske med lovpsalm eller med de lovprisningar som finns i Gudstjänstmusik A till E. Kan utgå under fastetid.

**Välsignelsen** är ett fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst.

**Sändningsord** är ett fakultativt moment som kan formuleras med föreslagna eller andra ord. Sändningsordet kan (efter Välsignelsen) utgöra en kort växelläst hälsning, eller vara längre och utveckla sändningens tematik (placerad sist).

Gudstjänsten kan avslutas med psalm (om inte psalm förekommit tidigare i Sändning) och/eller Avslutande musik. Utgångsprocession kan förekomma.

RUOFA GIRKU  
GIRKO  
GIEHTAGIRJI

Nordsamiska

# Sisdoallu

## OKTASAŠ IPMILBÁLVALUS

Allameassu, Meassu/Ipmilbálvalus 31

Čoagganeapmi 31

Sátni 50

Mális 63

Vuolggaheapmi 84

Eahkedismállásat buohcci olbmui 86

## GIRKOLAŠ DOAIMMAHUSAT 95

Gásta 96

Konfirmašuvdna 114

Náitaleapmi 130

Hávdádeapmi 143

Hávdádanipmilbálvalusa rohkosat 164

Hávdáibidjan/Gutnalihti luoitin 166

# Allameassu, Meassu/Ipmilbálvalus

## ČOAGGANEAPMI

### GIRKOBIELLOČUOJAHEAPMI

Gudstjänsten inleds (om möjligt) med klockringning.

### SÁLBMA

Procession kan förekomma. Nattvardsgåvorna kan bäras fram.

### ÁLGGAHANSÁNIT

Den trinitariska formeln är ett fast moment i Högmässa och Mässa/ Gudstjänst enligt något av alternativen nedan. Inledningsorden kan därefter formuleras med föreslagna ord eller med andra ord eller utgöras av Introitus. I Gudstjänst kan Inledningsordet inledas med läst eller sjunget Helig. Inledningsordet kan utgöras av förkunnelse inför Bön om förlåtelse och Förlåtelseord. Flera av de föreslagna inledningsorden kan sägas av församlingen gemensamt eller växel-läsas.

**B/V** Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

**S** Ámen.

*eller*

**B/V** Ipmila: Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.  
**S** Ámen.

*eller*

**B/V** Ipmila, golbmaoktalačča nammii.  
**S** Ámen.

Fakultativ inledning i Gudstjänst. Fortsätter med Inledningsord enligt nedan.

**B/V** Bassi, bassi, bassi lea Hearrá Sebaot.  
 Oppa eatnama dievva lea du hearvásvuohta.

*Kan fortsätta med något av följande Inledningsord eller annat Inledningsord:*

### **Álggahansánit 1**

Don guhte leat sivdnidan máilmmi ja buot mii das lea,  
 guhte leat almmi ja eatnama Hearrá,  
 don it ása tempeliin maid olbmuid gieđat leat huksen.  
 Albmi velá almmiid almmatge eai gease du.  
 Don leat dás – it leat guhkkinn eret ovttasge mis.  
 Du siste mii eallit, lihkadit ja leat.  
 Don leat min álgu ja dus lea min eallima ulbmil.  
 Máilmmi buot álbmogiiguin buot áiggiid mii giitit ja  
 máidnut du (ja rohkadallat ja dovddastit):



**Álggahansánit 3**

Mii leat dal ovttas  
 ja don, Ipmil, leat dás.  
 Don leat lahka  
 nugo áibmu man vuoigŋat.  
 Don oainnát ja veahkehat,  
 jedđet ja ipmirdat.

**Álggahansánit 4**

Dál lea Ipmila áigi.  
 Dáppe viesustis son  
 váldá min lieggasa ja čuovgasa sisa.  
 Dál lea Ipmila áigi.  
 Dál su sátni  
 láidesta min  
 ja veahkeha min oskui.  
 Dál lea Ipmila áigi.  
 Dál mii dáhttut rohkadallat  
 ja vuostáiváldit maid Ipmil addá.

**Álggahansánit 5** *Meningarna kan sägas i valfri ordning.*

Ipmil lea dás.  
 Don leat dás.  
 Mon lean dás.  
 Mii leat dás ovttas.

## Álggahansánit 6

Duoddariid ja viiddes eatnamiid Ipmil,  
 mehciid ja rikkis mánggabealatvuoda Ipmil,  
 jávrriid, mearaid ja molsašuddi eallima Ipmil,  
 don guhte leat minguin gos ain eallit ja orrut,  
 du lahka mii sihtat eallit,  
 du namas mii sihtat rohkadallat.

## Álggahansánit 10

Ipmileamet lea buorre ja son vuostaiváldá min  
 árbmugasvuodain.

Ipmil ohcá min, go leat su hilgume,  
 ja son sihtá min arvosmahttit, go leat unnášeame  
 eallimeamet.

Dovddastehkot dan dihte suttuideamet ja velggiideamet  
 ja mannot roahkkatvuodain Ipmila ovdii  
 luohtedettiin Ipmila fápmui ja árbmui.

Rohkadallot (ja dovddastehkot):

**Álggahansánit 13** *(főr jul, sårskilt Julotta; Inledningsordet kan sjungas, se sid. 84 i musikvolymen)*

**B/V** Mon muitalan didjiide stuora illusåga. Halleluja.

**S** Illusåga oppa ålbmogii. Halleluja.

**B/V** Odne lea riegådan didjii Beasti. Halleluja.

**S** Son lea Kristus, Herrå. Halleluja.

**B/V** Gudni lehkos Åhččåi ja Bårdnåi ja bassi Vuignjii.

**S** Nugo lei ålggus ja lea ain dål ja ain galgå Leahkit,  
nu lehkos ålo agålaččat.

Åmen.

**Álggahansånit 15** *(sårskilt vid doppåminnelse, se vidare sid. 56)*

Mii gåsttašuvvot Jesus Kristusa oktavuhtii

ovttas buot daiguin geat åiggiid čåda

ja miehtå måilmmi

bajåsčuožžileami doaivvus

dåhttot čuovvut su eallimis ja jåpmimis.

Gåsttas ii leat erohus olbmuid gaskkas.

Ii oktage leat stuorimus dahje unnimus, vuosttåmuš dahje  
mañimuš.

Buohkat leat okta Jesus Kristusis.

## ÁNDAGASSIIÁTNUNROHKOS

Bön om Förlåtelse är ett fast moment i Högmässa, fakultativt i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Bön om Förlåtelse ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid. 55.

### Ándagassiiátnunrohkos 1

**S** Mon dovddastan dutnje, bassi ja vanhurkkis Ipmil,  
ahte lean suddudan jurdagiiguin, sániiguin ja daguiguin.  
In leat ráhkistan du badjel buot,  
in lagamuččaidan nugo iehčan.  
Suttuidan dihte lean sivalaš eanet bahái go maid ieš  
ipmirdan ja lean oktan máilmmiin du hilggodan.  
Dan dihte ánuhan dus veahki dovdat suttuidan ja  
guođđit daid. Atte munnje ándagassii Jesus Kristusa  
dihte.

### Ándagassiiátnunrohkos 3

**S** Mon dovddastan dutnje, bassi Ipmil,  
ahte dávjá ja máŋgga láhkái  
lean suddudan jurdagiiguin, sániiguin ja daguiguin.  
Muitte mu váibmoláđisvuođainat  
ja atte munnje Jesus Kristusa dihte  
ándagassii maid lean rihkkon.

**B** (Gula juohke váimmu jávohis dovddastusa:

...

Jesusa, Ipmila Bártni, varra buhtista min buot suttus.

**S** Dasa dorvvastan ja vuostáiválddán suttuid ándagassii  
addojumi Jesus Kristusa dihte.)

### Ándagassiiátnunrohkos 4

**S** Jesus Kristus, mon boadán du lusa  
ohcalettiin čuoččáldahttojumi.  
Mon lean rihkkon du ráhkisvuoda vuostái,  
sivdnádušaidat vuostái,  
lagamuččaidan ja ieš iehčan vuostái.  
Atte munnje ándagassii.  
Vuostáiváldde mu lohpadusat mielde  
ahte don vuostáiválddát juohkehačča, guhte ohcá du.

### Ándagassiiátnunrohkos 6

**S** Árbmugas Ipmil,  
atte munnje suddudan ándagassii  
(maid jávohaga dovddastan ...).  
**B** Boađe min lusa árpmuinat.  
**S** Jesus Kristusa nammii.

### Ándagassiiátnunrohkos 7

**S** Ipmil, don dovddat ja ráhkistat min buohkaid.  
Don diedát ahte mii leat suddudan.  
Mii eat leat dahkan dan maid don siđat min dahkat.  
Atte midjiide ándagassii Jesus Kristusa dihte.

## ÁNDAGASSIIADDINSÁNIT

Förlåtelseord eller Löftesord är ett fast moment i Högmässa, ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Förlåtelseord eller Löftesord ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön. Korstecknande (+) kan förekomma.

### Ándagassiiaddinsánit 1

- B** Dutnje gii ánut sudduidat ándagassii  
dajan mon Jesus Kristusa gohččuma mielde:  
Du suddut leat ándagassii addojuvvon.  
(Ipmila:) Áhči ja Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
- S** Ámen.

### Ándagassiiaddinsánit 2

- B** Ipmil (mearehis ráhkisvuodastis)  
ráhkista du, lonista du  
ja addá dutnje ándagassii.  
(Ipmila:) Áhči ja Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
- S** Ámen.

### Ándagassiiaddinsánit 3

- B** (Ipmila sáni ja lohpadusa mielde, ja Jesus Kristusa  
dihte, lea nanus ja vissis ahte Ipmil árpmus addá  
dutnje buot sudduid ándagassii.)  
Jesus Kristusa gohččuma mielde dajan dutnje:  
du suddut leat dutnje ándagassii addojuvvon (Ipmila):  
Áhči ja Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
- S** Ámen.

## LOHPÁDUSSÁNIT

Förlátelseord eller Löftesord är ett fast moment i Högmässa, ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Förlátelseord eller Löftesord ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön. Om Gudstjänst leds av lekman och Bön om förlåtelse ingår ersätts Förlátelseord av Löftesord (se ovan sid. 13, 20 och 22).

### Lohpádussánit 1

**B/V** Ipmil lea árbmugas.

Ipmil diktá muođuidis báitit midjiide  
čuoččáldahttojupmin ja eallimin.

Jesusa nammii.

**S** Ámen.

### Lohpádussánit 2

**B/V** Ipmil (mearehis ráhkisvuođastis)

ráhkista, lonista ja addá midjiide ándagassii.

Jesusa nammii.

**S** Ámen.

### Lohpádussánit 3

**B/V** Jos mii dovddastit suttuideamet,

de Ipmil lea oskkáldas ja vanhurskkis

ja addá midjiide ándagassii

ja buhtista min buot vanhurskkismeahttunvuođas.

Jesusa nammii.

**S** Ámen.

## GIITTUSROHKOS

Tackbön, med föreslagen eller annan bön, är ett fast moment i Högmässa och fakultativt i Mässa/Gudstjänst efter Förlåtelseord eller Löftesord. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Tackbön ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas.

### Giittusrohkos 1

S Ipmil, Áhččámet,  
 mii giitit go geaidnu du lusa  
 lea álo rabas Jesus Kristusa bokte.  
 Veahket min eallit du ándagassiiaddojumis.  
 Nanne min oskku, lasit min doaivvu  
 ja nanne min ráhkisvuođa.  
 Ámen.

### Giittusrohkos 2

S Ipmileamet, giitu go boadát min lusa  
 ándagassiiaddojumiin  
 ja attát midjiide fámu eallit.  
 Jesusa nammii.  
 Ámen.

### Giittusrohkos 3

S Ipmileamet, giitu go du ráhkisvuohta guoddá buot,  
 giitu go attát ođđa eallima ja roahkkatvuođa šaddat  
 ja divttát árbmugasvuodát váikkuhit min siste.  
 Jesusa nammii.  
 Ámen.



## GUOĐDINROHKOS

Fakultatívt moment i Mássá/Gudstjänst. Alternativ till Bön om förlåtelse och Förlåtelseord eller Löftesord. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid. 55. Momentet ingår inte i Högmässa. Om Mássá/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst, ska Överlåtelsebön, alternativt Bön om förlåtelse, Förlåtelse- eller Löftesord samt Tackbön vara fasta moment.

### Guođdinrohkos 1

S Árbmugas Ipmil,  
 don guhte Kristusa bokte rabat geainnu iežat lusa  
 ja jávkadat máilmmi buot sudduid.  
 Basa mu vai šattan buhtisin.  
 Dálkkot mu vai šattan dearvvašin.  
 Gease mu iežat lusa vai váibmu oččošii ráfi.  
 Ámen.

### Guođdinrohkos 2

S Don guhte sihtet mu eallima  
 ja leat sivdnidan mu dáhtot mielde,  
 buot mii lea mu siste don dovddat  
 ja fátmastat láđisvuođain,  
 dan mii lea rašši sihke dan mii lea nanus,  
 dan mii lea buohcci sihke dan mii lea dearvvaš.  
 Dan dihte mon guođán iehčan dutnje  
 baluid ja eavttuid haga.  
 Dego láirelihti  
 mon guođán iehčan du giedaide.  
 Deavdde mu du buriinat,  
 vai šattan buressivdnádussan.

Mon rámidan du viissisvuoda,  
 don guhte vuostáiválddát heajuid ja geahnohemiid  
 ja bijat dávviriiddát rašes láirelihtiide.  
 Ámen.

### Guoddinrohkos 3

**S** Ipmilan,  
 buot maid lean dahkan ja buot maid jurddašan  
 bijan du giedaide.  
 Buot stuorráid sihke smávváid,  
 buot baháid sihke buriid:  
 váldde háldosat, Ipmilan.  
 Ámen.

## KRISTUSČUORVVAS/KYRIE

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

**Kristusčuorvvas 1** *Gudstjänstmusik A; Kristusrop 1: A1,  
 Sv. Ps. 695:1.*

**B/V** Hearrá, don šaddet min vielljan.

Don dovddat min heađi.

Don guddet dan ruossa alde.

Lonis min árpmuinat!

**S** Árpmit min, Hearrá.

**B/V** Kristus, don leat ealli Hearrá.

Don leat minguin lohpadusaidat mielde.

Várjal min lagašvuodainat.

**S** Árpmit min, Kristus.

**B/V** Hearrá, don čohkkát Áhči olgeš gieđa bealde.  
 Rohkadala min ovddas ja oskomet nanne.  
 Mii geahčadit du boahtima beaivái.  
 Boađe don, Hearrámet.

**S** Árpmit min, Hearrá.

**Kristusčuorvvas 2** *Gudstjänstmusik A; Kristusrop 2: A2,  
 Sv. Ps. 695:4.*

**B/V** Don iditbeaivváš agálaš,  
 atte ráhkisvuođa.

**S** Hearrá, árpmit min.

**B/V** Don ealli geaidnu eallimii,  
 atte oskku, dorvvu.

**S** Kristus, árpmit min.

**B/V** Don rabas ukša almmálaš,  
 atte doaivvu, ávu.

**S** Hearrá, árpmit min.

**Kristusčuorvvas 3** *Gudstjänstmusik A; Kristusrop 3: A5  
 Sv. Ps. 696:4*

**B** Ipmil, don agálaš, Ipmil buotveagalaš,  
 Lonisteaddji bassi ja árbmugas, don Ipmil agálaš,  
 árpmit min, Hearrámet.

**S** Hearrá, don árpmit min, árpmit min.  
 Kristus, don árpmit min, árpmit min.  
 Hearrá, don árpmit min, árpmit min.

**Kristusčuorvvas 4** *Gudstjänstmusik C; Kristusrop 4: C1.*

**B/V, S** Árpmit min, Hearrá.

Árpmit min, Kristus.

Árpmit min, Hearrá.

Kyrie eleison.

Christe eleison.

Kyrie eleison.

**Kristusčuorvvas 7** *Gudstjänstmusik E; Kristusrop 7: E1.*

**B/V** Kristus, gula čuorvasan.

**S** Kristus, gula čuorvasan.

**B/V** Seavdnjadasa čuvge.

**S** Seavdnjadasa čuvge.

**B/V** Veahket min du árpmuinat.

**S** Veahket min du árpmuinat.

**B/V** Jorgal muođuid min guvlui.

**S** Jorgal muođuid min guvlui.

## \*MÁIDNUNLÁVLLA/GLORIA JA LAUDAMUS

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.  
Som Laudamus kan även trinitarisk lovsalm användas. Kan utgå  
under fastetid.

**Máidnunlávlla 3** *Gudstjänstmusik A; Lovsången 3: Gloria A5  
och Laudamus A5, Sv. Ps. 697:6.*

**B/V** Gudni lehkos Ipmilii almmis ja ráfi eatnamis  
su olbmuide geaid son eahccá.

**S** Mii rámidit ja máidnut du, du daguid ovddas giitalit.  
Hearrámet, agálaš Ipmil, min almmálaš Áhčči.  
Vielljamet, Ipmila Bárdni, Jesus Kristus.  
Eallima ája, bassi Vuoigŋa, min jedđehus.  
Ámen.

**Máidnunlávlla 7** *Gudstjänstmusik A; Lovsången 7: Gloria A1 och Laudamus A9, Sv. Ps. 697:8.*

**B/V** Ipmilii lehkos gudni ja ráfi eatnamis  
olbmuide geaid son eahccá.

**S** Mii rámidit ja máidnut du,  
du daguid ovddas giitalit.

**B/V** Don, Ipmil, ráđđet visot násttiid duohken  
ja oppa eatnan lea du dahku,  
don heđiid leahkáí luoitádit  
ja don leat min Áhčči, min Áhčči.

**S** Mii rámidit ja máidnut du,  
du daguid ovddas giitalit.

**B/V** Jesus Kristus, min givssiid guddet  
ja mis min duskkiid váldet.  
Leat bajásčuožžilan min luhtte,  
rohkadalat min buohkaid ovddas.

**S** Mii rámidit ja máidnut du,  
du daguid ovddas giitalit.

**B/V** Ipmila Vuoignja, eatnama don ođastuhtát  
ja attát eallima.

Min jedđehus eallimis leat,  
ja Áhččámet lusa čuovga, min Áhččái.

**S** Mii rámidit ja máidnut du,  
du daguid ovddas giitalit.  
Ámen.

**Máidnunlávlla 7** *Gudstjänstmusik A; Lovsången 7: Gloria A7 och Laudamus A10, Sv. Ps. 697:9.*

**B/V** Ipmilii lehkos gudni ja eatnamis ráfi  
su olbmuide geaid son eahccá.

**S** Mii rámidit ja máidnut du,  
du daguid ovddas giitalit.

**B/V** Don, Ipmil, ráđđet visot násttiid duohken  
ja oppa eatnan lea du dahku,  
don heđiid leahkái luoitádit  
ja don leat min Áhčči, min Áhčči.

**S** Mii rámidit ja máidnut du,  
du daguid ovddas giitalit.

**B/V** Jesus Kristus, min givssiid guddet  
ja mis min duskkiid váldet.  
Leat bajásčuožžilan min luhtte,  
rohkadalat min buohkaid ovddas.

**S** Mii rámidit ja máidnut du,  
du daguid ovddas giitalit.

**B/V** Ipmila Vuoigŋa, eatnama don ođastuhtát  
ja attát eallima.

Min jedđehus eallimis leat,  
ja Áhččámet lusa čuovga.

**S** Mii rámidit ja máidnut du,  
du daguid ovddas giitalit.  
Ámen.

**Máidnunlávlla 9** *Gudstjänstmusik A; Gloria A5 och Laudamus A13.*

**B/V** Gudni lehkos Ipmilii almmis ja ráfi eatnamis  
su olbmuide geaid son eahccá.

**S** Beaivvi ja mánu,  
násttiid ja balvvaid,  
biekkaid ja báruid,  
misiid ja mánáid,  
buot lea son sivdnidan,  
almmi ja eatnama.  
Ipmilii giitu!  
Giitot mii Ipmila.  
Máidnot mii Ipmila.  
Su bassi nama rámidehkot.

Ipmila Bárdni  
heakkas son attii,  
eallima vuoitun  
addán lea midjii.  
Son lea min luhtte dál,  
oskot mii sutnje.  
Ipmilii giitu.  
Giitot mii Ipmila.  
Máidnot mii Ipmila.  
Su bassi nama rámidehkot.



Su bassi Vuoigŋa,  
 min jedđejeaddji,  
 lea eallindahkki,  
 fámolaš veahkki.  
 Várjala, cahkkeha  
 oskomet Ipmilii.  
 Ipmilii giitu!  
 Giitot mii Ipmila.  
 Máidnot mii Ipmila.  
 Su bassi nama rámidehkot.

## BEAIVVI ROHKOS

Dagens bön hämtas ur *Den svenska evangelieboken*. Dagens bön är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Bönen kan inledas med en hälsning (salutation) i form av växelläsning/växelsång.

**B/V** Kristus lea gasku min gaskkas.

**S** Su namas mii rohkadallat.

*eller*

**B/V** Hearrá lehkos dinguin.

**S** Duinna lehkos maid Hearrá.

**B/V** Rohkadallot.

...

**S** Ámen.

# SÁTNI

## TEAKSTALOHKAN BOARES TESTAMENTTAS

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

*Läsningen kan inledas med orden:*

Mii guldalit Boares testamentta sániid/mat leat  
váldojuvvon ...

*Textläsaren kan avsluta med orden:*

**V** Nu čuodjá Ipmila/Hearrá sátni.

**S** Ipmil, mii giitit du.

*eller*

**S** Nu čuodjá Biibbala sátni.

**S** Ipmil, daga sánát eallin min gaskkas.

## SÁLTARSÁLBMA

Fakultativt moment. Kan hämtas ur *Den svenska evangelieboken* och sjungas, läsas eller växelläsas. Om psaltarpsalm förekommer kan Gammatestamentlig läsning utgå. Även bibelvisa kan förekomma.

## EPISTTALLOHKAN

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

*Läsningen kan inledas med orden:*

Mii guldalit otnáš episttalteavstta, mii lea váldojuv-  
von ...

*Textläsaren kan avsluta med orden:*

**V** Nu čuodjá Ipmila/Herrá sátni.

**S** Ipmil, mii giitit du.

*eller*

**V** Nu čuodjá Biibbala sátni.

**S** Ipmil, daga sánát eallin min gaskkas.

## SÁLBMA

Om psalm, se sid. 12.

## \*EVANGELIUM

Fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Vid en kortare  
gudstjänst, se sid. 12.

*Läsningen kan inledas med orden:*

**B/V** Bajidehket/rabastehket váimmuideattet Ipmilii ja  
gullet otnáš beavvi bassi evangeliuma. Ná čállá/  
ná čuožžu ...

*Läsningen kan avslutas med orden:*

**B/V** Nu čuodjá bassi evangelium.

**S** Rámádus dutnje, Kristus.

## *HALLELUJAČUORVVAS*

Fakultativt moment.

## **SÁRDNI**

Fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Predikan utgår från en eller flera av dagens texter ur *Den svenska evangelieboken*. På helgdagar med karaktäristisk text, som första söndagen i advent, juldagen med flera, kan predikan utlägga särskilt angiven text, uppläst i samband med predikan. Då utgår den gammaltestamentliga läsningen eller epistelläsningen. Predikan kan följas av till exempel tystnad eller musik som ger rum för eftertanke. Vid en kortare gudstjänst, se sid. 12.

## **\*OSKKUDOVDASTUS/CREDO**

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Trosbekännelsen ett fast moment. Kan ersättas med trinitarisk psalm.

*Trosbekännelsen kan inledas med orden:*

**B/V** Mii ovttastuvvat girku dovdastussii

(mii lea Kristusa máilmmiviidosas girku oktavuoda mearkan):

S Mii oskut Ipmil Áhččái, buotveagalažžii,  
almmi ja eatnama sivdnideaddjái.

Mii oskut Jesus Kristusii,  
su áidnoriegádan Bárdnái, min Hearrái,  
guhte sahkanii bassi Vuoiŋgas,  
riegádii nieida Marias,  
givssiduvvui Pontius Pilatusa áiggi,  
russiinávlejuvvui, jámii ja hávdáduvvui,  
njejai jábmiid riikii,  
bajásčuožžilii jábmiid luhtte goalmmát beaivvi,  
manai bajás albmái,  
čohkká Ipmila, buotveagalaš Áhči, olgeš gieđa bealde,  
boahdá fas doppe dubmet elliid ja jábmiid.

Mii oskut bassi Vuigŋii,  
bassi oktasaš girku,  
bassi olbmuid searvevuođa, suttuid ándagassii addojumi,  
oačči bajásčuožžileami ja agálaš eallima.

*Bön för döpta, konfirmerade och dem som ska ingå eller har ingått äktenskap samt tacksägelse för avlidna kan förekomma här eller vara en del av Kyrkans förbön. För föreslagna böner och tacksägelseord, se inledning till Kyrkans förbön, sid. 55.*

## SÁLBMA

Kollekt kan samlas in.

*Bön kan förekomma då kollekten bärs fram, med följande eller liknande ord:*

**B/V** Ipmil, buressivdnit attáldagaid maid mii dál guoddit dutnje Jesusa nammii.

**S** Ámen.

*eller*

**B/V** Vuostáiváldde min ja attáldagaideamet Jesusa nammii.

**S** Ámen.

## **ÁNDAGASSIIÁTNUNROHKOS, ÁNDAGASSIIADDINSÁNIT/ LOHPÁDUSSÁNIT, GIITTUSROHKOS** dahje *GUOÐÐINROHKOS*

Fast moment i Högmässa i Samling, här eller infogas i Kyrkans förbön. Bön om Förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord samt Tackbön är fasta moment i Högmässa, fakultativt i Mässa/Gudstjänst. I Mässa/Gudstjänst kan Bön om Förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord samt Tackbön ersättas med Överlåtelsebön. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst ska Bön om förlåtelse, Förlåtelse- eller Löftesord samt Tackbön vara fasta moment alternativt kan Överlåtelsebön användas. I Kyrkans förbön kan Bön om förlåtelse och Löftesord infogas. Om Mässa/Gudstjänst firas kan alternativt Överlåtelsebön infogas. Se vidare i Samling, sid. 36–42.

*Kan inledas med följande eller liknande ord:*

**B/V** Dutnje, Ipmileamet, guhte leat árbmugas ja gulat min rohkosa, mii boahit dovddastusaineamet ja rohkosiin/guođđinrohkosiin.

## GIRKU OVDDASROHKOS

Kyrkans förbön är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Kyrkans förbön ett fast moment, se vidare sid. 26. Kyrkans förbön kan utformas med föreslagna eller med andra förböner. Den kan innefatta läst eller sjunget församlingssvar. I Kyrkans förbön kan Bön om förlåtelse och Löftesord infogas. Om Mässa/Gudstjänst firas kan alternativt Överlåtelsebön infogas. Se vidare i Samling, sid. 36, 41.

### Föreslagna återkommande svar i förbönen

Förbönen kan ge utrymme för tystnad, med exempel i Förbön 5. Förbönsledaren kan avsluta förbönsmomenten eller tystnaden med:

V Hearrá, gula min rohkosa.

*eller*

V Giitu go gulat min rohkosa.

### Föreslagna lästa församlingssvar

S Ipmil, leage minguin buohkain.

*eller*

S Bohtos du riika.

*eller*

S Bohtos min čuorvvas du ovdii.

## Ándagassiiátnunrohkos ja Lohpádussánit ovddasrohkosis

**V/S** Mii boahtit du lusa

ohcalettiin čuoččáldahttojumi.

Leat rihkkon du ráhkisvuoda vuostái,

ja sivdnádusaidat vuostái,

min lagamuččaideamet ja iežamet vuostái.

Atte midjiide ándagassii.

Vuostáiváldde min lohpadusat mielde

ahte don vuostáiválddát juohkehačča,

guhte ohcá du.

**B/V** Ipmil ráhkista, lonista min ja addá midjiide ándagassii.

(Ipmila:) Áhči ja Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

### Gástamuittuhus

Doppåminnelse kan förekomma i Samling eller i samband med Kyrkans förbön (se även sid. 24 och 35). Samling kan ske vid dopfunten och Kristusljus eller dopljus kan tändas.

Följande eller andra ord kan sägas:

Lehkos *dát ginttal*/lehkoset *dát gintalat* muitun gástta attáldagas ja Jesusis guhte celkkii:

Mon lean máilmmi čuovga. Gii čuovvu mu,

dat ii goassege vadjol seavdnjadasas, muhto sus lea

eallima čuovga.



## Rohkos gásttašuvvomiid, konfirmerejuvvomiid ja náit- tospáraid ovddas sihke giitalusrohkos jábmiid ovddas

Ipmil, mii rohkadallat sin ovddas geat min searvegottis leat gásttašuvvon, NN:a (ja ...) ovddas.

Divtte *su/sin* oskkus ovdánit. Várjal ja divššo *su/sin* (ja *su bearraša/sin bearrašiid*) dál ja boahhte áiggis.

Ipmil, mii rohkadallat sin ovddas geat leat konfirmerejuv-  
von, NN:a ja NN:a ovddas ...

Buessivdnit ja várjal sin eallingeainnuin.

Ipmil, giitu ráhkisvuodas ja oktavuodas olbmuid gaskkas. Odne mii rohkadallat NN:a ja NN:a ovddas, *geat galgaba náitalit/geat leaba náitalan*. Várjal *sudno/sin* du árpmus ja ráhkisvuodas ja buressivdnit *sudno/sin* oktasaš eallima.

Ipmil, du árbmu guoddá min ealidettiin ja jámidiin.

Mii muitit ja giitit *su/sudno/sin* ovddas min searvegottis *gii/geat jápmima bokte lea/leaba/leat* guođđán min, (ja *gean namma lea/geaid namat leat*), NN ... jage boarisin.

Ipmil, mii rohkadallat buot sin ovddas geat moraštit.

Fátmmas sin du jedđehusain. Divtte agálašvuoda čuovgasa čuvget elliid ja jábmiid.

## Ovddasrohkos 1

Ipmil, don guhte sivdnidit almmi ja eatnama,  
mii giitit du buot dan ovddas mii lea eatnama alde.  
Oahpat min várjalit du sivdnádusaidat  
ja ovddasvástádusain atnit fuola máilmmis.

Ipmil, don guhte ráhkistat buot olbmuid,  
mii giitit du ráfi ja friddjavuođa ovddas.  
Mii rohkadallat dus vuoimmi bealuštit buot geahnohemiid  
ja dahkat servodagamet rabasin ja vuoiggalažžan.

Ipmil, don guhte leat min váimmuin,  
mii giitit du ilus ja eallinmovttas.  
Mii átnut dus veahki doahttalit min gohččuma  
ja fámu eallit oskkus.

Ipmil, don guhte dagat girkot eallin,  
mii giitit du daid ovddas geat ledje ovdal min.  
Mii rohkadallat dus ipmárdusa oaidnit du dáhtu  
ja roahkkatvuođa eallit dan mielde.  
Jesusa nammii.  
Ámen.

## Ovddasrohkos 2

Árbmugas Ipmil,  
mii rohkadallat du girku ovddas.  
Atte midjiide eallinmovtta ja vuoimmi Sánát ja  
sakrameanttaid bokte.  
Šaddos sátnát eallin min gaskkas.  
(Rohkadallat maid ... ovddas.)

Lehkuset min gaskavuodát earáiguin hábmejuvvon  
dorvvolašvuodain ja rabasmielalašvuodain.

Daga girkot ruoktun, gos buohkain lea sadji  
ja gos sihke ovtta- ja sierralágážin sáhttit rohkosiin ja  
beroštumiin ovttas gulahallat.

Ipmileamet, leage buohkaiguin geat skihpet, leat oktonasat  
ja geat ellet balus.

Leage sin lahka geat moraštit ja ohcalit gean-nu.

(Rohkadallat maid ... ovddas.)

Buessivdnit olbmuid ja riikkaid  
ja atte viisodaga buohkaide geain lea luohttámuš stivret ja  
mearridit min servodagas/gávpojis, riikkas ja máilmmis.  
Atte midjiide roahkkatvuoda ja návccaid doaibmat ráfi ja  
vuoiggalašvuoda buorrin.

(Rohkadallat maid ... ovddas.)

Atte midjiide dan maid mii dárbbášit eallima várás  
ja nanne min dáhtu juogadit

(daidda geain ii leat doarvái).

Leage olbmuiguin geat doarrádallojuvvojit dahje biinni-  
duvvojit oskkuset ja oainnuset dihte.

(Rohkadallat maid ... ovddas.)

Vare šattašeimmet sivdnádussan earáide.

Fátmmas oppa eallimeamet árpmuinat

ja divtte min loahpas beassat du ráfái.

Jesus Kristusa, du Bártnát, min Hearrámet, bokte.

Ámen.

### Ovddasrohkos 3

Ipmil, don dovddat ja ráhkistat min.

Veahket min guhtet guimmiideamet ovddas atnit fuola ja beroštit šattuin ja elliin.

(...)

Attážit buot smávváide ja stuorraide dan maid sii dárbbážit: biepmu, biktasiid ja ruovttu mas orrut.

(...)

Jeđde buohkaid geat čirrot.

Veahket skihpasiid, oktonasaid ja daid geat ellet balus.

Mii rohkadallat min iežamet, min váhnemiid, oappážiid, vieljažiid ja ustibiid ovddas.

(...)

Sádde ráfi ja vuoiggalašvuoda máilbmái.

Veahket sin geain lea stuorimus mearridanváldi (min riik-  
kas/máilmmis), maddái sin ge muitit geain lea unnimus  
váldi mearridit.

(...)

Giitu, Ipmileamet,

go du ráhkisvuolta olaha buohkaid.

Jesusa nammii.

Ámen.

## Ovddasrohkos 5

Ipmil, mii rohkadallat máilmmi buot olbmuid ovddas,  
vai juohkehaš beasašii dovdat iežas leat ráhkistuvvon ja  
dárbblašlažžan.

Mii rohkadallat ahte buoridat buhcciid  
ja dálkkodat váivviid.  
(*jaskatvuohta*)

Ipmil, mii átnut ándagassii go mii leat soardán earáid.  
Oahpat min váldit ovddasvástádusa daguideamet ovddas  
ja divtte ándagassii addojumi šaddat nuppástuvvama fápmun.  
(*jaskatvuohta*)

Ipmil, mii átnut vuoigatvuođa ja ráfi olbmuid ja riikkaid gaskii.  
Oahpat min eastadit soadi ja veahkaválldi,  
ja divtte du riikka šaddat duohtan máilmmis.  
Ámen.

# HEARRÁ ROHKOS/PATER NOSTER

Fast moment här i Gudstjänst. I Högmässa och Mässa följer Herrens bön efter Nattvardsbönen.

*Kan inledas med följande ord:*

Mii rohkadallat ovttas dan rohkosa man Jesus Kristus ieš  
lea midjiide oahpahan:

**S** Áhčči min, don guhte leat almmis.  
Basuhuvvos du namma.  
Bohtos du riika.  
Šaddos du dáhttu, mo almmis nu maiddái eatnama alde.  
Atte midjiide odne min beaivválaš láibámet.  
Ja atte midjiide min suttuideamet ándagassii  
nugo maiddái miige ándagassii addit min  
velggolaččaidasamet.  
Alege doalvvo min geahččalussii,  
muhto beastte min bahás eret.  
Dasgo du lea riika ja  
fápmu ja gudni  
agálašvuhtii.  
Ámen.

Om Gudstjänst firas fortsätter gudstjänsten med Sändning  
(se sid. 84).

# MÁLIS

## SÁLBMA (VÁLMMASTALLAN/OFFERTORIUM)

Nattvardsgávorna kan bäras till altaret och dukas upp. Måltidens alla moment är fasta i Högmässa samt i Mässa som firas som huvudgudstjänst.

Om kollekten inte samlats in tidigare kan det ske här eller i Sändning. Kollekten kan bäras till altaret.

*Bön kan förekomma då kollekten bärs fram, med följande eller liknande ord:*

**B/V** Ipmit, buressivdnit attáldagaid maid dál Jesusa nammii guoddit.

**S** Ámen.

*eller*

**B/V** Vuostáiváldde min ja min attáldagaid Jesusa nammii.

**S** Ámen.

# \*MÁIDNUN/SURSUM CORDA JA PREFAŠUVDNA

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är samtliga Måltidens moment fasta.

## Máidnuma álgu 1

*Gudstjänstmusik A;  
Lovsägelsens inledning 1: A1.*

**B/V** Bajidehket váimmuideattet Ipmilii.

**S** Mii bajidit sutnje min váimmuideamet.

**B/V** Giitot Ipmila, Hearrámet.

**S** Ipmilii akto lehkos giitalus.

*eller*

## Máidnuma álgu 2

*Gudstjänstmusik A;  
Lovsägelsens inledning 2: A2.*

**B/V** Rahpet váimmuideattet Ipmilii.

**S** Mii rahpat sutnje váimmuideamet.

**B/V** Lehkos valjis giitu Ipmilii.

**S** Giittus, máidnun eallima Ipmilii.

## Prefašuvnna álgu 1

*Gudstjänstmusik A;  
Prefationens inledning 1: A1.*

**B/V** Duodain lea riekta

du okto rámidit,

buotveagalaš Áhčči, bassi Ipmil.

Mii rámidit ja buressivdnidit du

Jesus Kristusa, min Hearrámet bokte.



*Lovsägelsen fortsätter med en kyrkoårsbestämd prefation eller med en allmän prefation enligt något av följande alternativ.*

**Adveanta** *Gudstjänstmusik A.*

**B/V** Don sáddejít su go áigi lei ollašuvvan  
gulahit illusága gefiide,  
friddjavuođa fánnggaide ja oainnu čalmmehemiide.  
Jesus Kristusa bokte don dagat buot ođasin,  
odne ja go son fas bohtá hearvásvuođas.

**Juovllat** *Gudstjänstmusik A.*

**B/V** Dasgo nu leat máilmmi ráhkistan,  
ahte sáddejít Bártnát olmmožin min dihte.  
Su siste mii leat du álbmot,  
lonistuvvon seavdnjadadas imašlaš čuovgasii.

**Golbmaoktalašvuođa áigi 1** *Gudstjänstmusik A.*

**B/V** Son lea eallima láibi  
guhte bođii almmis vulos addin dihte eallima máilbmái.  
Dat guhte bohtá su lusa ii goassege nealgggo,  
ja dat guhte osku sutnje ii goassege goikka.

**Dábálaš 1** *Gudstjänstmusik A.*

**B/V** Don doalat máilmmi gieđainat  
ja namuhat min buohkaid namaid mielde.  
Juohke olbmo leat sivdnidan iežat govvan.  
Don addet midjiide eallima vai mii dutnje gulašeimmet.

### **Dábálaš 3** *Gudstjänstmusik A.*

**B/V** Don lahkanat min sánis, láibbis ja viinnis,  
jaskatvuodas, rohkosis ja lávlagis.

*Prefationen avslutas enligt följande (Gudstjänstmusik A):*

#### **Prefašuvnna loahppa 1** *Gudstjänstmusik A; Prefationens avslutning 1: A1.*

**B/V** Dan dihte mii dáhtut buot du  
oskkolaččaiguin buot áiggiid  
ja oppa almmálaš joavkkuin rámidit  
du nama ja rohkadallamin lávlut:

*eller*

#### **Prefašuvnna loahppa 2** *Gudstjänstmusik A; Prefationens avslutning 2: A2.*

**B/V** Ovttas du girkuin buot áiggiid  
mii dáhtut rámidit du nama, du rohkadallat ja lávlut:

## \*BASSI/SANCTUS

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

**Bassi 1** *Gudstjänstmusik A; Helig 1: A1, Sv. Ps. 698:1.*

S Bassi, bassi, bassi Hearrá Ipmil Sebaot.  
Almiiid ja eatnama dievva lea du hearvásvuohta.  
Hosianna allagasas.  
Lea buressivdnidun guhte boahtá Hearrámet nammii.  
Hosianna allagasas.

**Bassi 2** *Gudstjänstmusik C; Helig 2: C1.*

S Bassi, bassi, bassi, Hearrá veagalaš Ipmil.  
Oppa eatnama dievva du gudni lea.  
Ipmilii lehkos máidnu.  
Bassi, bassi, bassi, Hearrá veagalaš Ipmil.  
Buressivdnidun guhte boahtá.  
Ipmilii lehkos máidnu.

**Bassi 4** *Gudstjänstmusik E; Helig 4: E1.*

S Don leat bassi, ollis leat. Álo eambo, Hearrámet,  
go maid goasge ipmirdin. Don leat álo lahka min.  
Buressivdniduvvon leat don gii boadát lusamet.  
Eatnan attáldagainat attát láibbi láhjinat.

Don leat bassi, don leat ollis, don leat lahka,  
oppa eatnan máidnu du.  
Hosianna, hosianna, hosianna.  
Ipmileamet don leat.

## EAHKEDISMÁLISROHKOS

Fast moment i Högmässa och Mässa.

Prästen kan efter instiftelseorden säga:

*Stuoris lea oskku čiegusvuohta.*

Församlingssvaret i nattvardsbönerna kan ersättas med följande alternativ:

*Kristus lea jápmán.*

*Kristus lea bajásčuožžilan.*

*Kristus fas boahtá.*

I nattvardsbönerna kan förbön infogas.

### Eahkedismálisrohkos 2

**B** Máidnojuvvon leat, almmi ja eatnama Hearrá,  
guhte ráhkisvuođainat fátmastat buot sivdnádusaid.  
Giitit du lonástusat ovddas,  
man midjiide addet Jesus Kristusa bokte.  
Válmmas min bassi Vuoiŋŋainat su vuostáiváldit,  
go son bassi eahkedismállásiin boahtá lusamet.

Dan ija go son behttojuvvui,  
de son válddii láibbi, giittii,  
doadjalii dan, attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:

Váldet ja borret.

Dát lea mu rumaš  
mii addojuvvo din ovddas.

Dahket dan mu muitun.

Nu son válddii maiddái geara, giittii,  
attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:

Juhket dás buohkat.

Dát gearra lea odđa lihttu mu varas,  
mii golggahuvvo eatnagiid ovddas sudduid ándagassii  
addojupmin.

Nu dávjá go dii das juhkabehtet,  
dahket dan mu muitun.

**S** Du jápmima mii gulahit, Hearrá,  
du bajásčuožžileami mii duođaštit  
dassáži go don máhcat hearvásvuodas.

**B** (Almmálaš Áhčči, atte midjiide dáin eahkedismállá-  
siin buressivdniduvvon šattuid du Bártni gillámušas  
ja jápmimis, bajásčuožžileamis ja albmáimannamis.  
Atte midjiide eallima su eallimis,  
vai son bisošii min siste ja mii bisošeimmet su siste.)

Vuorddedettiin Jesus Kristusa bohtima hearvás-  
vuodastis mii máidnut du.

Dus lea buot gudni dál ja álo ja agálašvuodas.

**S** Ámen.

### Eahkedismálisrohkos 3

**B** Máidnojuvvon leat, Ipmil, guhte leat gomuvuođa ollisvuohta.

Máidnojuvvon leat, guhte Jesus Kristusa eallima, jápmima ja bajásčuožžileami bokte almmustahtát ráhkisvuođa čiekŋaleamos čiegunvuođaid.

Dan ija go son behttojuvvui,  
de son válddii láibbi, giittii,  
doadjalii dan, attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:  
Váldet ja borret.

Dát lea mu rumaš  
mii addojuvvo din ovddas.

Dahket dan mu muitun.

Nu son válddii maiddái geara, giittii,  
attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:

Juhket dás buohkat.

Dát gearra lea ođđa lihttu mu varas,  
mii golggahuvvo eatnagiid ovddas sudduid ándagassii  
addojupmin.

Nu dávjá go dii das juhkabehtet,  
dahket dan mu muitun.

**S** Du jápmima mii gulahit, Hearrá,  
du bajásčuožžileami mii duođaštit  
dassáži go don máhcat hearvásvuodas.

**B** Ipmil, boađe Vuoiŋŋainat  
ja daga min oasálažžan du ráhkisvuoda čiegusvuodas.  
Nuppástuhte min du Vuoiŋŋa fámuin,  
vai eallimeamet bokte ollašuttit du ráhkisvuoda  
ja válmastit geainnu du riikii min gaskkas.  
Dus lea gudni ja hearvásvuolta dál ja agálaččat.

**S** Ámen.

## Eahkedismálisrohkos 5

**B** Máidnojuvvon leat, almmi ja eatnama Hearrá,  
guhte nu ráhkistit máilmmi,  
ahte addet áidnoriegádan Bártnát,  
amas oktage láhppot guhte osku sutnje,  
muhto vai son oažžu agálaš eallima.  
Mii giitit du lonástusas, man don leat válmmastan  
midjiide Jesus Kristusis.  
Sádde du Vuoiŋŋa min váimmuide,  
ja bovtte mis ealli oskku.  
Basut Vuoiŋŋainat dán láibbi ja viinni,  
attáldagaid eatnama šattuín ja olbmuid barggus,  
maid du ovdii guoddit.  
Mii giitit du go mii daid bokte  
oažžut oasi Kristusa rupmašis ja varas.

Dan ija go son behttojuvvui,  
de son válddii láibbi, giittii,  
doadjalii dan, attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:  
Váldet ja borret.  
Dát lea mu rumaš  
mii addojuvvo din ovddas.  
Dahket dan mu muitun.  
Nu son válddii maiddái geara, giittii,  
attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:  
Juhket dás buohkat.



Dát gearra lea ođđa lihttu mu varas,  
mii golggahuvvo eatnagiid ovddas sudduid ándagassii  
addojupmin.

Nu dávjá go dii das juhkabehtet,  
dahket dan mu muitun.

**S** Du jápmima mii gulahit, Hearrá,  
du bajásčuožžileami mii duodaštit  
dassáži go don máhcat hearvásvuodas.

**B** Bassi Áhčči, mii doallat daid mállásiid  
du Bártnát gillámuša ja jápmima muitun,  
su bajásčuožžileami ja albmáimannama muitun.

Eallima láibbis ja buressivdnádusa gearas  
attát midjiide borrat ja juhkat  
dassáži go son máhccá hearvásvuodas.

Mii rohkadallat du:

Geahča su dievaslaš ja agálaš oaffarii,  
mainna son lea soabahan máilmmi iežainis.

Ovttastahte min buohkaid du bassi Vuoiŋŋainat  
ovtta áidna rupmašii

ja ollisin šaddat ealli oaffarin Kristusis.

Su bokte, suinna ja sus

gullo dutnje, Ipmil Áhčči buotveagalaš,

bassi Vuoiŋŋa oktavuodas,

buot gudni ja hearvásvuohta álo ja agálaččat.

**S** Ámen.

## Eahkedismálisrohkos 10

**B** Buorre ja hearvás Ipmil,  
mii máidnut du buot dan ovddas maid dagat ja dáhtut.  
Don leat min buohkaid sivdnidan,  
juohkehačča iežas attáldagaidisguin.  
Mii giitit du go leat midjiide  
buot stuorimus attáldaga addán:  
du ráhkis Bártni, Jesus Kristusa.  
Son bođii du luhtte ja šattai oktan mis.  
Su bokte leat duinna ovttahttojuvvon.

Dan ija go son behttojuvvui,  
de son válddii láibbi, giittii,  
doadjalii dan, attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:  
Váldet ja borret.  
Dát lea mu rumaš  
mii addojuvvo din ovddas.  
Dahket dan mu muitun.  
Nu son válddii maiddái geara, giittii,  
attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:  
Juhket dás buohkat.  
Dát gearra lea ođđa lihttu mu varas,  
mii golggahuvvo eatnagiid ovddas sudduid ándagassii  
addojupmin.  
Nu dávjá go dii das juhkabehtet,  
dahket dan mu muitun.

- S** Du jápmima mii gulahit, Hearrá,  
du bajásčuožžileami mii duođaštit  
dassáži go don máhcat hearvásvuodas.
- B** Ipmileamet, mii rohkadallat dus: sádde Vuoiŋŋat  
midjiide ja dáid min attáldagaid badjeli,  
vai mii, go mii láibbi borrat ja viinni juhkat,  
vuostáiváldit Jesus Kristusa.  
Mii máidnut du dál ja agálaččat.
- S** Ámen.

**Eahkedismálisrohkos 13** (kan sárskilt användas vid sjuk-kommunion)

**B** Ipmil, don min sivdnideaddji, addet midjiide eallima ja lohpidit leahkit minguin ealidettiin ja jámidiin, áiggis ja agálašvuodas.

Don leat Jesus Kristusis minguin oktovuodasteamet, bákčasiin ja baluin (ja jápmimis).

Leat minguin veahkeheaddjin ja jedđejeaddjin.

Basut Vuoiŋŋainat dan láibbi ja viinni, vai mii daid bokte Jesus Kristusis oažžut oasi, eallimis mii ii goassege noga.

Dan ija go son behttojuvvui,  
de son válddii láibbi, giittii,  
doadjalii dan, attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:  
Váldet ja borret.

Dát lea mu rumaš  
mii addojuvvo din ovddas.

Dahket dan mu muitun.

Nu son válddii maiddái geara, giittii,  
attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:

Juhket dás buohkat.

Dát gearra lea odđa lihttu mu varas,  
mii golggahuvvo eatnagiid ovddas suttuid ándagassii  
addojupmin.

Nu dávjá go dii das juhkabehtet,  
dahket dan mu muitun.

**S** Du jápmima mii gulahit, Hearrá,  
du bajásčuožžileami mii duođaštit  
dassáži go don máhcat hearvásvuodas.

**B** Ipmil, mii giitit du ođđa almmi ja ođđa eatnama  
doaivvus, gos vanhurskkisvuohta orru.

**S** Ámen.

*eller*

**B** Ipmil, dainna doaivvuin ahte oktii beassat du oaidnit  
muođus muhtui, mii rohkadallat nugo Jesus Kristus  
ieš lea min oahpahan:

# HEARRÁ ROHKOS/PATER NOSTER

Fast moment här i Högmässa och Mässa.

*Kan inledas med följande ord:*

Mii rohkadallat ovttas nugo Jesus Kristus ieš lea min oahpahan:

**S** Áhčči min, don guhte leat almmis.  
Basuhuvvos du namma.  
Bohtos du riika.  
Šaddos du dáhttu, mo almmis nu maiddái eatnama alde.  
Atte midjiide odne min beaivválaš láibámet.  
Ja atte midjiide min suttuideamet ándagassii  
nugo maiddái miige ándagassii addit min  
velggolaččaidasamet.  
Alege doalvvo min geahččalussii,  
muhto beastte min bahás eret.  
Dasgo du lea riika ja  
fápmu ja gudni  
agálašvuhtii.  
Ámen.

## LÁIBBI DOADJALEAPMI/FRACTIO

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

*Prästen kan bryta ett nattvardsbröd. Växelläsning med följande eller liknande ord:*

- B** Láibi man mii doadjalit lea oasálašvuohta Kristusa rupmašis.
- S** De leat, váikko máŋggas, okta áidna rumaš, daningo mis lea buohkain oassi seammá láibbis.

## HEARRÁ RÁFI/PAX

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

*Prästen kan säga:*

Hearrá/Jesus Kristusa ráfi lehkos dinguin. / Ráfi lehkos dinguin.

*Fridshälsning kan utväxlas till exempel med orden:*

Hearrá ráfi. / Kristusa ráfi. / Ráfi lehkos dinguin.

## \*IPMILA LÁPPIS/AGNUS DEI

Fast moment i Högmässa Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

**Ipmila Láppis 1** *Gudstjänstmusik A; O Guds Lamm 1: A1, Sv. Ps. 699:1.*

S Ipmil' Láppis, guhte máilmmi sudduid guottát,  
o, árpmi min, árpmi.  
Ipmil' Láppis, guhte máilmmi sudduid guottát,  
o, árpmi min, árpmi.  
Ipmil' Láppis, guhte máilmmi sudduid guottát,  
ráfát atte don.

**Ipmila Láppis 4** *Gudstjänstmusik D; O Guds Lamm 4: D1.*

S Ipmil' Láppis láibbis, viinnis lahkana,  
dálkkoda ja ráfi addá son.

**Ipmila Láppis 6** *Gudstjänstmusik E; O Guds Lamm 6: E1.*

B/V, S Ipmil' Láppis don,  
gii sudduin čoavdán leat,  
mállásis dás  
min luhtte leat  
ráfiin ja ráhkisvuodain.



## JUOHKIN/COMMUNIO

Fast moment i Högmässa och Mässa.

*Prästen kan säga:*

Bohtet, buot lea gárvvistuvvon.

*Kommunikanterna tar emot nattvardsgåvorna.*

*Till varje kommunikant säger den som delar ut nattvardsgåvorna:*

**B/V** Kristusa rumaš, du ovddas addojuvvon.

**B/V** Kristusa varra, du ovddas golggahuvvon.

*Om kommunikanten tar emot bröd och vin samtidigt säger den som delar ut nattvardsgåvorna:*

**B/V** Kristusa rumaš ja varra, du ovddas addojuvvon.

*Efter varje duklag, eller när alla kommunikanter tagit emot nattvardsgåvorna, säger prästen:*

**B** Mii leat vuostáiváldán (Hearrámet) Jesus Kristusa.

**(B/S)** Son várjalehkos/várjala min agálaš eallimii. Ámen.

**(B** (Mannot) Mannet Hearrá/Jesus Kristusa ráfis.)

## ROHKOS JUOHKIMA MADDIL

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast. Bön efter kommunion kan utformas med någon av de föreslagna bönerna eller med annan bön. Bönen kan ledas av präst eller annan ledare eller läsas av församlingen gemensamt eller växelläsas. Förbönsämnen kan infogas.

### Dábálaš 2

Mii giitit du, Kristus, mearehis rikkis attáldagat ovddas.

Don šaddet min rohkosa vástádussan

ja min nealggi láibin.

Veahket min dál šaddat du vástádussan sidjiide

geain váilot dat maid mii badjelmearálaččat oamastit.

Veahket min gullat dan čuorvasa man don leat gullan,

ipmirdit heađi nu mo don leat dan vásihan,

bálvalit olmmošsoga man don leat bálvalan.

Almmustahte midjiide du beavddi čiegusvuodaid:

okta áidna láibi ja

okta áidna olmmošsohka.

Ámen.

### **Dábálaš 3**

Jesus,  
giitu go vuostáiválddát min  
láibbis ja viinnis.  
Giitu go leat minguin  
odne ja buot beivviid.  
Giitu go beassat doalvut du ráhkisvuođa viiddáseappot.  
Ámen.

### **Dábálaš 4**

Mii giitit du, Jesus, gii leat bohtán min lusa  
ja leat addán iežat midjiide.  
Mii leat vuostáiváldán du  
ja don leat midjiide lagabus go min váibmu.  
Dál rohkadallat:  
Báze min lusa,  
vai álo oččošeimmet leahkit du luhtte  
ja šaddat du lágážin.  
Ámen.

# VUOLGGAHEAPMI

*Moment i valfri ordning,  
dock ska en psalm ingå.*

## \*MÁIDNUNSÁLBMA dahje MÁIDNUN/ BENEDICAMUS

Kan utgå under fastetid.

**Máidnun 1** *Gudstjänstmusik A; Lovprisning 1: A3.*

**B/V** Giitot ja máidnot Hearrá.

**S** Hearrái lehkos rámadus.

Halleluja, halleluja, halleluja.

## \*BURESSIVDNÁDUS

Fast moment enligt nedan i Högmässa och Mässa/Gudstjänst (för Gudstjänst, se även sid. 13). Korstecknande (+) kan förekomma. Trefaldigt Amen kan sjungas.

*Prästen kan inleda med orden:*

Vuostáiváldet Ipmila/Hearrá buressivdnádusa.

**B** Hearrá buressivdnidivččii din ja várjalivččii din.

Hearrá čuvgešii muođuidis didjiide ja livččii

didjiide árbmugas. Hearrá jorgalivččii muođuidis  
din beallái ja attášii didjiide ráfi.

(Ipmila:) Áhči, Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

**S** Ámen (, ámen, ámen).

*eller*

*Ledaren kan inleda med orden:*

Vuostáiváldot Ipmila/Hearrá buressivdnádusa:

- V/S** Hearrá buressivdnidivččii min ja várjalivččii min.  
Hearrá čuvgešii muođuidis midjiide ja livččii  
midjiide árbmugas.  
Hearrá jorgalivččii muođuidis min beallái ja attášii  
midjiide ráfi.  
(Ipmila:) Áhči, Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
- S** Ámen.

### *VUOLGGAHANSÁNIT*

Sändningsord här eller sist i gudstjänsten. Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord. Sändningsordet kan (efter Välsignelsen) utgöra en kort hälsning, eller vara längre och utveckla sändningens tematik (placerat sist).

- B/V** Ipmil vuolggat min láibbi ja ráfi (máilmmis) juogadit.  
**(S)** Vulgot dán ipmilbálvalusas  
bálvalit olbmuid Ipmila gudnin.

*eller*

- B/V** Mannot dál ráfis,  
**(S)** (Hearrámet) Jesus Kristusa nammii.

### *SÁLBMA*

### *LOAHPPAMUSIHKKA (POSTLUDIUM)*

Gudstjänsten kan avslutas med psalm (om inte psalm förekommit tidigare i Sändningen) och/eller Avslutande musik. Utgångsprocession kan förekomma.

# Eahkedismállásat buohcci olbmui

Om sjukkommunion firas vid svåra omständigheter ska läsning av instiftelseorden samt utdelande av det välsignade brödet och vinet alltid ingå.

## *SÁLBMA*

### ÁLGGAHANSÁNIT

**B** Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

**S** Ámen.

*eller*

**B** Ipmila: Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

**S** Ámen.

*eller*

**B** Ipmila, golbmaoktalačča nammii.

**S** Ámen.

### BIIBBALLOHKAN

#### *TEAKSTAČILGEN*

Utifrån omständigheterna kan en kort tillämpning av bibelordet förekomma.

## ÁNDAGASSIÁTNUNROHKOS

Bön om förlåtelse och Förlåtelseord kan ersättas med Överlåtelsebön, se nedan. För alternativa Bön om förlåtelse och Förlåtelseord, se sid. 36–38.

**S** Árbmugas Ipmil,  
atte munnje sudduidan ándagassii  
(maid dál jávohaga dovddastan ...).

**B** Boađe midjiide árpmuinat.

**S** Jesus Kristusa nammii.

*eller*

**S** Mon dovddastan dutnje, bassi ja vanhurkkis Ipmil,  
ahte lean suddudan jurdagiiguin, sániiguin ja daguiguin.  
In leat ráhkistan du badjel buot,  
in lagamuččaidan nugo iehčan.  
Suttuidan dihte lean sivalaš eanet bahái go maid ieš  
ipmirdan ja lean oktan máilmmiin du hilggodan.  
Dan dihte ánuhan dus veahki dovdat sudduidan ja  
guođđit daid. Atte munnje ándagassii Jesus Kristusa  
dihte.

## ÁNDAGASSIIADDINSÁNIT

- B** (Ipmila sáni ja lohpadusa mielde, ja Jesus Kristusa dihte, lea nanus ja vassis ahte Ipmil árpmus addá dutnje buot sudduid ándagassii.)  
 Jesus Kristusa gohččuma mielde dajan dutnje:  
 du suddut leat dutnje ándagassii addojuvvon (Ipmila:)  
 Áhči ja Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
- S** Ámen.

*eller*

- B** Ipmil lea árbmugas Jesus Kristusa bokte ja addá dutnje ándagassii.  
 (Ipmila:) Áhči ja Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
- S** Ámen.

## GUOÐÐINROHKOS

Alternativ till Bön om förlåtelse och Förlåtelseord, se även sid. 41–42.

- S** Don guhte sihtet mu eallima ja leat sivdnidan mu dáhtot mielde, buot mii lea mu siste don dovddat ja fáttmmastat láđisvuodain, dan mii lea rašši sihke dan mii lea nanus, dan mii lea buohcci sihke dan mii lea dearvvaš. Dan dihte mon guođán iehčan dutnje baluid ja eavttuid haga.



Dego láirelihti  
 mon guođán iehčan du gieđaide.  
 (Deavdde mu du buriinat,  
 vai šattan buressivdnádussan.)  
 Mon rámidan du viissisvuođa,  
 don guhte vuostáiválddát heajuid ja geahnohemiid  
 ja bijat dávviriiddát rašes láirelihtiide.  
 Ámen.

*eller*

**S** Ipmilan,  
 buot maid lean dahkan ja buot maid jurddašan  
 bijan du gieđaide.  
 Buot stuorráid sihke smávváid,  
 buot baháid sihke buriid:  
 váldde háldosat, Ipmilan.  
 Ámen.

*SÁLBMA*

## EAHKEDISMÁLISROHKOS

För andra nattvardsböner, se sid. 68–77.

- B** Ipmil, don min sivdnideaddji, addet midjiide eallima ja lohpidit leahkit minguin ealidettiin ja jámidiin, áiggis ja agálašvuodas.
- Don leat Jesus Kristusis minguin oktovuodasteamet, bákčasiin ja baluin (ja jápmimis). Don leat Vuoiññainat min luhtte veahkeheaddjin ja jedđejeaddjin.
- Basut Vuoiññainat dán láibbi ja viinni, vai mii daid bokte Jesus Kristusis oažžut oasi, eallimis mii ii goassege noga.

Dan ija go son behttojuvvui,  
de son válddii láibbi, giittii,  
doadjalii dan, attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:  
Váldet ja borret.

Dát lea mu rumaš  
mii addojuvvo din ovddas.

Dahket dan mu muitun.

Nu son válddii maiddái geara, giittii,  
attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:

Juhket dás buohkat.

Dát gearra lea ođđa lihttu mu varas,  
mii golggahuvvo eatnagiid ovddas sudduid ándagassii  
addojupmin.

Nu dávjá go dii das juhkabehtet,  
dahket dan mu muitun.

- S** Du jápmima mii gulahit, Hearrá,  
du bajásčuožžileami mii duođaštit  
dassázi go don máhcat hearvásvuodas.
- B** Ipmil, mii giitit du ođđa almmi ja ođđa eatnama  
doaivvus, gos vanhurskkisvuohta orru.
- S** Ámen.  
*eller*
- B** Ipmil, dainna doaivvuin ahte oktii beassat du aaidnit  
muođus muhtui mii rohkadallat nugo Jesus Kristus  
ieš lea min oahpahan:

## HEARRÁ ROHKOS

- S** Áhčči min, don guhte leat almmis.  
Basuhuvvos du namma.  
Bohtos du riika.  
Šaddos du dáhttu, mo almmis nu maddái eatnama alde.  
Atte midjiide odne min beaivválaš láibámet.  
Ja atte midjiide min suttuideamet ándagassii  
nugo maddái miige ándagassii addit min  
velggolaččaidasamet.  
Alege doalvo min geahčcalussii,  
muhto beastte min bahás eret.  
Dasgo du lea riika ja  
fápmu ja gudni  
agálašvuhtii.  
Ámen.

## JUOHKIN

*Kommunikanten/kommunikanterna tar emot nattvardsgåvorna.  
Den som delar ut nattvardsgåvorna säger till var och en:*

**B/V** Kristusa rumaš, du ovddas addojuvvon.

**B/V** Kristusa varra, du ovddas golggahuvvon.

*Om kommunikanten tar emot bröd och vin samtidigt säger  
den som delar ut nattvardsgåvorna:*

**B/V** Kristusa rumaš ja varra, du ovddas addojuvvon.

*Efter kommunionen säger prästen:*

**B** Don leat/Moai letne/Mii leat vuostáiváldán  
(min Herrá) Jesus Kristusa.

**(B/S)** Son várjalehkos/várjala *du/dudno/min*  
agálaš eallimii. Ámen.

**(B** *Mana/Manni/Mannot* Herrá/Jesus Kristusa ráfis.)

*ROHKOS JUOHKIMA MAIDDIL*

För andra böner efter kommunionen, se sid. 82–83.

**B/S** Ipmil, Áhččámet, mii giitit du  
go bártnat Jesus Kristusa bokte  
leat ásahan bassi eahkedismállásiid  
midjiide jedđehussan ja ávdugasvuohtan.  
Mii rohkadallat du:  
Atte midjiide árpmu nu basuhit Jesusa muittu máilmmis,  
vai beassat čeahkanit almmi stuora eahkedismállásiidda.  
(Bártnat Jesus Kristusa, Hearrámet, bokte.)  
Ámen.

*eller*

**B/S** Mii giitit du, Jesus, gii leat bohtán min lusa  
ja leat addán iežat midjiide.  
Mii leat vuostáiváldán du  
ja don leat midjiide lagabus go min váibmu.  
Dál rohkadallat:  
Báze min lusa,  
vai álo oččošeimmet leahkit du luhtte  
ja šaddat du lágážin.  
Ámen.

## BURESSIVDNÁDUS

*Prästen kan inleda med orden:*

Vuostáiváldde Ipmila/Herrá buressivdnádusa:

- B** Herrá buressivdnidivččii du ja várjalivččii du.  
Herrá čuvgešii muođuidis dutnje  
ja livččii dutnje árbmugas.  
Herrá jorgalivččii muođuidis du beallái ja attášii  
dutnje ráfi.  
(Ipmila:) Áhči, Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
- S** Ámen.

*SÁLBMA*

# **Girkolaš doaimmahusat**

# Gástaipmilbálvalus

## GIRKOBIELLOČUOJAHEAPMI

Procession kan förekomma under klockringningen eller under inledande musik.

### *MUSIHKKA*

## ČOAGGANANSÁNIT

Den trinitariska formeln är ett fast moment i dopgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Kan fortsätta med fritt formulerade Samlingsord.

**B** Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

**S** Ámen.

*eller*

**B** Ipmila: Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

**S** Ámen.

*eller*

**B** Ipmila, golbmaoktalačča, nammii.

**S** Ámen.

*Kan fortsätta med fritt formulerade Samlingsord.*



## SÁLBMA

I doggudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

## ÁLGGAHANSÁNIT

Fast moment med något av inledningsorden.

- B** Gásttas Ipmil vuostáiváldá min  
vai beassat Jesus Kristusa oktavuodas eallit.  
Dan Ipmil dahká  
(singularis:) *dáinna mánáin guhte gásttašuvvo/  
duinna guhte gásttašuvvot*  
(dualis:) *dáid mánáiguin guđet gásttašuvvoba/  
dudnuide guđet gásttašuvvobeahhti*  
(pluralis:) *dáid mánáiguin guđet gásttašuvvojit/  
dinguin guđet gásttašuvvobehtet.*

*eller*

- B** Gásta addá ilu,  
sivdnádusa Ipmil lea lahka.  
Gásta addá čuoččáldahttojumi,  
mii oažžut ándagassii addojumi.  
Gásta addá buressivdnádusa,  
mii oažžut bassi Vuoiŋŋa.  
Gásta addá doaivvu,  
mii oažžut eallit, jápmit ja bajásčuožžilit Jesus  
Kristusiin.

## GIITTUSROHKOS

I momentet ingår namnfrågan som ställs till förälder (vid dop av barn) eller till dopkandidat. När flera barn eller vuxna döps i samma gudstjänst beds därefter Tackbön, se nedan. Tackbön med föreslagna eller andra ord är ett fast moment vid dop av barn och ett fakultativt moment vid dop av vuxna. Den första bönen kan t.ex. ledas av förälder. Den andra bönen kan ledas av präst/fadder/annan eller bedjas gemensamt av församlingen.

**B** Mii lea dudno máná namma? / Mii lea du namma?

*Förälder eller dopkandidaten svarar: NN.*

*Prästen/Ledaren kan säga:*

Rohkadallot.

**B/V** Ipmil (mii leat dás giitevašvuodain imaštallame eallima).

Giitu NN:a ovddas.

(Giitu NN:a ovddas.)

Giitu eallima ovddas man mii beassat vásihit gaskaneamet.

Giitu attáldagas man attát ja luohttámušas man midjiide čájehat.

Atte midjiide ládisvuoda, givrodaga ja mášu.

Veahket min addit du ráhkisvuoda ovddosguvlui

*NN:ii man midjiide oskkildit/sutnje gean midjiide oskkildit/dáidda mánáide geaid midjiide oskkildit.*

Jesusa nammii.

**S** Ámen.

*eller*

- B/V** Árbmugas Ipmil,  
 don leat minguin eallimis ja jápmimis.  
 Mii giitit ja rohkadallat NN:a (ja NN:a) ovddas.  
 Fátmmas *su/sudno/sin*  
 du ráhkisvuodain.  
 Giitu go mii gásttas leat  
 ovttastahttojuvvon Jesus Kristusiin.
- S** Ámen.

## BIIBBALLOHKAN

Läsning ur Mark 10 är ett fast moment vid dop av barn. Kan läsas vid dop av unga och vuxna.

*Prästen/Ledaren kan inleda med orden:*

Guldalehkot evangeliuma Jesusa ja mánáid birra.

- B/V** Olbmot bukte Jesusa lusa mánáid,  
 vai son guoskkahivččii daid,  
 muhto máhttájeaddjit šiggo daid geat bukte mánáid.  
 Go Jesus dan oinnii, de son suhtai ja celkkii sidjiide:  
 ”Diktet mánáid boahit mu lusa, alletge hehtte sin.  
 Dasgo Ipmila riika gullá dakkáraččaide.  
 Duođaid, mun cealkkán didjiide: Dat gii ii váldde  
 vuostá Ipmila riikka nugo mánná,  
 dat ii eisege beasa dan sisa.”  
 Son válddii mánáid sallii,  
 bijai gieđaid sin ala  
 ja buressivdnidii sin.

MARK 10:13–16

## BEASTINROHKOS

Befrielsebön är ett fast moment. Präst, föräldrar, anhöriga, faddrar och andra kan lägga händerna på dopkandidatens huvud under bönen. När handpåläggning förekommer kan t.ex. följande sägas med referens till bibelläsningen ur Mark 10: Nu mii dahkat *NN:ain/dáinna mánáin/dáid mánáiguin*.

*Prästen/Ledare kan inleda med orden:*

Rohkadallot.

**B** Ipmil, don guhte okto gájut buot bahás,  
 beastte NN:a seavdnjadasa válldis,  
 čále su nama Eallima girjái  
 ja várjal su du čuovgasis, dál ja agálaččat.  
 Váldde ruossa mearkka (du (+) gállui,  
 du (+) njálbmái ja du (+) váibmui).  
 Russiinávlejuvvon ja bajásčuožžilan Jesus Kristus  
 gohčču du su máhttájeaddjinis.

**S** Ámen.

*eller*

**B** Ipmil, don guhte buoridat dan mii málmmis lea  
 rihkkojuvvon,  
 várjal NN:a du ráhkisvuodain, dál ja agálaččat.  
 Vuostáiváldde ruossa mearkka (du gállui +, du  
 njálbmái + ja du + váibmui).  
 Russiinávlejuvvon ja bajásčuožžilan Jesus Kristus  
 gohčču du máhttájeaddjinis.

**S** Ámen.

*SÁLBMA/MUSIHKKA***BIIBBALLOHKAN/BIIBBALLOHKAMAT**

Läsning ur Matt 28 är ett fast moment i dogudstjänsten.

*Prästen/Ledaren kan inleda med orden:*

Mii gásttašit dainnago Jesus celkkii:

**B/V** Munnje lea addojuvvon buot fápmu almmis ja eatnama alde. Vulget dan dihte ja dahket buot álbmogiid mu máhttájeaddjin: Gásttašehket sin Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii ja oahpahehket sin doallat buot maid mun lean gohččon din doallat. Ja mun lean dinguin buot beivviid gitta máilmmi loahpa rádjái.

MATT 28:18–20

*Nedan ges exempel på ytterligare bibelläsningar som kan förekomma i dopgudstjänst.*

Don godđet mu eadnán goatus.  
 Mun giittán du go lean sivdniduvvon nu ovddolaš láhkái.  
 Du dagut leat ovddolaččat, dan mun diedán bures.  
 Mu dávttit eai lean čihkkojuvvon du čalmmiin  
 go mun sivdniduvvojin čiegusvuođas,  
 go mun hábmejuvvon eatnama čiekŋalassas.  
 Don oidnet mu juo dalle go mun ledjen ohki,  
 buot mu beaivvit ledje čállojuvvon  
 du girjái ovdal go dain oktage lei bohtán.  
 SÁL 139:13–16

Dál cealká Hearrá,  
 son guhte sivdnidii du, Jakob,  
 son guhte hábmii du, Israel:  
 Ale bala, mun lean lonistan du,  
 mun lean addán dutnje du nama, don leat mu.  
 Go don manat čáziid čađa, de mun lean duinna,  
 rávnnjit eai heavat du.  
 Go don manat dola čađa, de dat ii guorbat du  
 iiige dollanjuovčča boaldde du.  
 Dasgo mun lean Hearrá, du Ipmil.  
 Mun, Israela Bassi, beasttán du.  
 JES 43:1–3

Daid beivviid Jesus bođii Nasaretis Galileas, ja Johannes gásttašii su Jordaneanus. Go Jesus gorgnii čázis, de son oinnii almmi leahkkaseamen ja Vuoiŋŋa boahtimin su badjeli duvvá hámis. Ja almmis gullui jietna: ”Don leat mu ráhkis Bárdni, du mun lean válljen.”

MARK 1:9–11

Jesus bođii Nasaretii gos lei šaddan ollesolmmožin, ja manai sabbahin synagogai nugo lávii. Son čuožžilii lohkat, ja sutnje geigejuvvui profehtha Jesaja girji. Son rabastii girjegearu ja gávnnai dan báikki masa lea čállojuvvon: Hearrá Vuoiŋŋa lea mu badjelis, dasgo son lea vuoidan mu sárdnidit illusága váivvášiidda. Son lea vuolgghan mu gulahit friddjavuođa fáŋggaide ja oainnu čalmmehemiide, friddjan dahkat sordojuvvon olbmuid ja sárdnidit Hearrá árpmu jagi.

LUK 4:16–19

Jorgalehket, ja iešguhtege dis diktos iežas gásttašuvvot Jesus Kristusa nammii, vai din suttut addojuvvojit didjiide ándagassii. Dalle dii oažžubehtet attáldahkan bassi Vuoiŋŋa.

APD 2:38

Hearrá eŋgel sártnui Filipii: ”Vuolgge lulás guvlui ja mana dan geidnui mii doalvu Jerusalemis Gazai ja lea ávdin.” Filip vulggii dohko. Aiddo dalle dan geainnu bođii etiopialaš hoavvaolmmái, fámolaš eunuhkka gii áittardii Etiopia dronnega dahjege kandake olles opmodaga. Son lei mannan Jerusalemis rohkadallamin ja lei dál máhccamin

ruoktot, čohkkái vovnnastis ja logai profehtha Jesaja girjji. Vuoigŋa celkkii Filipii: “Mana lagabui ja biso vovnnaid guoras.” Filip viegai vovnnaid lusa, ja go son gulai olbmá lohkamin profehtha Jesaja, de son jearai: “Áddetgo don dan maid logat?” Olmmái vástidii: “Mo mun sáhtášin áddet, go ii oktage čilge munnje?” Son siđai Filipa gorgŋet vovnnaide ja čohkánit iežas báldii.

[De Filip čohkánii su báldii ja sárdnugođii, ja dan čálabáikki vuodul man hoavvaolmmái logai] son sárdnidii sutnje evangeliuma Jesusa birra. Go soai leigga mátkkošteamen, de soai bođiiga báikái gos lei čáhci. Dalle hoavvaolmmái dajai: “Dás lea čáhci. Mii hehte mu gásttašuvvomis?” Filip dajai sutnje: “Jos don oskkut oppa váimmus, de dat lea vejolaš.” Hoavvaolmmái dajai: “Mun oskkun ahte Jesus Kristus lea Ipmila Bárdni.” Son gohčui bissehít vovnnaid, ja soai guktot, Filip ja hoavvaolmmái, njejaiga čáhcaí, ja Filip gásttašii su. Go soai leigga gorgŋen čázis, de Herra Vuoigŋa rohttii Filipa eret. Hoavvaolmmái ii šat oaidnán su, muhto son jotkkii mátkkis ilus.

APD 8:26–31, 35–39. Avsnittet inom parantes [De Filip čohkánii ... logai] utgör en sammanfattning av verserna 32–34.

Mii leat gásttas hávdáduvvon suinna jápmimii. Nugo Kristus bajásčuožžilii jábmiid luhtte Áhčis hearvásvuoda bokte, nu galgat miige vadjolit ođđa eallimis. Dasgo jos mii leat ovttahttojuvvon suinna go jápmit nugo son, de mii maiddá ovttahttojuvvot suinna go bajásčuožžilit jápmiid luhtte nugo son.

ROM 6:4–5



Kristus lea nugo olbmorumaš mii lea okta ollisvuohta, muhto mas leat ollu lahtut; vaikko lahtut leat ollu, de dat almmatge ráhkadit ovttá rupmaša. Mii buohkat, leaččaimet dal juvddálaččat dahje greikalaččat, šlávvat dahje friddja olbmot, leat gásttašuvvon oktan rumašin. Okta ja seammá Vuoignja lea dahkan min oktan, mii buohkat leat ožžon juhkat seammá Vuoignja.

1 KOR 12:12–13

Juohkehaš gii lea Kristusis, lea nappo ođđa sivdnáduš. Boaris lea vássán, ođas lea šaddan sadjái.

2 KOR 5:17

Buohkat dii geat lehpet gásttašuvvon Kristusii, lehpet gárvodan Kristusa. Dás ii leat juvddálaš iige greikalaš, ii šlávva iige friddja, ii olmmái iige nisson, danne go dii buohkat lehpet okta Kristus Jesusis.

GAL 3:27–28

Muhto go min Ipmila ja Beasti buorre vuohta ja ráhkisvuohta almmustuvai olbmuide, de son besttii min, ii min vanhurskkis daguid dihte, muhto danin go son lea váibmoládis. Son besttii min ja basai min buhtisin, nu ahte mii riegeimmet ođđasis ja Bassi Vuoignja ođasmahtii min.

TIT 3:4–5

## GÁSTASÁRDNI

Doptal är ett fast moment, och föreslås hållas här eller efter dophandlingen och välkommandet.

## SÁLBMA/MUSIHKKA

## GÁSTAROHKOS

Dopbön är ett fast moment. Vatten hålls i dopfunten, om inte detta skett tidigare.

**B** Rohkadallot.

**B** Ipmileamet, mii giitit du  
 go don golggahat gástta ádjagis  
 máilbmái eallindahkki čázi.  
 Sádde sánát ja Vuoinjrat, vai  
 (singularis:) *son guhte dál gásttašuvvo dán čázis  
 buhtistuvvo/(dualis:) soai guđet dál gásttašuvvoba  
 dán čázis buhtistuvvoba/*  
 (pluralis:) *sii guđet dál gásttašuvvojit dán čázis  
 buhtistuvvojit suttu vealggis.*  
 Doalvvo *su/sudno/sin* odđa eallimii Kristusis  
 ja ovttašte *su/sudno/sin* du álbmogiin.  
 Min Hearrámet Jesus Kristusa dihte.

**S** Ámen.

*eller*

- B** Ipmileamet,  
 don guhte Kristusis leat ovttastahttán min duinna,  
 guđet guimmiineamet  
 ja buot du sivdnádusaidatguin.  
 Giitu go gásttas attát oasi  
 du Bártni eallimis, jápmimis ja bajásčuožžileamis.  
 Giitu go dán čázi dagat árpmu ájan.  
 Jesus Kristusa nammii.
- S** Ámen.

### \*OSKKUDOVDDASTUS

Trosbekännelsen är ett fast moment.

*Trosbekännelsen kan inledas med orden:*

**B/V** Mii ovttastuvvat girku dovddastussii, dan oskui masa gásttašuvvot Kristusa máilmmiviidosas girku:

**S** Mii oskut Ipmil Áhččái, buotveagalažžii,  
 almmi ja eatnama sivdnideaddjái.

Mii oskut Jesus Kristusii,  
 su áidnoriegádan Bárdnái, min Hearrái,  
 guhte sahkanii bassi Vuoinjgas,  
 riegádii nieida Marias,  
 givssiduvvui Pontius Pilatusa áiggi,  
 russiinávlejuvvui, jámii ja hávdáduvvui,  
 njeiejai jábmiid riikii,

bajásčuožžilii jábmiid luhtte goalmmát beavvi,  
 manai bajás albmái,  
 čohkká Ipmila, buotveagalaš Áhči, olgeš gieda bealde,  
 boahdá fas doppe dubmet elliid ja jábmiid.

Mii oskut bassi Vuigŋii,  
 bassi oktasaš girku,  
 bassi olbmuid searvevuoda,  
 sudduid ándagassii addojumi,  
 oačči bajásčuožžileami ja agálaš eallima.

*Prästen kan fortsätta:*

**B** Dáhttubeahhtigo ahte dudno mánná gásttašuvvo/  
 Sidatgo gásttašuvvot/dán oskui ja šaddat oassin  
 Kristusa (máilmmiviidosas) girkus?

*Föräldrarna eller dopkandidaten svarar:*

(dualis:) *Dáhtto* (singularis:) *Dáhtun*.

## \*GÁSTTAŠEAPMI

Dophandlingen är ett fast moment. Vatten gjuts tre gånger över dopkandidatens huvud. Därefter lägger prästen handen på dopkandidatens huvud och fortsätter med bön om Anden.

**B** NN,  
 gásttašan du  
 Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

Ealli Ipmil,  
deavdde NN:a bassi Vuoiŋŋainat  
ja veahket su beaivvis  
beaivái eallit gásttas.

## BURESBOAHTIN

Välkomnande är ett fast moment, med föreslagna eller andra ord.  
Dopljus kan överlämnas.

**B/V** Jesus celkkii: Dat guhte vuostáiváldá dákkár unna  
mánáža mu nammii, vuostáiváldá mu.  
NN, mii sávvat *dutnje/dudnuide/didjiide* buresboahtima  
Kristusa girkui/ ... searvegoddái, mii lea oassin  
máilmmi girkus, ja váldit *du/dudno/din* vuostái  
ráhkisvuodain ja vuordámušain.

*Till föräldrar och/eller vårdnadshavare (och faddrar):*

(Lea searvegotti ja *dudno/din* geatnegasvuohta váhnemin  
ja ristváhnemin atnit mánás fuola ja *su/sudno/sin* ovddas  
rohkadallat.)

*Dopljus kan tändas. Följande eller liknande ord kan sägas:*

Vuostáiváldde *dán gintala mii lea/dáid gintaliid mat leat*  
Jesusa muitun guhte celkkii:  
Mon lean máilmmi čuovga.  
Gii čuovvu mu, dat ii goassege vádjol seavdnjadasas,  
muhto sus lea eallima čuovga.

## GÁSTASÁRDNI

Doptal är ett fast moment och föreslås hållas här eller efter bibelläsning.

## SÁLBMA/MUSIHKKA

## OVDDASROHKOS

Förbön är ett fast moment med föreslagen eller annan förbön.

*Prästen/Ledaren kan säga:*

Rohkadallot.

**B/V** Ipmileamet, almmi ja eatnama sivdnideaddji,  
don attát eallima ja Vuoigŋainat.  
Mii rohkadallat du *NN:a ovddas gean/sudno ovddas  
geaid/sin ovddas geaid*  
don leat vuostáiváldán gásttas.  
Várjal *su/sudno/sin* du Vuoigŋat  
láhppomis váralaš máilmmis.  
Divtte *su/sudno/sin* oahppat dus ain eanet.  
Várjal *su/sudno/sin* eallimis ja jápmimis ja  
agálašvuodas.  
Veahket min ávuin ja oskkildemiin addit  
*sutnje/sudnuide/sidjiide* dorvvu ja lagašvuoda.  
Jesusa nammii.

**S** Ámen.

*eller*

- B/V** Eallima Ipmil, mii čohkket buot buriid jurdagiid,  
 buot maid NN:ii sávvat, ja rohkadallat:  
 divtte *su/sudno/sin* eallit oskkus  
 ja šaddat dorvvus ja oktavuodas  
 (fátmmastuvvon searvegotti ovddasrohkosiiguin).  
 Go eallin lea váttis, atte *sutnje/sudnuide/sidjiide*  
 doaivvu ja movtta ja fámu nuppiid bealuštit.  
 Guotte *su/sudno/sin* árpmuinat.  
 Jesusa nammii.
- S** Ámen.

## HEARRÁ ROHKOS

Herrens bön är ett fast moment.

*Prästen/Ledaren kan säga:*

Rohkadallot Hearrá rohkosa.

**S** Áhčči min, don guhte leat almmis.  
Basuhuvvos du namma.  
Bohtos du riika.  
Šaddos du dáhttu, mo almmis nu maddái eatnama alde.  
Atte midjiide odne min beaivválaš láibámet.  
Ja atte midjiide min suttuideamet ándagassii  
nugo maddái miige ándagassii addit min  
velggolaččaidasamet.  
Alege doalvvo min geahččalussii,  
muhto beastte min bahás eret.  
Dasgo du lea riika ja  
fápmu ja gudni  
agálašvuhtii.  
Ámen.



## BURESSIVDNÁDUS

Välsignelsen är ett fast moment.

*Prästen kan inleda med orden:*

Vuostáiváldet Ipmila/Hearrá buressivdnádusa:

- B** Hearrá buressivdnidivččii din ja várjalivččii din.  
 Hearrá čuvgešii muođuidis didjiide  
 ja livččii didjiide árbmugas.  
 Hearrá jorgalivččii muođuidis din beallái ja attášii  
 didjiide ráfi.  
 (Ipmila:) Áhči, Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
- S** Ámen.

## SÁLBMA

## VUOLGGAHANSÁNIT

Fakultatívt moment med föreslagna eller andra sändningsord.

- B/V** Mannot dal ráfis.  
**(S)** (Hearrámet) Jesus Kristusa nammii.  
*eller*

- B/V** Mannot dal ráfis  
**(S)** ja bálvalehkot Ipmila/Hearrá iluin.

## MUSIHKKA

# Konfirmašuvdnameassu/ -ipmilbálvalus

## ČOAGGANEAPMI

### GIRKOBIELLOČUOJAHEAPMI

Om möjligt inleds gudstjänsten med klockringning. Procession kan förekomma under klockringning eller under musik eller psalm.

### *MUSIHKKA*

### *SÁLBMA*

Vid konfirmationsmessa ingår minst tre psalmer. Vid konfirmationsgudstjänst ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

## ČOAGGANANSÁNIT

Den trinitariska formeln är ett fast moment i konfirmationsgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller andra samlingsord.

**B** Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

**S** Ámen.

*eller*

**B** Ipmila: Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.  
**S** Ámen.

*eller*

**B** Ipmila, golbmaoktalačča nammii.  
**S** Ámen.

**B/V** Konfirmánttat, mii leat dinguin čoagganan illuboddui.  
Mii dáhttut dinguin basuhit dán beaivvi  
ja átnut didjiide Ipmila buressivdnádusa.

## ÁLGGAHANROHKOS

Inledningsbön med föreslagna eller andra ord är ett fast moment.  
Kan ledas av konfirmand.

*Präst eller ledare kan säga:*

Rohkadallot.

**B/V** Ipmileamet,  
giitu eallima ovddas man attát midjiide.  
Giitu konfirmántaáiggis, oktavuodas  
ja ságastallamiin eallima ja oskku birra.  
Leage min lahka, deavdde min Vuoiŋŋainat,  
veahket min eallit du oskkus  
odne ja buot beivviid.  
Ámen.

*eller*

**B/V** Eallima Ipmil,  
don veahkehat min nanusmuvvat oskkus ja luohttámušas.  
Mii giitit du dán beaivvis ja konfirmántaáiggis.  
Giitu oktavuodas ja ságastallamiid ovddas  
eallima ja oskku birra.  
Vuostaiváldot rabas mielain du attáldagaid.  
Boađe midjiide bassi Vuoiŋŋainat,  
veahket min eallit oskkus dutnje.  
Jesus Kristusa, Hearrámet, bokte.  
Ámen.

### *GAŽALDAT KONFIRMÁNTTAIDE*

Fråga till konfirmanderna, med dess inledningsord, är ett fakultativt moment.

**B** Jesus cealká: Mon lean dinguin buot beivviid gitta máilmmi loahpa rádjái. Konfirmašuvdna muittuha midjiide Ipmila lohpadusaid birra gáttas.  
Mii sáddejuvvot eallimii Jesus Kristusa máhttájeaddjin.  
Dáhttubehtetgo konfirmerejuvvot ja eallit Kristusa máilmmiviidosas girkus?

*Konfirmanderna svarar gemensamt: Dáhttut.*

*eller*

**B** Konfirmašuvdna nanne Ipmila lohpadusa gásttas.  
Mii beassat dovddastit kristtalaš oskomet,  
átnut bassi Vuoiŋŋa oahpistit min  
ja vuolggahuvvot ovddosguvlui eallimis  
Jesus Kristusa máhttájeaddjin.  
Dáhttubehtetgo konfirmerejuvvot ja eallit Kristusa  
máilmmiviidosáš girkus?

*Konfirmanderna svarar gemensamt: Dáhttut.*

*MUSIHKKA*

# SÁTNI

## (\* BIIBBALLOHKAN

Läsning av Matt 28:16–20 är ett fast moment. Kan följas av ytterligare bibelord.

*Läsningen ur Matt 28 kan inledas med orden:*

**B/V** Guldalehkot Jesusa sániid gástta ja oskku birra:

Máhttájeaddjit vulge Galileai ja manne várrái gosa Jesus lei gohččon sin mannat. Go sii oidne su, de sii čippostedje ja gudnejahtte su, muhto muhtumat eahpidedje. Dalle Jesus loaiddastii sin ovdii ja sártnui sidjiide: ”Munnje lea addojuvvon buot fápmu almmis ja eatnama alde. Vulget dan dihte ja dahket buot álbmogiid mu máhttájeaddjin: Gásttašehket sin Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii ja oahpahehket sin doallat buot maid mun lean gohččon din doallat. Ja mun lean dinguin buot beivviid gitta máilmmi loahpa rádjái.”

MATT 28:16–20

*Läsningen kan avslutas:*

**B/V** Nu čuodjá bassi evangelium.

**S** Rámáduš dutnje, Kristus.

*Nedan ges exempel på ytterligare bibelläsningar som kan förekomma i konfirmationsmässan/konfirmationsgudstjänst.*

## **B/V** Guldalehket Biibbala sániid ...

Seammá beaivvi guokte máhttájeaddji ledje mannamin gillái man namma lea Emmaus. Dohko olmmoš vázzá Jerusalemis guovtte diimmus. Soai sártnodeigga buot das mii lei dáhpáhuvvan. Go soai leigga sártnodeamen ja árvaladamin dán birra, de Jesus bođii ieš ja váccii sudnuin. Soai eaba goit dovdan su, danin go sudno čalmmit ledje dahppojuvvo. Jesus jearai sudnos: ”Mat ságaid dat leat maid doai sártnubeahtti goabbat guimmiineatte?” [Máhttájeaddji guovttis muitaleigga sutnje mo Jesus lei goddojuvvo ja mo soames nissonat árrat idida ledje gávdnan hávddi guorusin ja ledje oaidnán engeliid, geat celke Jesus eallá ja ahte muhton máhttájeaddjit ledje mannan hávdái, oaidnán dat lei guorus muhto Jesusa sii eai oaidnán.] Dalle Jesus celkkii sudnuide: ”Man jallat dii lehpēt, ja nu hilljánat oskut buot dan maid profehtat leat cealkán? Iigo Messias galgan gillát dan ja mannat hearvásvuohtasis.” Ja son čillegođii sudnuide Mosesa ja buot profehťaid rájes mii su birra lea čállojuvvo buot čállagiin.

Sii ledje jo lahkaneamen dan gillái gosa máhttájeaddji guovttos leigga mannamin. Jesus lei mahkáš mannamin guhkeliidda, muhto soai nággiiga su sakka ja dajai-ga: ”Oro munno luhtte! Lea juo eahketbeallái ja beaivi vuollána.” Dalle son manai sisa ja orui sudno luhtte. Go

son dasto lei boradeamen sudnuin, de son válddii láibbi, giittii Ipmila, doadjalii láibbi ja attii sudnuide. Dalle sudno čalmmit rahpasedje ja soai dovddaiga su. Muhto seam-más son jávkkaai sudno oidnosis. Soai árvaleigga goabbat guimmiineaska: ”Almma munno váibmu lei buollimin, go son mátkkis sártnui munnuide ja čilgii čállagiid?” Soai vulggiiga dallánaga ja máhcaiga Jerusalemii. Doppe ledje čoahkis oktanuppelohkái máhttájeaddji ja buot earát, ja sii dadje: ”Hearrá lea duođaid čuožžilan jábmiid luhtte! Son lea almmustuvvan Simonii.” Dát guovttes muitaleigga mii lei dáhpáhuvvan mátkkis ja mo soai leigga dovdan Jesusa, go son doadjalii láibbi.

LUK 24:13–17, 25–35. Avsnittet inom parentes [Máhttájeaddji ... eai oaidnán] utgör en sammanfattning av verserna 18–24.

*eller*

Jesus celkkii: ”Ráhkistehket guhtet guimmiideattet, nugo mun lean ráhkistan din. Ii ovttasge leat stuorit ráhkisvuohta go sus gii addá heakkas ustibiiddis ovddas. Dii leppet mu ustibat, jos dahkabehtet dan maid mun gohčun.”

JOH 15:12–14

*eller*



Ehpet dii välljen mu, muhto mun välljejin din ja vuolgahin din šaddadit šaddosiid, dakkár šaddosiid mat bissot. Go nu dahkabehtet, de Áhčči addá didjiide buot maid átnubehtet sus mu nammii.

JOH 15:16

*eller*

Buohkat dii geat lehpet gásttašuvvon Kristusii, lehpet gárvodan Kristusa. Dás ii leat juvddálaš iige greikalaš, ii šlávva iige friddja, ii olmmái iige nisson, danne go dii buohkat lehpet okta Kristus Jesusis.

GAL 3:27–28

*eller*

Ráhkásiiddán, go Ipmil lea ráhkistan min nu, de maddái mii leat geatnegasat ráhkistit guhtet guimmiideamet. Ii oktage leat goassege oaidnán Ipmila. Muhto jos mii ráhkistit guhtet guimmiideamet, de Ipmil bissu min siste, ja su ráhkisvuohta šaddá ollisin min siste.

1 JOH 4:11–13

## SÁRDNI

Predikan gestaltas av konfirmanderna med hjälp av präst och andra ledare, till exempel med drama och/eller musik. Prästen är ansvarig för predikan. Predikan kan delas upp och gestaltas vid flera tillfällen i gudstjänsten.

## SÁVALDAGAT KONFIRMÁNTTAIDE

Tal till konfirmanderna här eller i samband med förbönen (vid konfirmationsmässan) alternativt efter Herrens bön (vid konfirmationsgudstjänst) eller före Välsignelsen.

## SÁLBMA

Kollekt kan tas upp under psalmen eller senare i gudstjänsten. Under psalmen kan konfirmanderna samlas.

## GÁSTAMUITTUHUS

Doppåminnelse med föreslagna eller andra ord är fakultativ. Vatten kan hällas i dopfunten och (dop)ljus kan tändas.

**B/V** *Lehkos dát ginttal/lehkoset dát gintalat* muitun gásttas ja Jesusis guhte celkkii:

Mon lean máilmmi čuovga.

Gii čuovvu mu, dat ii goassege vádjol seavdnjadasas, muhto sus lea eallima čuovga.

## \*OSKKUDOVDASTUS

*Trosbekännelsen kan inledas med orden:*

- B** Dovddastehkot ovttas oskomet masa leat gástašuvvon (mii lea Kristusa máilmmiviidosáš girku oktavuoda mearkan):
- S** Mii oskut Ipmil Áhččái, buotveagalažžii, almmi ja eatnama sivdnideaddjái.

Mii oskut Jesus Kristusii,  
su áidnoriegádan Bárdnái, min Hearrái,  
guhte sahkanii bassi Vuoinjgas,  
riegádii nieida Marias,  
givssiduvvui Pontius Pilatusa áiggi,  
russiinávlejuvvui, jámii ja hávdáduvvui,  
njeiejai jábmiid riikii,  
bajásčuožžilii jábmiid luhtte goalmmát beaivvi,  
manai bajás albmái,  
čohkká Ipmila, buotveagalaš Áhči, olgeš gieda bealde,  
boah tá fas doppe dubmet elliid ja jábmiid.

Mii oskut bassi Vuignii,  
bassi oktasaš girku,  
bassi olbmuid searvevuoda,  
suttuid ándagassii addojumi,  
oačči bajásčuožžileami ja agálaš eallima.

*Trosbekännelsen kan avslutas på följande sätt:*

**B/KONFIRMÁNTTAT/S** Dán oskui mii leat gásttašuvvon  
Kristusa máilmmiviidosáš girkui.  
Dan siste oažžut eallit ja jápmit  
ja okte bajásčuožžilit agálaš  
eallimii.

## *SÁLBMA*

Konfirmanderna kan samlas, om inte detta skett tidigare,  
och kan knäfalla.

## **ROHKOS JA GIEĐAIDALABIDJAN**

**B** Rohkadallot.

**B** Ipmileamet, giitu go gásttas gohčut  
min čuovvut du.  
Sádde du buorre Vuoigŋa konfirmánttaid veahkkin.  
Atte sidjiide fámu ja roahkkatvuođa eallit kristtalažžan.  
Doalvvo sin du geainnuid ja oro sin lahka.  
Deavdde sin luohttámušain ja iluin.  
Ámen.

Handpålægning då präst (och ledare och andra) lägger handen  
på varje konfirmands huvud.

**B** NN, lehkos Ipmila buorre Vuoigŋa duinna dál ja álo.  
Ámen.

*eller*

**B** NN, Ipmila buorre Vuoigŋa láidejehkos du buot  
geainnuinat.  
Ámen.

## **VUOLGGAHANSÁNIT EASKKA KONFIRMEREJUVVOMIIDA**

**B** (Ráhkis ustibat/easkka konfirmerejuvvon ustibat).  
Dii leppet gohččojuvvon Jesus Kristusa čuovvun  
ja mielbargin dahkat  
Ipmila dáhtu oainnusin máilmmis.  
Dovdameahtun boahteáiggi ovddas dii  
leppet fátmastuvvon Kristusa ráhkisvuođas ja  
searvegotti ovddasrohkosiin.  
Ipmil ii goassege beahte.  
Dis lea Ipmila sánis, eahkedismállásiin ja rohkosiin  
ja girku oktavuođas  
doarjja eallimis.  
Ellet rabas mielain Ipmila Vuigŋii,  
nu ahte juohke beaivve vuostáiváldibehtet bagadusa  
ja doaivvu.  
(Ipmila:) Áhči ja Bártne (+) ja bassi Vuoigŋa nammii.  
**S** Ámen.

# SÁVALDAGAT EASKKA KONFIRMEREJUVVOMIIDA

Tal till de nykonfirmerade här eller efter Predikan eller efter förbönen (vid konfirmationsmässa) alternativt efter Herrens bön (vid konfirmationsgudstjänst) eller före Välsignelsen.

## SÁLBMA/MUSIHKKA

### OVDDASROHKOS

Förbön utformas med föreslagen eller annan förbön. Kan innefatta läst eller sjunget församlingsvar. Förbönen kan innefatta Bön om förlåtelse och Löftesord eller Överlåtelsebön (se sid. 36–42).

**B/V** Ipmileamet, mii rohkadallat máilmmi ovddas, man leat sivdnidan.

Mii rohkadallat vai juohkehaš beasašii eallimisttis oaidnit ulmmi.

Mii rohkadallat konfirmerejuvvomiid ovddas,  
(NN, NN:a ovddas ...)

geaid vuostáiváldet gásttas ja čuovut eallimis.

Leage singuin ja láide sin.

Birastahte sin rohkosiin ja ovddasmorrašiin.

Veahket min buohkaid addit du ráhkisvuoda  
ovddosguvlui dán máilmmis

ja daidda olbmuide geaiguin mii deaivvadit  
*skuvllas, barggus ja astoáiggis.*

Oahpat min oktavuodadovdduin ja miehtemielain eallit  
ja gáhttet eallima birra máilmmi.

Nanne min oskku du lohpadusaide  
friddja máilmmi hárrái  
ja boahhteáigái duinna dál ja agálaččat.  
Jesus Kristusa nammii.

**S** Ámen.

## HEARRÁ ROHKOS

Vid konfirmationsgudstjänst (utan nattvard) beds Herrens bön här.  
Gudstjänsten fortsätter därefter med Sändning. Då nattvard firas  
beds Herrens bön i Måltiden.

*Prästen kan säga:*

Rohkadallot Hearrá rohkosa.

**B** Áhčči min, don guhte leat almmis.  
Basuhuvvos du namma.  
Bohtos du riika.  
Šaddos du dáhttu, mo almmis nu maddái eatnama alde.  
Atte midjiide odne min beaivválaš láibámet.  
Ja atte midjiide min suttuideamet ándagassii  
nugo maddái miige ándagassii addit min  
velggolaččaidasamet.  
Alege doalvvo min geahččalussii,  
muhto beastte min bahás eret.  
Dasgo du lea riika ja  
fápmu ja gudni  
agálašvuhtii.  
Ámen.

# MÁLIS

*Då Konfirmationsmessa firas fortsätter gudstjänsten med Måltiden se från sid. 63.*

## VUOLGGAHEAPMI *Moment i valfri ordning.*

*SÁLBMA*

### SÁVALDAGAT EASKKA KONFIRMEREJUVVOMIIDDA

Tal till de nykonfirmerade här eller efter Predikan eller i samband med förbönen (vid konfirmationsmessa) alternativt efter Herrens bön (vid konfirmationsgudstjänst).

### \*BURESSIVDNÁDUS

*Prästen kan inleda med orden:*

Vuostáiváldet Ipmila/Herrá buressivdnádusa.

- B** Herrá buressivdnidivččii din ja várjalivččii din.  
Herrá čuvgešii muođuidis didjiide  
ja livččii didjiide árbmugas.  
Herrá jorgalivččii muođuidis din beallái ja attášii  
didjiide ráfi.  
(Ipmila:) Áhči, Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
- S** Ámen.



## VUOLGGAHANSÁNIT

Sändningsord här eller sist. Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord.

**B/V** Ipmil vuolggat min láibbi ja ráfi (máilmmis) juogadit.

**(S)** Vulgot dán ipmilbálvalusas  
bálvalit olbmuid Ipmila gudnin.

*eller*

**B/V** Mannot dal ráfis,

**(S)** (Hearrámet) Jesus Kristusa nammii.

*eller*

**B/V** Mannot dal ráfis,

**(S)** ja bálvalehkot Ipmila/Hearrá iluin.

## SÁLBMA/MUSIHKKA

Procession kan förekomma under psalm/musik.

# Náittosviihaheapmi

## GIRKOBIELLOČUOJAHEAPMI

Procession med vigselfaret kan förekomma under klockringning eller inledande musik.

## MUSIHKKA

Gudstjänsten kan inledas med orgelmusik eller annan instrumental- eller vokalmusik.

## ČOAGGANANSÁNIT

Den trinitariska formeln är ett fast moment i vigselfarstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller liknande ord.

**B** Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

**S** Ámen.

*eller*

**B** Ipmila: Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

**S** Ámen.

*eller*

**B** Ipmila, golbmaoktalačča nammii.

**S** Ámen.

- B** Mii leat čeahkkanan Ipmila ovdii/Mii leat čeahkkanan vihahit dudno NN:a ja NN:a. Mii leat dás rohkadallamin Ipmila buressivdnádusa dudnuide ja illudit dudnuin.

## *SÁLBMA*

I vigselgudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

## *MÁIDNUN*

Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord.

- B** Ráhkisvuoda Ipmil, du dagut leat imašlaččat, imašlaš láhkái leat don min sivdnidan. Du ráhkisvuodas mii eallit. Mii máidnut du eallima dihte mii álelassii ođasmuvvá.

## *ÁLGGAHANSÁNIT*

Fast moment med något av inledningsorden.

- B** Náittoslihtu ulbmil lea váldit vuostái Ipmila ráhkisvuoda ja juohkit dan ovddosguvlui. Náitaleapmi lea lohpadus goabbat guoibmáseaska čatnasit ja doahttalit ráhkisvuoda attáldaga ja gohččuma. Náitaleapmi lea maiddáí buori servodaga huksen.

*Náittosbárran/boadnjin ja áhkkán eallin*  
vuodđuduvvá goabbat guoimmi luohttámuššii  
ja gudnejahttimii sihke čuvges ja sevdnjes beivviid.  
Dat lea čájehit oskkáldasvuoda ja fuolaatnima  
nubbi nubbái ja ovtta atnit fuola *ruovttus ja*  
*mánáin/ruovttusteatte* ja váldit vuostái boahttevuoda  
luohtedettiin Ipmila árbmui.

*eller*

**B** Ráhkisvuohta lea Ipmila attáldat.

Doai (NN ja NN)

leahppi vuostáiváldán dán ráhkisvuoda attáldaga  
goabbat guoibmáseatte.

Go dál náittospárran vihahuvvobeahhti  
de maid sihtabeahhti nubbi nubbái gullot eallimis  
čuvges ja sevdnjes beivviid.

*Náittosbárran/boadnjin ja áhkkán eallit lea*

atnit fuola nubbi nuppis,

ovttas ovddasvástádusa váldit ruovttus ja bearrašis ja  
mánáin,

ja ovtta ovddidit buorre servodaga.

Doai oažžubeahhti oskkáldassan bissut nubbi nubbái  
ja vuostáiváldit Ipmila attáldaga beaivvis beaivái.

Lehkoset Ipmila vuoibmi ja árbmu dinguin,

dál ja agálaččat.

## BIIBBALLOHKAN

Fast moment där något eller några av de föreslagna bibelorden ska läsas. Andra bibelord kan också förekomma. Kan läsas av präst eller annan.

*Prästen kan säga:*

Gullot biibbala sániid ráhkisvuoda attáldaga ja ovddasvástádusa birra.

Jesus celkkii:

Sivdnideaddji álggus sivdnidii olbmo olmmájin ja nissonin. Ja son celkkii vel: Dan dihte olmmái guođđá áhčis ja eatnis ja eallá áhkáinis, ja dat guovttis šaddaba oktan oazžin. Dalle soai nappo eaba leat šat guokte, muhto okta. Maid Ipmil lea ovttahtán, dan ii olmmoš oáččo earuhit.

MATT 19:4–6

Ipmil celkkii: ”Dahkkot olbmo, dahkkot su iežamet govvan, iežamet láhkásažžan, ja ráđđejehkos son meara guliid, almmi lottiid, šibihiid, buot spiriid ja buot njoammuid mat lihkadit eatnama alde.” Ja Ipmil sivdnidii olbmo iežas govvan, Ipmila govvan son sivdnidii su, olmmájin ja nissonin son sivdnidii sudno.

1 MOS 1:26–28

Gosa don manat, de dohko manan munge, ja gosa don ásat, de dohko ásan munge. Du álbmot lea mu álbmot, ja du Ipmil lea mu Ipmil. Gosa don jámát, de dohko munge dáhtun jápmit, ja dohko mun dáhtun hávdáduvvot. Hearrá ránggáštehkos mu dál ja álo, juos mihkkege eará go jápmin earuha mu dus.

RUT 1: 16–17

De Jonatan nannii velá oktii váliin iežas ráhkisvuoda Davidii, danin go son ráhkistii su; son anii Davida seammá ráhkisin go iežas heakka. Go bártnáš lei mannan, de David bođii čiehkádansajistis dievá vuolde ja gopmirdii golmma geardde gitta eatnamii. Soai cummisteigga goabbat guoimiska ja čieruiga, ja David čierui hui garrasit. Jonatan dajai Davidii: ”Mana ráfái! Moai letne vurdnon goabbat guoibmáseame Hearrá nammii, ahte Hearrá duodašta munno ja munno náliid gaskasaš lihtu agálaš áigái.”

1 SAM 20:17, 41–42

Ráhkisvuohta lea gievra nugo jápmin, hálidus sodjameahtun dego jábmiidáibmu. Dat buollá dego dolla, nugo fámolaš dollanjuokčamat. Storra čázit eai sáhte čáskadit ráhkisvuoda, eanut eai veaje dan heavahit.

ALL 8:6–7

Lehkos din ráhkisvuohta duohta.

Fasttášehket bahá, dollet gitta das mii lea buorre.

Ráhkistehket guhtet guimmiideattet váimmolaččat dego vieljažat, atnet guhtet guimmiideattet gudnis.

ROM 12:9–10

Ráhkisvuohta lea gierdavaš, ráhkisvuohta lea ládis. Ráhkisvuohta ii gáđaš, ii rámhala iige čeavlástala, ii meannut unohasat, ii bivdde iežas ávkki, ii dat suhta, ii muitte baháid maid lea gillán, ii illut vearrivuođa dihte, muhto illuda duohtavuođa dihte. Ráhkisvuohta gillá buot, osku buot, doaivu buot, gierdá buot. Dál bissot dát golbma: osku, doaivu ja ráhkisvuohta. Muhto stuorimus dain lea ráhkisvuohta.

1 KOR 13:4–7, 13

Guddet guhtet guimmiideattet nođiid, de ollašuttibehtet Kristusa lága.

GAL 6:2

## VIHAHANSÁRDNI

Vigseltal är ett fast moment och kan hållas här, efter Tillkännagivandet, före alternativt efter Välsignelsen.

## SÁLBMA/MUSIHKKA

### \*GAŽALDAGAT

Prästen ställer frågorna till vigselparet en och en. Vigselparet ger var och en till känna sitt ja.

- B** Ipmila ja dán searvegotti (ja dáid duođašteddjiid) ovddas jearan dus, NN:as:  
Dáhtutgo váldit NN:a alccesat *áhkkán/boadnjín* ja ráhkistit su iluid ja morrašiid siste?

Vástáduš: De dáhtun.

- B** Ipmila ja dán searvegotti (ja dáid duođašteddjiid) ovddas jearan dus, NN:as:  
Dáhtutgo váldit NN:a alccesat *boadnjín/áhkkán* ja ráhkistit su iluid ja morrašiid siste?

Vástáduš: De dáhtun.



## \*ROHKOS SUORBMASA/SUORBMASIID ADDIMII

Prästen får ringen/ringarna. Efter bönen återlämnar prästen ringen/ringarna.

**B** Ealli Ipmil,  
buessivdnit NN:a ja NN:a sudno náittoslihtu siste.  
Lehkos *dát suorpmas/lehkoset dát suorbmaset*  
mearkan sudno gaskasaš ráhkisvuođa lohpadusas  
ja oskkáldasvuođas.  
Jesus Kristusa (min Hearrámet) bokte.  
Ámen.

## \*LOHPÁDUSAT JA SUORPMASADDIN

Löften sägs av vigselparet en och en. De kan formuleras fritt i samråd med prästen. Löftena ska uttrycka parets vilja att leva i trohet och att älska varandra i nöd och lust tills döden skiljer dem åt.

*Prästen kan säga:*

*Gullos dát searvegoddi/Gullosest dát duođašteaddjit dudno lohpadusaid.*

NN, mon dáhtun du ráhkistit,  
juogadit duinna iluid ja morrašiid  
ja bissut dutnje oskkáldassan dassáži go jápmin  
munno earuha.

(Ja munno ráhkisvuođa mearkan  
mon *guottán/attán dutnje* dán suorbmasa.)

*eller*

*Prästen kan förestava följande löften.*

Mon, NN,

válddán du NN:a,

alccesan *áhkkán/boadnjin*,

ja dáhtun ráhkistit du,

juogadit duinna iluid ja morrašiid,

ja leahkit dutnje oskkáldas dassáži go

jápmín munno earuha.

(Ja munno ráhkisvuoda mearkan

mon *guottán/attán dutnje* dán suorbmasa.)

Mon, NN,

válddán du NN:a,

mu *boadnjín/áhkkán*,

ja dáhtun ráhkistit du,

juogadit duinna iluid ja morrašiid

ja leahkit dutnje oskkáldas dassáži go

jápmín munno earuha.

(Ja munno ráhkisvuoda mearkan

mon *guottán/attán dutnje* dán suorbmasa.)

*Ringväxling äger rum.*

## \*ALMMUHEAPMI

*Tillkännagivandet ska, enligt svensk lag, även sägas på svenska i den vigselakt som för övrigt är på samiska.*

**B** Ni har nu ingått äktenskap med varandra  
och bekräftat detta inför Gud  
och denna församling (dessa vittnen).  
Ni är nu *makar/man och hustru*.

**B** Doai leahppi dál náitalan ja dovddastan dan Ipmila  
ja dán searvegotti (dáid duođašteddjiid) ovddas.  
Doai leahppi dál *náittosguoimmit/boadnji ja áhkká*.

Dudno lohpadusat dudno gaskasaš ráhkisvuodas ja  
oskkáldasvuodas lea muittuhus Ipmila fuolaatnimis  
ja ráhkisvuoda attáldagas.

Fátmmastehkos Ipmila buressivdnádus  
dudno dál ja agálaččat.

**S** Ámen.

## VIHAHANSÁRDNI

Vigseltal är ett fast moment som kan hållas här, efter Bibelläsning,  
före alternativt efter Välsignelsen.

## SÁLBMA/MUSIHKKA

## OVDDASROHKOS

Vigselparet kan knäfalla. Denna eller annan förbön kan användas.

- B/V** Ráhkisvuođa Ipmil,  
mii giitit du dán beaivvis,  
dan iluin ja vuordagiin.  
Mii rohkadallat NN:a ja NN:a ovddas ja sudno  
náittoslihtu ovddas.  
Giitu dan ráhkisvuođas maid soai leaba gávdnan  
nuppiideaskka luhtte ja sudno oktasaš eallimis.  
Giitu dan veahkis maid soai beassaba addit ja  
oažžuba vuostáiváldit.  
Veahket sudno addit ándagassii nuppiidasaska  
ja vuostáiváldit juohke beaivvi ilu ja fámu du giedas.  
Jesusa nammii.
- S** Ámen.

## HEARRÁ ROHKOS

*Prästen kan säga:*

Rohkadallot Hearrá rohkosa.

S Áhčči min, don guhte leat almmis.  
Basuhuvvos du namma.  
Bohtos du riika.  
Šaddos du dáhttu, mo almmis nu maiddái eatnama alde.  
Atte midjiide odne min beaivválaš láibámet.  
Ja atte midjiide min suttuideamet ándagassii  
nugo maiddái miige ándagassii addit min  
velggolaččaidasamet.  
Alege doalvvo min geahččalussii,  
muhto beastte min bahás eret.  
Dasgo du lea riika ja  
fápmu ja gudni  
agálašvuhtii.  
Ámen.

*SÁLBMA/MUSIHKKA*

## VIGSELTAL

Vigseltal är ett fast moment som kan hållas här alternativt efter Välsignelsen eller tidigare i gudstjänsten; efter Bibelläsning eller efter Tillkännagivandet.

## BURESSIVDNÁDUS

*Prästen kan inleda med orden:*

Vuostáiváldi Ipmila/Herrá buressivdnádusa (dualis):

- B** Herrá buressivdnidivččii dudno ja várjalivččii dudno. Herrá čuvgešii muođuidis dudnuide ja livččii dudnuide árbmugas. Herrá jorgalivččii muođuidis dudno beallái ja attášii dudnuide ráfi.  
(Ipmila:) Áhči, Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
- S** Ámen.

*eller*

- B** Herrá buressivdnidivččii din ja várjalivččii din. Herrá čuvgešii muođuidis didjiide ja livččii didjiide árbmugas. Herrá jorgalivččii muođuidis din beallái ja attášii didjiide ráfi.  
(Ipmila:) Áhči, Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
- S** Ámen.

*SÁLBMA*

*MUSIHKKA*

Procession kan förekomma. Vigselparet kan stå kvar under musiken och gå ut under klockringning.

# Hávdádanipmilbálvalus

## GIRKOBIELLOČUOJAHEAPMI

### MUSIHKKA

Gudstjänsten kan inledas med orgelmusik och/eller annan instrumental- eller vokalmusik.

### ČOAGGANANSÁNIT

Den trinitariska formeln är ett fast moment i begravningsgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller andra samlingsord.

**B** Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

**S** Ámen.

*eller*

**B** Ipmila: Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

**S** Ámen.

*eller*

**B** Ipmila, golbmaoktalačča nammii.

**S** Ámen.

**B** Mii leat čoahkkanan mieduštít NN:a ja guođđit su Ipmila gihtii.

## SÁLBMA

I begravningsgudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

## HÁVDÁDANSÁRDNI

Griftetalet kan inledas eller avslutas med en föreslagen bön (se vidare sid. 164) eller annan bön. Bibelord kan läsas i samband med Griftetal.

- B** Ipmileamet, don leat eallima ája.  
Du siste mii eallit, lihkadit ja leat.  
Várjal min ráhkisvuodainat  
ealidiin ja jámedettiin.  
Divtte min árpmus beassat du riikii.  
Bártnát Jesus Kristusa, Hearrámet bokte.  
Ámen.

## \*GUOĐĐIN

- B** Árbmugas Ipmil, mii guođdit NN:a du gieđaide.  
*eller*
- B** Ipmila, dan árbmugasa, nammii  
mii guođdit NN:a hávddi vuoiŋadussii.



*Fortsättning med något av följande överlåtelseord:*

Prästen lägger mull tre gånger på kistan eller tecknar korstecknet över kistan.

**B** Eatnamis leat don boahtán.

Eatnamin don fas šattat.

(+) Jesus Kristus lea bajásčuožžileapmi ja eallin.

/Jesus Kristus, min Lonisteadđji, bajásčuoččáldahtta du maŋimuš beaivve.

*eller*

**B** Don addet sutnje eallima.

Vuostáiváldde su du ráfiinat

(+) ja atte sutnje Jesus Kristusa dihte

ilolaš bajásčuožžileami.

*Överlåtelsen avslutas enligt följande:*

**B** Hearrá, Ipmil Áhčči almmis,

Hearrá, Ipmila Bárdni, máilmmi Lonisteadđji,

Hearrá, Ipmil, don bassi Vuoigŋa,

árpmi min.

(Jápmimbottus,

maŋimuš beaivve,

veahket min, ládis Hearrá Ipmil.)

**S** Ámen.

*eller*

- B** Ipmileamet,  
don almmi ja eatnama Sivdnideaddji,  
don máilmmi Lonisteadji,  
don eallima Vuoignja,  
várjal min du riikkas  
dál ja agálaččat.
- S** Ámen.

## BIIBBALLOHKAN

Bibelläsning enligt förslag nedan eller med andra bibelord.

*Prästen/Ledaren kan säga:*

- B/V** Guldalehkot Biibbala sániid dorvvolašvuoda birra  
Ipmila luhtte ealidettiin ja jámidiin.  
Mii lohkat ...

### Jámolašvuolta ja ovddasvástádus

Herrá, don leat leamaš min dorvu  
buolvvas bulvii.

Juo ovdal go várit riegádedje,  
ovdal go eanan ja máilbmi šadde,  
don ledjet. Ipmil, agálašvuodas agálašvuhtii don leat.

SÁL 90:1–2

Min eallináigi lea čiežalogi jagi  
dahje gávccilogi, jos lea gievrvuohta.  
Dat leat dušše váivi ja rahčan,  
johtilit dat leat gollan, ja mii girdilit eret.

SÁL 90:10

Oahpat min lohkat beivviideamet riekta, vai mii oažžut  
viissis váimmu.

SÁL 90:12

Olbmo beavvit leat nugo rásit: Nugo gietti rássi son lidiida,  
ja go bieggá manná su badjel, de son ii leat šat eambo  
iige su báiki šat dovdda su. Muhto Hearrá árbmu lea  
agálašvuodas agálašvuhtii.

SÁL 103:15–17

Čiekŋalassas mun čuorvvun du, Hearrá.

Hearrá, gula mu jiena,  
guldal go mun rohkadalan.

Jos don, Hearrá, anát muittus suttuid,

Hearrá, gii dalle ceavzá?

Muhto dus lea ándagassii addojupmi,

ja danin mii ballat dus.

Mun vuorddán Hearrá,

mu siellu vuordá,

mun vuorddán su sáni.

Mun vuorddán Hearrá

nugo goziheaddjit iđida,

eambo go goziheaddjit iđida.

SÁL 130:1–6

Lea čállojuvvon: Nu duohta go mun ealán, cealká Hearrá, juohke čibbi sodjá mu ovddas, ja juohke njuovčča máidnu Ipmila. Juohkehaš mis ferte dahkat logu Ipmala ovddas.

ROM 14:11–12

Nu lea maiddá i jábmiid bajásčuožžileapmi. Dat mii gilvojuvvo nohkavažžan, čuožžila nohkameahttumin. Dat mii gilvojuvvo árvoheapmin, čuožžila hearvásin. Dat mii gilvojuvvo headjun, čuožžila fámolažžan.

1 KOR 15:42–43

Gullet dii geat dadjabehtet: “Oodne dahje ihttin mii vuolgít dan dahje don gávpgii, orrut doppe jagi, gávppašit ja dinet ruđaid”, dii ehpet dieđe mo din eallin lea ihttin. Dii lehpét dušše mierká mii lea oidnosis oanehis áiggi ja de jávká.

JAK 4:13–14

Mánážiiddán, allot ráhkistehko guoros sániiguin, muhto daguiguin ja duohtavuodas. Dalle mii ipmirdit ahte duohtavuoda lea mis, ja mii sáhttit su ovddas oadjudit iežamet váimmu, jos dat min sivaha. Ipmil lea stuorit go min váibmu ja diehtá buot. Ráhkkásiiddán, jos min váibmu ii min sivat, de mii sáhttit roahkkadit lahkoni Ipmilii.

1 JOH 3:18–21

## **Dorvu Ipmila luhtte**

Herrá lea mu báimman,

ii mus váillo mihkkege.

Son livvuda mu ruonas gittiide,

son láide mu vuoijjadusa čáziid lusa.

Son áhpásmahtta mu sielu,

son láide mu

vanhurskkisvuoda bálgáid

namas dihte.

Jos mun velá vádjolivččen

jápminsuoivana leagis,

de in mun bala mange bahás,

dasgo don leat mu mielde.

Du soabbi, du báimmansoabbi

jeđđe mu.

Don ráhkadat munnje beavddi

mu vašálaččaid čalmmiid ovdii.

Don vuoiddat mu oaivvi oljjuin,

ja mu juhkanlihti golgá badjel.

Aivvefal buorre vuolta ja árbmugas vuolta čuovvu mu

buot mu eallinbeivviid,

ja mun beasan ássat Herrá viesus

nu guhká go ealán.

SÁL 23

Herrá, mun dorvvastan dutnje,

mun cealkkán: Don leat mu Ipmil.

SÁL 31:15

Ipmil lea min dorvu ja gievravuohta,  
min veahkki buot átestusain.

Danne mii eat bala vaikko eanan doarggivistivččii,  
vaikko várit lihkastivčče meara čiekŋalassas,  
vaikko bárut šávašedje ja máraidivčče,  
vaikko várit doarggivistivčče boršu mearas.

SÁL 46:2–4

Goittotge mun oaččun leat álo du luhtte,  
don leat dohppen mu olgeš gihtii.

Don láidet mu dáhtot mielde,  
ja maŋimustá don alidat mu gudnái.

Gii mus lea almmis earret du?

Go don leat muinna, de mus ii leat miella  
masage eatnama alde.

Jos velá mu oažži ja mu váibmu  
vuoimmehuvvá,

de Ipmil lea agálaččat  
mu bákti ja mu oassi.

SÁL 73:23–26

Mun bajidan čalmiidan váriid guvlui.  
Gos bohtá munnje veahki?  
Mu veahkki bohtá Hearrás,  
almmi ja eatnama sivdnideaddjis.  
Hearrá ii luoitte du juolggi suoibut,  
du várjaleaddji ii váibba.  
Ii son oadestuva iige nohka,  
son lea Israela dorvu.  
Hearrá lea du goziheaddji,  
Hearrá lea du suoivvan  
du olgeš gieda bealde.  
Beaivváš ii vahágahte du beaivet  
iige mánnu ihkku.  
Hearrá várjala du buot bahás,  
son suodjala du eallima.  
Hearrá várjala  
du vuolgima ja bohtima  
dálážis gitta agálaš áigái.  
SÁL 121

Jos mun girdilivččen iditroadī soajáiguin  
ja seivvošin ábi olggumus ravdii,  
de doppege don fáhtešit mu,  
du olgeš giehta doalašii mu.

Jos mun dajašin:

”Vare seavdnjadas čiegašii mu  
ja čuovga mu birra šattašii idjan”,  
de dutnje seavdnjadas ii leat  
seavdnjat,  
muhto idja lea čuovgat dego beaivi,  
seavdnjadasge nugo čuovga.

SÁL 139:9–12

Mun dieđán makkár jurdagat mus leat din hárrái, cealká  
Hearrá, dat leat ráfi jurdagat eaige oasehisvuođa jurdagat:  
Mun attán didjiide boahhteáiggi ja doaivvu. Dalle dii čuor-  
vubehtet mu, jorgalehpet mu beallái ja rohkadallabehtet  
mu, ja mun gulan din. Dii ohcabehtet mu, ja dii gávdnabehtet  
mu. Go dii ohcabehtet mu oppa váimmusteattet, de mun  
divttán din gávdnat iežan, cealká Hearrá.

JER 29:11–14

Jesus celkkii: ”Bohtet mu lusa, buohkat geat bargabehtet ja  
lehpet losidahttojuvvon. Mun attán didjiide vuoijjadusa.  
Váldet mu geassá hárduidasadet ja ohppet mus: Mun lean  
ládis ja mu váibmu lea vuollegaš, de dalle din siellu gávdná  
vuoijjadusa. Mu geasis lea buorre ja mu noadđi geahpas.”

MATT 11:28–30



Jesus celkkii: ”Almma vihtta cizáža vuvdojuvvojit guovtti skillegii? Dattetge Ipmil ii leat vajáldahttán dain ovttage. Velá juohke vuoktačalbmiige din oaivvis lea lohkkujuvvon. Allet bala, dii lehpét mávssoleappot go eatnat cizážat.”

LUK 12:6–7

Ipmil lea ráhkistan máilmmi nu ollu ahte attii áidnoriegádan Bártnis, vai ii oktage gii osku sutnje, láhppo, muhto oazžu agálaš eallima. Ipmil ii vuolggahan Bártnis máilbmái dubmet máilmmi, muhto vai máilbmi bestojuvvo su bokte.

JOH 3:16–17

Jesus celkkii: “Mun lean bajásčuožžileapmi ja eallin; gii osku munnje, dat oazžu eallit vaikko vel jápmáge, iige oktage gii eallá ja osku munnje, goassege jáme.”

JOH 11:25–26

Dasgo mun lean vissis ahte ii jápmin iige eallin, eai engelat eaige oaivámuččat, eai dálážat eaige boahttevaččat, eaige mahkkege fámuid, ii mihkkege allagasas iige mihkkege čiekŋallasas iige mihkkege eará sivdnádušaid sáhte earuhit min Ipmila ráhkisvuodas Kristus Jesusis, min Hearrás.

ROM 8:38–39

Ii oktage mis eale alccesis iige oktage jáme alccesis. Jos mii eallit, de mii eallit Hearrái, ja jos mii jápmit, de mii jápmit Hearrái. Jos mii eallit dahje jápmit, de mii gullat Hearrái.

ROM 14:7–8

## Lohpádus ja doaivu

Son duššada jápmima agálaččat.  
Herrá Ipmil sihkku gatnjaliid  
buohkaid ámadajus  
ja jávkada iežas álbmoga vuolideami  
ja heahpada miehtá eatnama.

Herrá lea sárdnon.  
Dan beivvi daddjojuvvo:  
Gehččet, dát lea min Ipmil!  
Mii vurddiimet su, ja son bestii min.  
Dát lea Herrá, sutnje mii bijaimet doaivvu,  
illudehkot ávus su bestojupmái.

JES 25:8–9

Jesus celkkii: ”Ii son leat jábmiid, muhto ealli olbmuid  
Ipmil, dasgo sutnje buohkat ellet.”

LUK 20:38

Jesus celkkii: ”Mu sávzzat guldalit mu jiena, mun dovddan  
daid, ja dat čuvvot mu. Mun attán sidjiide agálaš eallima;  
sii eai goassege láhppo, iige oktage rohtte sin eret mu giedas.”

JOH 10:27–28

Jesus celkkii: ”Allos din váibmu suorganehko. Oskot Ipmilii  
ja oskot munnje. Mu Áhči viesus leat ollu lanjat. Dajašingo  
mun muđui ahte manan gárvvistit didjiide saji? Mun manan  
gárvvistit didjiide saji, muhto boadán fas ruoktot ja vieččan  
din lusan, vai dii lehpet doppe gos mun lean.”

JOH 14:1–3

Dál mii oaidnit dego speadjalis, nugo árvádusa, muhto oktii mii oaidnit muođus muhtui. Dál mu áddejupmi lea váilevaš, muhto oktii dat lea ollis, nugo Ipmil dovdá mu ollásit. Dál bissot dát golbma: osku, doaivu ja ráhkisvuoh-  
ta. Muhto stuorimus dain lea ráhkisvuoh-  
ta.

1 KOR 13:12–13

Dat nohkavaš ferte gárvodit nohkameahttunvuođa ja dat jámolaš ferte gárvodit jápmemeahttunvuođa. Ja go dat nohkavaš lea gárvodan nohkameahttunvuođa ja dat jámolaš lea gárvodan jápmemeahttunvuođa, dalle ollašuvvá dat sátni mii lea čállojuvvon: Jápmín lea njillojuvvon ja vuoitu vuitojuvvon. Jápmín, gos lea du vuoitu? Jápmín, gos lea du seahčagas? Jápmíma seahčagas lea suddu, ja suttu fápmu lea lánka. Muhto giittus lehkos Ipmilii gii addá midjiide vuoitu Hearrámet Jesus Kristusa bokte.

1 KOR 15:53–57

Mii diehtit ahte vaikko min eatnanlaš goahti gaikkoduvvo, de Ipmilis lea min várás almmis agálaš viessu mii ii leat olbmogiedaid duodji. Go mii leat dáppe, de mii šuohkkit ja áibbašit gárvvohuvvot almmálaš viesuineamet. Dalle go mii leat dan gárvodan, de mii eat leat šat álás. Mii geat ain ássat dán goađis, šuohkkit átestusas. Mii eat dáhto nuolahuvvot, muhto baicca gárvvuhuvvot, vai eallin njiellá dan mii lea jámolaš.

2 KOR 5:1–4

Muhto min ruovttueanan lea albmi, ja almmis mii maid vuordit beastin Hearrá Jesus Kristusa. Son nuppástuhtá min vuolidumi rupmaša iežas hearvásvuoda rupmaša láhkásažžan fámuinis mainna son nagoda vuolidit buot iežas váldái.

FIL 3:20–21

Ii mis leat dáppe eatnama alde bissovaš gávpot, muhto mii áibbašit dan gávpogii mii boahtá.

HEB 13:14

Ráhkkásiiddán, dál mii leat Ipmila mánát, muhto ii leat velá boahtán albmosii, manin mii šaddat. Dan mii diehtit ahte go son almmustuvvá, de mii šaddat su láhkásažžan, danne go mii beassat oaidnit su dakkárin go son lea.

1 JOH 3:2

Ale bala. Mun lean vuosttamuš ja mañimuš, son gii eallá. Mun ledjen jápmán, muhto dál mun ealán álo ja agálaččat. Mus leat jápmima ja jábmiidáimmu čoavdagat.

ALM 1:17–18

Ja mun gullen truvnnus alla jiena mii celkkii: ”Geahča, Ipmila gohti olbmuid gaskkas! Son ássá sin gaskkas, ja sii šaddet su álbmogin. Ipmil ieš lea sin luhtte. Son sihkku sin čalmmiin buot gatnjaliid. Jápmín ii leat šat, ii moraš, bárgun iige váivi. Dasgo dat mii lei ovdal, lea jávkan.”

ALM 21:3–4

## SÁLBMA

### EARRODEARVVUODAT

Avskedstagande sker här eller efter Herrens bön och eventuell psalm. Vid avskedstagandet kan musik förekomma.

### OVDDASROHKOS

Förbön med en föreslagen eller annan bön. Möjlighet till tystnad i samband med förbönen.

**B/V** Rohkadallot.

**B/V** Ipmil, mii giitit du eallima ovddas man attát midjiide.

Dan dievva lea illu ja moraš, bargu ja vuoiŋŋastus.

Dál mii giitit NN:a ovddas,

buot dan ovddas maid son mearkašii,

buot dan ovddas maid son lei ja attii.

Veahket min morrašis

ja oahpat min eallit ealli olbmuiguin ovttas nu guhká go mis eallin lea.

Mii giitit du Bártnát Jesus Kristusa dihte,

guhte rabai uvssa eallimii, mii ii goassege noga.

Leage min lahka – odne ja buot beivviideamet –

ja divtte min ráfis jápmit, go dat boddu boahtá.

**S** Ámen.

*eller*

**B/V** Ipmileamet,  
du háldui mii leat guođđán NN:a.  
Du háldui mii guođđit iežamet.  
Veahket min ja guotte min morrašiid ja ohcaleami botta.  
Várjal min dál ja agálaččat.  
Jesusa nammii.  
**S** Ámen.

## HEARRÁ ROHKOS

*Bönen kan inledas med orden:*

**B** Rohkadallot Hearrá rohkosa.

**S** Áhčči min, don guhte leat almmis.  
Basuhuvvos du namma.  
Bohtos du riika.  
Šaddos du dáhttu, mo almmis nu maddái eatnama alde.  
Atte midjiide odne min beaivválaš láibámet.  
Ja atte midjiide min suttuideamet ándagassii  
nugo maddái miige ándagassii addit min  
velggolaččaidasamet.  
Alege doalvvo min geahččalussii,  
muhto beastte min bahás eret.  
Dasgo du lea riika ja  
fápmu ja gudni  
agálašvuhtii.  
Ámen.

# A. Loahpaheapmi girkus dahje kapeallas

## *SÁLBMA/MUSIHKKA*

### EARRODEARVVUOĐAT

Avskedstagande sker här eller före förbönen. Vid avskedstagandet kan musik förekomma.

## *SÁLBMA*

### LOAHPPAROHKOS

Prästen ber någon av följande eller annan slutbön.

*Prästen ber slutbön vid kistan:*

**B** Ipmileamet/Hearrámet,  
atte *NN:ái/sutnje* du ráfát  
divtte du agálaš čuovgga báitit sutnje (+).

**S** Ámen.

*eller*

**B** Jesus Kristus, don guhte leat bajásčuožžileapmi ja eallin,  
atte *NN:ái/sutnje* du ráfát  
ja divtte du agálaš čuovgga báitit sutnje (+).

**S** Ámen.

## BURESSIVDNÁDUS

*Prästen kan inleda med orden:*

**B** Vuostáiváldet Ipmila/Hearrá buressivdnádusa:

**B** Hearrá buressivdnidivččii din ja várjalivččii din.

Hearrá čuvgešii muođuidis didjiide

ja livččii didjiide árbmugas.

Hearrá jorgalivččii muođuidis din beallái ja attášii

didjiide ráfi.

(Ipmila:) Áhči, Bártni (+) ja bassi Vuoiŋga nammii.

**S** Ámen.

*SÁLBMA*

*MUSIHKKA*

*VUOLGGAHANSÁNIT*

Sändningsord kan förekomma med föreslagna eller andra ord.

**B** Mannot dál ráfis, (Hearrámet) Jesus Kristusa nammii.

**S** Ámen.

*eller*

**B** Ipmila ráfi, mii manná buot jierpmi badjel, várjala  
din váimmuid ja jurdagiid Kristus Jesusis.

**S** Ámen.



## B. Loahpaheapmi girkoatnamis

*SÁLBMA*

*MUSIHKKA*

Kistan bäs till graven. Klockringning kan förekomma.

**HÁVDÁILUOITIN**

**EARRODEARVVUOĐAT**

**LOAHPPAROHKOS**

Prästen ber någon av de föreslagna eller annan slutbön.

**B** Ipmileamet/Hearrámet,  
atte *NN:ái/sutnje* du ráfát  
ja divtte du agálaš čuovgga báitit sutnje (+).

**S** Ámen.

*eller*

**B** Jesus Kristus, don guhte leat bajásčuožžileapmi  
ja eallin,  
atte *NN:ái/sutnje* du ráfát  
ja divtte du agálaš čuovgga báitit sutnje (+).

**S** Ámen.

## BURESSIVDNÁDUS

Välsignelsen kan läsas här eller innan kistan bärs ut ur kyrkan eller kapellet.

*Prästen kan inleda med orden:*

Vuostáiváldet Ipmila/Herrá buressivdnádusa:

- B** Herrá buressivdnidivččii din ja várjalivččii din.  
Herrá čuvgešii muođuidis didjiide ja livččii didjiide árbmugas.  
Herrá jorgalivččii muođuidis din beallái ja attášii didjiide ráfi.  
(Ipmila:) Áhči, Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
- S** Ámen.

## SÁLBMA

## VUOLGGAHANSÁNIT

Sändningsord kan förekomma med föreslagna eller andra ord.

- B** Mannot dál ráfis, (Herrámet) Jesus Kristusa nammii.

**S** Ámen.

*eller*

**B** Ipmila ráfi, mii manná buot jierpmi badjel,  
várjala din váimmuid ja jurdagiid Kristus Jesusis.

**S** Ámen.

*eller*

**B** Áhči fuolahus,  
Bártni ráhkisvuohta  
ja bassi Vuoiŋŋa lagašvuohta  
birastahttoset min beaivet,  
go idja boahtá  
ja go bajásčuožžileami idit čuvvgoda.

**S** Ámen.

# Hávdádanipmilbálvalusa rohkosat

*Prästen kan inleda eller avsluta Griffetal med bön, se sid. 144 eller med någon av nedanstående böner eller annan bön.*

## Rohkos 2

Hearrá, Ipmileamet,  
don leat min dorvu buolvvas bulvii.  
Jagit ja beaivvit molsašuvvet,  
muhto don leat seammá.  
Du árvmu guoddá eallimis ja jápmimis.  
Muitot ja giitot das maid don addet NN:a bokte.  
Váldde su váldegoddásat.  
Bártnát Jesus Kristusa min Hearrámet bokte.

**S** Ámen.

## Rohkos 7

Ipmileamet,  
lea ipmirmeahttun  
ahte eallin sáhtta leat nu čáppat ja dievva iluin,  
ja dasto sáhtta nuppástuvvat ja bávččagahttit.  
Fátmmas NN:a sallásat,  
guotte su váimmot lahka mearehis ráhkisvuodastat.  
Guotte maddái min iežat lahka  
ja atte midjiide fámu joatkit eallimeamet.

**S** Ámen.

## Rohkos 8

Ipmileamet, mii boahit du ovdii  
morrašiin ja dorvvuhisvuodain.

Don oainnát min gatnjaliid,  
min átestusa ja suhtu.

Don oainnát maddái min giitevašvuoda  
das ahte NN elii min gaskkas.

Ipmil, boađe min lusa ráhkisvuodainat ja liekkus-  
vuodainat

vai veajášeimmet dás maŋás eallit.

Jesusa nammii.

**S** Ámen.

# Hávdáibidjan/Gutnalihti luoitin

## SÁLBMA

En psalm kan læsas eller sjungas.

## BIIBBALLOHKAN

V Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

S Ámen.

*eller*

V Ipmila: Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

S Ámen.

*eller*

V Ipmila, golbmaoktalačča nammii.

S Ámen.

Föreslagna alternativa bibelläsningar. Även andra bibelläsningar kan förekomma.

Olbmo beaivvit leat nugo rásit:

Nugo gietti rássi son liðiida,  
ja go bieggá manná su badjel,

de son ii leat šat eambo  
iige su báiki šat dovdda su.  
Muhto Hearrá árbmu lea agálašvuodas agálašvuhtii.  
SÁL 103:15–17

Don birastahtát mu juohke bealde, mun lean du gieđas.  
SÁL 139:5

Jesus celkkii: ”Mun lean bajásčuožžileapmi ja eallin; gii  
osku munnje, dat oazžu eallit vaikko vel jápmáge, iige  
oktage gii eallá ja osku munnje, goassege jáme.”  
JOH 11:25–26

Jesus celkkii: ”Allos din váibmu suorganehko. Oskot Ipmilii  
ja oskot munnje. Mu Áhči viesus leat ollu lanjat. Dajašingo  
mun muđui ahte manan gárvvistit didjiide saji? Mun manan  
gárvvistit didjiide saji, muhto boadán fas ruoktot ja vieččan  
din lusan, vai dii lehpēt doppe gos mun lean.”  
JOH 14:1–3

## ROHKOS

Annan bön kan förekomma.

**V** Dutnje, min Hearrá ja Sivdnideaddji, mii addit NN:a.  
Mii luohttit dan ala ahte don guhte leat addán eallima  
fátmmastat min jámidiin ja agálašvuodas.  
Mii dárbbášit du lagašvuoda dál ja agálaččat.

Giitu NN:a eallimis eatnan alde ja buot das man mii  
leat sinna beassan vásihit.

Veahket min eallit ovttas ealli olbmuiguin  
nu guhká go mii leat dáppe.

**S** Ámen.

*Kistan/Urnan sänks i graven. Anhöriga kan ta avsked.*

## HEARRÁ ROHKOS

*Bönen kan inledas med orden:*

**V** Rohkadallot Hearrá rohkosa.

**S** Áhčči min, don guhte leat almmis.

Basuhuvvos du namma.

Bohtos du riika.

Šaddos du dáhttu, mo almmis nu maiddái eatnama alde.

Atte midjiide odne min beaivválaš láibámet.

Ja atte midjiide min suttuideamet ándagassii

nugo maiddái miige ándagassii addit min

velggolaččaidasamet.

Alege doalvvo min geahččalussii,

muhto beastte min bahás eret.

Dasgo du lea riika ja

fápmu ja gudni

agálašvuhtii.

Ámen.



## LOAHPPAROHKOS

Om andakten inleds i kyrka/kapell och avslutas vid graven kan Slutbön och Välsignelsen byta plats: Välsignelsen i kyrkan, därefter går de församlade till graven. Slutbönen beds enligt förslag nedan eller med andra ord.

**V** Ipmileamet/Herrámet,  
atte *NN:ái/sutnje* du ráfát  
ja divtte du agálaš čuovgga báitit sutnje (+).

**S** Ámen.

*eller*

**V** Jesus Kristus, don guhte leat bajásčuožžileapmi  
ja eallin,  
atte *NN:ái/sutnje* du ráfát  
ja divtte du agálaš čuovgga báitit sutnje (+).

**S** Ámen.

## BURESSIVDNÁDUS

*Ledaren kan inleda med orden:*

Rohkadallot Ipmila/Herrá buressivdnádusa.

**V** Herrá buressivdnidivččii min ja várjalivččii min.  
Herrá čuvgešii muođuidis midjiide ja livččii  
midjiide árbmugas. Herrá jorgalivččii muođuidis  
min beallái ja attášii midjiide ráfi.  
(Ipmila:) Áhči, Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

**S** Ámen.

## SÁLBMA

### VUOLGGAHANSÁNIT

**V** Mannot dál ráfis, (Hearrámet) Jesus Kristusa nammii.

**S** Ámen.

*eller*

**V** Ipmila ráfi, mii manná buot jierpmi badjel,  
várjala din váimmuid ja jurdagiid Kristus Jesusis.

**S** Ámen.

*eller*

**V** Áhči fuolahus,  
Bártni ráhkisvuohta  
ja bassi Vuoiŋŋa lagašvuohta  
birastahttoset min beaivet,  
go idja boahtá  
ja go bajásčuožžileami idit čuvvgoda.

**S** Ámen.

SVIERIGA GIRKKO  
GIRKKO  
GIEHTAGIRJJE

Lulesamiska

# Sisadno

## **AKTISASJ JUBMELDIEVNNO**

**Allamässa, Mässa/Jubmeldievnno** 173

Tjoahkkim 173

Báhko 192

Máles 205

Rájádus 226

Iehkedismáles skihppe lunna 228

**GIRKKOLASJ DÅJMADIME** 237

**Gássta** 238

**Skallidibme** 256

**Fiesstim** 272

**Hávddádibme** 284

Hávddádimjubmeldieвно ráhkálvisá 304

Hávddájluojttem/Gudnalihtteluojttem 306

# Allamässa

## Mässa/Jubmeldievnno

### TJOAHKKIM

#### BIELLOSKUOLADIBME

Gudstjänsten inleds (om möjligt) med klockringning.

#### SÁLMMA

Procession kan förekomma. Nattvardsgåvorna kan bäras fram.

#### ÁLGGEMBÁGO

Den trinitariska formeln är ett fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst enligt något av alternativen nedan. Inledningsorden kan därefter formuleras med föreslagna ord eller med andra ord eller utgöras av Introitus. I Gudstjänst kan Inledningsordet inledas med läst eller sjunget Helig. Inledningsordet kan utgöras av förkunnelse inför Bön om förlåtelse och Förlåtelseord. Flera av de föreslagna inledningsorden kan sägas av församlingen gemensamt eller växelläsas.

**H/V** Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojnjanisá namán.

**Tj** Amen.

*eller*

**H/V** Jubmela:

Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojnjanisá namán.

**Tj** Amen.

*eller*

**H/V** Gálmaktes Jubmela namán.

**Tj** Amen.

Fakultativ inledning i Gudstjänst. Fortsätter med Inledningsord enligt nedan.

**H/V** Ájlis, ájlis, ájlis le Härrá Sebaot.

Ábbå ednam le dievva duv herlukvuodas.

*Kan fortsätta med något av följande Inledningsord eller annat Inledningsord:*

### **Álggembágo 1**

Dån guhti le sjivnnjedam väráldav ja gájkka danna,

guhti le alme ja ednama Härrá,

dån i áro tiemmpelijn, ma almasjgiedas li tsieggidum.

Almme ja almij almme e duv tjárggida.

Dánna dån le – ille avtastik mijás guhkken.

Dujna mij viessop, vájaldip ja lip.

Dujna le mijá álggo ja dujna le mijá máhkke.

Gájkka ednama álm mugij ja gájkka ájgij gijttep ja hievedip

duv (ráhkádallap ja dábdástip):

**Álggembágo 3**

Dálla lip aktan  
 ja dán, Jubmel, le dánna.  
 Dån le lahka  
 nāv gáktu ilmme mav vuojnnap.  
 Dån vuojná ja viehkeda,  
 jaskada ja dádjada.

**Álggembágo 4**

Dálla le Jubmela ájgge.  
 Dánna viesonis  
 Jubmel tjoahkki mijáv lieggasij ja tjuovggasij.  
 Dálla le Jubmela ájgge.  
 Dálla Jubmela bágo  
 mijáv lájddijisá  
 ja viehkedisá jáhkket.  
 Dálla le Jubmela ájgge.  
 Dálla sihtap ráhkádallat  
 ja duosstot mav Jubmel vaddá.

**Álggembágo 5** *Meningarna kan sägas i valfri ordning.*

Jubmel le dánna.  
 Dån le dánna.  
 Mån lev dánna.  
 Mij lip aktan dánna.

## Álggembágo 6

Várij ja vijdes ednamij Jubmel,  
vuomij ja valjes moattegerdakvuoda Jubmel,  
jávrij, ábij ja málsudahkes iellema Jubmel,  
dån guhti le mijájn gánná ájn árröp ja viessöp,  
dov lahkavuodan sihtap liehket,  
dov namán sihtap ráhkádallat.

## Álggembágo 10

Mijá Jubmel le buorre ja ármmogisvuodajn mijáv duosstu.  
Jubmel mijáv áhtsá, gá dov lip guodemin,  
ja sán sihtá mijáv alodit, gá ebdalussjamin lip mijá iellemav.  
Dåbdåstup dan diehti suttojdimme ja vielgijdimme  
ja duosstup jálosvuodajn Jubmelav  
åskeldimen dov fábmuj ja ármuj.  
Råhkådallup (ja dåbdåstup):



**Álggebágo 13** *(főr jul, sårskilt Julotta; Inledningsordet kan sjungas, se sid. 144 i musikvolymen)*

**H/V** Ge, dijájda sårnov mår stuorra ávvoságav. Halleluja.

**Tj** Ávvoságav gájkká álm mugij. Halleluja.

**H/V** Le dijájda rie gádam Lånestiddje. Halleluja.

**Tj** Sån le Kristus, Hårrå. Halleluja.

**H/V** Guddne lehkus Áhttjáj ja Bárrnáj ja Vuojnjanissaj.

**Tj** Gåktu lij álgos, ja dálla le, ja ájn galggá årrot,  
de nåv ájn lehkus ihkevájggáj.

Amen.

**Álggebágo 15** *(sårskilt vid doppåminnelse, se vidare sid. 198)*

Gástaduvvap Jesus Kristusa aktavuohtaj,

aktan gájkkaj gudi ájgij tjadá

ja ålles väråldin

sihti suv iellemin ja jábmemin tjuovvot

bajástjuodtjelime dåjvujn.

Gástadusån ij le almatjij gaskan sieradis.

Aktak ij le oajvemus jalik uhtsemus, åvdemus jalik mañemus.

Gájka li akta Jesus Kristusin.

## ÁNDAGISLUOJTTEMRÁHKÁLVIS

Bön om Förlåtelse är ett fast moment i Högmässa, fakultativt i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Bön om Förlåtelse ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid. 197.

### Ándagisluojttemráhkálvis 1

**Tj** Dábdástav dunji, ájlis ja rievtesferduk Jubmelij, suddodam lev ussjolvisáj, bágoj ja bargoj.  
 Duv iv le áhttsám gájkin ienemusát,  
 iv ga guojmev náv gáktu iehtjam.  
 Muv suttoj diehti lev vigálasj ienep baháj gá iesj dádjadav  
 ja lev oassen värálda gahttjamis. Dan diehti ráhkálav dujsta viehkev suttojdam vuojnnet ja guodet.  
 Vatte munji ándagis Jesus Kristusa diehti.

### Ándagisluojttemráhkálvis 3

**Tj** Dábdástav dunji, ájlis Jubmelij, álu ja moatteláhkáj  
 lev suddodam ussjolvisáj, bágoj ja bargoj.  
 Mujte muv ármmogisvuodajnat  
 ja luojte muv mättojt ándagis Jesus Kristusa diehti.

**(H)** Gulá juohkka vájmo sjávodábdástimev:  
 ...  
 Jesusa, Jubmela Bárne, varra mijáv rájnni gájkka suttojs.

**Tj** Dasi áskeldav ja sidáv ándagisluojtemav duosstot Jesus Kristusa diehti.)

### Ándagisluojttemrâhkâlvis 4

**Tj** Jesus Kristus, duv lusi boadáv  
 tjuottjeldahttemav âhtsålime.  
 Iv le vâjmostam duv,  
 duv sjivnnjâdusáv,  
 muv guojmijt ja iehtjam ähttsám.  
 Vatte munji ándagis.  
 Duosto muv jáhtut milta  
 gâjkajt vuostâjvâlldet gudi duv âhtsi.

### Ándagisluojttemrâhkâlvis 6

**Tj** Ármogis Jubmel,  
 vatte munji suttojdám ándagis  
 (majt sjâvot dâbdâstav...).

**H** Duosto mijáv ármujnat.

**Tj** Jesus Kristusa namán.

### Ándagisluojttemrâhkâlvis 7

**Tj** Jubmel, dâñ dâbdâ ja ähtsá mijájt gâjkajt.  
 Diedá mij lip suddodam.  
 Ep le dahkam majt sihti mijáv dahkat.  
 Vatte midjij ándagis Jesus Kristusa diehti.

## ÁNDAGISLUOJTTEMBÁGO

Förlátelseord eller Löftesord är ett fast moment i Högmässa, ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Förlátelseord eller Löftesord ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön. Korstecknande (+) kan förekomma.

### Ándagisluojttembágo 1

**H** Dunji guhti áno duv suttoj ándagisluojttemav  
sárnov Jesus Kristusa gáhttjoma milta:  
Duv sutto li ándagis luojteduvvam.  
(Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájlis Vuojññanisá namán.  
**Tj** Amen.

### Ándagisluojttembágo 2

**H** Jubmel (gietjedis gieresvuodanis)  
áhttsá duv, lánesta duv  
ja luojttá dunji ándagis.  
(Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájlis Vuojññanisá namán.  
**Tj** Amen.

### Ándagisluojttembágo 3

**H** (Jubmela bágo ja jáhto baktu, ja Jesus Kristusa  
diehti, le nanos ja visses, Jubmel ármos luojttá  
dunji gájkka suttojt ándagis.)  
Jesus Kristusa gáhttjoma milta sárnov dunji:  
duv sutto li dunji ándagis luojteduvvam  
(Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájlis Vuojññanisá namán.  
**Tj** Amen.

## JÁHTTEMBÁGO

Förlátelseord eller Löftesord är ett fast moment i Högmässa, ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Förlátelseord eller Löftesord ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön. Om Gudstjänst leds av lekman och Bön om förlåtelse ingår ersätts Förlátelseord av Löftesord (se ovan sid. 13, 20 och 22).

### Jáhttembágo 1

**H/V** Jubmel le ármmogis.

Árudijás midjij tjuovggi,  
tjuottjeldahttemij ja iellemij.

Jesusa namán.

**Tj** Amen.

### Jáhttembágo 2

**H/V** Jubmel (gietjedis gieresvuodanis)

áhttsá, lánés ja luojtta midjij ándagis.

Jesusa namán.

**Tj** Amen.

### Jáhttembágo 3

**H/V** Jus suttojdimme dábdástip,

de Jubmel le jáhkkogis ja rievtesferduk

vaj luojtta midjij ándagis

ja rájnni mijáv gájkka vádnarievtesferdukvuodas.

Jesusa namán.

**Tj** Amen.

## GIJTULVISRÁHKÁLVIS

Tackbön, med föreslagen eller annan bön, är ett fast moment i Högmässa och fakultativt i Mässa/Gudstjänst efter Förlåtelseord eller Löftesord. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Tackbön ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas.

### Gijtulvisráhkálvis 1

**Tj** Jubmel, mijá Áhttje,  
mij gijttep gå gäjno duv lusi  
agev le rahppot Jesus Kristusa baktu.  
Viehkeda mijáv duv ándagisluojttemin viessot.  
Nanostahte mijá jáhkov, laseda mijá dárrov  
ja nanni mijá gieresvuodav.  
Amen.

### Gijtulvisráhkálvis 2

**Tj** Gijtto, Jubmel, gå duosto mijáv ándagisluojttemijn  
ja vattá midjij fámov iellet.  
Jesusa namán.  
Amen.

### Gijtulvisráhkálvis 3

**Tj** Jubmelimme, gijtov gå gieresvuodan gájkav guottá,  
gå ádásis iellemav ja jálosvuodav sjattatjit vattá,  
ja dibdá ármmogisvuodat miján viessot.  
Jesusa namán.  
Amen.

## GUODEDIMRÁHKÁLVIS

Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Alternativ till Bön om förlåtelse och Förlåtelseord eller Löftesord. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid. 197. Momentet ingår inte i Högmässa. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst, ska Överlåtelsebön, alternativt Bön om förlåtelse, Förlåtelse- eller Löftesord samt Tackbön vara fasta moment.

### Guodedimráhkálvis 1

**Tj** Ármmogis Jubmel,  
guhti Kristusa baktu rabá dunji gäjnov  
ja muorroda gájkká värálda suttojt.  
Rájnni muv vaj rájnan sjattav.  
Divo muv vaj varrásin sjattav.  
Lájddi muv duv lusi de vájmmun ráfev oadtju.  
Amen.

### Guodedimráhkálvis 2

**Tj** Dån guhti muv iellemav sihti  
ja muv sidodat milta sjiivnnjedi,  
gájkká mujna dån dábdå ja  
libbogisvuodajnat fármasta,  
fámodimev ja gievrvav,  
skihpasav ja varrásav.  
Dan diehti balo dagi állåsit  
iehtjam dunji guodáv.  
Rájrrelihte lágátjin duv giedajda  
iehtjam guodáv.  
Dievde muv buorijnat,  
vaj buorissjiivnnjádussan luluv sjaddat.

Mån guddnedav duv vijssudagáv,  
 dån guhti ietjat lusi váldá fámodimev ja sjábtjtásav  
 ja oamát bieja rasjes rájrrelihttáj.  
 Amen.

### Guodedimráhkálvis 3

**Tj** Jubmelam,  
 gájkka majt dahkiv ja gájkka majt usjudaláv  
 biejav duv giedajda.  
 Stuorev ja unnev,  
 bahájt ja buorijt:  
 Jubmel, válde dajt duv hállduj.  
 Amen.

## KRISTUSTJUORVAS/KYRIE

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

**Kristustjuorvas 1** *Gudstjänstmusik A; Kristusrop 1: A1,  
 Sv. Ps. 695:1.*

**H/V** Härrá, dån vielljama sjaddi.  
 Dån niedama dábdå.  
 Dav ruossat nanna guoddi.  
 Lånesta mijáv.

**Tj** Ármoda, Härráma.

**H/V** Kristus, dån le ielle Härrá.  
 Dån le jáhtut milta mijájn.  
 Aneda mijáv guorانات.

**Tj** Ármoda, Kristus.



**H/V** Härrá, dån tjáhkkáha Áhtje oalges bielen.  
 Ráhkála mijá ávdås ja jáhkuma nanni.  
 Vuordatjip duv boahtembiejvev.  
 Boade dån, Härráma!  
**Tj** Ármoda, Härráma.

**Kristustjuorvas 2** *Gudstjänstmusik A; Kristusrop 2: A2,  
 Sv. Ps. 695:4.*

**H/V** Dån ihkát bájtte bájvváma,  
 vatte gieresvuodav.

**Tj** Härrá, ármoda.

**H/V** Dån ielle gäjno iellemij,  
 vatte jáhkov, dárrov.

**Tj** Kristus, ármoda.

**H/V** Dån rabás ukxa almmelasj,  
 vatte doajvov, vuorbev.

**Tj** Härrá, ármoda.

**Kristustjuorvas 3** *Gudstjänstmusik A; Kristusrop 3: A5,  
 Sv. Ps. 696:4*

**H** Jubmel, dån ihkálasj, Jubmel, dån fámulasj,  
 Lånestiddje ájlis ja ármmogis,  
 dån Jubmel ihkeva, Härráma, ármoda.

**Tj** Härrá, muv ármujnat gulldala.  
 Kristus, muv ármujnat gulldala.  
 Härrá, muv ármujnat gulldala.

**Kristustjuorvas 4** *Gudstjänstmusik C; Kristusrop 4: C1.***H/V, Tj** Härrá, ármáláste.

Kristus, ármáláste.

Härrá, ármáláste.

Kyrie eleison.

Christe eleison.

Kyrie eleison.

**Kristustjuorvas 7** *Gudstjänstmusik E; Kristusrop 7: E1.***H/V** Kristus, gulá tjuorvvasam.**Tj** Kristus, gulá tjuorvvasam.**H/V** Sjievnnjedav dân tjuovggi.**Tj** Sjievnnjedav dân tjuovggi.**H/V** Ármujnat dân viehkeda.**Tj** Ármujnat dân viehkeda.**H/V** Muodut járggála midjij.**Tj** Muodut járggála midjij.

## \*HIEVEDUS/GLORIA JA LAUDAMUS

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.  
Som Laudamus kan även trinitarisk lovsalm användas. Kan utgå  
under fastetid.

**Hievedus 3** *Gudstjänstmusik A; Lovsången 3: Gloria A5  
och Laudamus A5, Sv. Ps. 697:6.*

**H/V** Guddne árrus Jubmelij almen ja ráfe ednamin  
suv almatjijda gejt áhttsá.

**Tj** Duv májnudip, duv guddnedip, duv dagoj ávdás gijtatjip.  
Hárráma, ihkálásj Jubmel, dán almmelasj Áhttje.  
Vielljama, Jubmela Bárnne, Jesus Kristus.  
Vuojnñanis ájlis, ielle ája ja jaskadus.  
Amen.

**Hievedus 7** *Gudstjänstmusik A; Lovsången 7: Gloria A1 och Laudamus A9, Sv. Ps. 697:8.*

**H/V** Jubmelij árrus guddne ja ráfe ednamin  
almatijda gejt áhttsá.

**Tj** Duv májnudip, duv guddnedip,  
duv dagoj ávdås gijtatjip.

**H/V** Dån, Jubmel, ráddi gájkka nástij duogen  
ja ábbå ednam le duv dahko,  
dån luojttádalá nieda loabmáj  
ja le midjij Áhttjen, le Áhttjen.

**Tj** Duv májnudip, duv guddnedip,  
duv dagoj ávdås gijtatjip.

**H/V** Jesus Kristus, dån ruossat guoddi  
ja mijás vielgijt válldi.  
Dån Áhtje lusi tjuodtjeli  
ihkát ráhkåla mijá ávdås.

**Tj** Duv májnudip, duv guddnedip,  
duv dagoj ávdås gijtatjip.

**H/V** Vuojnjanis ájlis, ednamav dån ádstuhtá  
ja vattá iellemav.

Dån suddárij jaskadus le  
ja Áhtjáma tjuovggaj lájddi, dån lájddi.

**Tj** Duv májnudip, duv guddnedip,  
duv dagoj ávdås gijtatjip.

Amen.

**Hievedus 7** *Gudstjénstmusik A; Lovsángen 7: Gloria A7 och Laudamus A10, Sv. Ps. 697:9.*

**H/V** Jubmelij árrus guddne ja ednamin  
ráfe suv almatjijda gejt áhttsá.

**Tj** Duv májnudip, duv guddnedip,  
duv dagoj ávdás gijtatjip.

**H/V** Dán, Jubmel, ráddi gájkka nástij duogen  
ja ábbá ednam le duv dahko,  
dán luojttádalá nieda loabmáj  
ja le midjij Áhttjen, le Áhttjen.

**Tj** Duv májnudip, duv guddnedip,  
duv dagoj ávdás gijtatjip.

**H/V** Jesus Kristus, dán ruossat guoddi  
ja mijás vielgijt válldi.  
Dán Áhtje lusi tjuodtjeli  
ihkát ráhkála mijá ávdás.

**Tj** Duv májnudip, duv guddnedip,  
duv dagoj ávdás gijtatjip.

**H/V** Vuojnñanis ájlis, ednamav dán ádástuhtá  
ja vattá iellemav.  
Dán suddárij jaskadus le  
ja Áhtjama tjuovggaj lájddi.

**Tj** Duv májnudip, duv guddnedip,  
duv dagoj ávdás gijtatjip.  
Amen.

**Hievedus 9** *Gudstjänstmusik A; Gloria A5 och Laudamus A13.*

**H/V** Guddne árrus Jubmelij almen ja ráfe ednamin  
suv almatjijda gejt ähttsá.

**Tj** Biejvev ja mánov,  
nástijt ja balvajt,  
biekkajt ja bárojt,  
miesijt ja mánájt,  
gájk' le sán sjivnnjedam,  
almev ja ednamav.  
Jubmelij gijtto!  
Gijttup mij Jubmelav!  
Rámpup mij Jubmelav!  
Suv ájllis namáv hievedup de.

Jubmela Bárnne  
jábmemeav viddnij,  
iellemav vuojtton  
vaddám le midjij.  
Sán mijá lunna le.  
Jáhkkup mij sunji!  
Jubmelij gijtto!  
Gijttup mij Jubmelav!  
Rámpup mij Jubmelav!  
Suv ájllis namáv hievedup de.

Vuojŋŋanis, ájlis,  
 le jaskadiddjen,  
 viessoma ájgen  
 fámulasj viehkken.  
 Várjjala, tsahkkida  
 jáhkuma Jubmelij.  
 Jubmelij gijtto!  
 Gijttup mij Jubmelav!  
 Rámmpup mij Jubmelav!  
 Suv ájlis namáv hievedup de.

## UDNÁSJ RÁHKÁLVIS

Dagens bön hämtas ur *Den svenska evangelieboken*. Dagens bön är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Bönen kan inledas med en hälsning (salutation) i form av växelläsning/växelsång.

**H/V** Kristus le mijá siegen.  
**Tj** Suv namán sihtap ráhkálit.

*eller*

**H/V** Härrá lehkus dijájn.  
**Tj** Dujna aj lehkus Härrá.  
**H/V** Ráhkáluŋ.

...

**Tj** Amen.

# BÁHKO

## LÅGOS OABME TESTAMENTAS

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

*Läsningen kan inledas med orden:*

Gulldalip Oabme testamenta bágojt/ma váldeduvvi ...

*Textläsaren kan avsluta med orden:*

**V** Náv gulluji Jubmela/Härrá bágo.

**Tj** Jubmel, mij gijttep duv.

*eller*

**V** Náv gulluji Rámáda bágo.

**Tj** Jubmel, dagá duv bágov iellen mijá siegen.

## SÁLMAJGIRJJESÁLMMA

Fakultativt moment. Kan hämtas ur *Den svenska evangelieboken* och sjungas, läsas eller växelläsas. Om psaltarpsalm förekommer kan Gammatestamentlig läsning utgå. Även bibelvisa kan förekomma.



## EPISTELLÅGOS

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

*Läsningen kan inledas med orden:*

Gulldalip episteltevstav, mij váldeduvvá ...

*Textläsaren kan avsluta med orden:*

**V** Náv gulluji Jubmela/Härrá bágo.

**Tj** Jubmel, mij gijttep duv.

*eller*

**V** Náv gulluji Rámáda bágo.

**Tj** Jubmel, dagá duv bágov iellen mijá siegen.

## SÁLMMA

Om psalm, se sid. 12.

## \*EVANGELIUM

Fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Vid en kortare gudstjänst, se sid. 12.

*Läsningen kan inledas med orden:*

**H/V** Låggñijihitit/rabástihitit vájmojdihitte Jubmelij ja gullit udnásj ájlis evangeliumav. Náv tjuodtju ...

*Läsningen kan avslutas med orden:*

**H/V** Náv gullu ájlis evangelium.

**Tj** Hieveduvvam le dån, Kristus.

## *HALLELUJATJUORVAS*

Fakultativt moment.

## **SÁRNNE**

Fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Predikan utgår från en eller flera av dagens texter ur *Den svenska evangelieboken*. På helgdagar med karaktäristisk text, som första söndagen i advent, juldagen med flera, kan predikan utlägga särskilt angiven text, uppläst i samband med predikan. Då utgår den gammaltestamentliga läsningen eller epistelläsningen. Predikan kan följas av till exempel tystnad eller musik som ger rum för eftertanke. Vid en kortare gudstjänst, se sid. 12.

## **\*JÁHKODÅBDÅSTIBME/CREDO**

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Trosbekännelsen ett fast moment. Kan ersättas med trinitarisk psalm.

*Trosbekännelsen kan inledas med orden:*

**H/V** Dåbtåstup dal aktan mijá girkko jáhkov (mij le Kristusa väráلتvijddásasj girkko aktavuoda märkekan):

**Tj** Mij jáhkkep Jubmel Áhtjtáj, gájkváksásij, alme ja ednama sjivnnjediddjáj.

Jáhkkep aj Jesus Kristusij,  
 suv ájnnariegádim Bárnnáj, mijá Härráj,  
 guhti ájlis Vuojnjanisás sahkanij,  
 niejdda Marias riegeáidj,  
 Pontius Pilatusa vuolen vájveduváj,  
 ruossinávlliduváj, jámij ja hávddáduváj,  
 jábbmegij rijkkaj luojttáidj,  
 goalmát bieje jábbmegij lussta tjuodtjelij,  
 almmáj vuolgij, gájkviekses Jubmel Áhtje oalges  
 bielen tjáhkkehime,  
 dáppelt vas boahtemin viessojt ja jábbmegijt  
 duobbmitjit.

Jáhkkep aj ájlis Vuojnjanissaj,  
 ájlis aktisasj girkkuj,  
 ájllisij sebrudahkaj, suttoj ándagisluojttemij,  
 jábbmegij tjuodtjelibmáj ja ihkeva iellemij.

*Bön för döpta, konfirmerade och dem som ska ingå eller har ingått äktenskap samt tacksägelse för avlidna kan förekomma här eller vara en del av Kyrkans förbön. För föreslagna böner och tacksägelseord, se inledning till Kyrkans förbön, sid. 199.*

## SÁLMMA

Kollekt kan samlas in.

*Bön kan förekomma då kollekten bärs fram, med följande eller liknande ord:*

**H/V** Jubmel, buorissjivnnjeda vattojt majt dálla Jesusa namán buktep.

**T/J** Amen.

*eller*

**H/V** Duosto mijáv ja mijá vattojt Jesusa namán.

**Tj** Amen.

**ÁNDAGISLUOJTTEMRÁHKÁLVIS,  
ÁNDAGISLUOJTTEMBÁGO/  
JÁHTTEMBÁGO, GIJTULVISRÁHKÁLVIS**  
jali *GUODEDIMRÁHKÁLVIS*

Fast moment i Högmässa i Samling, här eller infogas i Kyrkans förbön. Bön om Förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord samt Tackbön är fasta moment i Högmässa, fakultativt i Mässa/Gudstjänst. I Mässa/ Gudstjänst kan Bön om Förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord samt Tackbön ersättas med Överlåtelsebön. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst ska Bön om förlåtelse, Förlåtelse- eller Löftesord samt Tackbön vara fasta moment alternativt kan Överlåtelsebön användas. I Kyrkans förbön kan Bön om förlåtelse och Löftesord infogas. Om Mässa/Gudstjänst firas kan alternativt Överlåtelsebön infogas. Se vidare i Samling, sid. 178–184.

*Kan inledas med följande eller liknande ord:*

**H/V** Dunji, Jubmel, guhti le ármmogis ja gulá mijá ráhkálvisáv, boahtep mijá dåbdástusájn ja ándagisráhkálvisájn/guodedimráhkálvisájn.

## GIRKKO ÁVDÁSRÁHKÁLVIS

Kyrkans förbön är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Kyrkans förbön ett fast moment, se vidare sid. 26. Kyrkans förbön kan utformas med föreslagna eller med andra förböner. Den kan innefatta läst eller sjunget församlingssvar. I Kyrkans förbön kan Bön om förlåtelse och Löftesord infogas. Om Mässa/Gudstjänst firas kan alternativt Överlåtelsebön infogas. Se vidare i Samling, sid. 178, 183.

### Föreslagna återkommande svar i förbönen

Förbönen kan ge utrymme för tystnad, med exempel i Förbön 5. Förbönsledaren kan avsluta förbönsmomenten eller tystnaden med:

**V** Härrá, gulá mijá ráhkálvisáv.

*eller*

**V** Gijtov gå mijá ráhkálvisáv gulá.

### Föreslagna lästa församlingssvar

**Tj** Jubmel, áro mijájn gájkajn.

*eller*

**Tj** Båhtus duv rijkka.

*eller*

**Tj** Båhtus mijá tjuorvas duv ávddáj.

## Ándagisluojttemráhkálvis ja Jáhttembágo ávdásráhkálvisán

**V/Tj** Mij boahtep duv lusi  
tjuottjeldahttemav áhtsálime.  
Ep le vájmostimme duv,  
duv sjivnnjádusáv,  
mijá guojmijt ja iehtjama áhttsám.  
Vatte midjij ándagis.  
Duosto mijáv jáhtut milta  
gájkajt vuosstájváldet gudi duv áhtsi.

**H/V** Jubmel mijáv áhttsá, lánés ja luojttá midjij ándagis.  
(Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájlis Vuojnjanisá namán.

### Gásstamujttádus

Doppáminnelse kan förekomma i Samling eller i samband med Kyrkans förbön (se även sid. 24 och 177). Samling kan ske vid dopfunten och Kristusljus eller dopljus kan tändas. Följande eller andra ord kan sägas:

*Lehkus dát gintal/lehkusa dá ginntala mujtton gástadusá vattas ja Jesusis guhti javlaj:*

Mån lev värállda tjuovgga.

Guhti muv tjuovvu ij sjievnjedín vájaldá,  
ájnat sujna le iellema tjuovgga.

## Ráhkálvis sijá ávdås gudi li gástadum, skallidum ja fiesstidum ja gijtulvisráhkálvis jábbmegij ávdås

Jubmel, ráhkálip sijá ávdås gudi mijá tjoaggulvisán gástaduvvi, NN-a (ja ...) ávdås.

*Sjaddus sán/sjaddusa sij* ájn jáhkón. Buorissjivnnjeda ja várjjala *suv/sijáv* (ja *suv fuolkev/sijá fuolkijt*) dálla ja agev.

Jubmel, ráhkálip sijá ávdås gudi mijá tjoaggulvisán li skallidum, NN:a ja NN:a ja ... ávdås.

Buorissjivnnjeda ja várjjala sijáv iellemgäjnón.

Jubmel, gijtov gieresvuodas ja aktisasjvuodas almatjij gaskan. Uddni ráhkálip NN:a ja NN:a ávdås, gudi gállasjvuoh taj *lâjdâstibá/libá lâjdâstam*. Várjjala *sunnuv/sijáv* duv ármon ja gieresvuodan ja buorissjivnnjeda *sunnuv/sijáv* aktisasj iellemav.

Jubmel, duv ármmo guoddá mijáv viessomin ja jábmemin. Mij mujttep ja gijttep *suv/sunnu/sijá* ávdås mijá tjoaggulvisán *guhti/gudi* jábmema baktu *le/libá/li* mijáv guodám (ja *gev/gejt* nammadip), NN, ... jage vuorasin.

Jubmel, ráhkálip gájkká surgulatttaj ávdås. Vatte sidjij duv jaskadusáv. Tjuovggis ihkâlasjvuoda tjuovgga viessojda ja jábbmegijda.

## Åvdåsråhkálvis 1

Jubmel, dån guhti almev ja ednamav sjivnnjeda,  
gijttep duv gájkas mij ednamin viessu.  
Åhpada mijáv sjivnnjádusát várjjalit  
ja vārældav hábbmit huvsujn ja åvdåsvásstádusájn.

Jubmel, dån guhti gájkka almatjijt ähtsá,  
gijttep duv ráfe ja friddjavuoda åvdås.  
Ánodip dujsta fámov gájkka fámodimijt bälostit  
ja mijá sebrudagáv rahpasin ja rievтуgin dagátjit.

Jubmel, dån guhti le mijá vájmujn,  
mij gijttep duv ávo ja iellemdoajvo åvdås.  
Ádnop viehkev mijá gáhttjomav tjuovutjit ja  
fámov jáhkкон viesutjit.

Jubmel, dån guhti girkkut iellen dagá,  
gijttep sijá åvdås gudi mijá åvddål li viessum.  
Ánodip dujsta máhttudagáv sidodat vuojnnet  
ja jálosvuodav dan milta viessot.  
Jesusa namán.  
Amen.

## Åvdåsråhkálvis 2

Ármmogis Jubmel,  
mij ráhkådallap duv girkkо åvdås.  
Vatte midjij iellemav ja fámov Bágo ja sakramentaj baktu.  
Dagá bágut viesson mijá gaskan.  
(Råhkådallap aj ... åvdås.)



Bájnusa mijá gasskavuoda iehtjádij jaskukvuodajn ja rabásvuodajn.

Dagá girkkut sijddan gánná gájkajn le sadje ja gánná nubbe nuppijn máhttep avta- ja moattelágásjvuodan iejvvidit ráhkálvisán, huvson ja aktisasjvuodan.

Jubmelimme, áro gájkaj lunna, skihppij ja aktunattjaj ja daj lunna gudi li balon.

Áro gájkaj lahka gudi vádjadi ja áhtsáli.

(Ráhkádallap aj ... ávdås.)

Buorissjivnnjeda almatjijt ja rijkajt ja vatte vijsesvuodav gájkajda gudi ávdåsásstádusájn lájddiji ja mierredi mijá sebrudagán/stádan, rijkan ja väráldin.

Vatte mávtáv ja fámov ráfe ja rievтуgisvuoda ávdås bargatjit.

(Ráhkádallap aj ... ávdås.)

Vatte midjij viessoma dárbojt ja nanni sidodav dassta juogadit

(dajda gejn li dárbo).

Áro sijájn gudi doarrádaláduvvi jali jáhkosa ja vuojnosa diehti bijnástuvvi.

(Ráhkádallap aj ... ávdås.)

Sjaddup iehtjadijda sjivnnjádussan.

Fármasta ármujnat ábbå iellemav, vaj vijmak lulujma duv ráfáj jávsádit.

Bárnát, Jesus Kristusa, mijá Härrá baktu.

Amen.

### Ávdásráhkálvis 3

Jubmel, dán dábdá ja áhtsá mijáv.  
Viehkeda mijáv nubbe nuppijt huksat  
ja sjattojs ja juhtusijs vieledit.  
(...)

Dibde gájkka unnijt ja stuorrájt oadtjot majt dárbahti:  
biebmov, biktasijt ja viessomsajev.  
(...)

Jaskada gájkajt gudi tjierru.  
Viehkeda skihppiijt, aktunattjajt ja balliijt.  
Ráhkálip iehtjama ávdás, mijá äjgádij, oarbbenattjaj  
ja rádnaj ávdás.  
(...)

Sjaddis ednamij ráfe ja rievttukvuohta.  
Viehkeda sijáv gudi (mijá riikan/väráldin) ienemusát  
mierredi aj sijáv mujtjet gudi binnemusát mierredi.  
(...)

Gijtov, Jubmel,  
gå duv gieresvuohta gájkajda ålet.  
Jesusa namán.  
Amen.

## Åvdåsråhkålvis 5

Jubmel, ráhkálip ednama gájkka álmattij ávdås,  
vaj juohkkahasj iehtsedum ja ájnnsin luluj dábddát.

Ánodip dujsta vaj skihppev buoreda

ja vájvijt divuda.

*(sjávobáddá)*

Jubmel, ándagissaj ádnop gá lip ietjá almatij vuossti  
baháv dahkam.

Áhpada mijáv iehtjama dagoj ávdås vásstedit

vaj ándagisluojttem rievddadusá fábmom luluj sjaddat.

*(sjávobáddá)*

Jubmel, ráhkálip ráfe ja rievtukvuoda ávdås almatij  
ja riikkaj gaskan.

Áhpada mijáv doarajt ja vierredagojt hieredit ja sjaddus  
dov riikka duohtan mijá väráldin.

Amen.

## HÄRRÁ RÁHKÁLVIS/PATER NOSTER

Fast moment här i Gudstjänst. I Högmässa och Mässa följer Herrens bön efter Nattvardsbönen.

*Kan inledas med följande ord:*

Råhkálip aktan ráhkálvísáv mav Jesus Kristus iesj mijáv åhpadij:

**Tj** Áhttje mijá guhti le almen.  
Ájlistuvvus duv namma.  
Báhtus duv rijkka.  
Sjaddus duv sidot,  
gák almen, náv aj ednamin.  
Vatte midjij uddni mijá bájvvásasj lájbev.  
Ja luojte midjij suttojdimme ándagis,  
náv gák mij aj luojttep mijá velgulattajda.  
Ja ale mijáv gähttalibmáj lájddi,  
ájnat várjjala mijáv bahás.  
Juhte duv le rijkka  
ja fábmó ja herlukvuohta  
ihkeven ájggáj.  
Amen.

Om Gudstjänst firas fortsätter gudstjänsten med Sändning (se sid. 226).

# MÁLES

## SÁLMMA (GÁRVEDIBME/OFFERTORIUM)

Nattvardsgávorna kan bäras till altaret och dukas upp. Måltidens alla moment är fasta i Högmässa samt i Mässa som firas som huvudgudstjänst.

Om kollekten inte samlats in tidigare kan det ske här eller i Sändning. Kollekten kan bäras till altaret.

*Bön kan förekomma då kollekten bärs fram, med följande eller liknande ord:*

**H/V** Jubmel, buorissjivnnjeda vattojt majt dálla Jesusa namán guoddep.

**Tj** Amen.

*eller*

**H/V** Duosto mijáv ja mijá vattojt Jesusa namán.

**Tj** Amen.

# \*HIEVEDUSSÁRNNOM/SURSUM CORDA JA PREFASJÁVNNÁ

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är samtliga Måltidens moment fasta.

## Hievedussárnnoma álgo 1

*Gudstjänstmusik A;  
Lovsägelsens inledning 1: A1.*

**H/V** Bajedihtit vájmojdihhte Jubmelij.

**Tj** Mij bajedip Jubmelij vájmojdimme.

**H/V** Gijttup Jubmelav, Härráv.

**Tj** Jubmelij aktu lehkus hievedus.

*eller*

## Hievedussárnnoma álgo 2

*Gudstjänstmusik A;  
Lovsägelsens inledning 2: A2.*

**H/V** Rahpit vájmojdihhte Jubmelij.

**Tj** Mij rahpop sunji vájmojdimme.

**H/V** Sjaddus gijtto mijá Jubmelij.

**Tj** Iellema Jubmelij lehkus hievedus.

## Prefasjávnná álgo 1

*Gudstjänstmusik A;  
Prefationens inledning 1: A1.*

**H/V** Ja sáddnán,

dán aktu le vuogas mijá hievedussaj,

gájkviekses Áhtte, ájlis Jubmel.

Duv sihtap rámmopot ja hievedit,

Jesus Kristusa, mijá Härrá baktu.

*Lovsägelsen fortsätter med en kyrkoårsbestämd prefation eller med en allmän prefation enligt något av följande alternativ.*

**Basádis** *Gudstjänstmusik A.*

**H/V** Suv rádji gá ájgge lij állånam  
sárnutjit hájojda ávvoságav, fánjajda friddjavuodav  
ja tjalmedimijda vuojnnemav.  
Kristusa baktu dán gájkka ádåsin dagá,  
uddni ja gá herlukvuodan ruoptus boahdá.

**Javlla** *Gudstjänstmusik A.*

**H/V** Nåvti dán väráldav iehhtsi,  
vaj bárnát almatjin mijá diehti sjattaj.  
Suv baktu lip duv álmugin,  
sjävnnjádís lánestuvvam imálasj tjuovggasit.

**Gålmaktesvuoda ájgge 1** *Gudstjänstmusik A.*

**H/V** Sån le viesso lájbbe,  
guhti almes bádiij väráldij iellemav vattátjit.  
Guhti suv lusi boahdá ij goassak nálgo  
ja guhti sunji jáhkká ij goassak gájká.

**Gájkkasasj 1** *Gudstjänstmusik A.*

**H/V** Giedajnat väráldav aneda  
ja mijájt gájkajt namájn nabdá.  
Juohkka almatjav le ietjat gávvan sjivnnjedam.  
Dån vaddi midjij iellemav vaj dujna lulujma aktanit.

### **Gájkásasj 3** *Gudstjänstmusik A.*

**H/V** Dån duosto mijáv bágon, lájben ja vijnan,  
sieddusin, ráhkálvisán ja lávllomin.

*Prefationen avslutas enligt följande (Gudstjänstmusik A):*

**Prefasjävnå hiejttem 1** *Gudstjänstmusik A;  
Prefationens avslutning 1: A1.*

**H/V** Dan diehti sihtap aktan duv jáhkulattjaj  
gájkka ájgijjt ja álles almmelasj fuovajn  
duv namáv hievedit ja ráhkádaládijn lávllot:

*eller*

**Prefasjävnå hiejttem 2** *Gudstjänstmusik A;  
Prefationens avslutning 2: A2.*

**H/V** Aktan duv girkkujn sihtap gájkka ájgijjt  
hievedit duv namáv, duv ráhkádallat ja lávllot:



## \*ÁJLIS/SANCTUS

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa.  
Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

**Ájllis 1** *Gudstjänstmusik A; Helig 1: A1, Sv. Ps. 698:1.*

**Tj** Ájllis, ájllis, ájllis Härrá Jubmel Sebaot.  
Dievvasa li alme ja ednam duv herlukvuodas.  
Hosianna allagisán.  
Le buorissjivnnjedum guhti boahdá Härráma namán.  
Hosianna allagisán.

**Ájllis 2** *Gudstjänstmusik C; Helig 2: C1.*

**Tj** Ájllis, ájllis, ájllis, Härrá gájkviekses Jubmel.  
Járbbá ednamav dahki dán herlugin.  
Jubmelij árrus guddne.  
Ájllis, ájllis, ájllis, Härrá gájkviekses Jubmel.  
Buorissjivnnjedum guhti boahdá.  
Jubmelij árrus guddne.

**Ájllis 4** *Gudstjänstmusik E; Helig 4: E1.*

**Tj** Dán le ájllis, Härráma, állásit ep dádjada,  
Lánestiddjen värálda dálla midjij lájdásta.  
Buorissjivnnjeduvvam de, dán gut lahkanime le,  
vattá ietjat ármostat vattáldahkan lájbenat.

Dán le ájllis, dán le álles, dán le lahka,  
járbbá värált májnnu duv!  
Hosianna, hosianna, hosianna,  
mijá Jubmel dán le.

# IEHKEDISMÁLESRÁHKÁLVIS

Fast moment i Högmässa och Mässa.

Prästen kan efter instiftelseorden säga:

*Stuorre le jáhko tjiegosvuohta.*

Församlingssvaret i nattvardsbönerna kan ersättas med följande alternativ:

*Kristus le jábmám.*

*Kristus le tjuodtjelam.*

*Kristus vas máhttsá.*

I nattvardsbönerna kan förbön infogas.

## Iehkedismálesráhkálvis 2

**H** Hievedum le dån, alme ja ednama Härrá, guhti járbba sjivnnjádusáv gieresvuodajnat fármasta. Mij gijttep lánástusás, majt dån Jesus Kristusa baktu le midjij vaddám. Gárveda mijáv ájlis Vuojnjanisájnat suv duostutjit, gå ájlis iehkedismállásin midjij bohtá.

Dan ijá gå biehteduváj  
lájbev váldij, gijtij,  
dav dádjalij ja áhpadisálmájda vattij javla:  
Válldit dáv ja bárrit.  
Dát le muv rumáj  
mij dijá ávdås vatteduvvá.

Dahkit dav muv mujtton.  
Váldij aj gávtjav, gijtij  
ja áhpadisálmamánda vattij javla:  
Juhkit dássta gájka.  
Dát gávttja le ádá lihtto muv varán,  
mij állusij ávdás gálgáduvva suttoj ándagisluojttemij.  
Juohkka bále gá dassta juhkabihtit,  
dahkit dav muv mujtton.

**Tj** Duv jábmemav sárnnedip, Härrá,  
duv tjuodtjelimev dábdástip  
dan rádjáj gá herlukvuodan boadá.

**H** (Almenáhttje, vatte midjij dán iehkedismállásin  
buorissjivnnjedum sjattojt duv Bárne gierddamusájs  
ja jábmemis,  
tjuodtjelimes ja almmájvuolggemis.  
Vatte midjij iellemav suv iellemis,  
vaj sán luluj mijá sinna bissot ja mij suv sinna.)

Jesus Kristusa herlugis boahtemav vuordedijn mij  
májnno duv.  
Dujna le gájkka guddne dálla ja agev ja ihkeven  
ájggáj.

**Tj** Amen.

### Iehkedismálesráhkálvis 3

**H** Hievedum le dån, Jubmel, guhti ájmojt guottá ja dävdá.

Hievedum le dån guhti Jesus Kristusa iellema, jábmema ja tjuodtjelime baktu gieresvuoda tjiegnalamos tjiegosvuodav bigoda.

Dan ijá gå biehteduváj

lájbev váldij, gijtij,

dav dådjalij ja áhpadisálmamáda vattij javla:

Válldit dáv ja bårrit.

Dát le mov rumáj

mij dijá ávdås vatteduvvá.

Dahkit dav mov mujtton.

Váldij aj gávtjav, gijtij

ja áhpadisálmamáda vattij javla:

Juhkit dássta gájka.

Dát gávttja le ádå lihtto mov varán,

mij állusij ávdås gålgåduvvá suttoj ándagisluojtemij.

Juohkka bále gå dassta juhkabihtit,

dahkit dav mov mujtton.

**Tj** Duv jábmemav sárnnedip, Härrá,  
duv tjuodtjelimev dâbdâstip  
dan rádjáj gâ herlukvuodan boadá.

**H** Jubmel, boade Vuojññanisájnat  
ja dagá mijáv oasálettjan duv gieresvuoda tjiegosvuodas.  
Ietjájduhte mijáv Vuojññanisát fámujn,  
vaj viesodijn duv gieresvuodav állidittjap  
ja duv rijka gäjnov mijá siegen gárvedittjap.  
Duv le guddne ja herlukvuolta dálla ja ihkeven ájggáj.

**Tj** Amen.

## Iehkedismálesráhkálvis 5

**H** Hievedum le dán, alme ja ednama Härrá,  
guhti nâv väráldav iehttsi  
vaj ájnna Bárnát vaddi,  
vaj juohkkahasj guhti sunji jáhkká  
ij háhkkána, ájnat ihkeven iellemav oadtju.  
Mij gijttep duv lânâstusas,  
mav Jesus Kristusa baktu le midjij gárvedam.  
Rája Vuojññanisát mijá vájmojda  
ja viesso jáhkov tsahkkida.  
Ájlistahte Vuojññanisájnat dáv lájbev ja vijnav,  
ednama sjattoj ja almatjij bargoj vattáldagá,  
majt duv ávdđáj guoddep.  
Mij gijttep gá daj baktu oasev  
Kristusa rubmahis ja varás oadtjop.

Dan ijá gá biehteduváj  
lájbev váldij, gijtij,  
dav dâdjalij ja áhpadisálmájda vattij javla:  
Válldit dáv ja bárrit.  
Dát le muv rumáj  
mij dijá ávdâs vatteduvvá.  
Dahkit dav muv mujtton.  
Váldij aj gávtjav, gijtij  
ja áhpadisálmájda vattij javla:  
Juhkit dássta gájka.

Dát gávttja le ádá lihtto muv varán,  
mij állusij ávdås gálgáduvvá suttoj ándagisluojttemij.  
Juohkka bále gá dassta juhkabihtit,  
dahkit dav muv mujtton.

**Tj** Duv jábmemav sárnnedip, Härrá,  
duv tjuodtjelimev dábdástip  
dan rádjáj gá herlukvuodan boadá.

**H** Ájlis Áhttje, mij basodip dáv mállásav  
Bárnát gierddama ja jábmema,  
tjuodtjelime ja almmájvuolggema mujtton.

Iellema lájbes ja buorissjivnnjádusá gávtjas  
vattá dán midjij bárrusav ja juhkamusáv  
dan biejeve rádjáj gá herlukvuodan boahdá.  
Ráhkálip dunji:

Gehtja suv álles ja ihkálasj verruj  
majna ednamav ietjajnat le sábadam,  
vaj lulujma gájka ájlis Vuojññanisá baktu  
akta ájnna rubmahin aktiduvvat  
ja viesso värron Kristusin álliduvvat.  
Suv baktu ja aktan sujna ja suv sinna gullu  
dunji, Jubmel Áhttje gájkviekses, ájlis Vuojññanisá  
aktisasjuodan,  
gájkka guddne ja herlukvuohtha ihkevis ihkevij.

**Tj** Amen.

## Iehkedismálesráhkálvis 10

**H** Buorre ja herlugis Jubmel,  
mij hievedip duv gájkas majt dagá ja sidá.  
Dån le mijájt gájkajt sjivnnjedam  
juohkkahasj ietjas vattáldagájis.  
Mij gijttep duv gá midjij gájk stuoremus  
vattáldagáv vaddi: duv gieres Bárnát, Jesus Kristusav.  
Sån bádjij duv lussta ja sjattaj mijájs aktan.  
Suv baktu lip dujna aktiduvvam.

Dan ijá gá biehteduváj  
lájbev váldij, gijtij,  
dav dádjalij ja áhpadisálmájda vattij javla:  
Válldit dáv ja bárrit.  
Dát le muv rumáj  
mij dijá ávdås vatteduvvá.  
Dahkit dav muv mujtton.  
Váldij aj gávtjav, gijtij  
ja áhpadisálmájda vattij javla:  
Juhkit dássta gájka.  
Dát gávttja le ádå lihtto muv varán,  
mij állusij ávdås gálgáduvvá suttoj ándagisluojttemij.  
Juohkka bále gá dassta juhkabihtit,  
dahkit dav muv mujtton.



**Tj** Duv jábmemav sárnnedip, Härrá,  
duv tjuodtjelimev dábdástip  
dan rádjáj gá herlukvuodan boadá.

**H** Jubmelimme, dunji ráhkálip, rája Vuojnjanisát  
midjij ja dájda mijá vattáldagájda,  
vaj mij, gá lájbev bárráp ja vijnav juhkap,  
Jesus Kristusav duosstop.  
Duv hievedip dálla ja agev.

**Tj** Amen.

## Iehkedismálesráhkálvis 13 *(kan sárskilt användas vid sjuk-kommunion)*

**H** Jubmel, mijá sjivnnjediddje, dán vaddi midjij iellemav ja jáhtti mijájn árrót viessomin ja jábmemin, ájggáj ja ihkeváj.  
Jesus Kristusin dán le mijá lunna aktuvuodan, balojn, báktjasijn (ja jábmemin).  
Dán le mijá lunna viehkediddjen ja jaskadiddjen.  
Ájlistahte Vuojññanisájnát dáv lájbev ja vijnav, vaj daj baktu Jesus Kristusis oasev oadtjop, iellemis mij ij goassak jáme.

Dan ijá gá biehteduváj  
lájbev váldij, gijtjij,  
dav dádjalij ja áhpadisálmájda vattij javla:  
Válldit dáv ja bárrit.  
Dát le mov rumáj  
mij dijá ávdás vatteduvvá.  
Dahkit dav mov mujtton.  
Váldij aj gávtjav, gijtjij  
ja áhpadisálmájda vattij javla:  
Juhkit dássta gájka.  
Dát gávttja le ádá lihtto mov varán,  
mij állusij ávdás gálgáduvvá suttoj ándagisluojttemij.  
Juohkka bále gá dassta juhkabihtit,  
dahkit dav mov mujtton.

**Tj** Duv jábmemav sárnnedip, Härrá,  
duv tjuodtjelimev dábdástip  
dan rádjáj gá herlukvuodan boadá.

**H** Jubmel, mij gijttep duv ádá alme ja ednama  
doajvos, gánná rievtesferdukvuolta árru.

**Tj** Amen.

*eller*

**H** Jubmel, dârvustaládijn duv akti muodos muohtuj  
vuojnnet ráhkálip gáktu Jesus Kristus iesj mijáv  
âhpadij:

# HÄRRÄ RÅHKÅLVIS/PATER NOSTER

Fast moment här i Högmässa och Mässa.

*Kan inledas med följande ord:*

Råhkålip aktan råhkålvísáv mav Jesus Kristus iesj mijáv  
åhpadij:

**Tj** Áhttje mijá guhti le almen.  
Ájlistuvvus duv namma.  
Båhtus duv rijkka.  
Sjaddus duv sidot,  
gåk almen, náv aj ednamin.  
Vatte midjij uddni  
mijá bájvvásasj lájbev.  
Ja luojte midjij suttojdimme ándagis,  
náv gåk mij aj luojttep mijá velgulattajda.  
Ja ale mijáv gähttalibmáj lájddi,  
ájnat várjjala mijáv bahás.  
Juhte duv le rijkka  
ja fábmó ja herlukvuohta  
ihkeven ájggáj.  
Amen.

## LÁJBEDOADJEM/FRACTIO

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa.  
Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

*Prästen kan bryta ett nattvardsbröd. Växelläsning med följande eller liknande ord:*

- H** Lájbbe mav doadjep le oasálasjvuohta Kristusa rubmahis.
- Tj** De lip, vájku állusa, akta ájnna rumáj, danen gå gájka oasev oadtjop avtat lájbes.

## HÄRRÁ RÁFE/PAX

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa.  
Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

*Prästen kan säga:*

Härrá/Jesus Kristusa ráfe árrus dijájn. / Ráfe didjij gájkajda.

*Fridshälsning kan utväxlas till exempel med orden:*

Härrá ráfe. / Kristusa ráfe. / Ráfe lehkus dijájn.

## \*JUBMELA LIBBA/AGNUS DEI

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa.  
Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

**Jubmela Libba 1** *Gudstjänstmusik A; O Guds Lamm 1: A1,  
Sv. Ps. 699:1.*

**Tj** Jubmel' Libba, guhti värálda suttojt guottá,  
de ármujnat gulldala.  
Jubmel' Libba, guhti värálda suttojt guottá,  
de ármujnat gulldala.  
Jubmel' Libba, guhti värálda suttojt guottá,  
ráfestat vatte dån.

**Jubmela Libba 4** *Gudstjänstmusik D; O Guds Lamm 4: D1.*

**Tj** Lájben, vijnan Jubmel' Libba, duosto muv.  
Lånestiddje, ráfát vatte dån.

**Jubmela Libba 6** *Gudstjänstmusik E; O Guds Lamm 6: E1.*

**H/V, Tj** Jubmel' Libba dån,  
gut väráldav tjoavddám le,  
dánna dån le,  
mállásin le  
ráfijn ja gieresvuodajn.

## JUOHKEM/COMMUNIO

Fast moment i Högmässa och Mässa.

*Prästen kan säga:*

Båhtit, gájkka le gárveduvvam.

*Kommunikanterna tar emot nattvardsgåvorna. Till varje kommunikant säger den som delar ut nattvardsgåvorna:*

**H/V** Kristusa rumáj, duv ávdås vatteduvvam.

**H/V** Kristusa varra, duv ávdås gálgáduvvam.

*Om kommunikanten tar emot bröd och vin samtidigt säger den som delar ut nattvardsgåvorna:*

**H/V** Kristusa rumáj ja varra, duv ávdås vatteduvvam.

*Efter varje duklag, eller när alla kommunikanter tagit emot nattvardsgåvorna, säger prästen:*

**H** Mij lip (Härráma) Jesus Kristusav duosstum.

**(H/Tj)** Sån várjyalus/várjjal mijáv ihkeven iellemij. Amen.

**(H** (Mannup) Mannit Härrá/Jesus Kristusa ráfen.)

## RÁHKÁLVIS JUOHKEMA MADDELA

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa.  
Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast. Bön efter kommunion kan utformas med någon av de föreslagna bönerna eller med annan bön. Bönen kan ledas av präst eller annan ledare eller läsas av församlingen gemensamt eller växelläsas. Förbönsämnen kan infogas.

### Gájjkásasj 2

Duv gijttep, Kristus, duv sárnnomahtes valjes vattáldagás.

Dån sjaddi mijá ráhkálvisá vásstádussan  
ja mijá nielge lájbben.

Viehkeda mijáv árrot duv vásstádussan sidjij,  
gejs mijá vallje vádnun.

Viehkeda mijáv gullat tjuorvvasav mav dån le gullam,  
niedav dádjadit náv gåk dån dádjadi,  
almasjmáttov dievnastit mav dån le dievnastam.

Bigoda midjij bävdát tjiegosvuodav:

akta ájnna lájbbe ja

akta ájnna almasjmáddo.

Amen.



### **Gájjkkásasj 3**

Jesus,

gijtto gá mijáv duosto

lájben ja vijnan.

Gijtto gá dán le mijájn

uddni ja gájkka biejvijt.

Gijtto gá bessap duv gieresvuodav iehtjádijda vaddet.

Amen.

### **Gájjkkásasj 4**

Gijttep duv, Jesus, guhti midjij báhti

ja ietjat midjij vaddi.

Mij lip duv duosstum

ja dán le mijá lagábun gá iehtjama vájmmo.

Dálla ráhkálip:

Biso mijá sinna,

vaj dujna agev lulujma árrót

ja duv muodugin sjaddat.

Amen.

# RÁJÁDUS *Moment i valfri ordning, dock ska en psalm ingå.*

## \*HIEVEDUSSÁLMMA jali HIEVEDUS/ BENEDICAMUS

Kan utgå under fastetid.

**Hievedus 1** *Gudstjänstmusik A; Lovprisning 1: A3.*

**H/V** Gijttup ja májnnup Härráv.

**Tj** Härráj lehkus hievedus.

Halleluja, halleluja, halleluja.

## \*BUORISSJIVNNJÁDUS

Fast moment enligt nedan i Högmässa och Mässa/Gudstjänst (för Gudstjänst, se även sid. 13). Korstecknande (+) kan förekomma. Trefaldigt Amen kan sjungas.

*Prästen kan inleda med orden:*

Duosstut Jubmela/Härrá buorissjivnnjádusáv:

**H** Härrá buorissjivnnjedus dijáv ja várjjalus dijáv.

Härrá tjuovggijus árudijás didjij ja árrus didjij ármmogis.

Härrá járggáalus árudijás didjij ja vaddus didjij ráfev.  
(Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájlis Vuojññanisá namán.

**Tj** Amen (, amen, amen).

*eller*

*Ledaren kan inleda med orden:*

Duosstup Jubmela/Härrá buorissjivnnjádusáv:

**V/Tj** Härrá buorissjivnnjedus mijáv ja várjyalus mijáv.

Härrá tjuovggijus árudijás midjij ja árrus midjij  
ármmogis.

Härrá járggáalus árudijás midjij ja vaddus midjij ráfev.

(Jubmela:) Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojññanisá namán.

**Tj** Amen.

## **RÁJADUSBÁGO**

Sändningsord här eller sist i gudstjänsten. Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord. Sändningsordet kan (efter Välsignelsen) utgöra en kort hälsning, eller vara längre och utveckla sändningens tematik (placerat sist).

**H/V** Jubmel rádjá mijáv lájbev ja ráfev (väráldin)  
juogadittjat.

**(Tj)** Mannup dát jubmeldievnos,  
Jubmela guddnen almatjijt dievnnutjit.

*eller*

**H/V** Mannup dal ráfen,

**(Tj)** (Mijá Härrá) Jesus Kristusa namán.

## **SÁLMMA**

### ***HIEJTTEMTJUOJADIBME (POSTLUDIUM)***

Gudstjänsten kan avslutas med psalm (om inte psalm förekommit tidigare i Sändningen) och/eller Avslutande musik. Utgångsprocession kan förekomma.

# Ehkedismáles skihppe lunna

Om sjukkommunion firas vid svåra omständigheter ska läsning av instiftelseorden samt utdelande av det välsignade brödet och vinet alltid ingå.

## SÁLMMA

### ÁLGGEMBÁGO

**H** Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojŋŋanisá namán.

**Tj** Amen.

*eller*

**H** Jubmela:

Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojŋŋanisá namán.

**Tj** Amen.

*eller*

**H** Gálmaktes Jubmela namán.

**Tj** Amen.

### RÁMÁTLAGOS

#### TÄKSTATJIELGGIM

Utifrån omständigheterna kan en kort tillämpning av bibelordet förekomma.

## ÁNDAGISLUOJTTEMRÁHKÁLVIS

Bön om förlåtelse och Förlåtelseord kan ersättas med Överlåtelsebön, se nedan. För alternativa Bön om förlåtelse och Förlåtelseord, se sid. 178–180.

**Tj** Ármmogis Jubmel,  
vatte munji suttojdám ándagis  
(majt dál sjávot dåbdástav...).

**H** Duosto mijáv ármujnat.

**Tj** Jesus Kristusa namán.

*eller*

**Tj** Dåbdástav dunji, ájlis ja rievtesferduk Jubmelij,  
suddodám lev ussjolvisáj, bágoj ja bargoj.  
Duv iv le áhttsám gájkin ienemusát,  
iv ga guojmev náv gáktu iehtjam.  
Muv suttoj diehti lev vigálasj ienep baháj gá iesj  
dádjadav ja lev oassen värálda gahttjamis.  
Dan diehti ráhkálav dujsta viehkev suttojdám vuojnnet  
ja guodet. Vatte munji ándagis Jesus Kristusa diehti.

## ÁNDAGISLUOJTTEMBÁGO

**H** (Jubmela bágo ja jáhto baktu, ja Jesus Kristusa diehti, le nanos ja visses, Jubmel ármos luojttá dunji gájkka suttojt ándagis.)  
 Jesus Kristusa gáhttjoma milta sárnov dunji: duv sutto li dunji ándagis luojteduvvam (Jubmela:)  
 Áhtje ja Bárne (+) ja ájlis Vuojnjanisá namán.

**Tj** Amen.

*eller*

**H** Jubmel le ármmogis Jesus Kristusa baktu ja luojttá dunji ándagis.  
 (Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájlis Vuojnjanisá namán.

**Tj** Amen.

## GUODEDIMRÁHKÁLVIS

Alternativ till Bön om förlåtelse och Förlåtelseord,  
 se även sid. 183–184.

**Tj** Dån guhti muv iellemav sihti  
 ja muv sidodat milta sjivnnjedi,  
 gájkka mujna dån dábda ja  
 libbogisvuodajnat fármasta,  
 fámodimev ja gievrav,  
 skihpasav ja varrásav.  
 Dan diehti balo dagi állásit  
 iehtjam dunji guodáv.

Rájrrelihte lágátjin duv giedajda  
iehtjam guodáv.  
(Dievde muv buorijnat,  
vaj buorissjivnnjádussan luluv sjaddat.)  
Mån guddnedav duv vijssudagáv,  
dån guhti ietjat lusi váldá fámodimev ja sjábtjtásav  
ja oamát bieja rasjes rájrrelihttáj.  
Amen.

*eller*

**Tj** Jubmelam,  
gájkka majt dahkiv ja gájkka majt usjudaláv  
biejav duv giedajda.  
Stuorev ja unnev,  
bahájt ja buorijt:  
Jubmel, válde dajt duv hállduj.  
Amen.

*SÁLMMA*

## IEHKEDISMÁLESRÁHKÁLVIS

För andra nattvarvsböner, se sid. 210–219.

**H** Jubmel, mijá sjivnnjediddje, dán vaddi midjij iellemav ja jáhtti mijájn árrót viessomin ja jábmemin, ájggáj ja ihkevaj.

Jesus Kristusin dán le mijá lunna aktuvuodan, balojn, báktjasijn (ja jábmemin).

Dán le mijá lunna Vuojññanisájnat, mijá viehkediddje ja jaskadiddje.

Ájlistahte Vuojññanisájnat dáv lájbev ja vijnav, vaj daj baktu Jesus Kristusis oasev oadtjop, iellemis mij ij goassak jáme.

Dan ijá gá biehteduváj

lájbev váldij, gijtij,

dav dádjalij ja áhpadisálmájda vattij javla:

Válldit dáv ja bárrit.

Dát le mov rumáj

mij dijá ávdás vatteduvvá.

Dahkit dav mov mujtton.

Váldij aj gávtjav, gijtij

ja áhpadisálmájda vattij javla:

Juhkit dássta gájka.

Dát gávttja le ádá lihtto mov varán,

mij állusij ávdás gálgáduvvá suttoj ándagisluojttemij.

Juohkka bále gá dassta juhkabihtit,

dahkit dav mov mujtton.



**Tj** Duv jábmemav sárnnedip, Härrá,  
duv tjuodtjelimev dábdástip  
dan rádjáj gá herlukvuodan boadá.

**H** Jubmel, mij gijttep duv ádá alme ja ednama  
doajvos, gánná rievtesferdukvuolta árru.

**Tj** Amen

*eller*

**H** Jubmel, dárvestaládijn duv akti muodos muohtuj  
vuojnnet ráhkálip gáktu Jesus Kristus iesj mijáv  
áhpadij:

## HÄRRÁ RÁHKÁLVIS

**Tj** Áhttje mijá guhti le almen.  
Ájlistuvvus duv namma.  
Báhtus duv rijkka.  
Sjaddus duv sidot,  
gák almen, náv aj ednamin.  
Vatte midjij uddni mijá bájvvásasj lájbev.  
Ja luojte midjij suttojdimme ándagis,  
náv gák mij aj luojttep mijá velgulattjajda.  
Ja ale mijáv gáhttjalibmáj lájddi,  
ájnat várjjala mijáv bahás.  
Juhte duv le rijkka  
ja fábmo ja herlukvuolta  
ihkeven ájggáj.  
Amen.

## JUOHKEM

*Kommunikanten/kommunikanterna tar emot nattvardsgávorna.  
Den som delar ut nattvardsgávorna säger till var och en:*

**H/V** Kristusa rumáj, duv ávdås vatteduvvam.

**H/V** Kristusa varra, duv ávdås gálgáduvvam.

*Om kommunikanten tar emot bröd och vin samtidigt säger den som delar ut nattvardsgávorna:*

**H/V** Kristusa rumáj ja varra, duv ávdås vatteduvvam.

*Efter kommunionen säger prästen:*

**H** *Dån le/máj lin/mii lip* (Härráma) Jesus Kristusav duosstum.

**(H/Tj)** Sån várjjalus/várjjal *duv/munnuv/mijáv* ihkeven iellemij. Amen.

**(H** *Maná/Mannun/Mannup* Härrá/Jesus Kristusa ráfen.)

*RÁHKÁLVIS JUOHKEMA MADDELA*

För andra böner efter kommunionen, se sid. 224–225.

**H/Tj** Mijá Jubmel ja Áhttje, mij gijttep duv  
 guhti Bárnát Jesus Kristusa baktu  
 le vuododam ájlis iehkedismállásav  
 midjij jaskadussan ja sálukvuohtan.  
 Mij ráhkálip dunji:  
 Vatte midjij ármov Jesusa mujtov  
 dán ednamin basodit,  
 vaj bessap tjáhkanit alme stuorra skalluj.  
 (Mijá Härrá Jesus Kristusa diehti.)  
 Amen.

*eller*

**H/Tj** Gijttep duv, Jesus, guhti midjij báhti  
 ja ietjat midjij vaddi.  
 Mij lip duv duosstum  
 ja dán le mijá lagábun gå iehtjama vájmmo.  
 Dálla ráhkálip:  
 Biso mijá sinna,  
 vaj dujna agev lulujma árrot  
 ja duv muodugin sjaddat.  
 Amen.

## BUORISSJIVNNJÁDUS

*Prästen kan inleda med orden:*

Duosto Jubmela/Härrá buorissjivnnjádusáv:

- H** Härrá buorissjivnnjedus duv ja várjjalus duv.  
 Härrá tjuovggijus árudijás dunji ja árrus dunji  
 ármogis.  
 Härrá járggálus árudijás dunji ja vaddus dunji ráfev.  
 (Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájlis Vuojnjanisá  
 namán.
- Tj** Amen.

*SÁLMMA*

# **Girkkolasj dåjmadime**

# Gástadusjubmeldievnno

## BIELLOSKUOLADIBME

Procession kan förekomma under klockringningen eller under inledande musik.

### *TJUOJADIBME*

## TJOAHKKIMBÁGO

Den trinitariska formeln är ett fast moment i doggudstjänst enligt något av alternativen nedan. Kan fortsätta med fritt formulerade Samlingsord.

**H** Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojŋŋanisá namán.

**Tj** Amen.

*eller*

**H** Jubmela:

Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojŋŋanisá namán.

**Tj** Amen.

*eller*

**H** Gålmaktes Jubmela namán.

**Tj** Amen.

*Kan fortsätta med fritt formulerade Samlingsord.*

## SÁLMMA

I doggudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

## ÁLGGEMBÁGO

Fast moment med något av inledningsorden.

- H** Gástadusán Jubmel mijáv duosstu  
 vaj lulujma Jesus Kristusa aktisasjvuodan viessot.  
 Dav Jubmel dahká  
 (singularis:) *dájna mánájn guhti gástaduvvá/dujna  
 guhti gástaduvá*  
 (dualis:) *dáj mánáj gudi gástaduvvaba/dunnujn  
 gudi gástaduvvabihtte*  
 (pluralis:) *dáj mánáj gudi gástaduvvi/dijájn gudi  
 gástaduvvabihttit.*

*eller*

- H** Gástadus vaddá ávov,  
 sjivnnjádusá Jubmel le lahka.  
 Gástadus vaddá tjuottjeldahttemav,  
 oadtjop ándagisluojttemav.  
 Gástadus vaddá buorissjivnnjádusáv,  
 oadtjop ájllis Vuojnñanisáv.  
 Gástadus vaddá doajvov,  
 oadtjop viessot, jábmet ja tjuodtjelit Jesus Kristusijn.

## GIJTTEMRÁHKÁLVIS

I momentet ingår namnfrågan som ställs till förälder (vid dop av barn) eller till dopkandidat. När flera barn eller vuxna döps i samma gudstjänst beds därefter Tackbön, se nedan. Tackbön med föreslagna eller andra ord är ett fast moment vid dop av barn och ett fakultativt moment vid dop av vuxna. Den första bönen kan t.ex. ledas av förälder. Den andra bönen kan ledas av präst/fadder/annan eller bedjas gemensamt av församlingen.

**H** Mij le dunnu máná namma? / Mij le duv namma?

*Förälder eller dopkandidaten svarar: NN.*

*Prästen/Ledaren kan säga:*

Råhkáluop.

**H/V** Jubmel, (lip dámma gijttogisvuodajm iellemav imájdallame).

Gijtto NN:a ávdås.

(Gijtto NN:a ávdås.)

Gijtto iellema ávdås mav gaskanimme bessap iellet.

Gijtto vattáldagás mav dán vattá ja áskeldimes mav midjij vuosedá.

Vatte liekkogisvuodav, nanosvuodav ja jasskudagáv.

Viehkeda mijáv duv gieresvuodav vaddet

*NN:áj gev midjij áskeldi/sunji gev midjij áskeldi/*

*dájda mánájda gejt midjij áskeldi.*

Jesusa namán.

**Tj** Amen.

*eller*



**H/V** Ármmogis Jubmel  
 dån le mijájn iellemin ja jábmemin.  
 Gijttep ja ráhkálip NN:a (ja NN:a) ávdås.  
 Fármasta *suv/sunnuv/sijáv*  
 gieresvuodajnat.  
 Gijtto gå gástadusán  
 Jesus Kristusijn aktiduvvap.

**Tj** Amen.

## RÁMÁTLÅGOS

Läsning ur Mark 10 är ett fast moment vid dop av barn. Kan läsas vid dop av unga och vuxna.

*Prästen/Ledaren kan inleda med orden:*

Gulldalup evangeliumav Jesusa ja mánájt birra.

**H/V** Almatja Jesusa lusi mánájt buktalin  
 sijáv duohtastahtátjit.  
 Valla áhpadisálmma sidjij sjärggun.  
 Gå Jesus dav vuojnij, de suhta javlaj:  
 ”Dibddit mánájt diehki mov lusi boahdet, allit ga  
 sijájt duostuda: Jubmela rijkka dakkirattajda gullu.  
 Sáddnán, guhti Jubmela rijkav ij duosto  
 náv gáktu mánná, ij luoddnok dáhku boade.”  
 Ja de mánájt asskáj váldij,  
 giedajdis sijá nali biejjaj  
 ja buorissjivnnjedij sijáv.  
 MARK 10:13–16

## LUOJTTEMRÁHKÁLVIS

Befrielsebön är ett fast moment. Präst, föräldrar, anhöriga, faddrar och andra kan lägga händerna på dopkandidatens huvud under bönen. När handpåläggning förekommer kan t.ex. följande sägas med referens till bibelläsningen ur Mark 10: Náv dahkap  
*NN:aj/dájna mánájn/daj mánáj.*

*Prästen/Ledare kan inleda med orden:*

Råhkålup.

**H** Jubmel, dán guhti aktu gájo gájkka bahás,  
 gájo NN:av sjievnnjeda fámos,  
 tjále suv namáv Iellema girjjáj  
 ja várjjala suv duv tjuovgan, dálla ja agev.  
 Duosto ruossamerlav (dov (+) gálluj  
 dov (+) njálmáj ja dov (+) vájmmuj).  
 Jesus Kristus, ruossinávlidum ja tjuodtjelam,  
 gåhttju dov suv oahppen.

**Tj** Amen.

*eller*

**H** Jubmel, dán guhti ábdi mav väráldin le tsuovkkanam,  
 várjjala NN:av dov gieresvuodan, dálla ja agev.  
 Duosto ruossamerlav (dov (+) gálluj,  
 dov (+) njálmáj ja dov (+) vájmmuj).  
 Jesus Kristus, ruossinávlidum ja tjuodtjelam,  
 gåhttju dov suv oahppen.

**Tj** Amen.

*SÁLMMA/TJUOJADIBME*

## **RÁMÁTLÁGOS/RÁMÁTLÁHKUSA**

Läsning ur Matt 28 är ett fast moment i dopgudstjänsten.

*Prästen/Ledaren kan inleda med orden:*

Gástadip danen gå Jesus javlaj:

**H/V** Munji le gájkka fábmoo almen ja ednamin vatteduvvam. Mannit dan diehti gájkajt álm mugijt áhpadisálm mán dagátjit: gástadihtit sijáv Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojnjanisá namán ja áhpadihtit sijáv gájkka mujsta vaddem budájt anodit. Ja mán lev dijá lunna gájkajt biejuvijt gitta värálda náhkámij.  
MATT 28:18–20

*Nedan ges exempel på ytterligare bibelläsningar som kan förekomma i doggudstjänst.*

Muv sissneluhájt sjiwnjedi,  
iednehekkkan muv gádi.  
Gijttáv duv alvos oavddodagojs,  
oavddusin le gájkka duv dahko.  
Muv állásit dábddi,  
muv rumáj ij lim dunji tjiehkusin,  
gå tjiegosvuodan hábbmiduvviv,  
gå ednama tjiegnalisán aktániv.  
Muv vuojnni ávddál gå riegádív,  
girjjásit lidjin juo tjáleduvvam  
hábbmiduvvam biejeve  
ávddál gå aktak dajs lij sjuoludam.  
SÁL 139:13–16

Härrá, guhti duv, Jakobav,  
sjiwnjedij, guhti duv,  
Israelav hábbmij, dal javllá:  
Ale balá, mån lev duv lånestam,  
dunji lev namát vaddám, dán le muv.  
Gå tjáttij tjadá váttzá de duv lunna lev,  
tjátje duv e hávkkada.  
Gå dáláj tjadá váttzá de i dárrána  
dállásjnibtjo duv e báldatja.  
Mån lev Härrá, Jubmelat,  
Israela Ájlis duv gádju.  
JES 43:1–3

Daj bievjij Jesus Nasaretas, Galileas bádij, ja Johannes suv Jordanānon gástadij. Gáddáj lávkkidijn Jesus vuojnij almev rahpasime ja Vuojnjanisáv duvvon suv nali luojttádime. Ja almes jiedna gulluj: ”Dån le muv iehttselis ja Bárnám gárrásamos.”

MARK 1:9–11

Jesus Nasaretaj bádij, gånna lij badjánam. Sábbádin synagogaj manáj dábes milta. Tjuottjadij lågátjit, ja profehtha Jesaja girjev sunji vaddin. Girjev rahpam, de gávnaj gånna lij tjáleduvvam:

Hárrá Vuojnjanis le mujna, dajna gå muv le vuojddam hájojda ávvoságav sárnutjit. Rádjám le muv sárnnedittjat fångajda friddjavuodav, tjalmedimijda vuojnnemav, duolmodum almatijda tjoavddalimev ja aj Hárrá árho jagev.

LUK 4:16–19

Dahkit buorádusáv ja gástadahttit ietjada gájkajt Jesus Kristusa namán, vaj oadtjobihtit suttojt ándagis luojteduvvam ja ájlis vuojnjanisáv vattáldahkan.

APD 2:38

Härrá ieŋngil Filipposij sárnoŋ: ”Russala maná gasska-biejvemutton gäjno milta mij Jerusalemis vuolus Gatsaj manná. Dat gäjno le ávtas.” Filippos dalága vuolgij. De bádiŋ muhtem etiopiak, gáldak alla ámmátálmáj, gen oatsen lidjin Etiopia drádniga, Kandake, gájka dávvera. Mannam lij Jerusalemis Jubmelij ráhkádallamin, ja de lij máhttsamin, ja vávnanis tjáhkkáhiŋ láhkámin profehtha Jesaja girjev. Vuojŋnanis de Filipposij javlaj: ”Maná vávna lahkusij ja tjuottjo danna.” Filippos dáhku viegaj, ja gá guláj suv profehtha Jesaja girjes láhkámin, de gatjádij: ”Dádjada gus majt lågá?” Álmáj vásstedij: ”Gáktu luluv dádjadit gá aktak ij munji tjielggi?” Ja de gáhtjoj Filipposav vávnnaj boahdet suv guorraj tjáhkkidittjat.

[Filippos tjáhkkidij suv guorraj ja hállagádiŋ, ja dát tjálukbiehke vuodon sunji] evangeliumav Jesusa birra sárnedij. Manádiŋ bádiŋga soames bájkkáj gánná lij tjáhtje ja gánágisdievnár javlaj: ”Dánna le tjáhtje, le gus de mige mij muv gástaduvvamis duostut?” Vávnav ganugahtij, ja goappátja, Filippos ja gánágisdievnár, tjáhtjáj lávkkijga, ja Filippos suv gástadiŋ. Gá tjátjes badjánijga de Härrá vuojŋnanis Filipposav ierit ráhttij, ja gánágisdievnár ittij suv dasti vuojne; ávuŋn de mannulagás járkij.

APD 8:26–31, 35–39. Avsnittet inom parentes [Filippos ... sunji] utgör en sammanfattning av verserna 32–34.

Gástadusán hávddáduvájma sujna gá jábmemij gástaduvájma, vaj lulujma bessat ádá iellemav iellegoahdet, náv gáktu Áhtje herlukvuohtha Kristusav jábbmegij lussta tjuottjel-

dahtij. Jus lip sujna aktiduvvam, gá jámijma náv gáktu sán jámij, de aj sujna aktiduvvap gá tjuodtjelip náv gáktu sán tjuodtjelij.

ROM 6:4–5

Náv gák rumáj le akta vájku li moadda lahtasa, ja gájkka dá lahtasa avtav rubmahav dahki, náv le aj Kristusijn. Av-tajn Vuojnjanisájn gájka lip gástaduvvam avta rubmahij, lehkup dal juvdá jali grehka, oarje jali friddja almatja, ja gájka lip avtav Vuojnjanisáv juhkam.

1 KOR 12:12–13

Guhti le Kristusin le ádá sjivnnjádus, oames le vássám, ádáš le boahtám.

2 KOR 5:17

Gájka gudi Kristusij lihpit gástaduvvam lihpit aj Kristusij gárvoduvvam. Aktak ij le dasti juvdá jalik grehka, oarje jalik friddja, álmáj jalik nissun. Gájka lihpit Kristus Jesusin akta.

GAL 3:27–28

Valla gá Jubmela, mijá lánestiddje, buorrevohta ja gieresvohta almatjijda bihkusin sjattaj, de mijáv gájoj – ij rievtagis dagojimme diehti ájnat ármmogisvuodastis – lávggoma baktu, mij ádášis riegádahtá ja ájlis vuojnjanisá baktu ádástuhtá.

TIT 3:4–5

## GÁSTADUSHÁLLA

Doptal är ett fast moment, och föreslås hållas här eller efter dophandlingen och välkommandet.

### *SÁLMMA/TJUOJADIBME*

## GÁSTADUSRÁHKÁLVIS

Dopbön är ett fast moment. Vatten hålls i dopfunten, om inte detta skett tidigare.

**H** Råhkålup.

**H** Jubmelimme, gijttep duv  
gå gástadime ádjagis tjátjev gálgáda,  
mij väráldij iellemav vaddá.  
Rája bágut ja Vuojnñanisát, vaj  
(singularis:) *sán guhti gástaduvvá* dájna tjátjijn  
rájnnan sutto vielges/  
(dualis:) *sáj gudi gástaduvvaba* dájna tjátjijn  
rájnnanibá sutto vielges/  
(pluralis:) *sij gudi gástaduvvi* dájna tjátjijn rájnñani  
sutto vielges.  
Doalvo *suv/sunnuv/sijáv* ádá iellemij Kristusijn  
ja aktidahte *suv/sunnuv/sijáv* duv álm mugijn.  
Mijá Härrá Jesus Kristusa diehti.

**Tj** Amen.

*eller*



- H** Jubmelimme,  
 dån guhti Kristusin le mijáv dujna aktidam,  
 guhtik guojmijnimme  
 ja álles duv sjivnnjádusájn.  
 Gijtto gá midjjij gástadusán oasev vattá  
 Bárnát iellemis, jábmemis ja tjuodtjelimes.  
 Gijtto gá dáv tjátjev árho ádjagin dagá.  
 Jesus Kristusana namán.
- Tj** Amen.

## \*JÁHKODÁBDÁSTIBME

Trosbekännelsen är ett fast moment.

*Trosbekännelsen kan inledas med orden:*

**H/V** Aktanup dal girikko dábdástussaj, dan jáhkkuj masi  
 Kristusana väráltvijddásasj girkkon gástaduvvap:

**Tj** Mij jáhkkep Jubmel Áhttáj, gájkväsásij,  
 alme ja ednama sjivnnjediddáj.

Jáhkkep aj Jesus Kristusij,  
 suv ájnnariegádim Bárnáj, mijá Härráj,  
 guhti ájlis Vuojnjanisás sahkani,  
 niejdda Marias riegádj,  
 Pontius Pilatusa vuolen vájveduváj,  
 ruossinávlliduváj, jámij ja hávddáduváj,  
 jábbmegij rijkkaj luojtádij,  
 goalmát biejeve jábbmegij lussta tjuodtjelij,

almmáj vuolgij, gájkviekses Jubmel Áhtje oalges  
bielen tjáhkkáhime,  
dáppelt vas boahtemin viessojt ja jábbmegijt  
duobbitjit.

Jáhkeep aj ájlis Vuojnjanissaj,  
ájlis aktisasj girkkuj,  
ájllisij sebrudahkaj,  
suttoj ándagisluojtemij,  
jábbmegij tjuodtjelibmáj ja ihkeva iellemij.

*Prästen kan fortsätta enligt följande:*

**H** Sihtabihte gus dunnu mánáv dán jáhkkuj  
gástaduvvat/Sidá gus dán jáhkkuj gástaduvvat/  
Kristusa (văráltvijddásasj) girkkon viesutjit?

*Föräldrarna eller dopkandidaten svarar:*  
(*dualis:*) Sihtin/(*singularis:*) Sidáv.

## **\*GÁSTADIBME**

Dophandlingen är ett fast moment. Vatten gjuts tre gånger över dopkandidatens huvud. Därefter lägger prästen handen på dopkandidatens huvud och fortsätter med bön om Anden.

**H** NN,  
gástadav duv  
Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojnjanisá namán.

Iellema Jubmel,  
dievde NN:av ájlis Vuojnjanisástat  
ja viehkeda suv biejves bájvváj  
gástadusán viessot.

## BUORISBOAHEM

Välkomnande är ett fast moment, med föreslagna eller andra ord.  
Dopljus kan överlämnas.

**H/V** Jesus hálaj: Guhti muv namán dákkir mánáv  
duosstu, muv aj duosstu.  
NN, buorisboahemijn duosstop *duv/dunnuv/dijáv*  
Kristusa girkkuj/...tjuoggulvissaj, mij le oasse  
värálda girkkos, ja duosstop *duv/dunnuv/dijáv*  
gieresvuodajn ja doajvvagijn.

*Till föräldrar och/eller vårdnadshavare (och faddrar):*  
(Tjoaggulvisá ja *dunnu/dijá* viddno le dálla äjgádin ja  
ristaäjgádin huksat ja ráhkádallat *suv/sunnu/sijá* ávdås.)

*Dopljus kan tändas. Följande eller liknande ord kan sägas:*  
Duosto *dáv ginntalav mij le/dájt ginntalijt ma li* Jesusa  
mujtton guhti javlaj:  
Mån lev värálda tjuovgga.  
Guhti muv tjuovvu ij sjievnjedín vájalda,  
ájnat sujna le iellema tjuovgga.

## GÁSTADUSHÁLLA

Doptal är ett fast moment och föreslås hållas här eller efter bibelläsning.

### *SÁLMMA/TJUOJADIBME*

## ÅVDÅSRÁHKÁLVIS

Förbön är ett fast moment med föreslagen eller annan förbön.

*Prästen/Ledaren kan säga:*

Ráhkádallup.

**H/V** Jubmelimme, alme ja ednama Sjivnnjediddje, dán vattá iellemav ja Vuojññanisáv.

Ráhkálip dunji *NN:a/sunnu/sijá* ávdås *gev/gejt* gástadusán le duosstum.

Várjjala *suv/sunnuv/sijáv* Vuojññanisájnat dán várálasj váráldij tjádjánimes.

*Ielvvijis sán/ielvvijiska sáj/ielvvijisá sij* dujsta ájn ienebut.

Suoddji *suv/sunnuv/sijáv* iellemin, jábmemin ja ihkeven ájggáj.

Viehkeda mijáv ávuojn ja áskujn *sunji/sunnuj/sidjij* jasskavuodav ja lahkavuodav vaddet.

Jesusa namán.

**Tj** Amen.

*eller*

**H/V** Iellema Jubmel, tjoahkkip gájkka mijá buorre  
ájádusajt, gájkka majt NN:aj sáv vap, ráhkádallamin:  
dibde *suv/sunnuv/sijáv* jáhk on viessot ja  
jasskavuodan ja aktisasjvuodan sjaddat  
(fármastuvvam tjoaggulvisá ávdásráhkálvisáj).  
Gå iellem le lássát, vatte *sunji/sunnuj/sidjij*  
doajvov ja jálosvuodav ja  
fámov nuppijt bálostit.  
Guotte *suv/sunnuv/sijáv* ármujnat.  
Jesusa namán.

**Tj** Amen.

## HÄRRÁ RÁHKÁLVIS

Herrens bön är ett fast moment.

*Prästen/Ledaren kan säga:*

Råhkålup Härrá ráhkálvisáv.

**Tj** Áhttje mijá guhti le almen.  
 Ájlistuvvus duv namma.  
 Båhtus duv rijkka.  
 Sjaddus duv sidot,  
 gåk almen, náv aj ednamin.  
 Vatte midjij uddni mijá bájvvásasj lájbev.  
 Ja luojte midjij suttojdimme ándagis,  
 náv gåk mij aj luojttep mijá velgulatttajda.  
 Ja ale mijáv gähttalibmáj lájddi,  
 ájnat várjjala mijáv bahás.  
 Juhte duv le rijkka  
 ja fábmoo ja herlukvuohta  
 ihkeven ájggáj.  
 Amen.

## BUORISSJIVNNJÁDUS

Välsignelsen är ett fast moment

*Prästen kan inleda med orden:*

Duosstut Jubmela/Härrá buorissjivnnjádusáv:

**H** Härrá buorissjivnnjedus dijáv ja várjjalus dijáv.  
Härrá tjuovggijus árudijás didjij ja árrus didjij  
ármmogis.  
Härrá járggálus árudijás didjij ja vaddus didjij ráfev.  
(Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájlis Vuojŋŋanisá  
namán.

**Tj** Amen.

## SÁLMMA

### RÁJADUSBÁGO

Fakultativt moment med föreslagna eller andra sändningsord.

**H/V** Mannup dal ráfen,  
**(Tj)** (Mijá Härrá) Jesus Kristusa namán.

*eller*

**H/V** Mannup dal ráfen,  
**(Tj)** Jubmelav/Härráv ávujn dievnnutjit.

## TJUOJADIBME

# Skallidimmäso/ -jubmeldievno

## TJOAHKKIM

### BIELLOSKUOLADIBME

Om möjligt inleds gudstjänsten med klockringning. Procession kan förekomma under klockringning eller under musik eller psalm.

### *TJUOJADIBME*

### *SÁLMMA*

Vid konfirmationsmessa ingår minst tre psalmer. Vid konfirmationsgudstjänst ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

## TJOAHKKIMBÁGO

Den trinitariska formeln är ett fast moment i konfirmationsgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller andra samlingsord.

**H** Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojŋŋanisá namán.

**Tj** Amen.

*eller*

**H** Jubmela:

Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojŋŋanisá namán.

**Tj** Amen.



*eller*

**H** Gålmaktes Jubmela namán.

**Tj** Amen.

**H/V** Ávvobádduj lip tjáhkanam dijáj skullujláhkkij.  
Sihtap dáv biejevvev dijájn basodit  
ja didijj Jubmela buorissjivnnjádusáv ádnót.

## ÁLGEMRÁHKÁLVIS

Inledningsbön med föreslagna eller andra ord är ett fast moment.  
Kan ledas av konfirmand.

*Präst eller ledare kan säga:*

Råhkådallup.

**H/V** Jubmelimme,  
gijtto iellemis mav midijj vattá.  
Gijtto skullujláhkámájges,  
ráddnavuodas ja  
ságastallamijs iellema ja jáhko birra.  
Áro mijá lahka, dievde mijáv Vuojnjanisájnat,  
ja viehkeda mijáv viessot duv jáhkon  
uddni ja gájkka biejviyt.  
Amen.

*eller*

**H/V** Iellema Jubmel,  
 dån viehkeda mijáv jáhkõn ja dárvon sjattatjit.  
 Duv gijttep dån biejevses ja mijá skallujláhkkámájges.  
 Gijttep ráddnavuodas ja ságastallamijs iellema ja  
 jáhko birra.  
 Duosstup rabás mielajñ mav dån sidá midjij vaddet.  
 Boade midjij ájlis Vuojññanisájñat  
 ja viehkeda mijáv duv jáhkõn viesot.  
 Härráma Jesus Kristusa baktu.  
 Amen.

### *GATJÁLVIS SKALLUJLÁHKKIJDA*

Fråga till konfirmanderna, med dess inledningsord, är ett fakultativt moment.

**H** Jesus javllá: Mån lev dijá lunna gájkajt biejvijt gitta  
 värálda náhkámij. Skallujláhkkám mujttát mijáv  
 Jubmela jáhtos gástadusán.  
 Rájaduvvap iellemij Jesus Kristusa oahppen.  
 Sihtabihtit gus skalliduvvat Kristusa  
 väráltvijddásasj girkkon viesutjit?

*Konfirmanderna svarar gemensamt: Sihtap.*

*eller*

**H** Skallidibme nanni Jubmela jáhtov gástadusán.  
Oadtjop ristagis jáhkov dâbdâstit,  
ájlis Vuojnjanisá lájddimav ánodit  
ja Jesus Kristusa oahppen  
iellemin liehket.  
Sihtabihtit gus skalliduvvat Kristusa  
väráltvijddásasj girkkon viesutjit?

*Konfirmanderna svarar gemensamt: Sihtap.*

*TJUOJADIBME*

# BÁHKO

## (\* RÁMÁTLÁGOS

Läsning av Matt 28:16–20 är ett fast moment. Kan följas av ytterligare bibelord.

*Läsningen ur Matt 28 kan inledas med orden:*

**H/V** Gulldalup dal Jesusa bágojt gástadusá ja jáhko birra:

Áhpadisálmma Galileaj vuolggin, dan várráj gási Jesus lij gáhttjum sijáv mannat. Gå suv denna ájttsin de luojtádin suv guddnedittjat, valla muhtema juorroladdin. Jesus de sijá ávddáj lájdstij ja sidjij sárnoj: ”Munji le gájkka fábmo almen ja ednamin vatteduvvam. Mannit dan diehti gájkajt álmugijt áhpadisálmman dagátjit: gástadihtit sijáv Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojñjanisá namán ja áhpadihtit sijáv gájkka mujsta vaddem budájt anodit. Ja mån lev dijá lunna gájkajt bievjijt gitta värálda náhkámij.”

MATT 28:16–20

*Läsningen kan avslutas:*

**H/V** Náv gullu ájlis evangelium.

**Tj** Hieveduvvam le dån, Kristus.

*Nedan ges exempel på ytterligare bibelläsningar som kan förekomma i konfirmationsmässor/konfirmationsgudstjänst.*

## H/V Gulldalur Tjáluga bágojt ...

Daŋga biejve lijga áhpadisálm májs guovtes Emmausij vádtsemin, sijddaj mijlav Jerusalema duobbelin. Váttse dijn gaskaniska ságastalájga gájkka vásáldagáj birra. Ságastalá dijn de gis Jesus iesj sunnu fárruj bádi. Valla tjalmiis lijga sjaddam ja ejga suv dábdá. Álmáj gatjádij: ”Majt dal váttse dijn sáhkadihppe?” Ganugijga ja vuojnnet hájen lijga. [Áhpadisálm májs guovtes giehtojga sunji Jesus lij gáddum, ja gáktu nissuna ideda suv hávdev guorosin gávnin, gáktu nissuna ieŋgilij iejvvidin gudi suv viesson javllin, ja gáktu muhtem áhpadisálm má de hávddáj vuolggin, dav guorosin vuojnin valla ettjin Jesusav iesj gávna.] De javlaj: ”Náv binnáv gus dádjadihpit, ja náv nuole gus lihpit jáhkátjit dasi majt profeha li javllam? Ittjij gus Messias viertti dav gierddat ja herlukvuohtasis mannat?” Ja Mosesa ja gájkka profehtaj rájes tjielggij mij juohkka sajen tjálugijn le tjáleduvvam suv birra.

Gå lahkanahtjin sijddaj gási ájggun, de vuojnnet sidáj ájn guhkebuj vádtset, valla suv gátsadijga ja javlajga: ”Ganuga munnu lusi. Iehkeduvvá juo ja biejevve le náhkámin.” Tjuovoj de sunnuv sisi ja dasi ganugij. Gå sunnujn bievddegátten vellahij, de lájbev váldij ja gijtulvisáv ráhkálij, dádjaliij lájbev ja sunnuj juogij. De tjalme sunnus tjielggin, ja dábdájga suv, valla daŋga báttá sán sunnu tjalmij ávdás

gádoj. Nubbe nubbáj javlajga: ”Ettjin gus munnu vájmo buole gå munnuj váttседijn hálaј ja tjálugijт tјielggij?”

Dalága de vuolgijga ja Jerusalemij máhtsajga. Dáppe lågenanavtav ja gáјkka iehtјádijт tјoahken gávnaјga, ja sij javllin: ”Hárrá le duodaj tјuodtјelam ja Simonij ietјas bigodam.” Ietјa subtsastijga sunnu mano birra ja gáktu liјga suv láјbeв doajedijn dáбddám.

LUK 24:13–17, 25–35. Avsnitten inom parentes [Áhpadisálm májс ... iesј gávna] utgör en sammanfattning av verserna 18–24.

*eller*

Jesus javlaj:”Dát le muv budá: iehttsit guhtik guojmáda návti gáktu mán lev dijáv áhttsám. Avtanik ij le stuoráp gieresvuohta gå sujna guhti hekkas rádnajis ávdás vaddá. Dij lihpit muv rádna jus dahkabihtit majт gáhtјov.”

JOH 15:12–14

*eller*

Dij ehpit le muv vállјim, áјnat mán lev dijáv vállјim ja mierredam dijáv väráldij mannat sјattoјt sјaddadittјat, bisso sјattoјt. Áhttјe de muv namán didјij gáјkka vaddá mav sujsta ihkenis ráhkálihpit.

JOH 15:16

*eller*

Gájka gudi Kristusij lihpit gástaduvvam lihpit aj Kristusij gárvoduvvam. Aktak ij le dasti juvdá jalik grehka, oarjje jalik friddja, álmáj jalik nissun. Gájka lihpit Kristus Jesusin akta.

GAL 3:27–28

*eller*

Muv gärrása, jus Jubmel mijáv nâv iehtsij, vierttip mij aj guhtik guojmáma iehttset. Aktak ij le Jubmelav goassak vuojnám. Valla jus guhtik guojmáma iehttsep de Jubmel agev le mijájn ja suv gieresvuohta le mijá sinna álliduvvam. Sån midjij Vuojnjanisás vattij, ja danen diehtep mij bissop sujna ja sån mijájn.

1 JOH 4:11–13

## SÁRNNE

Predikan gestaltas av konfirmanderna med hjälp av präst och andra ledare, till exempel med drama och/eller musik. Prästen är ansvarig för predikan. Predikan kan delas upp och gestaltas vid flera tillfällen i gudstjänsten.

## HÅLLA SKALLUJLÅHKKIJDA

Tal till konfirmanderna här eller i samband med förbönen (vid konfirmationsmessa) alternativt efter Herrens bön (vid konfirmationsgudstjänst) eller före Välsignelsen.

## SÁLMMA

Kollekt kan tas upp under psalmen eller senare i gudstjänsten. Under psalmen kan konfirmanderna samlas.

## GÁSTADUSMUJTÁDUS

Doppåminnelse med föreslagna eller andra ord är fakultativ. Vatten kan hällas i dopfunten och (dop)ljus kan tändas.

**H/V** *Lehkus dát gintal/lehkusa dá ginntala gástadusá ja  
Jesusa mujtton guhti javlaj:  
Mån lev värálda tjuovgga.  
Guhti muv tjuovvu ij sjievnjedín vájaldá,  
ájnat sujna le iellema tjuovgga.*



## \*JÁHKODÁBDÁSTIBME

*Trosbekännelsen kan inledas med orden:*

**H** Dábdástup aktan jáhkov masi gástaduvájma,  
(Kristusa väráltviiddásasj girkkko oasálasjvuoda  
märkkán):

**Tj** Mij jáhkkep Jubmel Áhttjáj, gájkváksásij,  
alme ja ednama sjivnnjediddjáj.

Jáhkkep aj Jesus Kristusij,  
suv ájnnariegádim Bárnnáj, mijá Härráj,  
guhti ájllis Vuojnjanisás sahkanij,  
niejdda Marias riegádij,  
Pontius Pilatusa vuolen vájveduváj,  
ruossinávlliduváj, jámij ja hávddáduváj,  
jábbmegij rijkkaj luojtádij,  
goalmát biejve jábbmegij lussta tjuodtjelij,  
almmáj vuolgij, gájkviekses Jubmel Áhtje oalgas  
bielen tjáhkkihime,  
dåppelt vas boahtemin viessojt ja jábbmegijt  
duobbmitjit.

Jáhkkep aj ájllis Vuojnjanissaj,  
ájllis aktisasj girkkuj,  
ájllisij sebrudahkaj, suttoj ándagisluojttemij,  
jábbmegij tjuodtjelibmáj ja ihkeva iellemij.

*Trosbekännelsen kan avslutas på följande sätt:*

**H/SKALLUJLÅHKKE/TJ** Dán jáhkkuj gástaduvájma  
Kristusa väráltvijddásasj  
girkkon. Dajna oadtjop  
viessot ja jábmet, ihkeven  
iellemij tjuodtjelittjat.

## *SÁLMMA*

Konfirmanderna kan samlas, om inte detta skett tidigare,  
och kan knäfalla.

## **RÁHKÁLVIS AKTAN GIEDAJBIEDJAMIJN**

**H** Ráhkálup.

**H** Jubmelimme, gijttep gå gástadusán gáhtjo mijáv  
dov tjuovutjit.

Rája dov buorre Vuojnjanisáv mijá skallujláhkkijda  
viehkken.

Vatte sidjij fámov ja jálosvuodav ristagissan viessot.

Lájddi sijáv dov gäjnojt ja áro sijá lahka.

Dievde sijáv áskos ja ávos.

**Tj** Amen.

Handpåläggning då präst (och ledare och andra) lägger handen  
på varje konfirmands huvud.

**H** NN, árrus Jubmela buorre Vuojnjanis dujna dálla  
ja agev.  
Amen.

*eller*

**H** NN, Jubmela buorre Vuojnjanis lájddijus duv  
gájkka gájnojnát.  
Amen.

## RÁJADUSBÁGO SIDJIJ ÁTTJAK SKALLIDUM

**H** (Gieres rádna/Gieres rádna gudi áttjak skalliduvájda).  
Dij lihpit gáhtjoduvvam Jesus Kristusav tjuovutjit  
suv barggoguojmmen  
ja Jubmela sidodav väráldin vuojnnusin dagátjit.  
Dábddámahtes boahtteájge ávdán  
Kristusa gieresvuohta ja tjuoggulvisá ávdásráhkálvisá  
dijáv fármasti.  
Jubmel ij goassak dijáv biehte.  
Jubmela bágon, iehkedismállásin ja ráhkálvisán  
oadtjohihtit viessoma dárrov.  
Viessut rabás mielajn Jubmela Vuojnjanissaj  
juohkka bieje bagádusáv ja doajvov duostutjit.  
(Jubmela:) Áhtje, Bárne (+) ja ájlis Vuojnjanisá namán.  
**Tj** Amen.

## HÁLLA SIDJIJ ÁTTJAK SKALLIDUM

Tal till de nykonfirmerade här eller efter Predikan eller efter förbönen (vid konfirmationsmässta) alternativt efter Herrens bön (vid konfirmationsgudstjänst) eller före Välsignelsen.

### SÁLMMA/TJUOJADIBME

## ÁVDÁSRÁHKÁLVIS

Förbön utformas med föreslagen eller annan förbön. Kan innefatta läst eller sjunget församlingsvar. Förbönen kan innefatta Bön om förlåtelse och Löftesord eller Överlåtelsebön (se sid. 178–184).

**H/V** Jubmel, mij ráhkálip värálda ávdás, majt dán le sjiivnnjedam.

Ráhkálip juohkka ulmutjav viessoma ulmev vuojnátjit.

Mij ráhkálip sijá ávdás gudi li áttjak skallidum  
(NN, NN...)

gejt gástadusán duostu ja viessomin tjuovo.

Áro sijá lunna ja lájddi sijáv.

Lehkusa mijá ráhkálvisá ja hukso sidjij doarjjan.

Viehkeda mijájt gájkajt duv gieresvuodav dán

väráldin oablodit ja almatjijda gej gávnadip,

*skávlån, bargon ja asstoájgen.*

Áhpada mijáv siebrrrevuodan ja semasvuodan viessot suoddjimin iellemav álles ednama birra.

Nanostahte mijá jáhkov duv jáhtojda,  
värálda friddjavuohtaj  
ja boahtteájggáj dujna dálla ja agev.  
Jesus Kristusa namán.

**Tj** Amen.

## HÄRRÁ RÁHKÁLVIS

Vid konfirmationsgudstjänst (utan nattvard) beds Herrens bön här. Gudstjänsten fortsätter därefter med Sändning. Då nattvard firas beds Herrens bön i Måltiden.

*Prästen kan säga:*

Råhkåluþ Härrá ráhkálvísáv.

**Tj** Áhttje mijá guhti le almen.  
Ájlistuvvus duv namma.  
Báhtus duv rijkka.  
Sjaddus duv sidot,  
gák almen, náv aj ednamin.  
Vatte midjij uddni  
mijá bájvvásasj lájbev.  
Ja luojte midjij suttojdimme ándagis,  
náv gák mij aj luojttep mijá velgulattjajda.  
Ja ale mijáv gáhttalibmáj lájddi,  
ájnat várjjala mijáv bahás.  
Juhte duv le rijkka  
ja fábmó ja herlukvuohta  
ihkeven ájggáj.  
Amen.

# MÁLES

*Då Konfirmationsmessa firas fortsätter gudstjänsten med Måltiden se från sid. 205.*

## RÁJÁDUS *Moment i valfri ordning.*

### SÁLMMA

### HÁLLA SIDJIJ ÁTTJAK SKALLIDUM

Tal till de nykonfirmerade här eller efter Predikan eller i samband med förbönen (vid konfirmationsmessa) alternativt efter Herrens bön (vid konfirmationsgudstjänst).

### \*BUORISSJIVNNJÁDUS

*Prästen kan inleda med orden:*

Duosstut Jubmela/Härrá buorissjivnnjádusáv.

- H** Härrá buorissjivnnjedus dijáv ja várjjalus dijáv.  
Härrá tjuovggijus árudijás didjij ja árrus didjij  
ármmogis.  
Härrá járggáalus árudijás didjij ja vaddus didjij ráfev.  
(Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájllis Vuojnjanisá  
namán.
- Tj** Amen.

## RÁJADUSBÁGO

Sändningsord här eller sist. Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord.

**H/V** Jubmel rádjá mijáv lájbev ja ráfev (väraldin)  
juogadittjat.

**(Tj)** Mannup dát jubmeldievnos,  
Jubmela guddnen almatjijt dievnnutjit.

*eller*

**H/V** Mannup dal ráfen,

**(Tj)** (Mijá Härrá) Jesus Kristusa namán.

*eller*

**H/V** Mannup dal ráfen,

**(Tj)** Jubmelav/Härráv ávuujn dievnnutjit.

## SÁLMMA/TJUOJADIBME

Procession kan förekomma under psalm/musik.

# Fiesstimjubmeldievnno

## BIELLOSKUOLADIBME

Procession med vigselfaret kan förekomma under klockringning eller inledande musik.

## TJUOJADIBME

Gudstjänsten kan inledas med orgelmusik eller annan instrumental- eller vokalmusik.

## TJOAHKKIMBÁGO

Den trinitariska formeln är ett fast moment i vigselgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller liknande ord.

**H** Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojŋŋanisá namán.

**Tj** Amen.

*eller*

**H** Jubmela:

Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojŋŋanisá namán.

**Tj** Amen.

*eller*

**H** Gålmaktes Jubmela namán.

**Tj** Amen.



- H** Jubmela ávddáj lip/Mij lip tjáhkanam  
fiesstimbáddáj dunnu gaskan, NN ja NN.  
Dánna lip dunnuj Jubmelis buorissjivnnjádusáv  
ráhkádalátjit ja dunnujn ávvudalátjit.

## *SÁLMMA*

I vigselgudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

## *HIEVEDUSSÁRNNOM*

Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord.

- H** Gieresvuoda Jubmel, imálettja li duv dago,  
oavdolasj láhkáj le dán mijáv sjivnnjedam.  
Duv gieresvuodas iellep.  
Mij hievedip duv iellema ádåsmuvvama diehti.

## *ÁLGGEMBÁGO*

Fast moment med något av inledningsorden.

- H** Gállasjuoda ulmme le Jubmela gieresvuodav  
duosstot ja nubbáj vaddet. Gállasjuohtaj  
lájdstit le duodaj nubbe nuppes márråhav adnet,  
gieresvuodav vattáldahkan ja viddnon duodastit  
ja aktan barggat sebrudagá buorren.

*Gállasjuojmitjin/álmman ja áhkátjin* viessot le áskeldimen ja gasskasasj guddnedimen viessot tjuovggis ja sjevnnjis biejevij. Le aj jáhkulisvuodav ja huvsov goabbák guojmmásiská vuosedit, aktan *goade ja mánáj/dunnu aktisasj goade* ávdás vásstedit ja aktan boahhteájgev duosstot Jubmela ármo baktu.

*eller*

**H** Gieresvuolta le Jubmela vattáldahka.

Dáj (NN ja NN)

lihppe dáv vattáldagáv duosstum gieresvuoda diehti goabbák guojmmásihte.

Gá dálla gállasjuohtaj lájdstihppe

de jáhttebihte goabbák guojmmásihte semasvuodan viessot, tjuovggis ja sjevnnjis biejevij.

*Gállasjuojmitjin/álmman ja áhkátjin* viessot

le goabbák guojmmásiská márråhav vuosedit, aktisattjat goade ja berraha ja mánáj ávdás vásstedit, ja aktan buorre sebrudagáv ávdedit.

Oadtjohihte áskáldissan nubbe nuppe guoran bissot ja Jubmela vattáldagáv duosstot biejves bájvváj.

Lehkus Jubmela fábmõ ja ármmo dijájn,

ihkevis ihkevij.

## RÁMÁTLÁGOS

Fast moment där något eller några av de föreslagna bibelorden ska läsas. Andra bibelord kan också förekomma. Kan läsas av präst eller annan.

*Prästen kan säga:*

Gulldalup dal Tjáluga bágov gieresvuoda vatto ja ávdásvässtádusá birra.

Jesus javlaj:

Sjivnnjediddje álgos sunnuv álmman ja nissunin sjivnnjedij. Dan diehti álmáj áhtjes ja iednes guodis áhkájnīs viesutjit, ja sáj guovtes sjaddiska aktan. Sáj dasti ábá le guovtes ájnat akta oadtje. Mav Jubmel le aktidam, ij almasj galga tjuolldet.

MATT 19:4–6

Jubmel hálaj: ”Dahkup almatjijt iehtjama gávvan, mijá muodugin. Ráddijusá mera guolijt, alme láttijt, slihturijt, gájkkā miehtseiellijt ja ednama guokkardiddjijt.” Jubmel almatjav ietjas gávvan sjivnnjedij, Jubmela gávvan suv sjivnnjedij. Álmman ja nissunin sunnuv sjivnnjedij.

1 MOS 1:26–28

Gási maná, dáhku aj manáv, ja gási bátsá, dáhku aj bátsáv. Duv álmuk le muv álmuk ja duv Jubmel le muv Jubmel. Gási jámá, dasi sidáv jábmet, ja dasi sidáv hávddáduvvat. Härrá munji dahkis vájku mav – dässjá jábmem munnuv sirát.

RUT 1:16–17

Gieresvuohta le jábmema gievrra, buosjesvuohta hávde garras. Dan njuola li sijnibttjo dálá, oassjo dálá. Gieresvuodav fábmogis tjátje e jáddada, äno e buvte dav rissjalit.

ALL 8:6–7

Lehkut gieresvuodan duodalattjan, vastalussjit baháv ja anodihtit dav mij le buorre. Iehttsit guhtik guojmáda vájmostihtte degu vieljatja, guddnedihtit guhtik guojmáda.

ROM 12:9–10

Gieresvuohta le gierddis ja buorre. Gieresvuohta ij le udnodibme, ij ga ietjas rámpo, ij ga stuorástalá. Ij le háhkkaráduk, ij ga ietjastalle, ij le suhtisj, ij ga bahájt vuorkuda. Ij vierrevuodas ávvudalá, sádnsvuodas galla. Gieresvuohta gájkka guoddá, gájkka jáhkka, gájkka doajvvo ja gájkka gierddá. De bissu dá gálmma: Jáhkko, doajvvo ja gieresvuohta, ja dajs gájkin stuorámus le gieresvuohta.

1 KOR 13:4–7, 13

Guottadihtit guhtik guojmáda nádiht, de návti Kristusa lágav állidihpit.

GAL 6:2

## FIESTIMHÅLLA

Vigseltal är ett fast moment och kan hållas här, efter Tillkännagivandet, före alternativt efter Välsignelsen.

### *SÁLMMA/TJUOJADIBME*

#### **\*GATJÁLVISÁ**

Prästen ställer frågorna till vigselparet en och en. Vigselparet ger var och en till känna sitt ja.

- H** Jubmela ávdån ja dán tjoaggulvisá (dáj vihtanij) guládiijn  
gatjádav dujsta NN:s:  
Sidá gus NN:av duv *áhkátjin/álmman* duosstot  
ja suv iehtset niedan ja ávon?

Vásstádus: Sidáv.

- H** Jubmela ávdån ja dán tjoaggulvisá (dáj vihtanij) guládiijn gatjádav dujsta NN:s:  
Sidá gus NN:av duv *álmman/áhkátjin* duosstot  
ja suv niedan ja ávon iehtset?

Vásstádus: Sidáv.

## \*SUORMASRÁHKÁLVIS

Prästen får ringen/ringarna. Efter bönen återlämnar prästen ringen/ringarna.

**H** Ielle Jubmel,  
buorissjivnnjeda NN:av ja NN:av sunnu  
gállasjvuodan. *Lehkus dát suormas/Lehkusa  
dá suormmasa* sunnu jáhto märkekan goabbák  
guojmeska iehtttset ja gasskasasj áskáldisvuodan  
viessot.  
Jesus Kristusa (mijá Härrá) baktu.  
Amen.

## \*JÁHTO JA SUORMASVADDEM

Löften sägs av vigselparet en och en. De kan formuleras fritt i samråd med prästen. Löftena ska uttrycka parets vilja att leva i trohet och att älska varandra i nöd och lust tills döden skiljer dem åt.

*Prästen kan säga:*

*Gullis dát tjoaggulvis/Gullisa dá vihtana* dunnu jáhtojt.

NN, sidáv duv iehtttset,  
dujna ávov ja surgov juogadit  
ja dunji áskáldissan árrrot dasik jábmem munnuv sirát.  
(Ja munnu gieresvuoda märkekan  
mán *guottáv/vattáv* dunji dáv suormmasav.)

*eller*

*Prästen kan förestava följande löften.*

Mån NN,  
váldáv duv, NN:av,  
muv *áhkátjin/álmman*,  
duv áhtsátjit,  
ávov ja surgov dujna juogadittjat  
ja dujna áskáldissan viesutjit  
dasik jábmem munnuv sirát.  
(Ja munnu gieresvuoda márkkan  
mån *guottáv/vattáv dunji* dáv suormmasav.)

Mån NN,  
váldáv duv, NN:av,  
muv *álmman/áhkátjin*  
duv áhtsátjit,  
ávov ja surgov dujna juogadittjat  
ja dujna áskáldissan viesutjit  
dasik jábmem munnuv sirát.  
(Ja munnu gieresvuoda márkkan  
mån *guottáv/vattáv dunji* dáv suormmasav.)

*Ringväxling äger rum.*

## \*GULÁDUS

*Tillkännagivandet ska, enligt svenska lag, även sägas på svenska i den vigselakt som för övrigt är på samiska.*

**H** Ni har nu ingått äktenskap med varandra  
och bekräftat detta inför Gud  
och denna församling (dessa vittnen).  
Ni är nu *makar/man och hustru*.

**H** Dáj lihppe dálla gállasjvuohtaj lãjdåstam  
ja dav Jubmela ja dán tjoaggulvisá  
(dáj vihtanij) ávdån nannim.  
Dálla lihppe *gállasjuojmitja/åjmåj ja áhkásj*.

Dunnu jáhtto goabbák guojmeska iehttset ja  
gasskasasj jáhkulisvuodan viessot  
le mujttádus Jubmela huvsos ja gieresvuoda  
vattáldagás.  
Fármastus dunnuv Jubmela  
buorissjivnnjádus dálla ja agev.  
Amen.

## FIESSTIMHÅLLA

Vigseltal är ett fast moment som kan hållas här, efter Bibelläsning,  
före alternativt efter Välsignelsen.



## SÁLMMA/TJUOJADIBME

### ÅVDÅSRÁHKÁLVIS

Vigselparet kan knäfalla. Denna eller annan förbön kan användas.

- H/V** Gieresvuoda Jubmel,  
gijttep duv dán bieje åvdås,  
dán ávos ja doajvos.  
Råhkålip NN:a ja NN:a ja sunnu gállasjuoda åvdås.  
Gijtov sunnu gasskasasj gieresvuoda ja viessoma åvdås.  
Gijtov dårja mav oadtjoba vaddet ja duosstot.  
Viehkeda sunnuv nubbe nubbáj ándagis luojttet  
ja biejves bájvváj ávov ja fámov duv giedas duosstot.  
Jesusa namán.
- Tj** Amen.

# HÄRRÁ RÁHKÁLVIS

*Prästen kan säga:*

Råhkålup aktan Härrá ráhkålvisáv.

**Tj** Áhttje mijá guhti le almen.  
Ájlistuvvus duv namma.  
Báhtus duv rijkka.  
Sjaddus duv sidot  
gák almen, náv aj ednamin.  
Vatte midjij uddni mijá bájvvásasj lájbev.  
Ja luojte midjij suttojdimme ándagis,  
náv gák mij aj luojttep mijá velgulattajda.  
Ja ale mijáv gähttjalibmáj lájddi,  
ájnat várjjala mijáv bahás.  
Juhte duv le rijkka ja fábmo  
ja herlukvuohta ihkeven ájggáj.  
Amen.

*SÁLMMA/TJUOJADIBME*

## VIGSELTAL

Vigseltal är ett fast moment som kan hållas här, efter Bibelläsning, före alternativt efter Välsignelsen.

## BUORISSJIVNNJÁDUS

*Prästen kan inleda med orden:*

Duossto Jubmela/Härrá buorissjivnnjádusáv (dualis):

**H** Härrá buorissjivnnjedus dunnuv  
ja várjjalus dunnuv.  
Härrá tjuovggijus árudijás dunnuj  
ja árrus dunnuj ármmogis.  
Härrá járggálus árudijás dunnuj  
ja vaddus dunnuj ráfev.  
(Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájllis Vuojññanisá  
namán.

**Tj** Amen.

*eller*

**H** Härrá buorissjivnnjedus dijáv ja várjjalus dijáv.  
Härrá tjuovggijus árudijás didjij ja árrus didjij  
ármmogis.  
Härrá járggálus árudijás didjij ja vaddus didjij ráfev.  
(Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájllis Vuojññanisá  
namán.

**Tj** Amen.

*SÁLMMA*

*TJUOJADIBME*

Procession kan förekomma. Vigselparet kan stå kvar under musiken och gå ut under klockringning.

# Hávddádimjubmeldievnno

## BIELLOSKUOLADIBME

### TJUOJADIBME

Gudstjænsten kan inledas med orgelmusik och/eller annan instrumental- eller vokalmusik.

### TJOAHKKIMBÁGO

Den trinitariska formeln är ett fast moment i begravningsgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller andra samlingsord.

**H** Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojnjanisá namán.

**Tj** Amen.

*eller*

**H** Jubmela:

Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojnjanisá namán.

**Tj** Amen.

*eller*

**H** Gálmaktes Jubmela namán.

**Tj** Amen.

**H** Mij lip tjáhkanam NN:av hivástahtátjit ja suv

Jubmela giedajda guodátjit.

## SÁLMMA

I begravningsgudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

## HÁVDDÁDIMSÁRNNE

Griftetalet kan inledas eller avslutas med en föreslagen bön (se vidare sid. 304–305) eller annan bön. Bibelord kan läsas i samband med Griftetal.

- H** Jubmelimme, dån le iellema ája.  
Dujna viessop, vájaldip ja lip.  
Várjjala mijáv duv gieresvuodan  
viessomin ja jábmemin.  
Doalvo mijáv ármos riikkasit.  
Bárnát Jesus Kristusa, mijá Härrá baktu.  
Amen.

## \*GUODEM

- H** Ármogis Jubmel, guodep NN:av duv giedajda.  
*eller*
- H** Jubmela, ármogisá, namán guodep NN:av hávde  
vuojgastibmáj.

*Fortsättning med något av följande överlåtelseord:*

Prästen lägger mull tre gånger på kistan eller tecknar korstecknet över kistan.

**H** Ednamis dån le boahtám.  
Ednamin vas galga sjaddat.  
(+) Jesus Kristus le tjuodtjelibme ja iellem.  
/Jesus Kristus, mijá Lånestiddje, duv galggá  
maņemus biejeve båktet.

*eller*

**H** Sunji vaddi iellemav.  
Duosto suv duv ráfáj  
(+) ja vatte sunji Jesus Kristusa diehti  
ávulasj tjuodjelimev.

*Överlåtelsen avslutas enligt följande:*

**H** Härráma, Jubmel Áhttje almen,  
Härrá, Jubmela Bárnne, värálda Lånestiddje,  
Härrá, Jubmel, dån ájlis Vuojņņanis,  
ármmalaste mijáv.  
(Jábmembåttån,  
maņemus biejven  
viekeda mijáv, libbogis Härrá Jubmel.)

**Tj** Amen.

*eller*

**H** Jubmel,  
dån alme ja ednama Sjivnnjediddje,  
dån värálda Lånestiddje,  
dån iellema Vuojnjanis,  
várjjala mijáv duv rijkan  
dálla ja agev.  
**Tj** Amen.

## RÁMÁTLÅGOS

Bibelläsning enligt förslag nedan eller med andra bibelord.

*Prästen/Ledaren kan säga:*

**H/V** Gulldalup Tjáluga bágov dårvo birra Jubmela lunna  
iellemin ja jábmemin.  
Mij låhkåp ...

### **Dåssjånibme ja ávdåsvásstádus**

Härrá, midjij le dårvvon árrum  
vierregis vierregij.  
Dån gávnnuji várjij ávddåla, ednama ja värálda.  
Jubmel ihkevis ihkevij le.  
SÁL 90:1–2

Áhpada man oanegis ájgge miján le, de mijá vájmmo  
vijsesvuodav vuojttá.  
SÁL 90:12

Almatja biejeve li rásij lágátja:  
sån báhstijit giedjega láhkáj ednama nanna,  
de bieggá bássis, ja dat gáhtu,  
sjaddamsadje le guoros.  
Valla Härrá ármmo le ihkevij sidjij gudi sujsta balli.  
SÁL 103:15–17

Härrá, tjeegñalisájs duv tjuorvov.  
Härrá, gulá muv tjuorvvasav,  
gulldala muv ráhkálvisájt!  
Jus mujttuj biedjat lulu suttojt,  
Härrá, guhtis de bissot luluj?  
Valla dujna le ándagisluojttem,  
danen dujsta balli.  
Härráv vuordáv,  
siellum vuorddá,  
suv báhkuj áskov.  
Siellum Härráv vuorddá,  
ienebut gá gáhttára idedav,  
de galla ienebut gá gáhttára idedav.  
SÁL 130:1–6

Dajna gá tjáleduvvam le: Náv duohta gá lev iellemin, javllá  
Härrá, juohkka buolvva muv ávdån sádjus, ja juohkka  
njuovtjav Jubmelav hievedus. Juohkkahasj mijás galggá de  
lågov Jubmela ávdån dahkat.  
ROM 14:11–12



Náv le aj jábbmegij tjuodtjelibme. Mij dássjåniddjen sáddjiduvvá, náhkåmahttån tjuodtjel. Mij gudnedisvuodan sáddjiduvvá, herlukvuodan tjuodtjel. Mij sjeibtjesvuodan sáddjiduvvá, ålles fámon tjuodtjel.

1 KOR 15:42–43

Dij gudi javllabihtit: ”Uddni jali idet vuolggep duon dán stádaj ja ganudip jagev buorre oassásijt dagátjit”, ehpit dij diede gåk dijå viessom idet le. Lihpit suovva mij oanegatjav vuojnnu ja vas gåhtu.

JAK 4:13–14

Mánå, allup guoros bágoj åhttsu, åjnat dagoj ja sådnesvuodajn. De diehtep sådnesvuoda mánå lip, ja jus vájmmo mijåv duobbmi de jasskavuodan lip suv åvdån, gå Jubmel le mijå vájmos stuoråp ja gåjkka diehtå. Muv gårråsa, jus vájmmo ij mijåv duobbmi de Jubmela åvdån jålo lip.

1 JOH 3:18–21

## **Dårvvo Jubmela lunna**

Hårrå le muv råjnnuhiddje,  
mujsta ij migeck fájllu.

Råjnon muv ruoddnis giettijda doalvvu,  
loattjes tjåtjij båkken muv vuojnadahttå.

Ådå fámojt munji vaddå  
ja rievtes gåjnojtt muv låjddi,  
namås guddnen.

Iv buorrek sjevnnjedamos loamen  
masstak balå

danen gá dån le muv mañen,  
tjåhttármuorrat ja soabbát muv jaskadi.  
Munji bievdev látjá  
muv vasjulattjaj vuoñnedijn,  
oajvám åljujn vuoñda  
ja muv gávtjav rabddaj dävdá.  
Buorrevohtat ja ármmut muv tjuovvu,  
juohkka muv viessombiejve,  
ja Härrá goaden besav årrot  
guhkev viessomin lev.  
SÁL 23

Valla åskov dunji, Härrá,  
hålav: Jubmelam dån le.  
SÁL 31:15

Jubmel le mijá dårvo ja gievrrudahka,  
niedan viehkke mij goassak ij biehte.  
Danen ep balá vájku ednam skielbbi  
ja váre mera tjieñgalissaj vierri,  
ihka tjátje sjávvi ja sábdu  
ja váre mera alvos márramis doargesti.  
SÁL 46:2–4

Agev lev dálla duv lunna,  
giedas muv aneda.  
Lájddi muv sidodat milta,  
muv doalvo herlukvuoda gäjnov.  
Jus dujna lev almen,  
iv majdik ednamin hálijda.  
Muv rumáj ja muv jalludahka biehttis,  
valla mujna le Jubmel, báktám ihkevij.  
SÁL 73:23–26

Várijt várdudaláv:  
gásstá munji viehkke boahdá?  
Viehkke Härrás boahdá,  
ednama ja alme sjivnnjediddjes.  
Juolgát ij tjalggalahte,  
luottajdat váttugit gähttjá.  
Ihkenis ij oade, agenis gáhtsá,  
sán guhti Israelav várjjal.  
Härrá duv várjjal,  
suv oakken vájalda,  
duv bálldalin vádtsá.  
Biejven biejvve duv ij vahágahte,  
ij ga iján mánno.  
Härrá duv várjjal gájkat bahás,  
gájkat mij viessomat ájttá.  
Härrá viessomájgenat várjjal,  
dálla ja ihkeven ájggáj.  
SÁL 121

Jus idedisruopseldiddje sájij luluv hállánit  
ja mera gätjätjij vuoŋadittjat luluv vuolgget,  
de dâppe lulu aj muv gávnnat  
ja giedajnat muv lulu adnalit.

Jus luluv javllat: Sjievnnjet muv gâbttjis,  
tjuovgga muv birra idjan sjaddis,  
de dunji ij le sjievnnjet sjävnnjadin,  
idja le tjuovggat degu biejvve,  
iesj sjievnnjet le tjuovgga.

SÁL 139:9–12

Diedáv mav didjij lev ussjolam, Härrá hoallá: buorev, iv  
baháv. Boahnteájgev ja dârvov didjij vattáv. Gå muv tjuorv-  
vobihtit ja munji ráhkâlihpit, de guláv. Gå muv åhtsâbihtit,  
de gávnnabihtit. Sáddnán, jus alles vájmostihtte åhtsâbihtit,  
de gehtjav vaj muv gávnnabihtit.

JER 29:11–14

Jesus javlaj: ”Bâhtit muv lusi gájka gudi lásså nâdijt guod-  
debihtit, de didjij vuoŋadimnuobev vattáv. Válldit muv  
svagájt oalggáj ja oahppit mujsta gänna le lidna ja njuorris  
vájmmo, de dijá sielojda vuoŋadimnuobev oadtjobihtit.  
Muv svagá li vuohkasa ja noade gâhppat.”

MATT 11:28–30

Jesus javlaj: ”E gus vihtta tsitsátja guovte guohpárbiednigattja ávdås vuobdeduvá? Valla Jubmel dajs avtak ij vajálduhte. Ja tjabu dijá oajve vuobddatjoale li lågåduvvam. Allit balá, diján le ienep árvvo gå vájk man edna tsitsátjin.”

LUK 12:6–7

Dajna gå Jubmel väráldav iehtsij vattij ájnna Bárnas, vaj juohkkahasj guhti sunji jáhkká ij háhkkána, ájnat ihkeven iellemav oadtju. Jubmel ittij bárnas väráldij rája duobbitjit, ájnat suv baktu väráldav gájutjit.

JOH 3:16–17

Jesus hála: ”Mån lev tjuodtjelibme ja iellem. Guhti munji jáhkká viessu vájku vil jábmá, ja guhti viessu ja munji jáhkká ij goassak jáme.”

JOH 11:25–26

Visses lev, ij jábmem ij ga iellem, e ienngila e ga ietjá fámo, e ga ma dálla li jali ma báhti, jali mige fámojt bad-djen jali tjeegñalisán jali mige ietjá, mijáv sierada Jubmela gieresvuodas Kristus Jesusin, mijá Härrán.

ROM 8:38–39

Dajna mijás aktak ij ietjas hárráj vieso, ij ga aktak ietjas hárráj jáme. Jus mij iellep de Härráj iellep, ja jus jábmep de Härráj jábmep. Juogu dal iellep jali jábmep de Härráj gullup.

ROM 14:7–9

## Jáhtto ja doajvvo

Jábmemeav dássjit ihkeven ájggáj.

Hárrá Jubmel gájkka nierajs gadnjaliht sihkot  
ja álmugis álbedusáv gádot  
ábbá ednamin.

Hárrá le sárnum.

Dan bieje javlli:

Gáhttjit, jubmelimme,  
länestiddje gesi dárvestalájma.

Sán le Hárrá gesi dárvestalájma,  
sjállárdallup ávos,  
mijáv bádi gájutjit.

JES 25:8–9

Jesus javlaj: ”Jubmel ij le jábbmegij ájnat viesso almatjij  
jubmel, dajna gá sunji li gájka viessomin.”

LUK 20:38

Jesus javlaj: ”Muv sávtsa gulli muv jienav, mán dajt dáb-  
dáv ja tjuovvu muv. Ihkeven iellemav sidjij vattáv. Sij e  
goassak háhkkána ja aktak ij sijáv muv giedajs ráhtti.”

JOH 10:27–28

Jesus javlaj: ”Allit balá. Jáhkkit Jubmelij ja jáhkkit munji.  
Áhtjám vieson li állo lanjá. Luluv gus ietján javllat manáv  
didjij sajev gárvedittjat? Ja jus dal manáv didjij sajev gár-  
vedittjat, de máhtsav dijáv iehtjam lusi viettjatjit vaj lihpit  
gánná mán lev.”

JOH 14:1–3

Dálla degu tjiegossiek spiedjilgáváv vuojnne; dalloj áru-  
dijás árudidjaj vuojnne. Dálla dádjadav muhtem márráj;  
dalloj állásit náv gáktu Jubmel muv állásit dábddá. De  
bissu dá gálmma: Jáhkko, doajvvo ja gieresvuolta, ja dajs  
gájkin stuorámus le gieresvuolta.

1 KOR 13:12–13

Dássjåniddje viertti náhkámahtesvuoltaj gárvoduvvat ja  
jábbmelasj viertti jámegahtesvuoltaj gárvoduvvat. Valla gá  
dássjåniddje náhkámahtesvuoltaj gárvoduvvá ja jábbme-  
lasj jámegahtesvuoltaj gárvoduvvá, de sjaddá náv gáktu  
tjálugij le tjáleduvvam: Jábbmem le njieladuvvam ja vuojtto  
le bohtám. Jábbmem, gánná le duv sijnjuhtje? Jábbmem,  
gánná le duv vuojtto? Jábbmema sijnjuhtje le suddo, ja sutto  
fábmo le láchka. Jubmelij gijtto, guhti vuojtov midjij hárrá  
Jesus Kristusa baktu vaddá.

1 KOR 15:53–57

Diehtep gá gajkoduvvá goahte mij le mijá viesso ednamin,  
de miján le viesso almen mij le Jubmelis, ihkeven viesso  
mij ittjij giedaj dagáduvá. Sjuohkadallap dáppe vieso-  
dijn, dajna gá vájdddep almmelasj viessuj gárvoduvvat. Gá  
de dasi lip gárvoduvvam, de ep rihttsot gávnadalá. Mij,  
gudi dán goaden lip, vájvijs sjuohkadallap; ep ham sidá  
rihtsahit, ájnat gárvoduvvat, vaj jábbmelasj luluj iellemis  
njieladuvvat.

2 KOR 5:1–4

Mijá ájtteklánnda le almen, ja dáppelt aj vuorddep suv, guhti mijáv le gájutjit, härrá Jesus Kristus. Sån mijá rasjes rubmahav ietjájduhtta, vaj sjaddá suv herlukvuoda rubmaha lágátjin, danen gá sujna le fábmó gájkká ietjas vuolláj biedjat.

FIL 3:20–21

Ij le ham miján dáppe ednamin stáda mij bissu ájnat vuorddep dav mij le boahtemin.

HEB 13:14

Muv gärrása, Jubmela máná dal lip, valla ij le ájn bihkusin manen sjaddap. Diehtep galla gá ietjas bigot de suv lágátjin sjaddap, dajna gá bessap suv vojnnet gáktu le.

1 JOH 3:2

Ale balá. Mån lev vuostasj ja mañemus, ja guhti viesov. Jábmám lidjiv, ja gehtja, ihkeven ájggáj viesov, ja mujna li tjoavddaga jábmemij ja jábbmekájmuj.

BIG 1:17–18

Ja trávnås gulliv garra jienav javllamin: ”Gehtja, Jubmela goahte le almatijj lunna, sån le sijá lunna árutjit ja sij li suv álmuk ja iesj Jubmel le sijá lunna, ja gájkká gadnjaliht sijá tjalmijs sihkku. Jábmem ij dasti gávnnu, ij ga surggo jalik luodjom jalik bávtjas. Dan diehti gá gájkká mij ávddá-la lij, gáhtu.”

BIG 21:3–4



## SÁLMMA

### HIVÁSTAHTTEM

Avskedstagande sker här eller efter Herrens bön och eventuell psalm. Vid avskedstagandet kan musik förekomma.

### ÅVDÅSRÅHKÁLVIS

Förbön med en föreslagen eller annan bön. Möjlighet till tystnad i samband med förbönen.

**H/V** Råhkålup.

**H/V** Jubmel, duv gijttep iellemis mav midjij vattá,  
mij le bargojs ja ávdåsvásstádusás, surgos ja ávos  
dievva.

Dal gijttep NN:as,  
gájkka dassta majt oattjojma suv iellema baktu,  
dassta majt sán lij ja majt sán vattij.

Viehkeda mijáv surgon  
ja áhpada mijáv viessoj ávdås viessot dav ájgev mij  
miján ájn le.

Gijttep Bárnát Jesus Kristusa ávdås,  
guhti uvsav rahpá iellemij mij goassak ij någå.  
Liege mijá lahka – uddni ja gájkka biejevijt  
ja dibde de mijáv, gå ájgge állån, ráfen dáppelt  
mannat.

**Tj** Amen.

*eller*

**H/V** Jubmelimme,  
dunji lip NN:av guodám.  
Dunji iehtjama guodet.  
Viehkeda ja guotte mijáv surgon ja åhtsålimen.  
Várjjala mijáv dálla ja ihkevaj.  
**Tj** Amen.

## HÄRRÁ RÅHKÅLVIS

*Bönen kan inledas med orden:*

**H** Råhkålup aktan Härrá ráhkålvísáv.

**Tj** Áhttje mijá, guhti le almen.  
Ájlistuvvus duv namma.  
Båhtus duv rijkka.  
Sjaddus duv sidot,  
gåk almen, náv aj ednamin.  
Vatte midjij uddni  
mijá bájvvásasj lájbev.  
Ja luojte midjij suttojdimme ándagis,  
náv gåk mij aj luojttep mijá velgulattjajda.  
Ja ale mijáv gähttjalibmáj lájddi,  
ájnat várjjala mijáv bahás.  
Juhte duv le rijkka  
ja fábmó ja herlukvuohtha  
ihkeven ájggáj.  
Amen.

# A. Hiejttem girkkon jali kapellan

*SÁLMMA/TJUOJADIBME*

## HIVÁSTAHTTEM

Avskedstagande sker här eller före förbönen. Vid avskedstagandet kan musik förekomma.

*SÁLMMA*

## HIEJTTEMRÁHKÁLVIS

Prästen ber någon av följande eller annan slutbön.

*Prästen ber slutbön vid kistan:*

**H** Jubmelimme/Härráma,  
vatte *NN:aj/sunji* duv ráfev  
ja tjuovggijis sunji  
duv ihkeva (+) tjuovgga.

**Tj** Amen.

*eller*

**H** Jesus Kristus, dán guhti le tjuodtjelibme ja iellem,  
vatte *NN:aj/sunji* duv ráfev  
ja tjuovggijis sunji duv ihkeva (+) tjuovgga.

**Tj** Amen.

## BUORISSJIVNNJÁDUS

*Prästen kan inleda med orden:*

**H** Duosstut Jubmela/Härrá buorissjivnnjádusáv:

**H** Härrá buorissjivnnjedus dijáv ja várjjalus dijáv.

Härrá tjuovggijus árudijás didjij ja árrus didjij ármogis.

Härrá járggálus árudijás didjij ja vaddus didjij ráfev.

(Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájlis Vuojnjanisá namán.

**Tj** Amen.

### *SÁLMMA*

### *TJUOJADIBME*

### *RÁJADUSBÁGO*

Sändningsord kan förekomma med föreslagna eller andra ord.

**H** Mannup dal ráfen, (mijá Härrá) Jesus Kristusa namán.

**Tj** Amen.

*eller*

**H** Jubmela ráfe, mij le gájkka jiermijs alebun,

várjjal dijá vájmojt ja dijá ájádusájt Jesus Kristusin.

**Tj** Amen.

## B. Hiejttem girkkogården

*SÁLMMA*

*TJUOJADIBME*

Kistan bärs till graven. Klockringning kan förekomma.

**HÁVDDÁJLUOJTTEM**

**HIVÁSTAHTTEM**

**HIEJTTEMRÅHKÁLVIS**

Prästen ber någon av de föreslagna eller annan slutbön.

**H** Jubmelimme/ Härráma,  
vatte *NN:aj/sunji* duv ráfev  
ja tjuovggijis sunji duv ihkeva (+) tjuovgga.

**Tj** Amen.

*eller*

**H** Jesus Kristus, dán guhti le tjuodtjelibme ja iellem,  
vatte *NN:aj/suv* ráfev  
ja tjuovggijis sunji duv ihkeva (+) tjuovgga.

**Tj** Amen.

## BUORISSJIVNNJÁDUS

Välsignelsen kan läsas här eller innan kistan bärs ut ur kyrkan eller kapellet.

*Prästen kan inleda med orden:*

Duosstut Jubmela/Härrá buorissjivnnjádusáv:

**H** Härrá buorissjivnnjedus dijáv ja várjjalus dijáv.  
Härrá tjuovggijus árudijás didjij ja árrus didjij  
ármmogis.  
Härrá járggálus árudijás didjij ja vaddus didjij ráfev.  
(Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájlis Vuojññanisá  
namán.

**Tj** Amen.

## *SÁLMMA*

## *RÁJADUSBÁGO*

Sändningsord kan förekomma med föreslagna eller andra ord.

**H** Mannup dal ráfen, (mijá Härrá) Jesus Kristusa namán.

**Tj** Amen.

*eller*

**H** Jubmela ráfe, mij le gájkka jiermijs alebun,  
várjjal dijá vájmojt ja dijá ájádusájt Jesus Kristusin.

**Tj** Amen.

*eller*

**H** Áhtje hukso,  
Bárne gieresvuohta  
ja ájlis Vuojŋŋanisá lahkavuohta  
fármastisá mijáv biejevvek,  
gå idja bohtá  
ja gå tjuodtjelime idet tjuovgut.

**Tj** Amen.

# Hávddádimjubmeldievno ráhkálvisá

*Prästen kan inleda eller avsluta Griftetal med bön, se sid. 285  
eller med någon av nedanstående böner.*

## Råhkálvis 2

Härrá, mijá Jubmel,  
dån le mijá dárvo buolvas buolvvaj.  
Jage ja biejeve målsudi,  
valla dån biso dahtanik.  
Duv ármmo mijáv guoddá iellemin ja jábmemin.  
Mujttup ja gijttup dassta mav dån NN:a baktu vaddi.  
Duosto suv riikkasit.  
Bárnát Jesus Kristusa, mijá Härrá baktu.

**Tj** Amen.

## Råhkálvis 7

Jubmelimme,  
ij le dádjadahte  
man tjábbe viessom le ja ávos dievva  
ja de rievddá ja náv baktjasin sjaddá.  
Fármasta NN:av,  
guotte suv  
duv vájmo lahka náhkåmahtes gieresvuodajnat.  
Guotte aj mijáv akta lahka duv  
ja vatte midjij fámov viessomav joarkket.

**Tj** Amen.



## Ráhkálvis 8

Jubmel, mij boahtep duv ávdđáj  
surgon ja juoren.

Dån vuojná mijá gadnjaliht,  
mijá vájvev ja moarev.

Dån áj vuojná mijá gijttogisvuodav  
NN:a viessoma diehti.

Jubmel, boade mijá lusi liegga gieresvuodajnat  
ja viehkeda mijáv ájn viessot.

Jesusa namán.

**Tj** Amen.

# Hávddájluojttem/Gudnalihtteluojttem

## SÁLMMA

En psalm kan læsas eller sjungas.

## RÁMÁTTLÁGOS

**V** Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojnjanisá namán.

**Tj** Amen.

*eller*

**V** Jubmela:

Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojnjanisá namán.

**Tj** Amen.

*eller*

**V** Gálmaktes Jubmela namán.

**Tj** Amen.

Föreslagna alternativa bibelläsningar. Även andra bibelläsningar kan förekomma.

Almatja biejeve li rásij lágátja:  
sån báhtsijt giedjega láhkáj ednama nanna,  
de bieggia bássis, ja dat gáhtu,  
sjaddamsadje le guoros.

Valla Härrá ármmo le ihkevij  
sidjij gudi sujsta balli.

SÁL 103:15–17

Gájkat guovlos muv birástahtá,  
dov giedan állásit lev.

PS 139:5

Jesus hálaj: ”Mån lev tjuodtjelibme ja iellem. Guhti munji  
jáhkka viessu vájku vil jábmá, ja guhti viessu ja munji jáhk-  
ká ij goassak jáme.”

JOH 11:25–26

Jesus hálaj: ”Allit balá. Jáhkkit Jubmelij ja jáhkkit munji.  
Áhtjám vieson li állo lanjá. Luluv gus ietján javllat manáv  
didjij sajev gárvedittjat? Ja jus dal manáv didjij sajev gár-  
vedittjat, de máhtsav dijáv iehtjam lusi viettjatjit vaj lihpit  
gánná mån lev.”

JOH 14:1–3

## RÁHKÁLVIS

Annan bön kan förekomma.

**V** Jubmelimme ja Sjivnnjediddje, dunji guodep NN:av.  
Dárvustallap dunji, guhti midjij iellemav vaddi,  
fármasta mijáv jábmemin ja ihkálásjuodan.  
Sihtap dov lahka árrót dálla ja agev.

Gijttep NN:a viessomájges ednamin ja gájkka dassta  
mav midjij vattij.

Viehkeda mijáv viessoj ávdås viessot  
dav ájgev mij miján ájn le.

**Tj** Amen.

*Kistan/Urnan sänks i graven. Anhöriga kan ta avsked.*

## HÄRRÁ RÅHKÅLVIS

*Bönen kan inledas med orden:*

**V** Råhkålup Härrá ráhkålvisáv.

**Tj** Áhttje mijá, guhti le almen.  
Ájlistuvvus duv namma.  
Båhtus duv rijkka.  
Sjaddus duv sidot,  
gåk almen, náv aj ednamin.  
Vatte midjij uddni mijá bájvvásasj lájbeve.  
Ja luojte midjij suttojdimme ándagis,  
náv gåk mij aj luojttep mijá velgulatttajda.  
Ja ale mijáv gáhttalibmáj lájddi,  
ájnat várjjala mijáv bahás.  
Juhte duv le rijkka  
ja fábmo ja herlukvuolta  
ihkeven ájggáj.  
Amen.

## HIEJTTEMRÁHKÁLVIS

Om andakten inleds i kyrka/kapell och avslutas vid graven kan Slutbön och Välsignelsen byta plats: Välsignelsen i kyrkan, därefter går de församlade till graven. Slutbönen beds enligt förslag nedan eller andra ord.

**V** Jubmelimme, Härráma  
Vatte *NN:aj/sunji* duv ráfev  
ja tjuovggijis sunji  
duv ihkeva (+) tjuovgga.

**Tj** Amen.

*eller*

**V** Jesus Kristus, dán guhti le tjuodtjelibme ja iellem,  
vatte *NN:aj/sunji* duv ráfev  
ja tjuovggijis sunji duv ihkeva (+) tjuovgga.

**Tj** Amen.

## BUORISSJIVNNJÁDUS

*Ledaren kan inleda med orden:*

Ráhkáluv Jubmela/Härrá buorissjivnnjádusáv.

**V** Härrá buorissjivnnjedus mijáv ja vártjalus mijáv.  
Härrá tjuovggijus árudijás midjij ja árrus midjij  
ármmogis.  
Härrá járggáluv árudijás midjij ja vaddus midjij ráfev.  
(Jubmela:) Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojnjanisá namán.

**Tj** Amen.

## SÁLMMA

### RÁJADUSBÁGO

**V** Mannup dal ráfen, (mijá Härrá) Jesus Kristusa namán.

**Tj** Amen.

*eller*

**V** Jubmela ráfe, mij le gájkka jiermijs alebun, várjjal  
dijá vájmojt ja dijá ájadusajt Jesus Kristusin.

**Tj** Amen.

*eller*

**V** Áhtje hukso,  
Bárne gieresvuohta  
ja ájlis Vuojnjanisá lahkavuohta  
fármastisá mijáv biejuvek,  
gå idja boahtá  
ja gå tjuodtjelime idet tjuovgut.

**Tj** Amen.

SVEERJEN GÆRHKOEN  
GÆRHKO  
EGÏETEGÆRJA

Sydsamiska

# Sisvege

## **GYRHKESJIMMIE**

**Åejviemæssoe, Mæssoe/Gyrhkesjimmie** 313

Tjåanghcoe 313

Baakoe 329

Maalestahke 342

Raajeme 362

Skeamtjohkebyöpmedimmie 365

**GÆRHKOEN SJËRE DAHKOEH** 375

**Laavkome** 376

**Skylleme** 394

**Pruvreme** 411

**Juvleme** 424

Rohkelassh gosse juvleme 445

Juvleme/Kroeptelihtie-juvleme 447



# Åejviemæssoe, Mæssoe/Gyrhkesjimmie

## TJÅANGHKOE

### GÆRHKOEN BEALLOEH GOVLOEH

Gudstjänsten inleds (om möjligt) med klockringning.

### SAALME

Procession kan förekomma. Nattvardsgåvorna kan bäras fram.

### AALKOEBAAKOE

Den trinitariska formeln är ett fast moment i Högmässa och Mässa/ Gudstjänst enligt något av alternativen nedan. Inledningsorden kan därefter formuleras med föreslagna ord eller med andra ord eller utgöras av Introitus. I Gudstjänst kan Inledningsordet inledas med läst eller sjunget Helig. Inledningsordet kan utgöras av förkunnelse inför Bön om förlåtelse och Förlåtelseord. Flera av de föreslagna inledningsorden kan sägas av församlingen gemensamt eller växel-läsas.

**H/L** Aehtjien jïh Baernien jïh aejlies Voejkenen  
nommesne.

**Å** Aamen.

*eller*

**H/L** Jupmelen: Aehtjien jïh Baernien jïh aejlies Voejkenen nommesne.

Å Aamen.

**H/L** Ajnehke Jupmelen nommesne, gïen golme nommh.

Å Aamen.

Fakultativ inledning i Gudstjänst. Försätter med Inledningsord enligt nedan.

**H/L** Aejlies, aejlies, aejlies Åejvie Sebjote.

Abpe eatneme dov hearlohkevoeteste dïeves.

*Kan fortsätta med något av följande Inledningsord eller annat Inledningsord:*

### **Aalkoebaakoe 1**

Datne gie veartenem jïh gaajhkem sjugniedamme,  
datne gie elmien jïh eatnemen Åejvie Leah,  
ih tempelinie årroeh mejtie almetji gïetijste tseegkesovveme.

Ih datne elmide jïh elmiej elmide tjaakenh.

Datne daesnie – ih Leah guhkede giejstie mijjeste.

Datnesne jieliejibie, juhtiejibie jïh libie.

Mijjen maadtoe dovne ulmie datnesne.

Datnem eatnemen gaajhki almetjigujmie ihkuven gijhtebe  
jïh heevehtibie (jïh rohkelibie jïh byjhkesjibie):

**Aalkoebaakoe 3**

Daelie ektesne libie  
 j̄ih datne, Jupmele, daesnie.  
 Datne dan lihke  
 goh mijjen voejngenasse.  
 Datne vuajnah j̄ih viehkehth,  
 datne jaskehth j̄ih guarakah.

**Aalkoebaakoe 4**

Daate Jupmelen biejjie.  
 Daesnie, altese gâetesne,  
 mijjem bæкта j̄ih tjoevkem vadta.  
 Daate Jupmelen biejjie.  
 Jupmelen baakoe daelie  
 mijjese baalkam vuesehte j̄ih mijjem eevtjie jaehkedh.  
 Daate Jupmelen biejjie.  
 Daelie rohkelibie  
 j̄ih dåastoehtibie dam maam Jupmele vadta.

**Aalkoebaakoe 5** *Meningarna kan sägas i valfri ordning.*

Jupmele lea daesnie.  
 Datne Leah daesnie.  
 Manne leam daesnie.  
 Mijjieh ektesne daesnie.

**Aalkoebaakoe 6**

Vaeriej jîh guevteli Jupmele,  
 råhtoej jîh gellielaaketjevoeten Jupmele,  
 jaevriej, mearoen jîh jielijen Jupmele,  
 datne mijjen lîhke gusnie mijjeh årroeminie,  
 dov lîhke jielebe,  
 dov nommesne rohkelibie.

**Aalkoebaakoe 10**

Jupmele buerie lea jîh mijjem aarmojne dåastohte.  
 Jupmele mijjem ohtsede gosse Jupmielistie dabpanibie,  
 mijjem tseegkie gosse mijjen jielemem vaeniedibie.  
 Dellie mijjen sådtoem jîh skåltoem byjhkesjibie  
 jîh Jupmelem fraakas dåastoehtibie  
 gosse altese faamose jîh aarmose leahtadibie.  
 Rohkelibie (jîh byjhkesjibie):

**Aalkoebaakoe 13** (*för jul, särskilt Julotta*)

**H/L** Vuartasjidië, manne stoere aavojne bāatam. Halleluja.

**Å** Aavoe gaajhkesidie. Halleluja.

**H/L** Daan biejjien Lutniestæjja dijjesë reakadamme.  
 Halleluja.

**Å** Dîhte Kristuse, Åejvie. Halleluja.

**H/L** Earoe Aahtjan jîh Baarnan jîh aejlies Voejkenasse.

**Å** Nemhtie guktie aalkovistie lij, daelie lea jîh edtja  
 ihkuve æjkeste ihkuve aajkan årrodh.  
 Aamen.

**Aalkoebaakoe 15** *(särskilt vid doppåminnelse, se vidare sid. 335)*

Mijjieh Jeesus Kristusen ektievoetese lååvkesuvvieh,  
 gaajhkesigujmie giëh iktesth  
 jïh abpe veartanisnie  
 sijhtebe jïeliemisnie jïh jaemiedisnie altemse dåeriedidh  
 jïh håhkesjiebe ihkuve jïeliedasse edtjebe tjuedtjïelidh.  
 Ij lååvkemisnie Leah naan joekehts almetji gaskemsh.  
 Ij gie Leah stööremes jallh unnemes, evtemes jallh minngemes.  
 Gaajhkesh Jeesus Kristusinie aktene.

**ROHKELASSE AARMOEN MIETIE**

Bön om Förlåtelse är ett fast moment i Högmässa, fakultativt i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Bön om Förlåtelse ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid. 334.

**Rohkelasse 1**

Å Dov uvte, aejlies jïh rïektesvoeten Jupmielasse,  
 byjhkesjem manne åssjalommesigujmie, baakoejgujmie  
 jïh dahkoejgujmie leam sådtoedamme.  
 Im Leah datnem eeremasth eahtseme,  
 im Leah mov lïhkesadtjem goh jïjtjemem eahtseme.  
 Mov sådtoen gielhtie jeenebe skåltoem guadtam  
 goh jïjtje guarkam jïh skåltoem tjöönghkeme gosse  
 manne datnem lehpim guktie veartene datnem lehpi.  
 Dan gielhtie viehkiem daarpesjem mov sådtojde  
 laehpedh. Luejhtieh mov sådtojde manneste Jeesus  
 Kristusen gielhtie.

### Rohkelasse 3

- Å** Aejlies Jupmele, dutnjien byjhkesjem  
 manne gellien aejkien jìh gellielaaketje sàdtoedamme,  
 àssjalommesigujmie, baakoejgujmie jìh dahkoejgujmie.  
 Májhtelh mannem aarmojne  
 jìh luejhtieh manneste Jeesus Kristusen gaavhtan  
 maam manne meadteme.
- H** (Goltelh fierhten vaajmoen sjaaven byjhkesjimmiem:  
 ...  
 Jeesusen, Jupmelen baernien, vîrre mijjem  
 gaajhkijste sàdtojste reejnie.
- Å** Daam jaahkam jìh sijthem Jupmelem aarmoem  
 dâastoehdih Jeesus Kristusen gaavhtan.)

### Rohkelasse 4

- Å** Jeesus Kristuse, dov gâajkoe bâatam  
 jìh arthem jealajidh jìh rîektesem âadtjodh.  
 Manne sàdtoedamme dov gieriesvoeten vuestie  
 jìh sjugniedimmien vuestie,  
 mov lihkesadtji vuestie jìh jìjtsene vuestie.  
 Aarmodh mannem.  
 Dâastohth mannem guktie datne dâajvoehtamme  
 gaajhkesidie dâastoehdih gîeh datnem ohtsedieh.

## Rohkelasse 6

- Å Åårmegs Jupmele,  
 lujhtieh manneste mov sådtojde  
 (mejtie sjaaven byjhkesjem ...).
- H Dåastohth mijjem dov aarmojne.
- Å Jeesus Kristusen nommesne.

## Rohkelasse 7

- Å Jupmele, datne mijjem damth jïh mijjem eahtsah.  
 Daajrah mijjieh libie sådtoedamme.  
 Ibie leah dorjeme dam maam sijhth edtjebe darjodh.  
 Gïerth mijjem Jeesus Kristusen gaavhtan.

## AARMOEBAAKOE

Förlåtelseord eller Löftesord är ett fast moment i Högmässa, ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Förlåtelseord eller Löftesord ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön. Korstecknande (+) kan förekomma.

### Aarmoebaakoe 1

- H Dutnjien gie rohkelamme Jupmele edtja dov sådtojde datneste luejhtedh, Jeesus Kristusen gielhtie jeahtam:  
 Jupmele dov sådtojde datneste luajhteme.  
 (Jupmelen:) Aehtjien jïh Baernien (+) jïh aejlies  
 Voejkenen nommesne.
- Å Aamen.

**Aarmoebaakoe 2**

- H** Jupmele (gie stoere geriesvoetine) datnem  
 eahtsa, datnem gorrede  
 jïh dov sådtojde datneste luajhta.  
 (Jupmelen:) Aehtjien jïh Baernien (+) jïh aejlies  
 Voejkenen nommesne.
- Å** Aamen.

**Aarmoebaakoe 3**

- H** (Jupmelen baakoen jïh dååjvehtassen gielhtie, jïh  
 Jeesus Kristusen gielhtie, bæjhkohtem Jupmele  
 datnem aarmode jïh gaajhkide dov sådtojde datneste  
 luajhta.)  
 Jeesus Kristusen gielhtie dutnjien jehtam:  
 Jupmele dov sådtojde datneste luajhta (Jupmelen:)  
 Aehtjien jïh Baernien (+) jïh aejlies Voejkenen  
 nommesne.
- Å** Aamen.



## DÅÅJVEHTASSEBAAKOE

Förlåtelseord eller Löftesord är ett fast moment i Högmässa, ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Förlåtelseord eller Löftesord ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön. Om Gudstjänst leds av lekman och Bön om förlåtelse ingår ersätts Förlåtelseord av Löftesord (se ovan sid. 13, 20 och 22).

### Dååjvehtassebaakoe 1

**H/L** Jupmele åårmege lea.

Jupmele ååredæjjine mijjese tjuavka  
mijjem jealajehtedh jïh jjeledem vedtedh.  
Jeesusen nommesne.

**Å** Aamen.

### Dååjvehtassebaakoe 2

**H/L** Jupmele (gie stoere gieriesvoetine) datnem  
eahtsa, datnem lutneste jïh sådtojde datneste luajhta.  
Jeesusen nommesne.

**Å** Aamen.

### Dååjvehtassebaakoe 3

**H/L** Jis mijjen sådtojde byjhkesjibie,  
dellie Jupmele stynkehke jïh rïektesvoetesne,  
guktie mijjem sådtojste luajhta  
jïh mijjem reejnie gaajhkijste mah eah reaktöe Leah.  
Jeesusen nommesne.

**Å** Aamen.

## GYJHTELASSE

Tackbön, med föreslagen eller annan bön, är ett fast moment i Högmässa och fakultativt i Mässa/Gudstjänst efter Förlåtelseord eller Löftesord. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Tackbön ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas.

### Gyjhtelasse 1

Å Jupmele, mijjen Aehtjie,  
 gjjhtebe juktie baalka iktesth dov gåajkoe  
 ræhpas Jeesus Kristusen gielhtie.  
 Viehkehth mijjem dov aarmosne jielehdh.  
 Nænnosth mijjen jaahkoem, stueredh mijjen håhkoem  
 jïh jealajehtieh mijjen gieriesvoetem.  
 Aamen.

### Gyjhtelasse 2

Å Gæjhtoe, Jupmele, juktie datne mijjem giërth  
 jïh faamoem mijjese vadtah jielehdh.  
 Jeesusen nommesne.  
 Aamen.

### Gyjhtelasse 3

Å Jupmele, gæjhtoe juktie dov gieriesvoete gaajhkem  
 guadta,  
 guktie datne ikth vielie jielemem vadtah jïh mijjem  
 eevtjh sjïdtedh  
 jïh baajh dov aarmoem mijjen luvnie årrodh.  
 Jeesusen nommesne.  
 Aamen.

## JUPMELEN ÅALAN

Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Alternativ till Bön om förlåtelse och Förlåtelseord eller Löftesord. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid. 334. Momentet ingår inte i Högmässa. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst, ska Överlåtelsebön, alternativt Bön om förlåtelse, Förlåtelse- eller Löftesord samt Tackbön vara fasta moment.

### Jupmelen åalan 1

Å Åårmegs Jupmele,  
datne gie Kristusisnie baalkam dov gåajkoe rihpesth  
jih veartenen gaajhkide sådtojde jamhkelh.  
Reejnh mannem guktie raajne sjjitem.  
Baajh mannem ållesth sjjitedh.  
Tjåarvoeh mannem dov gåajkoe guktie raeffiem  
vaajmosne åadtjoem.  
Aamen.

### Jupmelen åalan 2

Å Datne munnjien hiegem vedtiejih  
jih mannem dov syjhteden mietie sjugniedih.  
Datne gaajhkem damth mij mannesne jih dam  
dåajmijesvoetine faerhmesth,  
dam mij viesjie lea goh dam mij veaksehke lea,  
dam mij skiemtjes lea goh dam mij starnes lea.  
Dan åvtese dov gåajkoe eejnehtit  
jih åssjalommes i namhtah båatam.  
Goh laejriegaerine dov gietine  
dov gïeti sïjse båatam.

Dievhtieh mannem dov buerievoetine  
 guktie bueriesjugniedassine sjidtem.  
 Dov vijsiesvoetem heevehtem, datnem heevehtem  
 gie viesjies jih saejries almetjidie tjåarvoeh  
 jih dov skahtiem smarres laejriegaeride biejh.  
 Aamen.

### Jupmelen åalan 3

Å Jupmele,  
 gaajhkem maam dorjeme jih gaajhkem maam  
 ussjedamme  
 dov gïetide biejem.  
 Gaajhkem mij stoere jih smaave,  
 gaajhkem mij nåake jih gaajhkem mij buerie lea:  
 gorredh dam, Jupmele.  
 Aamen.

## TJÅARVOEHTASSE KRISTUSASSE/KYRIE

Fast moment i Högmåssa. Fakultativt moment i Måssa/Gudstjänst.

**Tjåarvoehtasse Kristusasse 1** *Gudstjänstmusik A;*  
*Kristusrop 1: A1, Sv. Ps. 695:1.*

H/L Åejvie, mijjen vielline sjidtih.  
 Mijjen neavroem damth jih,  
 dam kroessese guedtiejih.  
 Gaajedh mijjem!

Å Åejvie, aarmoedallh!

- H/L** Kristuse, datne dihte jielije Åejvie.  
 Dov dååjvehtassine mijjen luvnie Leah.  
 Vaarjelh mijjem dov luvnie!
- Å** Kristuse, aarmoedallh!
- H/L** Åejvie, datne Aehtjien æelkies bielesne tjahkan.  
 Rohkelh mijjen gaavhtan jìh nænnosth mijjen jaahkoem.  
 Dov bæetije biejjiem vuertebe.  
 Åejvie, bæetieh!
- Å** Åejvie, aarmoedallh!

**Tjåarvoehtasse Kristusasse 2** *Gudstjänstmusik A;*  
*Kristusrop 2: A2, Sv. Ps. 695:4.*

- H/L** Vaajt datne, aeredsgååkse,  
 vadtah gieriesvoetem.
- Å** Åejvie, aarmoedallh!
- H/L** Vaajt baalkam jieliedasse,  
 jaahkoem, jiermiem vadtah.
- Å** Kristuse, aarmoedallh!
- H/L** Vaajt elmien okse gaahpoeh lea,  
 vedtieh håhkoem, læhkoem.
- Å** Åejvie, aarmoedallh!

**Tjáarvoehtasse Kristusasse 4** *Gudstjänstmusik C;  
Kristusrop 4: C1.*

**H/L, Å** Aarmodh mijjem, Åejvie.  
Aarmodh mijjem, Kristus.  
Aarmodh mijjem, Åejvie.

**Å** Kyrie eleison.  
Christe eleison.  
Kyrie eleison.

**\*HEEVEHTASSE/GLORIA JÏH LAUDAMUS**

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.  
Som Laudamus kan även trinitarisk lovpsalm användas. Kan utgå  
under fastetid.

**Heevehtasse 9** *Gudstjänstmusik A; Gloria A1.*

**H/L** Earoe Jupmielasse jÏh raeffie eatnemen  
almetjidie giejt' eahtsa.

**Heevehtasse 9** *Gudstjänstmusik A; Gloria A5 och Laudamus A13.*

**H/L** Earoe elmien Jupmielasse jÏh raeffie eatnamasse jÏh  
almetjidie giejt' eahtsa.

**Å** Biejjiem jÏh askem,  
naestieh jÏh balvh,  
bïegkem jÏh baaroeh,  
miesieh jÏh maanah,  
Jupmele sjugniedi.

Elmie jìh eatneme,  
 gaajhke lea altese.  
 Gyjhtelassh, Jupmielomh!  
 Heevehtassh, Jupmielomh!  
 Dov aejlies nommem laavloejibie!

Jupmelen baernie,  
 kroessesne jeemi  
 almetji ávteste.  
 Lea jielieminie  
 jìh ektesne mijjine.  
 Jupmelem sijnthebe vaajmoste gijhtedh.  
 Gyjhtelassh, Jupmielomh!  
 Heevehtassh, Jupmielomh!  
 Dov aejlies nommem laavloejibie!

Voejkene! Aejlies,  
 jielije, læjnoes,  
 biejjeste beajjan  
 soelkede mijjem,  
 guadta övtiebasse.  
 Jupmelem sijnthebe vaajmoste gijhtedh.  
 Gyjhtelassh, Jupmielomh!  
 Heevehtassh, Jupmielomh!  
 Dov aejlies nommem laavloejibie!

## DAAN BIEJJIEN ROHKELASSE

Dagens bön hämtas ur *Den svenska evangelieboken*. Dagens bön är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa/ Gudstjänst. Bönen kan inledas med en hälsning (salutation) i form av växelläsning/växelsång.

**H/L** Kristuse mijjen gaskesne.

**Å** Altese nommesne rohkelibie.

*eller*

**H/L** Åejvie dijjine aktene.

**Å** Åejvie datnine aaj aktene.

**H/L** Rohkelibie.

...

**Å** Aamen.



# BAAKOE

## LOHKEME BÅERIES TESTAMENTESTE

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

*Läsningen kan inledas med orden:*

Goltelibie tjaalegem båeries testamenteste.

Lohkebe ...

*Textläsaren kan avsluta med orden:*

**L** Naemhtie Jupmelen /Åejvien baakoe.

**Å** Jupmele, datnem gijhtebe.

*eller*

**L** Naemhtie Bijpelen baakoe.

**Å** Jupmele, jealajehtieh dov baakoem mijjen luvnie.

## PSALTARESAALME

Fakultativt moment. Kan hämtas ur *Den svenska evangelieboken* och sjungas, läsas eller växelläsas. Om psaltarpsalm förekommer kan Gammatestamentlig läsning utgå. Även bibelvisa kan förekomma.

## EPISTELELOHKEME

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

*Läsningen kan inledas med orden:*

Goltelibie epistelem mij ...

*Textläsaren kan avsluta med orden:*

**L** Naemhtie Jupmelen/Åejvien baakoe.

**Å** Jupmele, datnem gijhtebe.

*eller*

**L** Naemhtie Bijpelen baakoe.

**Å** Jupmele, jealajehtieh dov baakoem mijjen luvnie.

## **SAALME**

Om psalm, se sid. 12.

## **\*VAENTJELE**

Fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Vid en kortare gudstjänst, se sid. 12.

*Läsningen kan inledas med orden:*

**H/L** Lutnjestidie vaajmojde Jupmielasse jih goltelidie  
daan biejjien aejlies vaentjelem. Naemhtie ...  
tjaalasovveme.

*Läsningen kan avslutas med orden:*

**H/L** Naemhtie aejlies vaentjele govloe.

**Å** Heevehtibie Kristusem.

## ***HALLELUJA-TJÅÅRVEHTASSE***

Fakultativt moment.

## PRÏJHKE

Fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Predikan utgår från en eller flera av dagens texter ur *Den svenska evangelieboken*. På helgdagar med karaktäristisk text, som första söndagen i advent, juldagen med flera, kan predikan utlägga särskilt angiven text, uppläst i samband med predikan. Då utgår den gammaltestamentliga läsningen eller epistelläsningen. Predikan kan följas av till exempel tystnad eller musik som ger rum för eftertanke. Vid en kortare gudstjänst, se sid. 12.

## \*AEJLIES JAAHKOE/CREDO

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Trosbekännelsen ett fast moment. Kan ersättas med trinitarisk psalm.

*Trosbekännelsen kan inledas med orden:*

**H/L** Mijjieh aaj byjhkesjibie guktie gærhkoen jaahkoe lea (jïh abpe veartenevijries gærhkoen jahkoe lea):

**Å** Mijjieh Jupmele Aahtjan jaehkebe,  
faamohkommes, Elmien jïh eatnemen sjugniedæjjese.

Mijjieh Jeesus Kristusasse aaj jaehkebe,  
Jupmelen aajnehke baarnan, mijjen åajvan  
gie Aejlies Voejkeninie åedtjine sjïditi,  
Maarja niejtteste reakadi,  
Pontius Pilatusen baelien njåvtasovvi,  
kroessese noeresovvi, jeemi jïh kroeptese biejesovvi,  
våålese jaemedede-rïjhkese vööлки,  
gåalmeden biejjien jaemiedistie tjuedtjieli,  
bæjjese Alman vööлки,

Jupmelen, faamohkommes Aehtjien ælkie bielesne  
tjahkan,  
gubpede vihth edtja bååstide båtedh,  
jïelije jïh æmie almetjidie dööpmedh.

Mijjïeh æjlies Voejkenasse aaj jaehkebe,  
gærhkoen æjlies ektievoetese,  
æjlies almetji tjåanghkenæmman, sådtoej luejhtiemasse,  
åedtjien tjuedtjïelæmman jïh ihkuve jïliemasse.

*Bön för döpta, konfirmerade och dem som ska ingå eller har ingått äktenskap samt tacksägelse för avlidna kan förekomma här eller vara en del av Kyrkans förbön. För föreslagna böner och tacksägelseord, se inledning till Kyrkans förbön, sid. 334.*

## SAALME

Kollekt kan samlas in.

*Bön kan förekomma då kollekten bärs fram, med följande eller liknande ord:*

**H/L** Jupmele, bueriesjugnedh daejtie vadtesidie mejtie  
buektebe Jeesusen nommesne.

**Å** Aamen.

*eller*

**H/L** Dåastohth mijjem jïh mijjen vadtesidie Jeesusen  
nommesne.

**Å** Aamen.

## **ROHKELASSE AARMOEN MIETIE, AARMOEBAAKOE, DÅÅJVEHTASSEBAAKOE, GYJHTELASSE jallh JUPMELEN ÅALAN**

Fast moment i Högmässa i Samling, här eller infogas i Kyrkans förbön. Bön om Förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord samt Tackbön är fasta moment i Högmässa, fakultativt i Mässa/Gudstjänst. I Mässa/ Gudstjänst kan Bön om Förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord samt Tackbön ersättas med Överlåtelsebön. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst ska Bön om förlåtelse, Förlåtelse- eller Löftesord samt Tackbön vara fasta moment alternativt kan Överlåtelsebön användas. I Kyrkans förbön kan Bön om förlåtelse och Löftesord infogas. Om Mässa/Gudstjänst firas kan alternativt Överlåtelsebön infogas. Se vidare i Samling, sid. 317–324.

*Kan inledas med följande eller liknande ord:*

**H/L** Jupmele, dutnjien, gie åårmege Leah jïh mijjen  
rohkelasside govlh, buektebe mijjen byjhkesjimmide  
jïh rohkelasside: luejhtieh sådtojde mijjeste.

## GÆRHKOEN ROHKELASSE

Kyrkans förbön är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Kyrkans förbön ett fast moment, se vidare sid. 26. Kyrkans förbön kan utformas med föreslagna eller med andra förböner. Den kan innefatta läst eller sjunget församlingssvar. I Kyrkans förbön kan Bön om förlåtelse och Löftesord infogas. Om Mässa/Gudstjänst firas kan alternativt Överlåtelsebön infogas. Se vidare i Samling, sid. 317, 323.

### Föreslagna återkommande svar i förbönen

Förbönen kan ge utrymme för tystnad, med exempel i Förbön 5. Förbönsledaren kan avsluta förbönsmomenten eller tystnaden med:

**L** Jupmele, govlh mijjen rohklasside.

*eller*

**L** Gæjhtoe juktie mijjen rohklasside govhl.

### Föreslagna lästa församlingssvar

**Å** Jupmele årroeh mijjine aktene.

*eller*

**Å** Baajh dov rijhkem båtedh.

*eller*

**Å** Baajh mijjen tjåarvoehtasside dov gåajkoe båtedh.

## Rohkelasse aarmoen mietie jñh Dääjvehtassebaakoe rohkelassese

**L/Å** Dov gääjkoee bâteebe

jñh arthem jealajidh jñh riektesem åadtjodh.

Mijjiejh sådtoedamme dov geriesvoeten vuestie

jñh sjugniedimmien vuestie,

mijjen lihkesadtji vuestie jñh jijtjemh vuestie.

Aarmodh mijjem.

Dåastohth mannem guktie datne dääjvoehtamme

gaajhkesidie däästoehthidh gñeh datnem ohtsedieh.

**H/L** Jupmele eahtsa, mijjem lutneste jñh mijjem sådtojste luajhta.

(Jupmelen:) Aehtjien jñh Baernien (+) jñh aejlies

Voejkenen nommesne.

## Laavkomen bijre

Doppåminnelse kan förekomma i Samling eller i samband med Kyrkans förbön (se även sid. 24 och 317). Samling kan ske vid dopfunten och Kristusljus eller dopljus kan tändas. Följande eller andra ord kan sägas:

Baajh *daam tjoevkesem/daejtie tjoevkesidie* mijjem måjh-tajehtedh laavkomen vadtesen bijre jñh Jeesusen bijre gie jeehti:

Manne veartenen tjoevke.

Dihthe gie mannem dåerede, ij galkh jemhkielisnie vaedtsedh, mohte dan lea jieleden tjoevke.

## Rohkelasse dej ávteste gïeh láávkesovveme, skylleme jïh pruvreme jïh gyjhtelasse dej ávteste gïeh sealadamme

Jupmele, rohkelibie *dan ávteste gie/dej ávteste gïeh* mijjen áålmegisnie láávkesovveme, NN ávteste (jïh ... ávteste).

Baajh *dam jaahkosne sjïdtedh/daejtie jaahkosne sjïtedh*.

Bueriesjugnedh jïh vaarjelh *dam (jïh dan fuelhkïem)/daejtie (jïh dej fuelhkïde)* daelie jïh ihkuve aajkan.

Jupmele, rohkelibie dej ávteste gïeh mijjen áålmegisnie skylleme, NN ... ávteste (jïh ... ávteste).

Bueriesjugnedh jïh vaarjelh dej jïelemem.

Jupmele, gæjhtoe gïeriesvoeten ávteste jïh almetji ektievoeten ávteste. Daan biejjien rohkelibie NN jïh NN ávteste *gïeh edtijægagan pruvredh/gïeh lægan pruvreme*. Vaarjelh dejtie dov aarmojne jïh gïeriesvoetine, jïh bueriesjugnedh dej guaktaj jïelemem.

Jupmele, dov aarmoe mijjem jïeliemisnie jïh jaemiemisnie guadta. Måjhtajbie jïh gjjhtebe mijjen áålmegen *lihtsegen áveste gie/lihtsegi áveste gïeh* sealadamme jïh mijjem laahpeme (jïh *dan nomme lea/dej nommh Leah*), NN ... jaepien báeries.

Jupmele, rohkelibie gaajhkesi ávteste gïeh sårkosne.

Faerhmesth dejtie dov soelkehtassine.

Baajh ihkuve tjøevkem jïeliejidie jïh jeemegidie tjøevkedh.



## Rohkelasse 1

Jupmele, datne gie elmiem jîh eatnemem sjugniedamme,  
datnem gaajhki âvteste gijhtebe mah eatnamisnie jielieh.  
Bîhkedh mijjem dov sjugniedimmiem vaarjelidh  
jîh veartenem hoksine jîh diëdtine tseegkedh.

Jupmele, datne gie gaajhkide almetjidie eahtsah,  
datnem gijhtebe raeffien jîh frîjjevoeten âvteste.  
Vedtieh faamoem viesjies almetjide vaarjelidh  
guktie mijjen siebriedahke ræhpas jîh riekteslaaketje sjædta.

Jupmele, datne gie mijjen vaajmosne,  
datnem gijhtebe aavoen jîh haaljoej âvteste.  
Viehkehth mijjem jieledh guktie stillesovveme libie  
jîh jaahkosne jieledh.

Jupmele, datne gie dov gærhkoem jealajahtah,  
datnem gijhtebe dej âvteste gieh mijjen âvtelisnie vaadtseme.  
Rohkelibie guktie dov syjhtedem vuejnebe  
jîh guktie faamoem âadtjobe dan mietie jieledh.  
Jeesusen nommesne.  
Aamen.

## Rohkelasse 2

Åarmegs Jupmele,  
dov gærhkoen âvteste rohkelibie.  
Vedtieh mijjese jielemem jîh faamoem Baakoste jîh  
sakramenteste.  
Jealajehtieh dov baakoem mijjen luvnie.  
(Mijjeh dej âvteste aaj rohkelibie ...)

Baajh mijjen ektievoetem jearsoe jìh ræhpas årrodh.  
 Darjoeh gærhkoem sijnine gusnie gaajhkesh tjaakanieh  
 jìh gusnie aktesi-vyöki almetjìh jìh ovmessie almetjìh  
 maehtieh ektesne rohkelidh, eadtjaldovvedh jìh aktanidh.  
 Jupmele, årroeh gaajhkesei luvnie gïeh skïemtjes jìh oktegh  
 Leah jìh dej luvnie gïeh asvedieh.  
 Årroeh dej luvnie gïeh sårkosne jìh aejvierisnie.  
 (Mijjìeh dej åvteste aaj rohkelibie ...)

Bueriesjugnedh almetjidie jìh eatnamidie  
 jìh vedtieh vijsiesvoetem gaajhkesidie gïeh luhpiem ååd-  
 tjeme stuvredh jìh nænnoestidh, mijjen siebresne/mijjen  
 staaresne, mijjen laantesne jìh veartanisnie.

Vedtieh mijjese heartoeh jìh faamoem raeffien jìh  
 rïektesvoeten gaavhtan barkedh.  
 (Mijjìeh dej åvteste aaj rohkelibie...)

Vedtieh mijjese dam maam jieliemasse daarpesjibie.  
 Nænnosth mijjen syjhtedem jeatjabigujmie joekedidh  
 (jìh dejgujmie gïeh neavrosne).  
 Årroeh almetjigujmie aktesne gïeh jìjtsh jaahkoen jallh  
 åssjalommesi gielhtie dåålvesuvvieh jallh vaajvesuvvieh.  
 (Mijjìeh dej åvteste aaj rohkelibie...)

Baajh mijjem bueriesjugniedassine jeatjabidie sjìdtedh.  
 Faerhmesth abpe jielemem dov aarmojne  
 jìh baajh mijjem minngemosth dov raeffesne årrodh.  
 Jesus Kristusen, dov Baarnien, mijjen Åejvien gielhtie.  
 Amen.

### Rohkelasse 3

Jupmele, datne mijjem damth j̄ih eahtsah.

Viehkehth mijjem sinsitniem vaarjelidh

j̄ih sjædtojde j̄ih dyjride krööhkestidh.

(...)

Baajh maanide j̄ih geerve almetjidie åadtjodh dam maam  
daarpehtieh:

beapmoeh, vaarjoeh j̄ih gåetieluhpieh.

(...)

Soelkehth dejtie ḡieh tjearoeminie.

Viehkehth dejtie ḡieh skiemtjes Leah j̄ih dejtie ḡieh oktegh

j̄ih dejtie ḡieh asvedieh.

Rohkelibie j̄ijtjemh åvteste, eejhtegi, åerpeni j̄ih voelpi

åvteste.

(...)

Baajh raeffiem j̄ih riektesvoetem eatnamasse sj̄idtedh.

Viehkehth faamohkommesidie (mijjen laantesne/veartanis-

nie) ussjedidh dejtie ḡieh vaenemes nænnoestieh.

(...)

Gæjhthoe Jupmele,

juktie dov gieriesvoeteste velvie gaajhkesidie.

Jeesusen nommesne.

Aamen.

## Rohkelasse 5

Jupmele, rohkelibie gaajhkesi almetji åvteste  
guktie fiereguhte åådtje gieriesvoetem jih ektievoetem  
damtedh.

Starnedehtieh skeamtjohkem  
jih dam mij smualkeme.  
(*sjaaven*)

Jupmele, gïerth mijjem juktie mijjeh jeatjabidie  
baskehtamme.

Leerh mijjem diedtem mijjen dahkoej åvteste guedtedh  
jih baajh aarmoem faamojne sjïdtedh jeatjahtedh.  
(*sjaaven*)

Jupmele, rohkelibie baajh rïektesvoetem almetji jih rïjhki  
gaskemsh sjïdtedh.

Leerh mijjem dåaroem jih vestiesvoetem vuestielidh,  
jih baajh dov rïjhkem mijjen veartanasse sjïdtedh.  
Aamen.

## MIJGEN AEHTJIE/PATER NOSTER

Fast moment här i Gudstjänst. I Högmässa och Mässa följer Herrens bön efter Nattvardsbönen.

*Kan inledas med följande ord:*

Ektesne rohkelibie guktie Jeesus Kristuse mijjem ööhpehtamme:

Å Mijjen Aehtjie guhte Leah elmierijhkesne.  
Baajh dov nommem aejliestovvedh.  
Baajh dov rijhkem baaetedh.  
Baajh dov syjhtedem eatnamisnie sjjdetdh  
guktie elmierijhkesne.  
Vedtieh mijjese daan biejjien  
mijjen beajjetje laejpiem.  
Luejhtieh mijjeste maam mijjieh meadteme  
guktie mijjieh luejhtebe  
dejsjie guhth mijjese meadteme.  
Aellieh luejhtieh mijjem giehtjelimmiej sijjse,  
vaallah vaarjelh mijjem bahheste.  
Juktie rijhke lea dov,  
faamoe jih earoe ihkuve aajkan.  
Aamen.

Om Gudstjänst firas fortsätter gudstjänsten med Sändning (se sid. 362).

# MAALESTAHKE

## SAALME (*JURJIEHTIMMIE/OFFERTORIUM*)

Nattvardsgåvorna kan bäras till altaret och dukas upp. Måltidens alla moment är fasta i Högmässa samt i Mässa som firas som huvudgudstjänst.

Om kollekten inte samlats in tidigare kan det ske här eller i Sändning. Kollekten kan bäras till altaret.

*Bön kan förekomma då kollekten bärs fram, med följande eller liknande ord:*

**H/L** Jupmele, bueriesjugnedh dejtie vadtesidie mejtie  
Jeesusen nommesne vedtede.

**Å** Aamen.

*eller*

**H/L** Dåastohth mijjem jïh mijjen vadtesidie Jeesusen  
nommesne.

**Å** Aamen.

## \*HEEVEHTASSE/SURSUM CORDA JÏH PREFASJOVNE

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa  
firas som huvudgudstjänst är samtliga Måltidens moment fasta.

### **Heevehtassen aalkoe 1** *Gudstjänstmusik A;* *Lovsägelsens inledning 1: A1.*

**H/L** Lutnjestidie vaajmojde Jupmielasse.

**Å** Jïh vaajmojde sijhtebe lutnjestidh Jupmielasse.

**H/L** Gijhtebe Jupmelem, Åejviem.

**Å** Gyjhtelassh aajnehke Jupmielasse.

### **Prefasjovnen aalkoe 1** *Gudstjänstmusik A;* *Prefationens inledning 1: A1.*

**H/L** Saatnan leah,  
datne, aajnehke vyörtege heevehtimmiem åadtjoeh,  
faamohks Aehtjie, aejlies Jupmele.  
Datnem heevehtibie jïh bueriesjugniedibie  
Jeesus Kristusen, mijjen Åejvien gielhtie.

*Lovsägelsen fortsätter med en kyrkoårsbestämd prefation eller med en allmän prefation enligt något av följande alternativ.*

**Jävllh** *Gudstjänstmusik A.*

**H/L** Nemhtie dam veartenem iehtsih juktie dov Baarniem  
baajih almetjinie mijjen gielhtie sjödtedh.  
Baernine libie dov almetjh,  
jemhkielistie lutnjestamme dov gältehs tjoevkese.

**Golmektievoete-aejkie 1** *Gudstjänstmusik A.*

**H/L** Dähte jielije laeypie  
guhte elmierijhkeste båtame eatnemem jieliehtidh.  
Dähte gie altasasse båtata, ij gåessie tjohkehtovvh,  
jih dähte gie altasasse jaahka, ij gåessie gajhkelovvh.

**Siejhme 1** *Gudstjänstmusik A.*

**H/L** Datne veartenem dov gietine steerh  
jih mijjese nommem vadtah.  
Almetjem dov plieresne sjugniedamme.  
Hiegkem mijjese vedtiejih datnine ektine årrodh.

**Siejhme 3** *Gudstjänstmusik A.*

**H/L** Mijjem dåastohth dov baakojne, laeypine jih vijnine,  
jih sjaavodsvoesne, rohkelassesne jih laavloemisnie.



*Prefationen avslutas enligt följande (Gudstjänstmusik A):*

**Prefasjovnen orrijimmie 1** *Gudstjänstmusik A;  
Prefationens avslutning 1: A1.*

**H/L** Dan åvteste dov jaahkoeladtjine  
ektine fierhten aejkien  
jïh abpe elmien åålmeginie dov nommem  
heevehtibie, rohkelibie jïh laavlobe:

*eller*

**Prefasjovnen orrijimmie 2** *Gudstjänstmusik A;  
Prefationens avslutning 2: A2.*

**H/L** Dov gærhkojne ektine gaajhken aejkien  
sijhtebe dov nommem heevehtidh, dutnjien rohke-  
lidh jïh laavlodh:

## **\*AEJLIES/SANCTUS**

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

**Aejlies 2** *Gudstjänstmusik C; Helig 2: C1.*

**Å** Aejlies, aejlies, aejlies, Åejvie fååmijes Aajmoe.  
Altese eatneme earoste dieves lea.  
Earoe Jupmielasse!  
Aejlies, aejlies, aejlies, Åejvie fååmijes Aajmoe.  
Bueriesjugniedassh disse gie båata.  
Earoe Jupmielasse!

## MAALESTAHKEN ROHKELASSE

Fast moment i Högmässa och Mässa.

Prästen kan efter instiftelseorden säga:

*Jaahkoen mysteriume stoere.*

Församlingssvaret i nattvardsbönerna kan ersättas med följande alternativ:

*Kristuse jaameme.*

*Kristuse tjuedtjielamme.*

*Kristuse vihth bäästide bääta.*

I nattvardsbönerna kan förbön infogas.

### Maalestahken rohkelle 2

**H** Earoe dutnjien, elmien jih eatnemen Åejvie,  
gie abpe sjugniedimmiem deavhta dov geriesvoetine.  
Mijjieh gijhtebe dov gaajedimmien åvteste  
maam datne mijjese vadteme Jeesus Kristusinie.  
Mijjem ryörjehth dov aejlies Voejkeninie altemse  
dåastodh,  
gosse mijjen gåajkoe bääta aejlies maalestahkine.

Dan jïjjen gosse beahtasovvi  
laejpiem vaalta, gæjhta,  
dam tsååpke, learoehkidie vadta jih jeahta:  
Vaeltede daam, byöpmedidie!

Daate mov åedtjie  
mij dijjesse vadtasåvva.  
Darjode dam guktie mannem mujhtede.  
Gåasem aaj vaalta, gæjhta  
jïh learoehkidië vadta jïh jeahta:  
Jovkede gaajhkesh daestie.  
Daate mov vïrre, orre sjiehtedimmien vïrre  
mij edtja gaajhki sådtoej åvteste galkedh.  
Gosse daam jovkede,  
mujhtede mannem.

**Å** Åejvie, dov jaememen bijre ööhpehtibie,  
dov tjuedtjielimmien bæjhkoehtibie  
gossege hearlohkevoetesne bååstide båatah.

**H** (Elmien Aehtjie, vedtieh mijjese daejnie maalestahkine  
bueriesjugneles muerjide dov Baernien vaejvijste jïh  
jaemiedistie, tjuedtjielimmeste jïh alman vuelkimistie.  
Vedtieh mijjese jiele dem altese jieliedistie,  
juktie mijjesne jeala jïh mijjeh altese luvnie.)

Gosse Jeesus Kristusem vuertebe edtja hearlohkevoe-  
tesne bååstide båatedh, datnem heevehtibie.  
Dov lea earoe jïh hearlohkevoete daelie jïh ihkuve  
aajkan.

**Å** Aamen.

### Maalestahken rohkelse 3

**H** Earoe dutnjien gie universumem guadtah jïh deavhtah.  
Earoe dutnjien gie Jeesus Kristusen jieliemisnie,  
jaemiemisnie jïh tjuedtjielimmesne gieriesvoeten  
gëngielommes tjeakoesvoetem vueseht.

Dan jïjjen gosse behtasovvi  
laejpiem vaalta, gæjhta,  
dam tsååpke, learoehkidie vadta jïh jeahta:  
Vaeltede daam, byöpmedidie!  
Daate mov åedtjie  
mij dijjese vadtasåvva.  
Darjode dam guktie mannem mujhtede.  
Gåasem aaj vaalta, gæjhta  
jïh learoehkidie vadta jïh jeahta:  
Jovkede gaajhkesch daestie.  
Daate mov vïrre, orre sjiehtedimmien vïrre  
mij edtja gaajhki sådtoej åvteste galkedh.  
Gosse daam jovkede,  
mujhtede mannem.

Å Åejvie, dov jaememen bijre ööhpehtibie,  
dov tjuedtjielimmien bæjhkoehtibie  
gossege hearlohkevoetesne bäästide bäätah.

H Jupmele, bätieh dov Voejkeninie  
jñh baajh mijjem dov gieriesvoeten tjeakoesvoetem  
åadtjodh.  
Jeatjahtehtieh mijjem dov Voejkenen faamojne  
guktie mijjen jieliemisnie dov gieriesvoetem  
stinkestehtebe  
jñh mijjese baalkam dov rñjhkese rööñjebe.  
Dov lea gaajhke earoe jñh hearlohkevoete dælie jñh  
ihkuve aajkan.

Å Aamen.

## Maalestahken rohkelse 5

**H** Earoe dutnjien, elmien jïh eatnemen Aehtjie  
gie veartenem eahtseme  
guktie aajnehke Baarniem vedtiejih  
guktie dah giëh altasasse jaehkieh,  
eah galkh jaemedh mohte ihkuven jielemem åadtjodh.  
Datnem gijhtebe gorredimmien åvteste  
maam datne mijjese dorjeme Jeesus Kristusinie.  
Raajh dov Voejkenem mijjen vaajmose  
jih baltajehtieh jielije jaahkoem.  
Bueriesjugnedh dov Voejkeninie laejpiem jïh vijnem,  
vadtesh eatnemen muerjijste jih almetji barkoste,  
mejtie dov uvte guedtebe.  
Datnem gijhtebe juktie dejgumie  
Kristusen åedtjiem jih vïrrem åådtjeme.

Dan jïjjen gosse beahtasovvi  
laejpiem vaalta, gajhta,  
dam tsapke, learoehkide vadta jih jeahta:  
Vaeltede daam, bymedidie!  
Daate mov åedtjie  
mij dijese vadtasva.  
Darjode dam guktie mannem mujhtede.  
Gasem aaj vaalta, gajhta  
jih learoehkide vadta jih jeahta:  
Jovkede gaajhkesh daestie.  
Daate mov vïrre, orre sjehtedimmien vïrre  
mij edtja gaajhki sdoej åvteste galkedh.  
Gosse daam jovkede,  
mujhtede mannem.

**Å** Åejvie, dov jaememen bijre ööhpehtibie,  
dov tjuedtjielimmien bæjhkoehtibie  
gossege hearlohkevoetesne bäästide bäätah.

**H** Aejlies Aehtjie, gosse daam maalestahkem heevehtibie,  
dellie dov Baernien vaejviem jñh jaememem,  
tjuedtjielimmiem jñh elmierijhke-vualkemem mujhtebe.

Jielemen laejpeste jñh bueriesjugniedassen gåaseste  
mijjese vadta byöpmedidh jñh jovkedh  
gossege hearlohkevoetesne bäästide bäätah.

Dutnjien rohkelibie:

Vuejnieh altese ållesth jñh ihkuven sjielem  
mejnië datne veartenem jñjtjenadth seamadamme.

Baajebe dov aejlies Voejkeninie

aktene åedtjine aktanidh

jñh jielije sjjeline Kristusinie ållesth sjjïdtedh.

Faamohks Jupmele Aehtjie,

dov lea earoe jñh hearlohkevoete ihkuve aejkeste

ihkuve aajkan

Jeesusen gielhtie jñh Jeesusinie aktene

jñh dov aejlies Voejkenen aktene.

**Å** Aamen.

## Maalestahken rohkelse 10

**H** Buerie j̄ih hearlohke Jupmele,  
datnem heevehtibie gaajhki åavtoej gielhtie.  
Datne mijjem sjugniedamme  
j̄ih fiereguhtese vadtेश vadteme.  
Datnem gijhtebe juktie  
stööremes vadtesem vadteme:  
dov geries Baarniem, Jeesus Kristusem.  
Dov luvhtie bööti j̄ih mijjine aktani.  
Mijjieh Jeesusnie datnine aktanimh.

Dan j̄ijjen gosse beahtasovvi  
laejpiem vaalta, gæjhta,  
dam tsååpke, learoehkidie vadta j̄ih jeahta:  
Vaeltede daam, byöpmedidie!  
Daate mov åedtjie  
mij dijjesse vadtasåvva.  
Darjode dam guktie mannem mujhtede.  
Gåasem aaj vaalta, gæjhta  
j̄ih learoehkidie vadta j̄ih jeahta:  
Jovkede gaajhkesh daestie.  
Daate mov v̄irre, orre sjiehtedimmien v̄irre  
mij edtja gaajhki sådtoej åvteste galkedh.  
Gosse daam jovkede,  
mujhtede mannem.



- Å** Åejvie, dov jaememen bijre ööhpehtibie,  
dov tjuedtjelimmien bæjhkoehtibie  
gossege hearlohkevoetesne bäästide bäätah.
- H** Jupmele, dutnjien rohkelibie, raajh dov Voejkenem  
mijjese jïh vadtesi bijjelen  
guktie mijjieh gosse laejpiem byöpmedibie jïh  
vijnem jovkebe, Jeesus Kristusem dåastoehtibie.  
Datnem heevehtibie daelie jïh ihkuve aajkan.
- Å** Aamen.

## Maalestahken rohkelse 13 *(kan særskilt användas vid sjukkommunion)*

**H** Jupmele, mijjen sjugniedæjja, hiegkem mijjese vedtiejih  
jïh dåajvoehtamme mijjine aktene jieliemisnie jïh  
jaemiedisnie jïh ihkuve aajkan årrodh.  
Datne Jeesus Kristusnie oktemsvoetem, asvem,  
vaejviem (jïh jaememem) mijjine aktene juakah.  
Datne mijjen viehkiehtæjjine jïh soelkedæjjine.  
Bueriesjugnedh dov voejkeninie laejpiem jïh vïjnem  
guktie laejpine jïh vïjnine åadtjode Jeesus Kristusnie  
årrodh jieliedisnie mij ij gåæssie gænnah jaemieh.

Dan jïjjen gosse behtasovvi  
laejpiem vaalta, gæjhta,  
dam tsååpke, learoehkide vadta jïh jehta:  
Vaeltede daam, byöpmidie!  
Daate mov åedtjie  
mij dijjese vadtasåvva.  
Darjode dam guktie mannem mujhtede.  
Gåasem aaj vaalta, gæjhta  
jïh learoehkide vadta jïh jehta:  
Jovkede gaajhkesh daestie.  
Daate mov vïrre, orre sjiehtedimmien vïrre  
mij edtja gaajhki sådtoej åvteste galkedh.  
Gosse daam jovkede,  
mujhtede mannem.

**Å** Åejvie, dov jaememen bïjre ööhpehtibie,  
dov tjuedtjielimmien bïjre bæjhkoeh**t**ibie  
gossege hearlohkevoetesne bäästide bää**t**ah.

**H** Jupmele, datnem gijhtebe hâhkoen âvteste orre  
elmien bïjre  
jih orre eatnemen bïjre gusnie rïektesvoete lea.

**Å** Aamen.

*eller*

**H** Jupmele, hâhkesjibie dov ââredæjjam akten æjkien  
vuejnedh. Rohkelibie guktie Jeesus Kristuse mijjem  
leereme:

## MIJJEN AEHTJIE/PATER NOSTER

Fast moment här i Högmässa och Mässa.

*Kan inledas med följande ord:*

Ektesne rohkelibie guktie Jeesus Kristuse mijjem  
ööhpehtamme:

Å Mijjen Aehtjie guhte Leah elmierjhesne.  
Baajh dov nommem aejliestovvedh.  
Baajh dov rijhkem baaetedh.  
Baajh dov syjhtedem eatnamisnie sjädtedh  
guktie elmierjhesne.  
Vedtieh mijjese daan biejjien  
mijjen beajjetje laejpiem.  
Luejhtieh mijjeste maam mijjeh meadteme  
guktie mijjeh luejhtebe  
dejtie guhth mijjese meadteme.  
Aellieh luejhtieh mijjem gäehtjelimmiej sijse,  
vaallah vaarjelh mijjem bahheste.  
Juktie rijhke lea dov,  
faamoe jth earoe ihkuve aajkan.  
Aamen.

## LAEJPIEM TSÖÖPKEDH/FRACTIO

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

*Prästen kan bryta ett nattvardsbröd. Växelläsning med följande eller liknande ord:*

- H** Laejpiem maam tsööpkebe, lea Jeesus Kristusen åedtjie.
- Å** Jalhts galleh libie, seamma åedtjine libie juktie gaajhkesh dovnesh seamma laejpeste åadtjobe.

## RAEFFIEBAAKOE/PAX

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

*Prästen kan säga:*

Åejvien/Jeesus Kristusen raeffie dijjine. / Raeffie gaajhkesidie.

*Fridshälsning kan utväxlas till exempel med orden:*

Jupmelen raeffie. / Kristusen raeffie. / Raeffie dutnjien.

## \*JUMPELEN LAAMPE/AGNUS DEI

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

**Jupmelen Laampe 1** *Gudstjänstmusik A; O Guds Lamm 1: A1, Sv. Ps. 699:1.*

Å Aejlies Laampe, guhte veartenen sådtoeh guadta,  
aarmodh mijjem, aarmodh mijjem!  
Aejlies Laampe, guhte veartenen sådtoeh guadta,  
aarmodh mijjem, aarmodh mijjem!  
Aejlies Laampe, guhte veartenen sådtoeh guadta,  
vedtieh raeffiem!

**Jupmelen Laampe 6** *Gudstjänstmusik E; O Guds Lamm 6: E1.*

H /L, Å Aejlies Laampe  
gie joe sådtojde voelkehti,  
vedtieh hâhkoem,  
vedtieh raeffiem!  
Åadtjobe maalestahkem.

## BYÖPMEDIMMIE/COMMUNIO

Fast moment i Högmässa och Mässa.

*Prästen kan säga:*

Båtede, gaajhke lea állesth.

*Kommunikanterna tar emot nattvardsgåvorna. Till varje kommunikant säger den som delar ut nattvardsgåvorna:*

**H/L** Kristusen áedtjie dutnjien vadtasovveme.

**H/L** Kristusen vïrre dov ávteste galkeme.

*Om kommunikanten tar emot bröd och vin samtidigt säger den som delar ut nattvardsgåvorna:*

**H/L** Kristusen áedtjie jih Kristusen vïrre dutnjien vadtasovveme.

*Efter varje duklag, eller när alla kommunikanter tagit emot nattvardsgåvorna, säger prästen:*

**H** (Mijjen Áejvïem) Jeesus Kristusem libie dåastoehtamme.

**(H/Å)** Mijjem ihkuve aajkan vaarjele. Aamen.

**(H** Vaedtsebe Áejvïem/Jeesus Kristusen raeffesne.)

# ROHKELASSE BYÖPMEDIMMIEN MÆNINGAN

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast. Bön efter kommunion kan utformas med någon av de föreslagna bönerna eller med annan bön. Bönen kan ledas av präst eller annan ledare eller läsas av församlingen gemensamt eller växelläsas. Förbönsämnen kan infogas.

## Siejhme 2

Kristuse, datnem gijhtebe dov joekoen ræjhkoes vadtesi åvteste.

Datne mijjen rohkelassen vaestiedassine sjïdth, jïh læjpie mijjen nealkose.

Viehkehth mijjem dov vaestiedassine dejtie årrodh gïeh ohtsedieh dam mij mijjen luvnie velvie.

Viehkehth mijjem tjåårvehtassem govledh maam datne govleme,

neavroem guarkedh maam datne guarkeme, almetjïdie dïenesjïdh giejtie datne dïenesjamme.

Dååjrehth mijjese dov buertien tjeakoesvoetem:

Aajne læjpie jïh

aajne åålmege.

Aamen.



### **Siejhme 3**

Jeesuse,  
gæjhtoe ihke mijjem dåastohth  
laejpesne jih vijnesne.  
Gæjhtoe ihke mijjine aktene  
daan biejjien jih gaajhkh biejjieh.  
Gæjhtoe ihke maechtebe dov geriesvoetem jeatjabidie  
vedtedh.  
Aamen.

### **Siejhme 4**

Jeesuse, datnem gijhtebe gie mijjen gâajkoe bâateme  
jih jÿjtjemdh mijjese vadteme.  
Mijjieh datnem dåastoehtamme  
jih datne mijjen lihkebe goh jÿjtjemh vaajmoeh.  
Daelie rohkelibie:  
Baetsieh mijjen luvnie  
guktie iktesth maechtebe datnine ektine årrodh  
jih datnine sjÿdtedh.  
Aamen.

# RAAJEME *Moment i valfri ordning, dock ska en psalm ingå.*

## \*SAALME jallh HEEVEHTIMMIE/ BENEDICAMUS

Kan utgå under fastetid.

**Heevehtimmie 1** *Gudstjänstmusik A; Lovprisning 1: A3.*

**H/L** Åejviem laavloen gijhtebe.

**Å** Jupmielasse earoe ihkuven.

Halleluja, halleluja, halleluja.

## \*BUERIESJUGNIEDASSE

Fast moment enligt nedan i Högmässa och Mässa/Gudstjänst (för Gudstjänst, se även sid. 13). Korstecknande (+) kan förekomma. Trefaldigt Amen kan sjungas.

*Prästen kan inleda med orden:*

Dåastoehtheidie Jupmelen/Åejvien bueriesjugniedassem:

**H** Jupmele dijjem bueriesjugnede jïh dijjem vaarjele.

Jupmele jïjtse ååredæjjine dijjesse tjuavka jïh

dijjem aarmode.

Jupmele jïjtse ååredæjjam dijjen gåajkoe jarkoe jïh

dijjesse raeffiem vadta.

(Jupmelen:) Aehtjien jïh Baernien (+) jïh aejlies

Voejkenen nommesne.

**Å** Aamen (, aamen, aamen).

*eller*

*Ledaren kan inleda med orden:*

Dåstoehtribie Jupmelen/Åejvien bueriesjugniedassem:

**H/L** Jupmele mijjem bueriesjugnede jïh mijjem vaarjele.  
Jupmele jïjtse ååredæjjine mijjese tjuavka jïh mijjem  
aarmode.

Jupmele jïjtse ååredæjjam mijjese jarkoe jïh mijjese  
raeffiem vadta.

(Jupmelen:) Aehtjien jïh Baernien jïh aejlies

Voejkenen nommesne.

**Å** Aamen.

### **RAAJEMEBAAKOEH**

Sändningsord här eller sist i gudstjänsten. Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord. Sändningsordet kan (efter Välsignelsen) utgöra en kort hälsning, eller vara längre och utveckla sändningens tematik (placerat sist).

**H/L** Jupmele mijjem raaja laejpiem jïh raeffiem  
(veartanisnie) juekedh.

**(Å)** Vaedtsebe daehtie gyrhkesjimmeste,  
Jupmelen earose jïh almetji viehkine.

*eller*

**H/L** Raeffesne vaedtsebe,

**(Å)** (mijjen Åejvien) Jeesus Kristusen nommesne.

## *SAALME*

### *ORRIJIMMIE MUSIHKE (POSTLUDIUM)*

Gudstjänsten kan avslutas med psalm (om inte psalm förekommit tidigare i Sändningen) och/eller Avslutande musik. Utgångsprocession kan förekomma.

# Skeamtjohkebyöpmedimmie

Om sjukkommunion firas vid svåra omständigheter ska läsning av instiftelseorden samt utdelande av det välsignade brödet och vinet alltid ingå.

## SAALME

### AALKOEBAAKOE

**H** Aehtjien j̄ih Baernien j̄ih aejlies Voejkenen nommesne.

**Å** Aamen.

*eller*

**H** Jupmelen: Aehtjien j̄ih Baernien j̄ih aejlies Voejkenen nommesne.

**Å** Aamen.

*eller*

**H** Ajnehke Jupmelen nommesne, ḡien golme nommh.

**Å** Aamen.

### BIJPELELOHKEME

#### TJAALEGEM TJJELKESTIDH

Utifrån omständigheterna kan en kort tillämpning av bibelordet förekomma.

## ROHKELASSE AARMOEN MIETIE

Bön om förlåtelse och Förlåtelseord kan ersättas med Överlåtelsebön, se nedan. För alternativa Bön om förlåtelse och Förlåtelseord, se sid. 317–320.

- Å Åårmegs Jupmele,  
 lujhtieh manneste mov sådtojde  
 (mejtie sjaaven byjhkesjem ...).
- H Dåastohth mijjem dov aarmojne.
- Å Jeesus Kristusen nommesne.

*eller*

- Å Dov uvte, aejlies jïh rïektesvoeten Jupmielasse,  
 byjhkesjem manne åssjalommesigujmie,  
 baakoejgujmie jïh dahkoejgujmie sådtoedamme.  
 Im Leah datnem eeremasth eahtseme,  
 im Leah mov lihkesadtjem goh jïjtjemem eahtseme.  
 Mov sådtoen gielhtie jeenebe skåltoem guadtam  
 goh jïjtje guarkam jïh skåltoem tjöönghkeme gosse  
 manne datnem leehpim guktie veartene datnem  
 leehpi. Dan gielhtie viehkiem daarpesjem mov  
 sådtojde laehpedh. Luejhtieh mov sådtojde manneste  
 Jeesus Kristusen gielhtie.

## AARMOEBAAKOE

**H** (Jupmelen baakoen jïh dåájvehtassen gielhtie, jïh Jeesus Kristusen gielhtie, bæjhkohtem Jupmele datnem aarmode jïh gaajhkide dov sådtojde datneste luajhta.)

Jeesus Kristusen gielhtie dutnjien jehtam:

Jupmele dov sådtojde datneste luajhta (Jupmelen:)

Aehtjien jïh Baernien (+) jïh aejlies Voejkenen

nommesne.

**Å** Aamen.

*eller*

**H** Jupmele aarmoem vuesehte Jeesus Kristusinie jïh datnem dov sådtojde luajhta.

(Jupmelen:) Aehtjien jïh Baernien (+) jïh aejlies

Voejkenen nommesne.

**Å** Aamen.

## AARMOEROHKELASSE

Alternativ till Bön om förlåtelse och Förlåtelseord,  
se även sid. 323–324.

Å Datne munnjien hiegkem vedtiejih  
jïh mannem dov syjhteden mietie sjugniedih.  
Datne gaajhkem damth mij mannesne jïh dam  
dåajmijesvoetine faerhmesth,  
dam mij viesjie lea goh dam mij veaksehke lea,  
dam mij skïemtjes lea goh dam mij starnes lea.  
Dan åvtese dov gåajkoe  
eejnehtit jïh åssjalommesï namhtah båatam.  
Goh laejriegaerine dov gïetine  
dov gïeti sijse båatam.  
(Dievhtieh mannem dov buerievoetine,  
guktie bueriesjugniedassine sjïdtem.)  
Dov vijsiesvoetem heevehtem datnem heevehtem  
gie viesjies jïh saejries almetjidie tjåarvoeh  
jïh dov skaehtiem smarres laejriegaeride bïejh.  
Aamen.

*eller*

Å Jupmele,  
gaajhkem maam dorjeme jïh gaajhkem maam  
ussjedamme dov gïetide bïejem.  
Gaajhkem mij stoere jïh smaave,  
gaajhkem mij nåake jïh gaajhkem mij buerie lea:  
gorredh dam, Jupmele.  
Aamen.



SAALME

## MAALESTAHKEN ROHKELASSE

För andra nattvardeböner, se sid. 346–355.

**H** Jupmele, mijjen sjugniedæjja, hiegkem mijjese vedtiejih  
jih dåajvoehtamme mijjine aktene jieliemisnie jih  
jaemiedisnie jih ihkuve aajkan årrodh.  
Datne Jeesus Kristusnie oktemsvoetem, asvem,  
vaejviem (jih jaememem) mijjine aktene juakah.  
Datne mijjen viehkiehtæjjine jih soelkedæjjine.  
Bueriesjuggedh dov voejkeninie laejpiem jih vijnem  
guktie laejpine jih vijnine åadtjoe Jeesus Kristusnie  
årrodh jieliedisnie mij ij gåessie gænnah jaemieh.

Dan jïjjen gosse behtasovvi  
laejpiem vaalta, gæjhta,  
dam tsååpke, learoehkidie vadta jih jeahta:  
Vaeltede daam, byöpmedidie!  
Daate mov åedtjie  
mij dijese vadtasåvva.  
Darjode dam guktie mannem mujhtede.  
Gåasem aaj vaalta, gæjhta  
jih learoehkidie vadta jih jeahta:  
Jovkede gaajhkesch daestie.  
Daate mov vïrre, orre sjiehtedimmien vïrre  
mij edtja gaajhki sådtoej åvteste galkedh.  
Gosse daam jovkede,  
mujhtede mannem.

**Å** Åejvie, dov jaememen bijre ööhpehtibie,  
dov tjuedtjielimmien bijre bæjhkoehtibie  
gossege hearlohkevoetesne bäästide bäätah.

**H** Jupmele, datnem gijhtebe hähkoen ävteste orre  
elmien bijre  
jih orre eatnemen bijre gusnie riektesvoete lea.

**Å** Aamen.

*eller*

**H** Jupmele, hähkesjibie dov ååredæjjam akten æjkien  
vuejnedh. Rohkelibie guktie Jeesus Kristuse mijjem  
leereme:

## MIJZEN AEHTJIE

Å Mijzen Aehtjie guhte leah elmierijhkesne.  
 Baajh dov nommem aejliestovvedh.  
 Baajh dov rijhkem baetedh.  
 Baajh dov syjhtedem eatnamisnie sjidtedh  
 guktie elmierijhkesne.  
 Vedtieh mijjese daan biejjien  
 mijzen beajjetje laejpiem.  
 Luejhtieh mijjeste maam mijjieh meadteme  
 guktie mijjieh luejhtebe  
 dejstie guhth mijjese meadteme.  
 Aellieh luejhtieh mijjem grehtjelimmiej sijse,  
 vaallah vaarjelh mijjem bahheste.  
 Juktie rijhke lea dov,  
 faamoe jih earoe ihkuve aajkan.  
 Aamen.

## BYÖPMEDIMMIE

*Kommunikanten/kommunikanterna tar emot nattvardsgåvorna.  
Den som delar ut nattvardsgåvorna säger till var och en:*

**H/L** Kristusen åedtjie dutnjien vadtasovveme.

**H/L** Kristusen vïrre dov åvteste galkeme.

*Om kommunikanten tar emot bröd och vin samtidigt säger den som delar ut nattvardsgåvorna:*

**H/L** Kristusen åedtjie jih Kristusen vïrre dutnjien vadtasovveme.

*Efter kommunionen säger prästen:*

**H** (Mijjen Åejviem) Jeesus Kristusem libie dåastoehtamme.

**(H/Å)** Mijjem ihkuve aajkan vaarjele. Aamen

**(H** Vaedtsebe Åejvien/Jeesus Kristusen raeffesne.)

*ROHKELASSE KOMMUNIJOVNEN MÆNNGAN*

För andra böner efter kommunionen, se sid. 360–361.

**H/Å** Mijjen Jupmele jñh Aehtjie, datnem gijhtebe  
 juktie dov baernien Jeesus Kristusnie  
 daam aejlies maalestahkem sjugniedamme  
 mijjen jasjehtassine jñh aavrellassjine.  
 Dutnjien rohkelibie:  
 Baajh mijjem eatnamisnie mojtlassesem Jeesusen  
 bijre heevehtidh guktie åadtjobe stoere maalestahkem  
 elmesne byöpmedidh.  
 (Åejvie Jeesus Kristusen gaavhtan.)  
 Aamen.

*eller*

**H/Å** Jeesuse, datnem gijhtebe gie mijjen gåajkoe  
 båateme  
 jñh jñjtjemdh mijjese vadteme.  
 Mijjieh datnem dåastoehatamme  
 jñh datne mijjen lihkebe goh jñjtjemh vaajmoeh.  
 Daelie rohkelibie:  
 Baetsieh mijjen luvnie  
 guktie iktesth maehetebe datnine ektene årrodh  
 jñh datnine sjñdtedh.  
 Aamen.

## BUERIESJUGNIEDASSE

*Prästen kan inleda med orden:*

Dåastohth Jupmelen/Åejvien bueriesjugniedassem:

- H** Jupmele datnem bueriesjugnede jïh datnem vaarjele.  
 Jupmele jïjtse ååredæjjine dutnjien tjuavka jïh  
 datnem aarmode.  
 Jupmele jïjtse ååredæjjam dov gåajkoe jarkoe jïh  
 dutnjien raeffiem vadta.  
 (Jupmelen:) Aehtjien jïh Baernien (+) jïh aejlies  
 Voejkenen nommesne.
- Å** Aamen.

*SAALME*

# **Gærhkoen sjiere dahkoeh**

# Laavkome-gyrhkesjimmie

## GÆRHKOEN BEALLOEH GOVLOEH

Procession kan förekomma under klockringningen eller under inledande musik.

### *MUSIHKE*

## TJÅANGHKOEBAAKOE

Den trinitariska formeln är ett fast moment i dopgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Kan fortsätta med fritt formulerade Samlingsord.

**H** Aehtjien jïh Baernien jïh aejlies Voejkenen nommesne.

**Å** Aamen.

*eller*

**H** Jupmelen: Aehtjien jïh Baernien jïh aejlies Voejkenen nommesne.

**Å** Aamen.

*eller*

**H** Aajnehke Jupmelen nommesne, gïen golme nommh.

**Å** Aamen.

*Kan fortsätta med fritt formulerade Samlingsord.*



## SAALME

I doggudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

## AALKOEBAAKOE

Fast moment med något av inledningsorden.

**H** Jupmele laavkoemisnie mijjem dåastohte  
guktie edtjebe Jeesus Kristusinie aktene jielehd.  
Dam Jupmele dorje  
(singularis) *daejne maanine gïeh daan biejjien edtja*  
(dualis) *daej maanine gïeh daan biejjien edtjijægan*  
(pluralis) *daej maanajgumie gïeh daan biejjien edtjïeh*  
lååvkesovvedh.

*eller*

**H** Laavkome aavoem vadta,  
sjugniedimmien Jupmele lihke.  
Laavkome rïektesvoetem vadta,  
jïh Jupmele mijjen meadtojde gearta.  
Laavkome bueriesjugniedassem vadta  
jïh Aejlies voejenem åadtjoejïbie.  
Laavkome håhkoem vadta,  
Åadtjobe jielehd, jaemedh jïh tjuedtjïelidh Jeesus  
Kristusinie aktene.

## GYJHTELASSE

I momentet ingår namnfrågan som ställs till förälder (vid dop av barn) eller till dopkandidat. När flera barn eller vuxna döps i samma gudstjänst beds därefter Tackbön, se nedan. Tackbön med föreslagna eller andra ord är ett fast moment vid dop av barn och ett fakultativt moment vid dop av vuxna. Den första bönen kan t.ex. ledas av förälder. Den andra bönen kan ledas av präst/fadder/annan eller bedjas gemensamt av församlingen.

**H** Guktie maanan nomme? / Guktie dov nomme?

*Förälder eller dopkandidaten svarar: NN.*

*Prästen/Ledaren kan säga:*

Rohkelibie.

**H/L** Jupmele (rontestallebe jïh gijhtebe jielemen åvteste).

NN-n åvteste gijhtebe.

(NN-n åvteste gijhtebe.)

Gæjhtoe jielemen åvteste maam åadtjobe sinsitnine juekedh.

Gæjhtoe vadtesen jïh jearsoesvoeten åvteste maam mijjese vueseht.

Vedtieh dåajmijesvoetem, stinkesvoetem jïh raeffiem mijjese.

Viehkehth mijjem dov gieriesvoetem vedtedh

*NN-se/disse/dejtie gie/gieh* diedtem åådtjeme.

Jeesusen nommesne.

**Å** Aamen.

*eller*

**H/L** Åårmegs Jupmele,  
 datne mijjine aktene jieliemisnie jïh jaemiemisnie.  
 Gijhtebe jïh rohkelibie NN-n (jïh NN-n) åvteste.  
 Faerhmesth *NN-m/dejtie*  
 dov gieriesvoetine.  
 Gæjhtoe ihke laavkoemisnie åadtjoejibie  
 Jeesus Kristusinie aktanidh.

**Å** Aamen.

## BIJPELELOHKEME

Läsning ur Mark 10 är ett fast moment vid dop av barn. Kan läsas vid dop av unga och vuxna.

*Prästen/Ledaren kan inleda med orden:*

Goltelidie daan biejjien vaentjelem Jeesusen bijre jïh  
 maanaj bijre.

**H/L** Maanide Jeesusen gåajkoe bööktin  
 edtji gïetem dej nille biejedh.  
 Learohkh jis destie nihtiejin.  
 Gosse Jeesuse dam vуетесте, måarahtåvva jïh jeahta:  
 ”Baajede maanide mov gåajkoe båtedh, aellede  
 dejtie nihtieh!  
 Juktie Jupmelen rïjhke dej lea.  
 Saatnan, dijjesе jeahtam: Dïhte gie ij Jupmelen  
 rïjhkem dåastoeh  
 goh maanetje, ij galkh Jupmelen rïjhkese båtedh.”

Jih Jeesuse maanide faarhman vaalta,  
 gïetide dej nille beaja  
 jih bueriesjugnede.

MARK 10:13–16

## LUEJHTEMEROHKELASSE

Befrielsebön är ett fast moment. Präst, föräldrar, anhöriga, faddrar och andra kan lägga händerna på dopkandidatens huvud under bönen. När handpåläggning förekommer kan t.ex. följande sägas med referens till bibelläsningen ur Mark 10: Naemhtie darjobe  
*NN:ine/daejnie maanine/daaj maanajujmie.*

*Prästen kan inleda med orden:*

Rohkelibie.

**H** Jupmele, datne gie oktegh gaajhkide baahheste  
 vaarjelh,  
 åabph NN-m jemhkeles faamoste,  
 tjaelieh altese nommem Jieleden gærjese  
 jih vaarjelh NN-m dov tjoevkesne, daelie jih ihkuve  
 aajkan.

Kroessen væhtam (dov (+) gaallose,  
 dov (+) njaalman jih dov (+) vaajmose tjaalam).  
 Jeesus Kristuse gie kroessese noeresovvi jih  
 jaemiedistie tjuedtjieli datnem altese learoehkinie  
 gohtje.

**Å** Aamen.

*eller*

**H** Jupmele, datne gie veartenem jealajahtah,  
vaarjelh NN-m dov gieriesvoetesne, daelie j'ih ihkuve  
aajkan.

Kroessen væhtam (dov (+) gaallose,  
dov (+) njaalman j'ih dov (+) vaajmose tjaalam).

Jeesus Kristuse gie kroessese noeresovvi j'ih  
jaemiedistie tjuedtjeli, datnem altese learoehkinie  
gohtje.

**Å** Aamen.

### *SAALME/MUSIHKE*

## **BIJPELELOHKEME/BIJPELELOHKEMH**

Läsning ur Matt 28 är ett fast moment i doggudstjänsten.

*Prästen/Ledaren kan inleda med orden:*

Laavkobe juktie Jeesuse jeah teme:

**H/L** Gaajhke faamoe elmierijhkesne j'ih eatnamisnie  
munnjien vadtasovveme. Vaedtsede darjode gaajhkh  
almetj'ih learoehkinie: laavkode Aehtjien j'ih Baernien  
j'ih Aejlies Voejkenen nommesne j'ih ööhpehtidie  
gaajhkem maam manne stilleme. J'ih dijjem dåeredem  
gaajhkide biejjide minngemes beajjan.

MEEHT 28:18–20

*Nedan ges exempel på ytterligare bibelläsningar som kan förekomma i doggudstjänst.*

Juktie datne mov tjiermide sjugniedamme,  
mannem ietnien jiemesne gårreme.  
Datnem gæjhtam juktie mannem ipmieslaakan  
jih tjaebpieslaakan sjugniedamme.  
Dov sjugniedasse ipmies.  
Gaajhkide mov daektide vööjnih  
gosse ipmieslaakan sjugniedovvim eatnemen mueltesne.  
Mannem vööjnih aerebe goh reakadim.  
Dov gærjesne gaajhkide mov jielemebiejjide tjaaleme  
aerebe goh akte dejstie biejjijste båateme.  
SAALM 139:13–16

Åejvie, gie datnem, Jaahkem,  
jih datnem, Jisraelem, sjugniedamme,  
daelie jeahta:  
Aellieh maa bïllh!  
Datnem leam lutniestamme,  
dov nomme munnjien åehpie.  
Datne Leah mov.  
Gosse flueries johkesne, manne datnine.  
Ih edtjh batnanidh.  
Gosse dällen tjïrrh vaadtsah, ih galkh boelehtjidh,  
eah luevtieh datnem bæltieh.  
Juktie manne leam Åejvie dov Jupmele,  
Jisraelen Aejlies, gie datnem gorrede.  
JES 43:1–3

Dennie gaskesne Jeesuse Nasareteste, Galilejeste bööti, jìh Jáhha altemse Jordanesne laavkoeji. Dallah gosse Jeesuse tjaetseste tjuedtjele, dellie vuajna elmierìjhke rìhpesávva jìh Voejkene jìjtse gáajkoe goh ledtie suaja. Jìh dellie gëele elmierìjhkeste govloe: ”Datne mov gieries Baernie, guhte mov mielesne.”

MARK 1:9–11

Jeesuse Nasaretese báata gusnie byjjenamme jìh guktie ávtesne, sabbaaten synagogese vaadtsa. Dellie tjuedtjele, profeteete Jesaian gabretjaalegistie lãhka. Gosse dam rìhpes-te, sijjiem gaavna gusnie tjaalasovveme:

Áejvien voejkene mannine

juktie mannem bãdtjadamme

buerie saarniem giefies almetjidie edtja saarnodh.

Mannem stilleme tjáarvodh

almetjh gelkieh faangkegáeteste bïesedh,

tjelmehts almetjh gelkieh vuejnedh

jìh almetjh gïeh svatjkoen nuelesne, gelkieh bïesedh

jìh Jupmielistie aarmoejaepiem áadtjodh.

LUK 4:16–19

Jarkede jìh låávkesovvede Jeesus Kristusen nommesne guktie maehdede dijjen sãdtojste luajhtasovvedh. Dellie Aejlies Voejkenem vadtesinie áadtjode.

APD 2:38

Eengkele Filipposasse jeehti: ”Lopth jïh vuelkieh Jerusalemeste aarjese jïh vâålese Gatsese.” Miehtjies dajve dihte. Filippos lopti jïh minni. Dellie etiopialadtje bööti. Dihte lij Kandaken, Etiopian trööhnegen, faamohkommes evenuhke jïh trööhnegen abpe skaehtien geehtije. Dihte Jerusalemesne orreme Jupmielasse rohkelidh. Jïh daelie gâatan vuelkieminie. Vaagnesne tjahkan profete Jesaian gabretjaalegem lohkeminie. Dellie Voejkene Filipposasse jeahta: ”Vaarrh vaagnen gâajkoe jïh ârroeh dan lihke.” Filippos dahkoe vaarri. Gosse govli âlma profete Jesaian gabretjaalegem lohkeminie, dellie gihtjie: ”Mah guarkah maam lohkh?” ”Guktie edtjem guarkedh gosse ij gie munnjien tjelkestahteme?” âlma vaestede. Dellie Filippo sem stillie vaagnen sijse tjaangedh jïh jïjtse baalte tjihkedidh.

[Filippos aalka daejnie tjaaleginie, jïh dellie Jeesusen vaentjelen bijre] ööhpehte. Gosse fealedeminie, dellie sæjjan bætieh gusnie tjaetsie jïh trööhnegen deanere jeahta: ”Daesnie tjaetsie. Mejtie naan dâeriesmoere guktie im maectieh lååvkesovvedh?” Filippos vaestede: ”Jis datne gaajhkede dov vaajmoste jaahkah, dellie numhtie sjædta.” Ålma jeahta: ”Manne jaahkam Jeesus Kristuse Jupmelen Baernie.” Vaagnem tjöödtjehtehte, jïh Filippos gonnoeh trööhnegen deanere tjaatsan tjaangijægan. Jïh dellie Filippos altemse lååvke. Gosse tjaetseste båtame, dellie Åejvien Voejkene Filippo sem destie lutnjeste, jïh trööhnegen deanere ij vielie dam vuejnieh. Aavosne fealaji.

APG 8:26–31, 35–39. Avsnittet inom parentes [Filippos ... bijre] utgör en sammanfattning av verserna 32–34.



Gosse låavkesovvimh, dellie jeemimh jìh Jeesusinie juvlel-gimh. Orre jieledem åadtjobe juktie Kristuse Jupmelen faa-mojne jaemiedistie lutnjesovvi. Gosse Kristusinie aktanimh gosse jeemimh goh Kristuse, dellie Kristusinie aktanibie gosse lutnjesovvebe goh Kristuse.

ROM 6:4–5

Almetjen lea redtie, jìh redtien Leah juelkieh jìh gëeth. Naemhtie aaj Kristusinie. Gaajhkesh dovnesh seamma Voejkeninie låavkesovveme aktine redtine årrodh jalhts juvdeladtjh jallh grekeladtjh libie, jalhts svaatjkoen nuelesne jallh jýtjjeråårehke. Gaajhkesh dovnesh seamma Voejkenem åådtjeme jovkedh.

1 KOR 12:12–13

Dìhte gie Kristusinie, orre sjugniedimmie lea. Dìhte mij båeries, dìhte dåssjanamme, jìh dìhte mij orre, dan sæjjan båateme!

2 KOR 5:17

Gosse lidie Kristusasse låavkesovveme, dellie Kristusisnie gäärveldihkie. Ij gie vielie juvdeladtje jallh grekeladtje, svaatjkoen nuelesne jallh jýtjjeråårehke, gaarmanæjja jallh nyjsenæjja. Gaajhkesh lidie Kristus Jeesusinie aktesne.

GAL 3:27–28

Buajhkoes sjödteme man hijven  
 mijjen Jupmele jñh gorredæjja lea,  
 jñh guktie almetjidië eahtsa:  
 Mijjem gorredi juktie åårmege  
 jñh ij leah dan gielhtie mijjiej riektes dahkoeh dorjeme.  
 Mijjem gorredi dejnie laavkominie mij Aejlies Voejkeninie  
 orresistie reakadahta jñh orrestahta.

TIT 3:4–5

## LAAVKOMEHÅALOME

Doptal är ett fast moment, och föreslås hållas här eller efter  
 dophandlingen och välkommandet.

## *SAALME/MUSIHKE*

## LAAVKOMEROHKELASSE

Dopbön är ett fast moment. Vatten hålls i dopfunten, om inte detta  
 skett tidigare.

**H** Rohkelibie.

**H** Jupmele, datnem gijhtebe juktie  
 datne baajh laavkomen gaaltijistie  
 tjaetsiem galkedh  
 veartnemem jealajehtedh.

Raajh dov baakoem jïh dov Voejkenem,  
guktie

(singularis) *dihthe gie daelie daejnie tjaetsine*

*lååvkesåvva sådtoen skålteste luajhtasåvva*

(dualis) *dah guaktah gïeh daelie daejnie tjaetsine*

*lååvkesovvijægan sådtoen skålteste luajhta sovvijægan*

(pluralis) *dah gïeh daelie daejnie tjaetsine*

*lååvkesuvvïeh sådtoen skålteste luajhta suvvïeh.*

Raajh *altemse/dejtie* orre jieliemasse Kristusinie aktene  
jïh ektehth *dam/dejtie* dov almetjidie.

Mijjen åejvien, Jeesus Kristusen gaavhtan.

Å Aamen.

*eller*

H Jupmele,  
datne gie Kristusinie mijjem datnine,  
jïh sinsitnine ektiedamme  
jïh abpe dov sjugniedimmine.

Gæjhthoe juktie datne laavkoemisnie  
dov Baernien

jieliedistie, jaemiedistie jïh tjuedtjuelimmeste mijjese  
vadtah.

Gæjhthoe juktie daate tjaetsie aarmoen gaaltijinie sjædta.

Jeesus Kristusen nommesne.

Å Aamen.

## \*AEJLIES JAAHKOE

Trosbekännelsen är ett fast moment.

*Trosbekännelsen kan inledas med orden:*

**H/L** Mijjieh aaj byjhkesjibie guktie gærhkoen jaahkoe  
lea jïh Kristusen veartenevijries gærhkoen jahkoe lea:

**Å** Mijjieh Jupmele Aahtjan jaehkebe,  
faamohkommes, Elmien jïh eatnemen sjugniedæjjese.

Mijjieh Jeesus Kristusasse aaj jaehkebe,  
Jupmelen aajnehke baarnan, mijjen åajvan  
gie aejlies Voejkeninie åedtjine sjïdti,  
Maarja niejteste reakadi,  
Pontius Pilatusen baelien njåvtasovvi,  
kroessese noeresovvi, jeemi jïh kroeptese biejesovvi,  
våålese jaemedede-rïjhkese vöölki,  
gåalmeden biejjien jaemiedistie tjuedtjeli,  
bæjjese Alman vöölki,  
Jupmelen, faamohkommes Aehtjien æelkies  
bielesne tjahkan,  
gubpede vihth edtja bååstide båtedh,  
jielije jïh åemie almetjidie dööpmedh.

Mijjieh aejlies Voejkenasse aaj jaehkebe,  
gærhkoen aejlies ektievoetese,  
aejlies almetji tjåanghkenæmman, sådtoej  
luejhtiemasse,  
åedtjien tjuedtjælæmman jïh ihkuve jieliemasse.

Prästen kan fortsätta:

**H** *Sijhth dov maana edtja/sijhth dov maanah edtjiiægan/  
sijhteden dätnoen maana edtja/sijhteden dätnoen  
maanah edtjieh/sijhtede dijjen maana edtja/sijhtede  
dijjen maanah edtjieh*  
lååvkesovvedh/Sijhth daan jaahkose  
lååvkesovvedh jïh Kristusen (veartenevijries)  
gærhkojne aktanidh?

*Föräldrarna eller dopkandidaten svarar: Jaavoe.*

### \*LAAVKOME

Dophandlingen är ett fast moment. Vatten gjuts tre gånger över dopkandidatens huvud. Därefter lägger prästen handen på dopkandidatens huvud och fortsätter med bön om Anden.

**H** NN,  
datnem laavkoem  
Aehtjien jïh Baernien jïh aejlies Voejkenen nommesne.

Jieleden Jupmele,  
dievhtieh NN-m dov aejlies Voejkeninie,  
jïh viehkehth NN-m  
biejjeste beajjan jïjtse laavkoemisnie jieledh.

## BUERIE BÅETEME

Välkomnande är ett fast moment, med föreslagna eller andra ord.  
Dopljus kan överlämnas.

**H/L** Jeesuse jeehti: Dīhte gie mov nommesne maanam  
dåastohte, mannem dåastohte.

NN, bueriebåateme

Kristusen gærhkose /daan åålmegasse jīh veartene-  
vijries gærhkose.

*Datnem/dotnem/dijjem gieriesvoetine jīh  
vuertiemisnie dåastohte.*

*Till föräldrar och/eller vårdnadshavare (och faddrar):*

*(Åålmegen, eejhtegi jīh krist-eejhtegi diēdte lea dam/dejtie  
hoksedh jīh dan/dej åvteste rohkelidh.)*

*Dopljus kan tändas. Följande eller liknande ord kan sägas:*

*Dåastohtidie daam tjoevkesem/daejtie tjoevkesidie.*

*Daate mijjem mājhtajahta/daah mijjem mājhtajehtieh  
maam Jeesuse jeahta:*

*Manne veartenen tjoevke.*

*Dīhte gie mannem dåerede, ij galkh jemhkielisnie  
vaedtsedh, mohte dan lea jieleden tjoevke.*

## LAAVKOMEHÅALOME

Doptal är ett fast moment och föreslås hållas här eller efter  
bibelläsning.

## SAALME/MUSIHKE

### JAAHKOEN BYJHKESJIMMIE

Förbön är ett fast moment med föreslagen eller annan förbön.

*Prästen/Ledaren kan säga:*

Rohkelibie.

**H/L** Jupmele, elmien jih eatnemen sjugniedæjja,  
datne jieledem jih Voejkenem vadta.  
Dutnjien rohkelibie *NN-n/dej* åvteste  
*giem/giejtie* datne laavkoemisnie dåastoehamme.  
Vaarjelh *NN-m/dejtie* dov Voejkeninie  
olles vaarege veartanasse tjaajenh.  
Baajh *dam/dejtie* datnine åahpanidh.  
Vaarjelh *NN-m* jieliemisnie jih jaemiedisnie  
ihkuve aajkan.  
Viehkehth mijjem aavojne jih dåajmijesvoetine  
disse jearsoesvoetem jih ektievoetem vedtedh.  
Jeesusen nommesne.

**Å** Aamen.

*eller*

**H/L** Jieleden Jupmele, mijjieh gaajkh buerie åssjalommesh  
tjöönghebe, jih gaajkhem maam vaajtelibie *NN-n*  
åvteste, jih rohkelibie: Baajh *NN-m* jaahkosne jieledh  
jih raeffesne jih ektievoetesne sjidtedh,  
(jih åålmegen tjoermehtassijste faarhmestovvedh).

Vedtieh NN-m háhkoem jìh faamoem gosse staelhpesne  
 jìh vedtieh NN-se ìedtjem jeatjabidie viehkietidh  
 jìh aarmoem guktie damta satne guadtelge.  
 Jeesusen nommesne.

Å Aamen.

## MIJJEN AEHTJIE

Herrens bön är ett fast moment.

*Prästen/Ledaren kan säga:*

Rohkelibie Mijjen Aehtjie.

Å Mijjen Aehtjie guhte Leah elmierjìhkesne.  
 Baajh dov nommem aejliestovvedh.  
 Baajh dov rìjhkem bàetedh.  
 Baajh dov syjhtedem eatnamisnie sjìdtedh  
 guktie elmierjìhkesne.  
 Vedtieh mijjese daan bejjien  
 mijjen beajjetje laejpiem.  
 Luejhtieh mijjeste maam mijjìeh meadtème  
 guktie mijjìeh luejhtebe  
 dejstie guhth mijjese meadtème.  
 Aellieh luejhtieh mijjem giehtjelimmiej sìjse,  
 vaallah vaarjelh mijjem bahheste.  
 Juktie rìjhke lea dov,  
 faamoe jìh earoe ihkuve aajkan.  
 Aamen.



## BUERIESJUGNIEDASSE

Välsignelsen är ett fast moment.

*Prästen kan inleda med orden:*

Dåstoehdie Jupmelen/Åejvien bueriesjugniedassem:

**H** Jupmele dijjem bueriesjugnede jïh dijjem vaarjele.  
 Jupmele jïjtse ååredæjjine dijjesse tjuavka jïh  
 dijjem aarmode.  
 Jupmele jïjtse ååredæjjam dijjen gåajkoe jarkoe jïh  
 dijjesse raeffiem vadta.  
 (Jupmelen:) Aehtjien jïh Baernien (+) jïh aejlies  
 Voejkenen nommesne.  
**Å** Aamen.

## SAALME

## RAAJEMEBAAKOEH

Fakultativt moment med föreslagna eller andra sändningsord.

**H/L** Raeffesne vaedtsebe,  
**(Å)** (mijjen Åejvien) Jeesus Kristusen nommesne.  
*eller*

**H/L** Raeffesne vaedtsebe,  
**(Å)** jïh Jupmelem/Åejviem aavosne dienesjïbie.

## MUSIHKE

# Gyrhkesjimmie gosse skylleme

## TJÅANGHKOE

### GÆRHKOEN BEALLOEH GOVLOEH

Om möjligt inleds gudstjänsten med klockringning. Procession kan förekomma under klockringning eller under musik eller psalm.

#### *MUSIHKE*

#### *SAALME*

Vid konfirmationsmässan ingår minst tre psalmer. Vid konfirmationsgudstjänst ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

## TJÅANGHKOEBAAKOE

Den trinitariska formeln är ett fast moment i konfirmationsgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller andra samlingsord.

**H** Aehtjien jïh Baernien jïh aejlies Voejkenen  
nommesne.

**Å** Aamen.

*eller*

**H** Jupmelen: Aehtjien jïh Baernien jïh aejlies  
Voejkenen nommesne.

**Å** Aamen.

*eller*

**H** Ajnehke Jupmelen nommesne, gïen golme nommh.

**Å** Aamen.

**H/L** Earojne jïh aavojne libie tjåanghkenamme

dijjine aktene gïeh edtjede skylledh.

Daam bijjiem sïjhtebe dijjine aktene juekedh

jïh rohkelidh Jupmele edtja dijjem bueriesjugniedidh.

## **AALKOEROHKELASSE**

Inledningsbön med föreslagna eller andra ord är ett fast moment.

Kan ledas av konfirmand.

*Präst eller ledare kan säga:*

Rohkelibie.

**H/L** Jupmele,

gæjhtoe jielemen åvteste mejtie mijjese vadtah.

Gæjhtoe skyllemetïjjen åvteste,

ektievoeten åvteste,

soptsestallemen åvteste jielemen jïh jaahkoen bijre.

Båetieh mijjen gåajkoe dov aejlies Voejkeninie,

jïh viehkehth mijjem jieledh jïh dutnjien jaehkedh

daan biejjien jïh gaajhkide biejjide.

Aamen.

*eller*

**H/L** Jiele den Jupmele,  
 datne mijjem viehkehth jaehkedh j̄ih jearsoe årrodh.  
 Daan biejjien åvteste gjjhtebe j̄ih skyllemet̄ijjen åvteste.  
 Gæjhtoe ektievoeten åvteste,  
 soptsestallemen åvteste jielemen j̄ih jaahkoen bijre.  
 Baajh mijjem jearsoeslaakan dåastoehthidh  
 dam maam datne s̄ijhth mijjese vedtedh.  
 Bætieh mijjen gâajkoe dov aejlies Voejkeninie  
 j̄ih viehkehth mijjem jieledh j̄ih Jeesus Kristusinie,  
 mijjen Åejvine, dutnjien jaehkedh.  
 Aamen.

### *GYHTJELASSE SKYLLIJEMAANIDE*

Fråga till konfirmanderna, med dess inledningsord, är ett fakultativt moment.

**H** Jeesuse jeahta: Manne dijjine aktene gaajhkide  
 biejjide ihkuve aajkan. Skylleme mijjem måjhtajahta  
 maam Jupmele mijjese laavkoemisnie luhpiehtamme.  
 Jupmele mijjem stilleme jieledh j̄ih  
 Jeesus Kristusen learohkh årrodh.  
 Sijhtede skylledh j̄ih Kristusen veartenevijries  
 gærhkosne jieledh?

*Konfirmanderna svarar gemensamt: Sijhtebe.*

*eller*

**H** Skyllleme nænnoste dam maam Jupmele  
laavkoemisnie dâajvoehtamme.  
Mijjen kristeles jaahkoem âadtjobe byjhkesjidh,  
jîh rohkelidh æjlies Voejkene edtja  
buerie-baalkam vuesiehtidh  
juktie dijjielh raajesovvede Jeesus Kristusen  
learoehkinie årrodh.  
Sîjhtede skyllledh jîh Kristusen veartenevijries  
gærhkosne jieledh?

*Konfirmanderna svarar gemensamt: Sîjhtebe.*

*MUSIHKE*

# BAAKOE

## (\* ) BIJPELELOHKEME

Läsning av Matt 28:16–20 är ett fast moment. Kan följas av ytterligare bibelord.

*Läsningen ur Matt 28 kan inledas med orden:*

**H/L** Jeesusen baakojde laavkomen j̄ih jaahkoen b̄ijre goltelibie:

Learohkh Galilejase m̄innin,  
vaerien ḡaajkoe ḡaabpoeh Jeesuse dejtie raajeme.  
Gosse Jeesusem desnie v̄öojnin, boelvestin j̄ih  
altemse heevehtin. Mohte s̄aemies j̄iejkin.  
Dellie Jeesuse t̄juedtjele j̄ih dejtie soptseste: ”Gaajhke  
faamoe elmier̄j̄hkesne j̄ih eatnamisnie munn̄jien  
vadtasovveme. Vaedtsede darjode gaajhkh almetj̄h  
learoehkinie: laavkode Aehtjien j̄ih Baernien j̄ih  
Aejlies Voejkenen nommesne j̄ih ööhpehtidie  
gaajhkem maam manne stilleme. Jih dij̄jem d̄aeredem  
gaajhkide biejjide minngemes beajjan.”

MEEHT 28:16–20

*Läsningen kan avslutas:*

**H/L** Naemhtie aejlies vaentjele govloe.

**Å** Heevetibie Kristusem.

*Nedan ges exempel på ytterligare bibelläsningar som kan förekomma i konfirmationsmässor/konfirmationsgudstjänst.*

**H/L** Goltelibie baakoeh dehtie ...

Biejgien sabbaaten mænngan göökte learohkh vuelkiejægan staarese man nomme Emmaus mij mijlem gâhkoe Jerusaleme. Sinsitnine soptsestægan gaajhkem maam vuaj-neme jîh govleme. Gosse vaedtsieminië soptsestalleminië jîh digkedeminië, Jeesuse båata jîh dejtie dåerede. Dah learohkh eakan maehtieh vuejnedh Jeesuse dihte, eakan Jeesusem damth. Jeesuse gihtjie: ”Man bijre dåtnoeh eadtjohke soptsestalleminië?” Dah tjöödtjestægan, sårkosne lægan. Dihte man nomme Kleopas, vaestede: ”Datne dân dihte aajnehke gie Jerusalesne orreme jîh ij daejrieh guktie desnie dåemiedamme.” ”Guktie desnie jis?” gihtjie. Dellie vaestiedægan: ”Jeesuse, gie Nasareteste, profeete lij jîh faamohks baakoejgumie jîh dahkoejgumie dovne Jupmelen jîh almetji uvte. Jeesusem mijjen åvtehehearrah jîh raerie-æjvieve voelkehtin dej gâajkoe giëh Jeesusem jaemiedasse dööpmin jîh kroessese noerin. Mijjieg gujht håhkasjimh, dihte edtji Jisraelem gorredidh. Daelie gâalmeden biejjien. Såamesh mijjen nyjsenæjjijste mijjem håmpeldahteme. Daan åtnah aereden altese gaelmesne lin. Idtjin amma altese redtiem gaavnh. Dellie bååstide böötin soptsestin eengkelh vuaj-neme giëh soptsestamme Jeesuse veasoeminië. Naakenh mijjeste kroeptese vaarrin jîh vööjnin nemhtie hov guktie nyjsenæjjah sårneme. Idtjin gænnah altemse vuejniëh.”

Dellie jeahta: ”Dijjeh dan jabjoen, dijen dan sööjmes jaehkedh dam maam profeeth säärneme! Dagke Messija idtji nemhtie galkh vaejviedidh jih hearlohkevoetese tjaangedh?” Dellie aalka buerkiestidh Mosen raejeste jih gaajhkijste profeetijste maam sov bñjre gaajhkine tjaalegienie tjaalasovveme.

Mahte voenem jakseminie gaabpoeh edtijjægan, dellie vääjnoe goh sæjhta guhkiebasse vaedtsedh. Dellie aanoehtægan jih jiehtiejægan: ”Baetsieh monnen luvnie! Iehkede sijdteminie jih biejjie nâhkeminie.” Dellie gaatan dåerede jih dej luvnie baatsa. Gosse vealan byöpmedeminie, laejuste tsööpkie, gæjhta jih dejtie vadta. Dellie maa vuejniejægan damtijægan, Jeesuse dihte. Dellie gaatole. Jih sinsitnine soptsestægan: ”Idtjin monnen vaajmoeh bæktenh gosse vaedtsieminie jih dihte soptsesti jih tjaalegidie monnese buerkiesti.”

Dallegh tjuedtjielægan jih Jerusalemese jarkajægan. Desnie dejtie luhkie-aktide jih gaajhkide jeatjabidie gaavnijægan. Dah jiehtieh: ”Æejvie ojhte amma jaemiedistie tjuedtjielamme jih Simonese jijtjemse vuesiehtamme.” Dah guaktah aaj saarnejægan guktie sotnese jæjhteme gosse vaedtsieminie jih guktie Jeesusem damtigan gosse laejpiem tsööpki.

LUK 24:13–35

*eller*



Naemhtie mov stilleme: Sinsitniem galkede iehtsedh guktie manne dijjem eahtsam. Ij gïen stuerbe geriesvoete goh dïhte gie jïjtse hïegkem voelpi åvteste vadta. Dijjeh mov voelpine gosse darjode maam manne stilleme.

JOH 15:12–14

*eller*

Idie mannem veeljeme. Manne dijjem veeljeme jïh stilleme vuelkedh jïh muerjeh guedtedh, bihtseles muerjeh. Dellie Aehtjie dijjesse vadta dam maam mov nommesne birrede.

JOH 15:16

*eller*

Gosse lidie Kristusasse lååvkesovveme, dellie Kristusisnie gåårveldihkie. Ij gie vielie juvdeladtje jallh grekeladtje, svaatjkoen nuelesne jallh jïjtjeråårehke, gaarmanæjja jallh nyjsenæjja. Gaajhkesh lidie Kristus Jeesusnie aktesne.

GAL 3:27–28

*eller*

Mov geries vieneskodtjh, gosse Jupmele mijjem numhtie eahtseme, dellie mijjeh aaj galkebe sinsitniem iehtsedh. Ij gie gåessie gæannah Jupmelem vuajneme. Gosse gaskemsh iehtsebe, dellie Jupmele mijjine jïh altese geriesvoete mijjine ellies sjïdteme. Jïjtse voejenem mijjese vadteme. Dellie daejrebe Jupmielisnie sjïdtebe jïh Jupmele mijjine.

1 JOH 4:11–13

## ÖÖHPEHTIMMIE

Predikan gestaltas av konfirmanderna med hjälp av präst och andra ledare, till exempel med drama och/eller musik. Prästen är ansvarig för predikan. Predikan kan delas upp och gestaltas vid flera tillfällen i gudstjänsten.

## HÅALOME SKYLLIJEMAANIDE

Tal till konfirmanderna här eller i samband med förbönen (vid konfir-mationsmässan) alternativt efter Herrens bön (vid konfir-mationsguds-tjänst) eller före Välsignelsen.

## SAALME

Kollekt kan tas upp under psalmen eller senare i gudstjänsten. Under psalmen kan konfirmanderna samlas.

## LAAVKOMEN BĪJRE

Doppåminnelse med föreslagna eller andra ord är fakultativ. Vatten kan hällas i dopfunten och (dop)ljus kan tändas.

**H/L** Baajh *daam/daejtie tjoevkesem/tjoevkesidie* mijjem  
mājhtajehtedh laavkomen vadtesen bĳre jĳh Jeesusen  
bĳre gie jeehti:  
Manne veartenen tjoevke.  
Dihte gie mannem dāerede,  
ij galkh jemhkielisnie vaedtsedh,  
mohte dan lea jieleden tjoevke.

## \*AEJLIES JAAHKOE

*Trosbekännelsen kan inledas med orden:*

**H** Mijjieh aaj byjhkesjibie guktie gærhkoen jaahkoe lea  
(jïh abpe veartenevijries gærhkoen jahkoe lea):

**Å** Mijjieh Jupmele Aahtjan jaehkebe,  
faamohkommes, Elmien jïh eatnemen sjugniedæjjese.

Mijjieh Jeesus Kristusasse aaj jaehkebe,  
Jupmelen aajnehke baarnan, mijjen åajvan  
gie aejlies Voejkeninie åedtjine sjïdti,  
Maarja niejteste reakadi,  
Pontius Pilatusen baelien njåvtasovvi,  
kroessese noeresovvi, jeemi jïh kroeptese biejesovvi,  
våålese jaemedes-rïjhkese vöölki,  
gålmeden biejjien jaemiedistie tjuedtjieli,  
bæjjese Alman vöölki,  
Jupmelen, faamohkommes Aehtjien åelkies bielesne  
tjahkan,  
gubpede vihth edtja bååstide båtedh,  
jielije jïh åemie almetjidie dööpmedh.

Mijjieh aejlies Voejkenasse aaj jaehkebe,  
gærhkoen aejlies ektievoetese,  
aejlies almetji tjåanghkenæmman, sådtoej luejhtiemasse,  
åedtjien tjuedtjielæmman jïh ihkuve jieliemasse.

*Trosbekännelsen kan avslutas på följande sätt:*

**H/SKYLLIJEMAANAH/Å** Naemhtie jaahkoe mÿsse libie  
Kristusen veartenevijries  
gærhkosne lååvkesovveme.  
Jaahkosne åadtjobe jieledh jÿh  
jaemedh ihkuve jieliemasse  
tjuedtjielidh.

### *SAALME*

Konfirmanderna kan samlas, om inte detta skett tidigare,  
och kan knåfalla.

## **ROHKELASSE JÿH GÿETEBÿEJEME**

**H** Rohkelibie.

**H** Gæjhtoe Jupmele juktie datne laavkoemisnie  
mijjem tjåarvoeh datnem dåeriedidh.

Raajh dov buerie Voejkenem

mijjen skyllijemaanide viehkiehtidh.

Vedtieh faamoem dejtie jÿh ÿedtjem guhtseles  
almetjinie jieledh.

Vaedtsehth dejtie dov baalkaj mietie jÿh årroeh dej lihke.

Dievhtieh dejtie jearsoesvoetine jÿh aavojne.

**Å** Aamen.

Handpåläggning då präst (och ledare och andra) lägger handen på varje konfirmands huvud.

**H** NN, Jupmelen buerie Voejkene datnine daelie jih  
ihkuve aajkan.

Aamen.

*eller*

**H** NN, Jupmelen buerie Voejkene datnem gaajhkine  
baalkine dåerede.

Aamen.

## RAAJEMEBAAKOEH ORRESKYLLIJEMAANIDE

**H** (Gieries voelph/orreskyllijemaanah).  
Dijjeh raajesovveme Jeesus Kristusem dâeriedidh,  
altese ektiebarkijinie âroddh  
jîh altese syjhtedem veartanasse âehpiedehtedh.  
Ovnohkens bâetije biejjiej uvte  
Kristusen gieriesvoete  
jîh ââlmegen rohkellash dijjem faerhmiestieh.  
Ij Jupmele gâæssie gænnah dijjem biehtieh.  
Jupmelen baakoeh, maalestahke jîh rohkellasse  
jîh gærhkoen ektievoete  
dijjem jieliemisnie dâarjedieh.  
Dâastoehtheidie Jupmelen Voejkenem  
guktie fierhten biejjiem bîhkedimmiem jîh hâhkoem  
dâastoehtheidie.  
(Jupmelen:) Aehtjien jîh Baernien (+) jîh aejlies  
Voejkenen nommesne.

**Å** Aamen.

## HÅALOME ORRESKYLLIJEMAANIDE

Tal till de nykonfirmerade här eller efter Predikan eller efter förbönen  
(vid konfirmationsmässan) alternativt efter Herrens bön (vid konfirma-  
tionsgudstjänst) eller före Välsignelsen.

*SAALME/MUSIHKE*

## ROHKELASSE

Förbön utformas med föreslagen eller annan förbön. Kan innefatta läst eller sjunget församlingssvar. Förbönen kan innefatta Bön om förlåtelse och Löftesord eller Överlåtelsebön (se sid. 317–324).

**H/L** Jupmele, rohkelibie veartenen gaavhtan maam  
sjugniedamme.

Rohkelibie gaajhkesh dovnesht edtjiej ektievoetem  
jïh buerie ulmiem vuejnedh.

Orrekyllijemaanaj åvteste rohkelibie.

(NN-n åvteste, NN:en åvteste ...)

Datne dejtie laavkoemisnie gaavnesjïh jïh dej  
jieliemisnie dåeredh.

Dåeredh dejtie jïh vaedtseht dejtie.

Baajh rohkelassem jïh hoksem dejtie faerhmiestidh.

Viehkehth mijjem dov gieriesvoetem dejtie vedtedh  
daennie veartanisnie jïh almetjidie mejtie gaavnesjïbie,  
*skuvlesne, barkosne jïh eejehtimmesne.*

Bïhkedh mijjem aktesi vyökesne jïh ektievoetesne  
jïeledh

jïh jïelemem abpe eatnamisnie vaarjelidh.

Nænnosth mijjen jaahkoem dov dååjvehtasside

hijven veartenen bijre

jïh bætijie biejjiej bijre datnine aktene daelie jïh  
ihkuve aajkan.

Jeesus Kristusen nommesne.

**Å** Aamen.

## MIJZEN AEHTJIE

Vid konfirmationsgudstjänst (utan nattvard) beds Herrens bön här.  
Gudstjänsten fortsätter därefter med Sändning. Då nattvard firas  
beds Herrens bön i Måltiden.

*Prästen kan säga:*

Rohkelibie Mijzen Aehtjie.

Å Mijzen Aehtjie guhte leah elmierjkhkesne.  
Baajh dov nommem aejliestovvedh.  
Baajh dov rijhkem bætedh.  
Baajh dov syjhtedem eatnamisnie sjødtedh  
guktie elmierjkhkesne.  
Vedtieh mijjese daan bejjien  
mijzen beajjetje laeapiem.  
Luejhtieh mijjeste maam mijjieh meadteme  
guktie mijjieh luejhtebe  
dejstie guhth mijjese meadteme.  
Aellieh luejhtieh mijjem gëehtjelimmiej sijse,  
vaallah vaarjelh mijjem bahheste.  
Juktie rijhke lea dov,  
faamoe jth earoe ihkuve aajkan.  
Aamen.



# MAALESTAHKE

Då Konfirmationsmäsä firas fortsätter gudstjänsten med Måltiden se från sid. 342.

## RAAJEME *Moment i valfri ordning.*

### SAALME

## HÅALOME ORRESKYLLIJEMAANIDE

Tal till de nykonfirmerade här eller efter Predikan eller i samband med förbönen (vid konfirmationsmäsä) alternativt efter Herrens bön (vid konfirmationsgudstjänst).

## \*BUERIESJUGNIEDASSE

*Prästen kan inleda med orden:*

Dåastoehtidie Jupmelen/Åejvien bueriesjugniedassem.

**H** Jupmele dijjem bueriesjugnede jïh dijjem vaarjele.  
Jupmele jïjtse ååredæjjine dijjese tjuavka jïh dijjem aarmode.  
Jupmele jïjtse ååredæjjam dijjem gåajkoe jarkoe jïh dijjese raeffiem vadta.  
(Jupmelen:) Aehtjien jïh Baernien (+) jïh aejlies  
Voejkenen nommesne.

**Å** Aamen.

## RAAJEMEBAAKOEH

Sändningsord här eller sist. Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord.

**H/L** Jupmele mijjem raaja laejpiem jïh raeffiem  
(veartanisnie) juekedh.

**(Å)** Vaedtsebe daehtie gyrhkesjimmeste,  
Jupmelen earose jïh almetji viehkine.

*eller*

**H/L** Raeffesne vaedtsebe,

**(Å)** (mijjen Åejvien) Jeesus Kristusen nommesne.

*eller*

**H/L** Raeffesne vaedtsebe,

**(Å)** jïh Jupmelem/Åejviem aavosne dienesjibie.

## SAALME/MUSIHKE

Procession kan förekomma under psalm/musik.

# Pruvreme

## GÆRHKOEN BEALLOEH GOVLOEH

Procession med vigselfaret kan förekomma under klockringning eller inledande musik.

## MUSIHKE

Gudstjänsten kan inledas med orgelmusik eller annan instrumental- eller vokalmusik.

## TJÅANGHKOEBAAKOE

Den trinitariska formeln är ett fast moment i vigselfgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller liknande ord.

**H** Aehtjien jïh Baernien jïh aejlies Voejkenen nommesne.

**Å** Aamen.

*eller*

**H** Jupmelen: Aehtjien jïh Baernien jïh aejlies Voejkenen nommesne.

**Å** Aamen.

*eller*

**H** Ajnehke Jupmelen nommesne, gïen golme nommh.

**Å** Aamen.

**H** Jupmelen uvte tjåanghkenamme libie/Libie  
tjåanghkenamme dotnen pruvremasse, NN jïh NN.  
Sijhtebe rohkelidh Jupmele edtja dotnem  
bueriesjugniedidh  
jïh aavoem dotnine juakedh.

### *SAALME*

I vigselgudstjånsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

### *HEEVEHTIMMIE*

Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord.

**H** Gieriesvoeten Jupmele, hearlohke dov dahkoeh Leah.  
Datne mijjem hearlohke sjugniedamme.  
Dov gieriesvoeteste jielebe.  
Datnem sijhtebe earohtidh jielemen gielhtie mij  
iktesth orreståvva.

### *AALKOEBAAKOEH*

Fast moment med något av inledningsorden.

**H** Gaalletji ektievoeten diædte lea gieriesvoetem dåastodh  
maam Jupmele vadta, jïh dam jeatjabidie vedtedh.  
Gosse gööktesh pruvrijægan, dellie edtjijægan  
sinsitniem jååhkesjidh,  
gieriesvoetem vadtésinie jïh diædtine dåastodh  
jïh aktesne buerie siebriedahkem buektiehtidh.

Paarrebielie edtijjægan aktesne jearsoeslaakan jieleth jîh  
sinsitniem jââhkesjidh tjoevkes jîh jemhkeles biejjide.  
Dellie edtijjægan sinsætnan gaerhteles årrodh jîh sin-  
sitniem hoksedh, diëdtem *hiejmese jîh maanide/dotnen*  
*hiejmese* aktesne utnedh jîh bâetije biejjide Jupmelen  
aarmoen faamojne ektesne dåastodh.

*eller*

- H** Gieriesvoete Jupmelen vadtese.  
Dåtnoeh (NN jîh NN)  
lidien dam vadtesem dååsteme gieriesvoetine sinsitnide.  
Gosse pruvreden,  
dellie sinsitnide jââhkesjidien jîh sîjhteden ektesne jieleth  
tjoevkes jîh jemhkelds biejjide.  
Gosse paarrebieline jielethen,  
dellie galkeden sinsitniem hoksedh,  
diëdtem *hiejmese jîh maanide/dotnen hiejmese*  
aktesne utnedh  
jîh ektesne buerie siebriedahkem buektiehtidh.  
Dåtnoeh åadtjoden ektesne årrodh  
jîh Jupmelen vadtesem biejjeste beajjan dåastoehtidh.  
Baajeden Jupmelem dotnem jîjtse faamojne jîh  
aarmojne guedtedh, daelie jîh ihkuve aajkan.

## BIJELELOHKEME

Fast moment där något eller några av de föreslagna bibelorden ska läsas. Andra bibelord kan också förekomma. Kan läsas av präst eller annan.

*Prästen kan säga:*

Govlebe Bijpelen baakoem gieriesvoeten vadtesen jñh dïedten bïjre.

Jeesus jeehti:

Sjugniedæjja aalkovistie dejtie gaarmanæjjine jñh nyjsenæjjine sjugniedi. Dan dïehre gaarmanæjja galka aehtjebem jñh tjidtjebem laehpedh jñtse paarrebieline veasodh, jñh dah edtjijægan aktanadtedh. Eakan vielie gööktesh, aktene lægan. Dam maam Jupmele aktanadteme, ij almetje åadtjoeh juekedh.

MEEHT 19:4-6

Jupmele jeehti: ”Almetjidie mijjen guelmesne sjugniedibie guktie dah goh mijjïeh sjidtieh. Almetjh mearoen gueliej, elmien ledtiej, kluhteri jñh gaajhki vijri jñh eatnemen gaajhki smaave jïeliji åvtehkinie Leah.” Jñh Jupmele almetjem jñtse guelmesne sjugniedi, Jupmelen guelmesne gaarmanæjjine jñh nyjsenæjjine sjugniedi.

1 MOS 1:26–28

Dahkoe gåabpoeh datne vaadtsah, manne aaj vaadtsam, jñh gusnie datne årroeh, manne sijhtem årrodh. Dov almetjh mov almetjh jñh dov Jupmele mov Jupmele. Dan sæjjan datne sealedh, dïsse sijhtem sealadidh jñh dïsse juvlelgidh.

Vaajt Åejvie baaja mannem smualkedh daelie jîh mænngan  
jis mij jeatjah goh jaememe, monnem juaka.

RUDT 1:16–17

Gieriesvoete faamohke goh jaemedede, tjohtjeme veaksehke  
goh jaemieh-aajmoe. Buala goh svååjpele dâlle. Eah flueries  
johkh gieriesvoetem jamhkah, eah jeanoeh maehtieh dam  
bitnehtidh.

LAAVLOMI 8:6–7

Dijjen gieriesvoete galka dâajmije årrodh. Væssjoehtidie  
bahhasvoetem, utnede dam mij buerie. Iehtsede sinsitniem  
goh ærpenh jîh earohtidie sinsitniem eadtjohkelaakan.

ROM 12:9–10

Gieriesvoete hov gïevre, gieriesvoete syömehke, ij sohteht,  
ij skriehpesth, ij tjievledh. Gieriesvoete ij Leah slassoeh,  
ij jÿjtjemse ussjedh, ij määrahtovvh, ij bahhasvoetem  
guedtieh. Ij meadtoste aavodh, mohte rïektesvoeteste  
aavode. Gieriesvoete gaajhkem gearata, gaajhkem jaahka,  
gaajhkem hånkesje jîh gaajhkem gaarsjele. Dellie dah  
golmesh tjåadtjoeh: jaahkoe, hånkoe jîh gieriesvoete.  
Gieriesvoete jis dihte stööremes.

1 KOR 13:4–7, 13

Guedtede jeatjebi maajsoeh guktie Kristusen laake illesåvva!

GAL 6:2

## PRUVREMEHÅALOME

Vigseltal är ett fast moment och kan hållas här, efter Tillkännagivandet, före alternativt efter Välsignelsen.

### *SAALME /MUSIHKE*

#### **\*GYHTJELASSH**

Prästen ställer frågorna till vigselparet en och en. Vigselparet ger var och en till känna sitt ja.

**H** Jupmelen jïh daan åålmegen uvte  
datnem, NN-m gihtjem:  
Sijhth NN edtja dov paarrebieline sjïdtedh  
jïh altemse iehtsedh buerie jïh nåake biejjide?

Vaastoe: Sijhthem.

**H** Jupmelen jïh daan åålmegen uvte  
datnem, NN-m gihtjem:  
Sijhth NN edtja dov paarrebieline sjïdtedh  
jïh altemse iehtsedh buerie jïh nåake biejjide?

Vaastoe: Sijhthem.



## \*SOERMESEROHKELASSE

Prästen får ringen/ringarna. Efter bönen återlämnar prästen ringen/ringarna.

**H** Jieleden Jupmele,  
bueriesjugnedh NN-m jïh NN-m jïh dej ektievoetem.  
*Vaajt daate soermese lea vaehtine/daah soermesh  
leah væhtine guktie*  
dah guaktah dåajvoehtamme sinsitniem iehtsedh jïh  
gaerhteles årrodh.  
Jeesus Kristusnie (, mijjen Åejvine).  
Aamen.

## \*DÅÅJVEHTASSH JÏH SOERMESELÅTNOEHTIMMIE

Löften sägs av vigselparet en och en. De kan formuleras fritt i samråd med prästen. Löftena ska uttrycka parets vilja att leva i trohet och att älska varandra i nöd och lust tills döden skiljer dem åt.

*Prästen kan säga:*

Baajebe åalmegem (daah væhnaah) dotnen dååjvehtasside govledh.

NN, datnem sijhtem iehtsedh,  
aavoem jÏh sårkoem datnine juekedh  
jÏh gaerhteles dutnjien åroddh goske jaememe monnem juaka.  
(Daam soermesem sijhtem *guedtedh/dutnjien vedtedh*  
væhtine monnen gieriesvoeten bijre.)

*eller*

*Prästen kan förestava följande löften.*

Manne, NN,  
datnem, NN-m,  
mov paarrebieline vaaltam,  
datnem iehtsedh,  
aavoem jÏh sårkoem datnine juekedh  
jÏh gaerhteles dutnjien åroddh goske jaememe monnem juaka.  
(Daam soermesem sijhtem *guedtedh/dutnjien vedtedh* væhtine  
monnen gieriesvoeten bijre.)

Manne, NN,  
datnem, NN-m,  
mov paarrebieline vaaltam,  
datnem ichtsedh,  
aavoem jïh sårkoem datnine juekedh  
jïh gaerhteles dutnjien årrodh goske jaememe monnem juaka.  
(Daam soermesem sïjhtem *guedtedh/dutnjien vedtedh* væhtine  
monnen gieriesvoeten bïjre.)

*Ringväxling äger rum.*

## \*TJIRKEME

*Tillkännagivandet ska, enligt svensk lag, även sägas på svenska  
i den vigselakt som för övrigt är på samiska.*

- H** Ni har nu ingått äktenskap med varandra  
och bekräftat detta inför Gud  
och denna församling (dessa vittnen).  
Ni är nu *makar/man och hustru*.
- H** Dåtnoeh daelie Jupmelen  
jïh daan åålmegen (daaj vïhnegi)  
uvte pruvreme.  
Dellie dåtnoeh lidien rïektes paarrebieline.
- H** Dotnen dååjvehtassh stinkesvoeten jïh gieriesvoeten bïjre  
Jupmele hoksemen jïh gieriesvoeten bïjre mājhtajehtieh.  
Vaajt Jupmelen bueriesjugniedasse  
dotnem daan biejjeste  
jïh ihkuve aajkan vaarjele.  
Aamen.

## PRUVREMEHÅALOME

Vigseltal är ett fast moment som kan hållas här, efter Bibelläsning, före alternativt efter Välsignelsen.

### *SAALME/MUSIHKE*

## ROHKELASSE

Vigselparet kan knäfalla. Denna eller annan förbön kan användas.

**H/L** Gieriesvoeten Jupmele,  
datnem daan biejjien åvteste gijhtebe  
jih aavoem jih håhkoen åvteste.  
Rohkelibie paarrebieliej, NN-n jih NN-n åvteste.  
Gijhtebe gieriesvoeten åvteste maam dah sinsitnien  
luvnie gaavneme  
jih gijhtebe dej ektievoeten åvteste.  
Gæjhtoe dåarjoen åvteste mejtie åadtjoejægan  
vedtedh jih dåastodh.  
Viehkehth daejtie guaktide sinsitniem giertedh  
jih baajh daejtie guaktide fierhten biejjien  
aavoem jih faamoem dov gietesteste åadtjodh.  
Jeesusen nommesne.

Å Aamen.

## MIJJEN AEHTJIE

*Prästen kan säga:*

Rohkelibie Mijjen Aehtjie.

Å Mijjen Aehtjie guhte leah elmierijhkesne.  
Baajh dov nommem aejliestovvedh.  
Baajh dov rijhkem bätedh.  
Baajh dov syjhtedem eatnamisnie sjidtedh  
guktie elmierijhkesne.  
Vedtieh mijjese daan biejjien  
mijjen beajjetje laejpiem.  
Luejhtieh mijjeste maam mijjieh meadteme  
guktie mijjieh luejhtebe  
dejstie guhth mijjese meadteme.  
Aellieh luejhtieh mijjem giehtjelimmiej sijse,  
vaallah vaarjelh mijjem bahheste.  
Juktie rijhke lea dov,  
faamoe jih earoe ihkuve aajkan.  
Aamen.

*SAALME/MUSIHKE*

## PRUVREMEHÅALOME

Vigseltal är ett fast moment som kan hållas här alternativt efter Välsignelsen eller tidigare i gudstjästen; efter Bibelläsning eller efter Tillkännagivandet.

## BUERIESJUGNIEDASSE

*Prästen kan inleda med orden:*

Dåastoehdie Jupmelen/Åejvien bueriesjugniedassem  
(dualis):

- H** Jupmele dotnem bueriesjugnede jìh dotnem vaarjele.  
Jupmele jìjtse ååredæjjine dotnese tjuavka jìh  
dotnem aarmode.  
Jupmele jìjtse ååredæjjam dotnen gåajkoe jarkoe jìh  
dotnese raeffiem vadta.  
(Jupmelen:) Aehtjien jìh Baernien (+) jìh aejlies  
Voejkenen nommesne.
- Å** Aamen.

*eller*

Dåastoehdie Jupmelen/Åejvien bueriesjugniedassem:

- H** upmele dijjem bueriesjugnede jìh dijjem vaarjele.  
Jupmele jìjtse ååredæjjine dijjesse tjuavka jìh  
dijjem aarmode.  
Jupmele jìjtse ååredæjjam dijjen gåajkoe jarkoe jìh  
dijjesse raeffiem vadta  
(Jupmelen:) Aehtjien jìh Baernien (+) jìh aejlies  
Voejkenen nommesne.
- Å** Aamen.

## *SAALME*

## *MUSIHKE*

Procession kan förekomma. Vigselparet kan stå kvar under musiken och gå ut under klockringning.

# Juvleme

## GÆRHKOEN BEALLOEH GOVLOEH

### *MUSIHKE*

Gudstjänsten kan inledas med orgelmusik och/eller annan instrumental- eller vokalmusik.

### TJÅANGHKOEBAAKOE

Den trinitariska formeln är ett fast moment i begravningsgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller andra samlingsord.

**H** Aehtjien jïh Baernien jïh aejlies Voejkenen nommesne.  
**Å** Aamen.

*eller*

**H** Jupmelen: Aehtjien jïh Baernien jïh aejlies Voejkenen nommesne.  
**Å** Aamen.

*eller*

**H** Ajnehke Jupmelen nommesne, giën golme nommh.  
**Å** Aamen.

**H** Mijjieh diekie baaateme NN-m gävnahtidh jïh NN-m Jupmelen giëti sijse luejhtedh.



## SAALME

I begravningsgudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

## KROEPTEHÅALOME

Griftetalet kan inledas eller avslutas med en föreslagen bön (se vidare sid. 445–446) eller annan bön. Bibelord kan läsas i samband med Griftetal.

- H** Jupmele, datne jieleden gaaltije.  
Datnine veasobe, jielebe jih årrobe.  
Vaarjelh mijjem jieliemisnie jih jaemiedisnie  
dov gieriesvoetesne.  
Baajh mijjem dov aarmoen gielhtie dov rjrhkese båtedh  
dov Baernien Jeesus Kristusen, mijjen Åejvine.  
Aamen.

## \*JUPMIELASSE LUEJHTEDH

- H** Åårmegs Jupmele, NN:m dov gïeti sïjse laehpebe.

*eller*

- H** Åårmegs Jupmelen nommesne  
NN:m kroepten liegkedæmman laehpebe.

*Fortsättning med något av följande överlåtelseord:*

Prästen lägger mull tre gånger på kistan eller tecknar korstecknet över kistan.

**H** Multeste leah.  
Multine galkh sjïdtedh.  
(+) Jeesus Kristuse lea tjuedtjielimmie jïh jieled.  
/Jeesus Kristuse mijjen Lutniestæjja edtja datnem  
minngemes biejjien lutnjestidh.

*eller*

**H** Datne altasasse jielemem vedtiejih.  
Dåastohth altemse dov raeffesne.  
(+) jïh baajh altemse aavosne tjuedtjielidh  
Jeesus Kristusen gielhtie.

*Överlåtelsen avslutas enligt följande:*

**H** Åejvie, Jupmele, Elmien aehtjie,  
Åejvie, Jupmelen Baernie, veartenen Lutniestæjja,  
Åejvie, Jupmele, aejlies Voejkene,  
aarmodh mijjem.  
(Jaemiedisnie  
jïh minngemes biejjien  
viehkehth mijjem, geries Jupmele.)

**Å** Aamen.

*eller*

**H** Jupmele,  
elmien jïh eatnemen Sjugniedæjja,  
veartenen Lutniestæjja,  
hïegken Voejkene,  
vaarjelh mijjem dov rijhkesne  
daelie jïh ihkuve aajkan.

**Å** Aamen.

## BIJPELELOHKEME

Bibelläsning enligt förslag nedan eller med andra bibelord.

*Prästen/Ledaren kan säga:*

**H/L** Bijpelen baakoem goltelibie jearsoesvoeten bijre  
Jupmelen luvnie jieliemisnie jñh jaemiedisnie.  
Lohkebe ...

### **Smualkoe jñh dïedte**

Jupmele, datne mijjen maadth-hïejme  
boelveste boelvide.

Aerebe goh vaerïeh sjïdtin

jñh eatneme jñh veartene sjugnïedovvin, Jupmele lij.

Jupmele ihkuve aejkeste ihkuve aajkan lea.

SAALM 90:1–2

Tjïjhtjeluhkie jaepïeh jïelebe

jallh gaektsïeluhkie jis starnes libie.

Jïeleme geerve jñh barkoes,

varke nãhkele. Sããjvelibie goh ledtïeh.

SAALM 90:10

Bñhkedh mijjem buejhkiehtidh

man ånehks mijjen jïeleme

guktie vïjsies vaajmoem åadtjobe.

SAALM 90:12

Almetjen jielemebiejjieh goh kraesie,  
almetje goh rïesege eatnamisnie.  
Gosse beagka, dellie gaatole,  
sijjie gusnie tjåadtjoeji  
ij vielie daejrieh gusnie lea.  
Åejvien aarmoe ihkuve aejkeste ihkuve aajkan.  
SAALM 103:15–17

Åejvie, neavroste dutnjien tjåarvoem.  
Åejvie, govllh mov tjåarvoehtassem!  
Goltelh mannem gosse aanohthem!  
Mejtie datne Åejvie, sådtojde måjhtah,  
gie dellie maahta tjåadtjodh?  
Datne sådtojde mijjeste luajhtah  
guktie datnem goltelibie.  
Åejviem, mov håhkoem, vuartam,  
tjohtjem altese baakoeh govledh.  
Mov sealoe Åejviem vuertieminie  
vielie goh ryöjnesjæjjah aereden mietie,  
vielie goh ryöjnesjæjjah aereden mietie.  
SAALM 130:1–6

Juktie tjaalasovveme lea: Manne jealam, Åejvie jeahta,  
mov uvte gaajhkh almetjh gelkieh boelvestidh, jih gaajhkh  
almetjh gelkieh Jupmielasse jaehkedh. Gaajhkesch amma  
edtjeh Jupmielasse gaajhkem vuesiehtidh.  
ROM 14:11–12

Naemhtie aaj jeemegi tjuedtjelimmine. Dichte mij goerpese seejesåvva, galka eensilaakan tjuedtjeliidh. Dichte mij skaa-mojne seejesåvva, hearlohkevoetine tjuedtjele. Dichte mij viesjiesvoetine seejesåvva, faamojne tjuedtjele.

1 KOR 15:42–43

Mov maanah, iehtsede sinsitniem dahkoejgumie jih saet-niesvoetine, jih aellede gåaroes baakoejgumie iehtsieh! Dellie edtjebe daejredh mijjieh saetniesvoeten maanah jih baajebe jijtjemh vaajmojde Jupmelen uvte jaskedh. Juktie Jupmele stuerebe mijjen vaajmoste jih gaajhkem daajra jis mijjen vaajmoeh mijjem dööpmieh. Mov gieries voelph, jis mijjen vaajmoeh eah mijjem dööpmh, dellie maethebe Jupmelen uvte fraakas årrodh.

1 JÅHH 3:18–21

### **Jearsoesvoete Jupmelen luvnie**

Åejvie mov ryöjnesjæjja,  
ij munnjien mij fååtesh.  
Mannem baaja kruana såafosne liegkedidh  
jih gaaltijasse vuesehte  
gusnie åadtjoem jovkedh.  
Orre jieledem munnjien vadta.  
Jijtse nommen gaavhtan  
munnjien hijven baalkam vuesehte.  
Jalhts jaemieh-aajmosne vaadtsam,  
im bahhasvoeteste billh  
juktie datne mannine aktesne.

Dov klaahka jìh saejhtie mannem jasjehtieh.  
Datne buertiem munnjien dealoeh  
mov vidtjie-nìeri tjelmiej uvte.  
Mov àejjiem àljine bàdtjedh.  
Mov gàasem eevre deavhtah.  
Ajve buerievoete jìh aarmoe  
mannem gaajhkide mov biejjide dàeriedieh  
jìh Àejvien savkesne àadtjoem ihkuve aajkan àrrohdh.  
SAALM 23

Jupmele mijjen vaarjelimmie jìh faamoe,  
mijjen viehkie neavrosne jìh iktesth mijjen luvnie.  
Dan gielhtie ibie bìllh gosse eatneme lankese,  
gosse vaerieh mearosne svalkarieh.  
Tjaetsie bàrsa jìh sàaka.  
Vaerieh lankasieh gosse mearoe tjuedtjele.  
SAALM 46:2–4

Iktesth dov luvnie leam,  
mannem àelkies gìeteste steerh.  
Dov raerine mannem gejevèlh  
jìh mænngan hearlohkevoetese dàastoht.  
Gìem jeatjah elmierìjhkesne àtnam?  
Gosse dov luvnie,  
im jeatjah eatnamisnie vaajtelh.  
Maaje mov redtie jìh sealoe bìejstenieh,  
dellie Jupmele ihkuve aajkan mov vieksiesvoete.  
SAALM 73:23–26

Bæjjese vaeride vuartesjem:  
Gustie mov viehkie båata?  
Mov viehkie Åejvien luvhtie båata,  
elmierijhken jih eatnemen sjugniedæjjan luvhtie.  
Åejvie ij baajh datnem småhkarostedh,  
dov vaarjelæjja ij sibjehtallh.  
Ijje, ij gåessie gænnah nahkesth,  
Jisraelen vaarjelæjja iktesth gåhtsa.  
Åejvie dov ryöjnesjæjja,  
Åejvie dov soejvenasse,  
altese baalte åadtjoeh vaedtsedh.  
Biejjie ij datnem gåertieh,  
aske ij datnem leajmodh.  
Åejvie datnem gaajhkijste saknojste vaarjele,  
dov jielemem gorrede.  
Åejvie dov vuelkemem  
jih dov bætmem vaarjele  
daehtie biejjeste jih ihkuve aajkan.  
SAALM 121

Gosse aeredsgaejmien sâajide vaaltam,  
jîh mearoen mubpien raadtan vualkam,  
dellie mannem desnie aaj vaedtsehth,  
dov âelkies giëte mannem steerie.  
Jeahtam gujht: ”Baajh sjuevnjiedidh  
jîh tjoevke jîjjine sjîdtedh”,  
dellie ij jemhkele, jemhkele dutnjien.  
Jijje goh tjuavkeds biejjie,  
jemhkele badth goh tjoevke.  
SAALM 139:9–12

Manne daajram maam dijjele sijhtem vedtedh, Âejvie jeah-  
ta: raeffiem, ij gâennah mîrhtoem. Manne bâetije biejjieh  
jîh hâhkoeh dijjele vadtam. Gosse mannem tjâarvode jîh  
munnjien rohkeliëdie, dellie galkem goltelidh. Gosse man-  
nem ohtsedidie, edtjede mannem gaavnedh. Gosse man-  
nem vaajmoste ohtsedidie, dellie dijjem luhpedem mannem  
gaavnedh.  
JER 29:11–14

Jeesuse jeehth: ”Bâetede mov gâajkoe, gaajhkesh dijjiëh  
giëh löövles maajsoeh guedtieminie. Dijjem baajem liegke-  
didh. Mââjsedidie mov maajsoem jîh liërede manneste juk-  
tie mov vaajmoe lujjies jîh boerehke. Dellie raeffiem dijjen  
sealojde âadtjode. Mov maajsoe aelhie jîh gyöhpehke.”  
MEEHT 11:28–30



Jeesuse jeehti: ”Mejtie ij s n vjhte tsyjhtsehh doekesovvh g okte skillegi  vteste? Jih Jupmele ij aktem dejstie  ajaldehtieh. Fierhte voeptetjoele jis dijjen  ejjine ry knesovveme. Aellede billh! Dijjieh sagke vy rteg bpoe tsyjhtsehkijstie.”

LUK 12:6–7

Nemhtie Jupmele eatnemem eahtseme guktie aajnehke baarniem vedtieji guktie dah gi h altasasse jaehkieh, eah galkh jaemedh mohte ihkuve jiele dem  adtjoeh. Ij leah Jupmele baernebem eatnamasse raajeme eatnemem dööpmedh. Eatnemem edtja hov gorredidh.

J HH 3:16–17

Dellie Jeesuse vaestede: ”Manne tjuedtjielimmie jih jielede. D hte gie munnjen jaahka, jeala jalhts jaama, jih d hte gie jeala jih munnjen jaahka, ij gåessie g annah jaemieh. Datne daam jaahkah?”

J HH 11:25–26

Juktie hov daajram, ij g annah jaememe jallh jieleme, eengelkh jallh faamoeh, ij mij daelie jallh b atiemisnie, faamoe bijjene elmier jhkesne jallh faamoe g engielisnie jallh mij akt mij sjugniedovveme, maehtieh mijjem Jupmelen geriesvoeteste joehtidh mij mijjen lea Kristuse Jeesusen, mijjen  ejvien gielhtie.

ROM 8:38–39

Juktie ij gie jielieh j̄ih ij gie jaemieh j̄ijtse gaavhtan. Mejtie jielebe, dellie Åejvien gaavhtan jielebe, j̄ih mejtie jaemebe, dellie Åejvien gaavhtan jaemebe. Mejtie jielebe jallh jaemebe, Åejvien ojhte libie.

ROM 14:7–8

### **Dåajvoe j̄ih hãhkoe**

Jaemedem ihkuve aajkan jamhkele.

Åejvie Jupmele ḡiknjelidie  
gaajhkijste skiehrijste njaama  
j̄ih altese almetji skaamoem  
abpe eatnamisnie orrijahta.

Jupmele hãåleme.

Dan biejjien edtjebe jiehtedh:

Ḡiehtjh, daate mijjen Åejvie,  
mijjen åabpije m̄isse hãhkasjibie.

Daate dihte Åejvie m̄isse hãhkasjibie.

Heevehtibie j̄ih aavoedibie juktie mijjem åabpeme!

JES 25:8–9

Jeesuse jeehti: ”Ij Leah Jupmele jeemegi Jupmele. Åejvie lea jielije almetji Jupmele.”

LUK 20:38

Jeesuse jeehti: ”Mov s̄irvh mov ḡielem demtieh, j̄ih manne dejtie damtem, j̄ih dah mannem d̄aeriedieh. J̄ih dejtie ihkuve jieldem vadtam; eah ḡaessie ḡannah edtjh ḡierehtovvedh, ij gie edtjh dejtie mov ḡieteste ruhtedh.”

JÅHH 10:27–28

Jeesuse jeehti: ”Aellede tjoeperdh! Jaehkede Jupmelem, j̄ih jaehkede mannem! Mov Aehtjien ḡaetesne stoere sijjie. Mejtie s̄an ij lij, luvhtem dellie jiehtedh dijjem laahpam dijjesse sijjiem leekedh? Gosse vualkam sijjiem dijjesse leekedh, dellie b̄aastide b̄aatam dijjem veedtjedh. Dijjeh aaj edtjede ̄arrodh gusnie manne.”

J̄AHH 14:1–3

Daelie Jupmelen ̄aaredæjjam vuejnebe guktie soejenasem vuejnebe, b̄aetje biejjien ̄aaredæjjam tjelkeslaakan vuejnebe. Daelie ̄annetjem guarkam, b̄aetje biejjiej jis gaajhkem guarkam nemhtie guktie Jupmele mannem ̄allesth damta. Dellie dah golmesh tj̄aadtjoeh: jaahkoe, h̄ahkoe j̄ih gieriesvoete. Gieriesvoete dihte lea st̄oõremes.

1 KOR 13:12–13

Dihte mij d̄assjene, ḡaarvede dam mij ij d̄assjenh, j̄ih dihte mij jaama, ḡaarvede dam mij ij jaemieh. J̄ih gosse dihte mij d̄assjene, ḡaarvedamme dam mij ij d̄assjenh, j̄ih dihte mij jaama, ḡaarvedamme dam mij ij jaemieh, dellie sj̄ædta guktie tjaalasovveme:

Jaemedede njilliestovveme, j̄ih vitneme ihkuve aajkan lea.

Jaemedede, gusnie dov faamoe?

Jaemedede, gusnie dov besteles gietjie?

Jaemededen besteles gietjie lea s̄adtoe, j̄ih s̄adtoen faamoe laakeste b̄aata. Gyjhtelassh Jupmielasse gie vitnemem mijjen ̄Aejvine, Jeesus Kristusinie, vadta!

1 KOR 15:53–57

Daejrebe gujht jis låavth-gåetie skælkoe mesnie mijjeh daelie årroeminie, dellie åadtjobe gåetiem elmierijhkesne maam Jupmele mijjese dorjeme, ihkuve gåetiem mij ij gë-tigujmie dorjesovveme. Mearan daesnie libie, sjuahkadallebe jïh tjohtjebe gäärvedidh dam mij elmesne lea. Gosse dam gäärvedamme, ibie galkh bådtsode årrodh. Mearan låavth-gåetesne årroeminie, hånjan libie jïh sjuahkadallebe. Juktie ibie sïjth bådtsode årrodh, mohte gäärveldihkie årrodh guktie jieledede maakta jaemedem njilliedidh.

2 KOR 5:1–4

Mohte elmierijhke lea mijjen jïh debpede vuertebe gor-redæjjam, Åejviem, Jeesus Kristusem. Mijjen viesjies red-tide edtja orrestehedh guktie redtie seammalaakan sjædta goh Kristusen redtie altese hearlohkevoetesne juktie Kristusen lea faamoe gaajhkem jïjtse gïeten nualan vaeltedh.

FIL 3:20–21

Juktie veartanisnie ij naan staare mij ihkuve aajkan lea. Mohte bætije staarese arhtebe.

HEBR 13:14

Mov gieries voelph! Daelie libie Jupmelen maanah, jïh ij leah annje dååjrehtovveme guktie edtjebe sjïdtedh. Moh-te daejrebe gosse Kristuse dååjrehte, dellie galkebe goh Kristuse sjïdtedh juktie dellie åadtjobe vovejnedh guktie Kristuse lea.

1 JÅHH 3:2

Aellieh maa bïllh! Manne voestes jïh minngemes jïh jielije.  
Jaameme lim, vuartesjh badth, ihkuve aajkan jealam jïh  
mov lea jaemedden jïh jaemieh-rijhken tjoevtenje.

VOLV 1:17–18

Åajvemes tjahkes-sijjeste reegkes gïelem govlim:  
”Vuartesjh, Jupmelen låavth-gåetie almetji luvnie.  
Dej luvnie galka årrodh.  
Dah leah altese fuelhkie.  
Jupmele jïjtje dej luvnie.  
Dej Jupmele lea.  
Gaajhkh gïknjelh dej tjelmijste njaama.  
Jaemedde ij vielie leah,  
ij naan sårkoe jallh aajverds-vuelie jallh vaejvie.  
Juktie dihte mij lij, dåssjanamme.”

VOLV 21:3–4

## *SAALME*

## *GÅVNAHTAHKE*

Avskedstagande sker här eller efter Herrens bön och eventuell psalm. Vid avskedstagandet kan musik förekomma.

## ROHKELASSE

Förbön med en föreslagen eller annan bön. Möjlighet till tystnad i samband med förbönen.

**H/L** Rohkelibie.

**H/L** Jupmele, datnem gijhtebe jielemen åvteste maam vadtah.

Jijnje aavoe jñh sårkoe,  
barkoe jñh liegkedimmie.

Daelie gijhtebe NN-n åvteste,  
guktie mijjen vuestie lij

jñh gaajhki åvteste maam NN vedtieji.

Viehkehth mijjem sårkoem guedtedh  
jñh ööhpepth mijjem jieleth dej åvteste gñeh ennje  
jielieminie.

Gijhtebe dov Baernien Jeesus Kristusen åvteste  
gie oksem ihkuve jieliedasse rñhpeste.

Årroeh mijjen luvnie – daan biejjiem jñh gaajhkide  
biejjide

jñh gosse biejjie båata, baajh mijjem  
raeffesne sealadidh.

**Å** Aamen.

*eller*

**H/L** Jupmele,  
dov åalan libie NN:m laahpeme.  
Dov åalan jÿjtjemem laehpebe.  
Viehkehth jÿh guedtieh mijjem mijjen sårkosne jÿh  
ohtselimmesne.  
Vaarjelh mijjem daelie jÿh ihkuve aajkan.  
Jeesusen nommesne.  
**Å** Aamen.

## **MIJGEN AEHTJIE**

*Bönen kan inledas med orden:*

**H** Rohkelibie Mijjen Aehtjie.

**Å** Mijjen Aehtjie guhte Leah elmierÿjhkesne.  
Baajh dov nommem aejliestovvedh.  
Baajh dov rÿjhkem båetedh.  
Baajh dov syjhtedem eatnamisnie sjÿdtedh  
guktie elmierÿjhkesne.  
Vedtieh mijjese daan biejjien  
mijjen beajjetje laeippiem.  
Luejhtieh mijjeste maam mijjieh meadteme  
guktie mijjieh luejhtebe  
dejstie guhth mijjese meadteme.  
Aellieh luejhtieh mijjem gÿehtjelimmiej stjÿse,  
vaallah vaarjelh mijjem bahheste.  
Juktie rÿjhke lea dov,  
faamoe jÿh earoe ihkuve aajkan.  
Aamen.

# A. Orrijimmie gærhkosne jallh kapellesne

*SAALME/MUSIHKE*

## GÅVNAHTAHKE

Avskedstagande sker här eller före förbönen. Vid avskedstagandet kan musik förekomma.

*SAALME*

## ORRIJIMMIEROHKELASSE

Prästen ber någon av följande eller annan slutbön.

*Hearra rohkele gæstoen baalte:*

**H** Jupmele/Åejvie,  
vedtieh NN-m dov raeffiem,  
jih baajh dov ihkuve tjoevkem (+) altasasse tjoevkedh.

**Å** Aamen.

*eller*

**H** Jeesus Kristuse, datne gie tjuedtjielimmie jih jielede  
leah,  
vedtieh NN-se dov raeffiem  
jih baajh dov ihkuven tjoevkem (+) altasasse tjoevkedh.

**Å** Aamen.



## BUERIESJUGNIEDASSE

*Prästen kan inleda med orden:*

Dåastoehdie Jupmelen/Åejvien bueriesjugniedassem:

**H** Jupmele dijjem bueriesjugnede jīh dijjem vaarjele.  
Jupmele jītse ååredæjjine dijese tjuavka jīh  
dijjem aarmode.  
Jupmele jītse ååredæjjam dijjen gåajkoe jarkoe jīh  
dijese raeffiem vadta.  
(Jupmelen:) Aehtjien jīh Baernien (+) jīh aejlies  
Voejkenen nommesne.

**Å** Aamen.

*SAALME*

*MUSIHKE*

*RAAJEMEBAAKOEH*

Sändningsord kan förekomma med föreslagna eller andra ord.

**H** Raeffesne vaedtsebe, (mijjen Åejvien) Jeesus  
Kristusen nommesne.

**Å** Aamen.

*eller*

**H** Jupmelen raeffie mij stuerebe gaajhkijste jiermijste,  
dijjen vaajmojde jīh åssjalommesidie vaarjele Kristus  
Jeesusinie.

**Å** Aamen.

## B. Orrijimmie gærhkoen sjaljosne

*SAALME*

*MUSIHKE*

Kistan bårs till graven. Klockringning kan förekomma.

**JUVLEME**

**GÅVNAHTAHKE**

**ORRIJIMMIEROHKELASSE**

Prästen ber någon av de föreslagna eller annan slutbön.

**H** Jupmele/Åejvie,  
vedtieh NN-m dov raeffiem,  
jih baajh dov ihkuve tjoevkem (+) altasasse tjoevkedh.

**Å** Aamen.

*eller*

**H** Jeesus Kristus, datne gie tjuedtjelimie jih jielede Leah,  
vedtieh NN-se dov raeffiem  
jih baajh dov ihkuven tjoevkem (+) altasasse tjoevkedh.

**Å** Aamen.

## BUERIESJUGNIEDASSE

Välsignelsen kan läsas här eller innan kistan bärs ut ur kyrkan eller kapellet.

*Prästen kan inleda med orden:*

Dåastoehtidie Jupmelen/Åejvien bueriesjugniedassem:

- H** Jupmele dijjem bueriesjugnede jïh dijjem vaarjele.  
Jupmele jïjtse ååredæjjine dijje tjuavka jïh  
dijjem aarmode.  
Jupmele jïjtse ååredæjjam dijjen gåajkoe jarkoe jïh  
dijje raeffiem vadta.  
(Jupmelen:) Aehtjien jïh Baernien (+) jïh aejlies  
Voejkenen nommesne.
- Å** Aamen.

## SAALME

## RAAJEMEBAAKOEH

Sändningsord kan förekomma med föreslagna eller andra ord.

- L** Raeffesne vaedtsebe, (mijjen Åejvien) Jeesus  
Kristusen nommesne.
- Å** Aamen.
- eller*

**H** Jupmelen raeffie mij stuerbe gaajhkijste jiermijste,  
dijjen vaajmojde j̄ih åssjalommesidie vaarjele Kristus  
Jeesusinie.

**Å** Aamen.

*eller*

**H** Vaajt Aehtjien håksoe,  
Baernien gieriesvoete  
j̄ih aejlies Voejkenen ḡerteme  
mijjine abpe biejjem orre  
j̄ih gosse t̄ijjedåvva  
j̄ih gosse t̄juedtjelimien aerede ravkoe.

**Å** Aamen.

# Rohkelassh gosse juvleme

*Prästen kan inleda eller avsluta Griffetal med bön, se sid. 425 eller med någon av edanstående böner eller annan bön.*

## Rohkelasse 2

Åejvie, mijjen Jupmele,  
datne mijjen faasoe boelveste boelviede.  
Jaepieh j̄ih biejjieh vaesieh,  
mohte datne dihte seamma.  
Dov aarmoe jieliemisnie j̄ih jaemiemisnie guadta.  
Mujhtiejibie j̄ih gijhtebe dan åvtese maam NN-ine  
vedtiejih.  
Dåastohth altemse dov r̄ijhkese.  
Dov Baernien Jeesus Kristusen, mijjen Aehtjien  
gielhtie.

Å Aamen.

## Rohkelasse 7

Jupmele,  
ibie guarkah  
man hijven jieleme lea j̄ih man j̄ijnje aavoe lea  
j̄ih dellie h̄iehkede jeatjhlaakan j̄ih nåake sjædta.  
Dåastoeh NN-m dov faarhman  
j̄ih guedtieh altemse  
dov vaajmoen lihke dov gieriesvoetine.  
Guedtieh mijjem aaj  
j̄ih vedtieh mijjese iedtjem j̄ieledh.

Å Aamen.

## Rohkelasse 8

Jupmele, dov uvte libie  
sårkosne jìh staelhpesne.  
Datne mijjen gïknjelh vuajnah  
jìh guktie staelhpesne jìh måeresne libie.  
Vuajnah aaj man gijhteles libie  
NN-n jìh altese jielemen åvteste.  
Jupmele, båtieh dov gieriesvoetine jìh biktedh  
mijjem  
guktie åajsobe jieledh.  
Jeesusen nommesne.  
Å Aamen.

# Juvleme/Kroeptelihtie-juvleme

## SAALME

En psalm kan lāsas eller sjungas.

## BIJPELELOHKEME

**L** Aehtjien jīh Baarnien jīh aejlies Voejkenen nommesne.

**Å** Aamen.

*eller*

**L** Jupmelen: Aehtjien jīh Baarnien jīh aejlies Voejkenen nommesne.

**Å** Aamen.

*eller*

**L** Ajnehke Jupmelen nommesne, gīen golme nommh.

**Å** Aamen.

Föreslagna alternativa bibelläsningar. Även andra bibelläsningar kan förekomma.

Almetjen jielemebiejjieh goh kraesie,  
almetje goh rïesege eatnamisnie.  
Gosse beagka, dellie gaatole,  
sijjie gusnie tjäadtjoeji ij vielie daejrieh gusnie lea.  
Äjvïen aarmoe ihkuve æjkeste ihkuve aajkan  
dejtie gïeh altemse goltelieh.

SAALM 103:15–17

Mannem duekeste jïh åvtelistie geerh, dov gïeten nuelesne  
leam.

SAALM 139:5

Dellie Jeesuse vaestede: ”Manne tjuedtjelimmie jïh jiele-  
de. Dïhte gie munnjen jaahka, jeala jalhts jaama, jïh dïhte  
gie jeala jïh munnjen jaahka, ij gåessie gænnah jaemïeh.  
Datne daam jaahkah?”

JÅHH 11:25–26

Jeesuse vaestede: ”Aellede tjoeperdh! Jaehkede Jupmelem,  
jïh jaehkede mannem! Mov Aehtjen gåetesne stoere sijjie.  
Mejtie sån ij lij, luvhtem dellie jiehtedh dijjem laahpam  
dijjese sijjiem leekedh? Gosse vualkam sijjiem dijjese lee-  
kedh, dellie bååstide båatam dijjem veedtjedh. Dijjïeh aaj  
edjtjede årrodh gusnie manne.”

JÅHH 14:1–3



## ROHKELASSE

Annan bön kan förekomma.

- L** Åårmegs Jupmele, NN-m dov gätij sijse laehpebe.  
Jaehkebe datne mijjese jielemen vadteme,  
årroeh mijjine jaemiedisnie jïh ihkuve jieliedisnie.  
Mijjese daerpies datne mijjen luvnie daelie jïh ihkuve  
aejkesne.  
Gijhtebe NN-n jïh altese jielemen åvteste.  
Viehkehth mijjem jieliji gaavhtan jieledh  
goske sealadibie.
- Å** Aamen.

*Kistan/Urnan sänks i graven. Anhöriga kan ta avsked.*

## MIJJEN AEHTJIE

*Bönen kan inledas med orden:*

- L** Rohkelibie Mijjen Aehtjie.
- Å** Mijjen Aehtjie guhte Leah elmierijhkesne.  
Baajh dov nommem aejliestovvedh.  
Baajh dov rijhkem båetedh.  
Baajh dov syjhtedem eatnamisnie sjïdtedh  
guktie elmierijhkesne.  
Vedtieh mijjese daan biejjien  
mijjen beajjetje laejpiem.

Luejhtieh mijjeste maam mijjieh meadteme  
guktie mijjieh luejhtebe  
dejstie guhth mijjese meadteme.  
Aellieh luejhtieh mijjem giehtjelimmiej s'ijse,  
vaallah vaarjelh mijjem bahheste.  
Juktie rijhke lea dov,  
faamoe jih earoe ihkuve aajkan.  
Aamen.

## ORRIJIMMIEROHKELASSE

Om andakten inleds i kyrka/kapell och avslutas vid graven kan  
Slutbön och Välsignelsen byta plats: Välsignelsen i kyrkan, därefter  
går de församlade till graven. Slutbönen beds enligt förslag nedan  
eller andra ord.

**L** Jupmele/Åejvie,  
vedtieh NN-m dov raeffiem,  
jih baajh dov ihkuven tjoevkem (+)  
altasasse tjoevkedh.

**Å** Aamen.

*eller*

**L** Jeesus Kristus, datne gie tjuedtjelimmie jih jielede  
leah,  
vedtieh NN-se dov raeffiem  
jih baajh dov ihkuven tjoevkem (+) altasasse  
tjoevkedh.

**Å** Aamen.

## BUERIESJUGNIEDASSE

*Ledaren kan inlede med orden:*

Dåastohtidie Jupmelen/Åejvien bueriesjugniedassem:

- L** Jupmele mijjem bueriesjugnede j̄ih mijjem vaarjele.  
Jupmele j̄ijtse ååredæjjine mijjese tjuavka j̄ih  
mijjem aarmode.  
Jupmele j̄ijtse ååredæjjam mijjese jarkoe j̄ih  
mijjese raeffiem vadta.  
(Jupmelen:) Aehtjien j̄ih Baernien j̄ih aejlies  
Voejkenen nommesne.
- Å** Aamen.

*SAALME*

*RAAJEMEBAAKOEH*

- L** Raeffesne vaedtsebe, (mijjen Åejvien) Jeesus  
Kristusen nommesne.
- Å** Aamen.
- eller*

L Jupmelen raeffie mij stuerebe gaajhkijste jiermijste,  
dijjen vaajmojde j̄ih åssjalommesidie vaarjele Kristus  
Jeesusinie.

Å Aamen.

*eller*

L Vaajt Aehtjien håksoe,  
Baernien gieriesvoete  
j̄ih aejlies Voejkenen ḡierteme  
mijjine abpe biejjiem orre  
j̄ih gosse t̄ijjedåvva  
j̄ih gosse t̄juedtjelimmien aerede ravkoe.

Å Aamen.